petit futé

VARSOVIE

CITY GUIDE



WWW.PETITFUTE.COM

SOIF DE SAVOIR ?
DÉCOUVREZ LE MUSÉE DE LA VODKA POLONAISE À VARSOVIE

www.polishvodkamuseum.pl



Le mot « vodka » et la boisson elle-même viennent tous deux de Pologne. C'est pour cela que Varsovie, la capitale de ce pays, s'est dotée d'un musée unique au monde – le Musée de la Vodka Polonaise. Il est situé au cœur-même du quartier Stara Praga, dans le complexe immobilier où se trouvait l'ancienne grande distillerie de vodka « Koneser ». Aujourd'hui le musée permet de retracer la longue tradition de fabrication de la vodka, ainsi que l'histoire des habitudes liées à la consommation de cette boisson mondialement réputée. Le musée présente une exposition contenant des collections de cartes anciennes et de recettes originales, ainsi que des présentations, des projections et de nombreuses expositions interactives. Cette offre s'adresse aux adultes.



CENTRUM PRASKIE KONESER
PLAC KONESERA 1
03-736 VARSOVIE

POLISH VODKA MUSEUM

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

ÉDITION

Directeurs de collection et auteurs :
Dominique AUZIAS et Jean-Paul LABOURDETTE

Auteurs : Baptiste THARREAU, Frederica VISANI, Nicolas LANDRU, Jean-Paul LABOURDETTE, Dominique AUZIAS et alter

Directeur Editorial : Stéphan SZEREMETA

Rédaction Monde : Caroline MICHELOT, Morgane VESLIN, Pierre-Yves SOUCHET, Jimmy POSTOLLEC, Elvane SAHIN et Natalia COLLIER

Rédaction France : Elisabeth COL, Tony DE SOUSA, Mélanie COTTARD et Sandrine VERDUGIER

FABRICATION

Responsable Studio : Sophie LECHERTIER assistée de Romain AUDREN

Maquette et Montage : Julie BORDES, Sandrine MECKING, Delphine PAGANO et Laurie PILLOIS

Iconographie et Cartographie : Anne DIOT assistée de Julien DOUCET

WEB ET NUMÉRIQUE

Directeur Web : Louis GENEAU de LAMARLIERE

Chef de projet et développeurs : Nicolas de GUENIN, Adeline CAUX et Kiril PAVELEK

Intégrateur Web : Mickael LATTES

Webdesigner : Caroline LAFFAITEUR et Thibaud VAUBOURG

Community Traffic Manager : Alice BARBIER et Mariana BURLAMAQUI

DIRECTION COMMERCIALE

Responsable Régies locales : Michel GRANSEIGNE

Relation Clientèle : Vimla MEETTOO et Manon GUERIN

Chefs de Publicité Régie nationale : Caroline AUBRY, François BRIANCON-MARJOLLET, Perrine DE CARNE MARCEIN et Caroline PREAU

RÉGIE INTERNATIONALE

Chefs de Publicité : Jean-Marc FARAGUET, Guillaume LABOUREUR, Camille ESMIEU assistés de Claire BEDON

Régie VARSOVIE : Monika MESURET

DIFFUSION ET PROMOTION

Directrice des Ventes : Bénédicte MOULET assistée d'Aissatou DIOP, Marianne LABASTIE et Sidonie COLLET

Responsable des ventes : Jean-Pierre GHEZ assisté de Nelly BRION

Relations Presse-Partenariats : Jean-Mary MARCHAL

ADMINISTRATION

Président : Jean-Paul LABOURDETTE

Directrice des Ressources Humaines : Dina BOURDEAU assistée de Sandra MORAIS et Eva BAELEN

Directrice Administrative et Financière : Valérie DECOTTIGNIES

Comptabilité : Jeannine DEMIRDJIAN, Adrien PRIGENT et Christine TEA

Recouvrement : Fabien BONNAN assisté de Sandra BRIJLALL et Vinoth SAGUERRE

Responsable informatique : Briac LE GOURRIEREC

Standard : Jehanne AOUMEUR

PETIT FUTÉ VARSOVIE

LES NOUVELLES ÉDITIONS DE L'UNIVERSITÉ
18, rue des Volontaires - 75015 Paris
✆ 01 53 69 70 00 - Fax 01 42 73 15 24
Internet : www.petitfute.com
SAS au capital de 1 000 000 € - RC PARIS B 309 769 966
Couverture : Varsovie © Patryk Kosmider
Impression : IMPRIMERIE CHIRAT - 42540 Saint-Just-la-Pendue
Achevé d'imprimer : juin 2019
Dépôt légal : 29/05/2019
ISBN : 9782305012353

Pour nous contacter par email, indiquez le nom de famille en minuscule suivi de @petitfute.com
Pour le courrier des lecteurs : info@petitfute.com

WITAMY W WARSZAWIE !

Bienvenue à Varsovie ! Déployée sur les rives de la Vistule, Varsovie est au carrefour des principales routes qui relient l'Europe occidentale à l'Europe de l'Est. Devenue capitale de la Pologne à la fin du XVI[e] siècle, elle est le symbole d'une histoire nationale douloureuse. De la moitié du XVII[e] siècle jusqu'à la fin de la Seconde Guerre mondiale, Varsovie et la Pologne ont connu une période presque ininterrompue de conflits. A la fin du XVIII[e] siècle, suite au troisième partage du pays, elle perd son statut de capitale qu'elle retrouvera seulement en 1918. La Seconde Guerre mondiale écrit la page la plus noire dans l'histoire de la ville. Après l'insurrection de la population, Hitler ordonne la destruction de Varsovie qui, en 1945, n'est plus qu'un champ de ruines. La population juive, qui faisait de Varsovie la plus grande ville juive d'Europe, est décimée.

Aujourd'hui, Varsovie est la capitale d'un pays en plein développement et constitue, après Berlin, le principal « chantier » d'Europe. Ville de gratte-ciel et de cours miteuses en ruine, de murs délabrés recouverts de graffitis impressionnants, ville nouvelle et ancienne à la fois, Varsovie est la ville la plus vivante, dynamique et cosmopolite de Pologne. Longtemps négligée par les visiteurs, Varsovie est effervescente et en constante mutation, elle n'a pas son pareil, c'est une ville de grands contrastes, d'endroits improbables et insolites qui demande à être découverte d'un œil attentif et patient. Varsovie n'a rien à voir selon qu'on se tient sur les pavés de la vieille ville, au pied du Palais de la culture et des sciences, ou adossé à la vieille brique du quartier de Praga. Elle frappe par son éclectisme architectural, reflet des différents styles connus par la ville au cours de son histoire tourmentée. Moyen Age, baroque, Renaissance, passé socialiste coexistent harmonieusement dans une métropole moderne et dynamique, riche en oasis de verdure. Cette métropole, tournée avec décision vers l'avenir, n'oublie cependant pas son passé turbulent auquel elle rend notamment hommage avec le musée de l'Insurrection de Varsovie et le musée des Juifs de Pologne, récemment inauguré. Avec ses ateliers d'artistes et ses clubs alternatifs situés dans des vieilles maisons du XIX[e] siècle, le quartier de Praga est le nouveau cœur culturel de la ville et le centre de ses divertissements. Autour de Varsovie, une campagne paisible et verdoyante et des petits villages pittoresques feront le bonheur de vos escapades. Facilement accessible depuis Paris, Varsovie et ses environs offrent une multitude d'activités dans un cadre enchanteur que Le Petit Futé a choisi de vous faire découvrir.

PEFC
10-31-1895
Certifié PEFC
Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées.
pefc-france.org

IMPRIMÉ EN FRANCE

SOMMAIRE

INVITATION AU VOYAGE

Les plus de Varsovie 7
Fiche technique 8
Idées de séjour 11
Comment partir ? 13
Partir en voyage organisé 13
Partir seul 20
Se loger 24
Se déplacer 25

DÉCOUVERTE

Varsovie en 20 mots-clés 30
Survol de Varsovie 34
Géographie 34
Climat 34
Histoire 35
Politique et économie 46
Politique 46
Économie 47
Population et langues 49
Mode de vie 50
Religion 51
Arts et culture 53
Architecture 53
Cinéma 54
Littérature 56
Médias locaux 57
Musique 58
Peinture et arts graphiques 59
Festivités 60
Cuisine polonaise 63
Produits caractéristiques 63
Habitudes alimentaires 66
Recettes 66
Jeux, loisirs et sports 68
Disciplines nationales 68
Activités à faire sur place 69
Enfants du pays 70

VARSOVIE

Varsovie 76
Quartiers 78

© PIOTR WIERZBOWSK



Place du marché de la Nouvelle Ville.

Se déplacer 80
Pratique 85
Se loger 87
Se restaurer 96
Sortir 108
À voir – À faire 117
Balades 141
Shopping 143
Sports – Détente – Loisirs 148
Les environs 149



© STÉPHAN SZEREMETA

Château royal, Zamek Krolewski.

ESCAPADES

Vers le Nord 152
Pułtulsk 152
Treblinka 152
Vers l'Ouest 154
Żelazowa Wola 154
Łódź 154
Vers le Sud 168
Lublin 168
Kazimierz Dolny 175

PENSE FUTÉ

Pense futé 180
Argent 180
Assurances 182
Bagages 184
Décalage horaire 185
Électricité, poids et mesures 185
Formalités, visa et douanes 186
Horaires d'ouverture 186
Internet 186
Jours fériés 187
Langues parlées 187
Photo 188
Poste 188
Quand partir ? 188
Santé 190
Sécurité et accessibilité 190
Téléphone 192
S'informer 194
À voir – À lire 194
Avant son départ 196
Magazines et émissions 197
Rester 199
Étudier 199
Investir 200
Travailler – Trouver un stage 203
Index 204

petit futé
Des guides de voyage sur plus de 700 destinations
www.petitfute.com
VERSION NUMÉRIQUE OFFERTE POUR L'ACHAT DE TOUT GUIDE PAPIER
Suivez-nous sur

REPÉREZ LES MEILLEURES VISITES

★ INTÉRESSANT ★★ REMARQUABLE ★★★ IMMANQUABLE ★★★★ INOUBLIABLE



© FOTOMNCE - SHUTTERSTOCK.COM

La vieille-ville de Varsovie.



© XXX

Monument de l'insurrection de Varsovie, créé par le sculpteur Wincenty Kucma et l'architecte Jacek Budy.



© Z3000 - SHUTTERSTOCK.COM

La Barszcz est une soupe de betteraves servie avec des raviolis à la viande.



© KRWINS - SHUTTERSTOCK.COM

La Barbacane est une solide bâtisse semi-circulaire qui marque la sortie de la vieille-ville.

LES PLUS DE VARSOVIE

Une ville éclectique et impreignée d'histoire

Varsovie est une ville à l'histoire unique. Et cette histoire est telle qu'elle ne ressemble à aucune autre ville en Europe. Détruite presque entièrement pendant la seconde guerre mondiale, elle donne l'impression d'un vaste chantier en continuelle évolution, où coexistent de façon anarchique des bâtiments de styles apparemment inconciliables. Des pittoresques quartiers et des édifices baroques reconstruits, des immeubles staliniens, des tours ultramodernes en verre et en acier : l'architecture de Varsovie raconte l'évolution de la ville et témoigne de son passé douloureux.

Dynamisme culturel et artistique

Varsovie est en perpétuelle ébullition culturelle et artistique. Le calendrier de la ville est ponctué de festivals, d'expositions, de concerts et d'événements culturels de niveau national ou international. La nouvelle scène est dynamique. Mais les traditions sont aussi bien là. Religieuse et patriote, la Pologne connaît sans relâche des fêtes de grande ampleur. La culture occupe une place de choix dans la vie des Varsoviens : littérature, cinéma, théâtre et musique (un nombre impressionnant de salles de concerts philharmoniques, d'orchestres symphoniques et d'opéras).

Une population accueillante

Le peuple polonais est éminemment hospitalier. Même si les Polonais peuvent souvent sembler sur la réserve de prime abord, ils dévoilent très vite un grand sens de l'accueil et une solidarité certaine, en toute simplicité.

Le dépaysement à deux heures de la France

Voyager en Pologne est, pour un visiteur occidental, un dépaysement assuré à seulement 2h d'avion, sans décalage horaire, ni visa ni passeport. Langue et culture slaves, une architecture colorée, une gastronomie surprenante, des atmosphères et des traditions bien spécifiques, une spiritualité déconcertante... Et pourtant vous ne vous sentirez pas perdu pour autant dans ce pays européen accueillant et facile à découvrir.

La Vistule

Des Beskides occidentales jusqu'à Gdańsk, la Vistule, *Wisła* en polonais, traverse le pays du sud au nord passant par les trois principales villes de Pologne (Cracovie, Varsovie et Gdańsk). C'est autour de ses rives que bat le cœur du pays. Mais la Wisła n'est pas qu'un symbole. Aujourd'hui, grâce à un projet citoyen, les Varsoviens se sont réapproprié cet espace qui, aux années 1970-1990, était malfamé et dégradé. En été, des plages naturelles de sable fin déposé par le fleuve pointillent les berges, très sauvages sur la rive droite et au niveau du quartier de Zoliborz, et proposent des divertissements jour et nuit. Beach-volley, bières, transats, feu de camp, beach party, yoga, activités pour les enfants, canoë : le choix est énorme. Des chemins pédestres et des pistes cyclables qui, sur la rive droite sont également utilisées pour faire du ski de fond en hiver, garantissent de belles promenades.

La gastronomie

La cuisine polonaise est d'une grande diversité, simple et savoureuse : jusqu'à 300 soupes, des salades et des crudités délicieuses, des raviolis fourrés aux myrtilles ou aux cèpes, des viandes cuisinées avec pomme de terre et choux. L'immense vitalité de Varsovie se réflète dans son offre culinaire très diversifiée, où les grands classiques de la cuisine polonaise doivent désormais affronter la concurrence des cuisines du monde.

FICHE TECHNIQUE

Argent

- **Monnaie.** Bien que la Pologne fasse partie de l'Union européenne, sa monnaie reste le zloty (symboles : PLN, zl). 1 zloty = 100 groszy (équivalent aux centimes d'euro). Il existe 5 billets, en coupures de 10, 20, 50, 100 et 200 zlotys, et 9 pièces de 1, 2, 5 zlotys et de 1, 2, 5, 10, 20 et 50 groszy. La Pologne passera vraisemblablement à l'euro en 2017.
- **Taux de change :** 1 zł = 0,23 € ; 1 € = 4,29 zl (février 2019). Afin de convertir mentalement et rapidement un prix affiché en zloty, divisez-le par 4 pour obtenir le prix approximatif en euros. Attention, les taux de change varient constamment dans une fourchette assez large. Vérifiez les taux avant de partir.
- **Budget :** il dépendra du logement, dont les prix sont très variables. Comptez autour de 20 € pour une auberge de jeunesse, mais 50 à 70 € ou plus pour une chambre d'un hôtel 4-étoiles. Comme souvent dans les capitales, le coût de la vie à Varsovie est plus élevé que dans les petites villes de province. Pour une dépense similaire, on paiera généralement à Varsovie un prix équivalent à 60 % de celui pratiqué à Paris.

Varsovie en bref

La ville

- **Varsovie** : capitale de la Pologne.
- **Langues officielles** : polonais (l'anglais est pratiqué).
- **Coordonnées géographique** : 52°13'56'' N, 21°00'30'' E.
- **Superficie** : 517,24 km².
- **Frontières de la Pologne** : Allemagne, République tchèque, Slovakie, Ukraine, Biélorussie, Lituanie, Russie (région de Kaliningrad).

La population

- **Population** : 1 768 000 habitants (environ 3 386 000 habitants dans l'agglomération, 2018).
- **Densité** : 3 418 hab/km².
- **Population du pays** : 38 421 000 (2018).
- **Espérance de vie** : 74,1 ans pour les hommes et 82 ans pour les femmes (2018).
- **Religion(s)** : catholique.

La politique

- **Nature du régime** : république parlementaire.
- **Chef du gouvernement** : Mateusz Morawiecki est le chef du gouvernement depuis décembre 2017. Andrzej Duda est président de la République depuis août 2015.
- **Maire de Varsovie :** Rafał Trzaskowski, élu en novembre 2018.
- **Fêtes nationales** : la fête de l'Indépendance (déclarée par la Pologne le 11 novembre 1918) et la fête de la Constitution (3 mai 1791).

L'économie

- **PIB :** 524,5 milliards de $ en 2017.
- **PIB par habitant :** 29 600 $ en 2017.
- **Taux de chômage :** 6,2 % (janvier 2019).
- **Salaire moyen :** 1 050 € environ (2019).
- **Principales ressources naturelles :** framboises, groseilles, seigle, avoine, carottes,

© ZYGMEW PANOW – PZ STUDIO



Multimedia Fountain Park.


© STÉPHAN SZERMETA

Centre historique.

pommes, fraises, pommes de terre, porcs, lignite, charbon, argent, cuivre et plomb.

Téléphone

L'indicatif téléphonique de la Pologne est le 48.

- **Depuis la France en Pologne** : 00 + 48 + indicatif de la ville sans le 0 + numéro de votre correspondant. Par exemple pour téléphoner à Varsovie : 00 + 48 + 22 + 856 24 33. L'indicatif de Varsovie est le 022.
- **Depuis la Pologne vers l'étranger** : 00 + code pays + indicatif régional sans le zéro + numéro de votre correspondant. En France : 00 + 33 + numéro de votre correspondant (sans le 0). En Belgique : 00 + 32 + numéro de votre correspondant. Au Canada : 00 + 1 + numéro de votre correspondant. En Suisse : 00 + 41 + numéro de votre correspondant
- **De Pologne en Pologne, d'une région à l'autre** : indicatif régional avec le zéro + les 7 chiffres du numéro local. Par exemple de Varsovie à Cracovie : 012 + 856 24 33.
- **De Pologne en Pologne, en local, dans la même région** : indicatif de cette région avec le zéro + les 7 chiffres du numéro local (ex : de Varsovie à Varsovie : 022 856 24 33).
- **Vers un mobile** : 00 + code pays + numéro du correspondant sans le 0.

Décalage horaire

La Pologne a choisi de s'aligner symboliquement sur l'heure française. Selon la mesure du Temps universel, la Pologne fait partie, à l'instar de la France, du fuseau GMT + 1 heure, soit 1h supplémentaire par rapport à l'heure moyenne du méridien de Greenwich (Greenwich Mean Time). Il n'existe donc pas de décalage horaire par rapport à la France, été comme hiver.

La Pologne et l'Euro

La Pologne est, selon le traité d'Athènes adopté en 2003 par référendum, obligée d'adopter l'euro dans la foulée de son adhésion à l'UE. Celle-ci s'est effectuée au 1er mai 2004. Depuis cette date, d'ailleurs, la Pologne participe à l'union économique et monétaire. La structure effective d'adoption de l'euro a été créée par le gouvernement de Donald Tusk en 2008-2009. A ce moment-là, le gouvernement polonais envisageait le passage à l'euro en 2012. Mais la crise européenne et spécifiquement la crise de l'euro, associée aux difficultés économiques de la Pologne elle-même, a obligé les responsables à revoir le calendrier. Si la Pologne visait à mettre au plus vite son économie en conformité avec le traité de Maastricht, elle n'était pas pressée de remplacer son zloty par l'euro, préférant attendre un renforcement de la zone euro avant d'y adhérer. Néanmoins, pendant le gouvernement de Donald Tusk, l'adoption de l'euro restait un objectif majeur de la Pologne. Le nouveau gouvernement de droite, issu des élections d'octobre 2015, se dit hostile à l'introduction de l'euro. Après un report à 2016, la date envisagée a donc été repoussée.

Drapeau polonais

- **Couleurs nationales :** emblème national depuis 1919, un an après la proclamation de l'indépendance, le drapeau polonais se compose de deux bandes horizontales blanches et rouges. Les couleurs du blason de l'État remontent au XIIIe siècle : le blanc représente l'aigle blanc, symbole du pays ; le rouge, la force et le courage de la nation.
- **Armoiries :** un aigle blanc doté d'une couronne d'or. Il apparaît dans cette fonction pour la première fois au début du XIe siècle. L'aigle blanc symbolise la pureté et la majesté de la nation.



Formalités

La Pologne fait partie de l'espace Schengen depuis 2007. Pour les ressortissants de l'UE, la carte d'identité suffit pour circuler en Pologne.

Climat

Le climat de Varsovie est continental tempéré, donc caractérisé par des étés chauds et des hivers froids. Contrairement aux idées reçues, la Pologne n'est pas un pays particulièrement froid (à l'exception des mois de janvier et de février). Notons que le climat polonais est continental, mais varie en général rapidement sous l'influence de trois éléments : des masses d'air océaniques venant de l'ouest, des masses d'air froid venant de la Scandinavie et de la Russie, ainsi que des masses d'air chaud et humide venant de la ceinture méditerranéenne.

Saisonnalité

- **Haute saison touristique** : juillet et août. Toutefois, toutes les saisons sont propices au voyage en Pologne, selon ses envies et son programme. Le printemps et l'automne réservent souvent de belles surprises climatiques (l'automne doré) et comptent moins de touristes. L'hiver comble les amoureux des sports d'hiver, de neige et de grands froids, des marchés et des traditions de Noël.
- **La saison de ski** s'étale de décembre à mars. Le week-end prolongé de mai (le 1er et le 3 mai sont fériés) est très chargé ; la majorité des Polonais se déplace beaucoup pendant ces quelques jours.
- **Basse saison touristique** : octobre et novembre, mars et avril.

Cracovie

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
-5°/ 0°	-5°/ 1°	-1°/ 7°	3°/ 13°	9°/ 20°	12°/ 22°	15°/ 24°	14°/ 23°	10°/ 19°	5°/ 14°	1°/ 6°	-2°/ 3°

Poznan

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
-5°/ 1°	-5°/ 1°	-1°/ 7°	3°/ 12°	8°/ 20°	11°/ 23°	14°/ 24°	13°/ 23°	9°/ 19°	5°/ 13°	1°/ 6°	-2°/ 3°

Varsovie

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov.	Déc.
-6°/ 0°	-6°/ 0°	-2°/ 6°	3°/ 12°	9°/ 20°	12°/ 23°	15°/ 24°	14°/ 23°	10°/ 19°	5°/ 13°	1°/ 6°	-3°/ 2°

IDÉES DE SÉJOUR

Un week-end à Varsovie

En trois jours vous parviendrez à découvrir les principales curiosités de la ville.

Jour 1. Rendez-vous à la place du Château. D'ici, visitez la vieille ville de Varsovie (inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco). Flânez sur la superbe place du Marché et dans les ruelles alentour, empruntez la route royale (Krakowskie Przedmieście et Nowy Świat) après avoir visité le château royal.

Jour 2. Découvrez la ville moderne autour du palais de la Culture et des Sciences. Ensuite visitez le palais de Wilanów et partez à la découverte d'un ensemble de palais et de parcs, notamment celui de Łazienki. Déambulez de place en place : place Bankowy, place Teatralny et rue Senatorska, place du maréchal Józef Piłsudski. Vous pourrez aussi visiter POLIN, le musée d'Histoire des Juifs polonais.

Jour 3. Consacrez une journée à arpenter les rues du charmant quartier de Praga, sur la rive droite de la Vistule, vous y découvrirez le Varsovie d'avant la guerre : les rues Listopada, Inżinierska et Wilenska et la rue Ząbkowska. Mais aussi l'ancienne usine Soho Factory, où vous pourrez visiter le musée des Enseignes au néon, et l'ancienne distillerie Koneser, de style néogothique, qui abrite depuis juin 2018 le tout premier musée dédié à la vodka nationale.

Varsovie en une semaine

Un séjour d'une semaine vous permettra de bien connaître la ville et de faire une ou deux escapades dans les environs.

Jour 1-2-3. Suivre l'itinéraire précédent.

Jour 4. Partez sur les traces des Juifs de Varsovie : la rue Próżna, les fragments du mur de l'ancien ghetto, la synagogue Nożyk et l'ancien cimetière. Ne manquez pas le magnifique musée de l'Histoire des Juifs de Pologne et le musée de l'Insurrection de Varsovie.

Jour 5. Visitez le centre Kopernik pour tout découvrir sur les sciences et effectuer des expériences scientifiques. Ensuite, faites une promenade en bateau le long de la Vistule et relaxez-vous dans le parc Multimédial des Fontaines.

Jour 6. Kazimierz Dolny. Visitez la vieille ville et le Rynek où se trouvent deux superbes et singulières maisons à arcades, aux façades de style Renaissance. Faites un détour par l'église paroissiale et l'église franciscaine de part et d'autre du Rynek. Grimpez jusqu'en haut de la petite colline, qui offre un très beau panorama sur la ville et la Vistule et abrite les ruines du château et la tour de guet. Promenez-vous le long de la Vistule pour admirer notamment plusieurs greniers.



© NIKKUJE - ISTOCKPHOTO.COM

Varsovie.

Jour 7. Lublin. Visitez le magnifique Rynek avec son air décadent. Toutes les maisons ici n'ont pas été restaurées, ce qui accentue la mélancolie des lieux. L'histoire de Lublin est d'ailleurs étroitement liée à celle de sa communauté juive, qui se concentrait autour du château. Dans la cour du château se trouve la chapelle gothique de la Sainte-Trinité avec des fresques russo-byzantines parfaitement conservées.

Séjours thématiques

Pour plus de détails sur les trois itinéraires thématiques que nous proposons adressez-vous à l'office du tourisme, vous y trouverez des brochures très détaillées.

Varsovie juif

Avant la Seconde Guerre mondiale, les Juifs constituaient le 30 % de la population de Varsovie. Ici vivaient, entre autres, l'écrivain Isaac Bashevis Singer, le pianiste et compositeur Władysław Szpilman et la célèbre actrice Ida Kamińska. Aujourd'hui, du Varsovie juif, il ne reste que des faibles traces, le ghetto juif ayant été complètement détruit par les allemands. La découverte de ce qui reste du passé juif, concentré principalement dans le centre moderne, dans le quartier Muranow, permettra une expérience très touchante qui vous donnera la mesure du désastre de la Shoah. Vous pouvez visiter le musée de l'Histoire des Juifs polonais, le cimitière juif, la synagogue Nożyk, les anciens immeubles du ghetto sur la rue Próżna ou encore assister à une pièce en yiddish au théâtre juif Ester Rachela Kamińska et Ida Kamińska.

Varsovie de Chopin

L'image de Varsovie est indissociable de celle de Fryderyk Chopin qui passa dans cette ville la première moitié de sa vie. En se promenant par les rues de Varsovie, en particulier sur la Voie royale, vous pourrez retrouver les lieux qu'il fréquentait. Vous visiterez notamment l'église de la Sainte-Croix où est conservé son cœur, le musée biographique, ouvert pour le 200e anniversaire de sa naissance, son monument dans le parc de Łazienki, au pied duquel chaque dimanche, de mai à septembre, ont lieu des concerts de sa musique, et Żelazowa Wola, à 50 kilomètres de Varsovie, où se trouve sa maison natale.

Varsovie et la Seconde Guerre mondiale

Les passionnés d'histoire du XXe siècle trouveront à Varsovie de quoi satisfaire leur curiosité. Au cours de son histoire, et notamment pendant la Seconde Guerre mondiale, Varsovie fut protagoniste d'une résistance acharnée contre les allemands. La célèbre insurrection de Varsovie et le courage des varsoviens sont célébrés à tous les coins des rues. Outre les tableaux commémorant les places de combat et les lieux des exécutions des Polonais, on peut visiter le musée de l'Insurrection de Varsovie, un des lieux les plus fréquentés par les Varsoviens, le tombeau du Soldat inconnu à plac Piłsudskiego, le musée de la Prison Pawiak à ul. Dzielna 24/26, le spectaculaire monument des Morts et des Assasinés à L'Est, au carrefour de le rue Muranowska et de la rue Andersa, la Citadelle.

Le réalisme socialiste à Varsovie

Entre 1949 et 1956, les architectes doivent faire face au projet de reconstruire Varsovie, complètement détruite par les ravages de la seconde guerre mondiale. La capitale de la nouvelle Pologne communiste devait refléter l'idéologie d'Etat dans son architecture qui devait être « socialiste dans son contenu et nationale dans la forme ». Ce nouveau style, appelé «réalisme socialiste», caractérise la partie moderne de la ville, en particulier on peut visiter le palais de la Culture et de la Science et l'ensemble de plac Defilad, le quartier de Muranów et le quartier connu sous le nom de « Marszałkowska Dzielnica Mieszkaniowa » compris entre la place Konstytucji et les rues Marszałkowska et Waryńskiego.

COMMENT PARTIR ?

PARTIR EN VOYAGE ORGANISÉ

Spécialistes

ACCENT DE L'EST
Lussan ✆ +33 1 80 92 60 05
accentdelest.wordpress.com
Spécialiste des voyages sur mesure notamment en Croatie, en Hongrie, en Pologne et en République tchèque, Accent de l'Est propose toutes sortes de produits à des prix attractifs, ainsi que des promotions régulières. Séjours, forfaits, réservation d'hôtels, locations en hôtel, appartement, chambre d'hôtes, pension de famille, auberge de jeunesse, hôtel-château, voyages organisés, circuits, combinés, thalasso et location de voitures, le choix est très large, notamment à Varsovie.

ALMA VOYAGES
573, route de Toulouse
Villenave-d'Ornon ✆ 05 56 87 58 46
www.alma-voyages.com
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 19h et le samedi de 9h à 18h.
Chez Alma Voyages, les conseillers connaissent parfaitement les destinations. Ils ont la chance d'aller sur place plusieurs fois par an pour mettre à jour et bien conseiller. Chaque client est suivi par un agent attitré qui n'est pas payé en fonction de ses ventes... mais pour son métier de conseiller. Une large offre de voyages (séjour, circuit, croisière ou circuit individuel) avec l'émission de devis pour les voyages de noces ou sur mesure. Alma Voyages pratique les meilleurs prix du marché et travaille avec Kuoni, Beachcombers, Jet Tour, Marmara, Look Voyages... Si vous trouvez moins cher ailleurs, l'agence s'alignera sur ce tarif et vous bénéficierez en plus, d'un bon d'achat de 30 € sur le prochain voyage. Surfez sur leur site !

Autre adresse : 20, rue des Dames, 17000 La Rochelle ✆ 05 46 07 04 80

ARTS ET VIE
251, rue de Vaugirard (15e)
Paris
✆ 01 40 43 20 21
www.artsetvie.com
info@artsetvie.com
Autres agences à Grenoble, Lyon, Marseille et Nice.
Depuis 50 ans, Arts et Vie, association culturelle de voyages et de loisirs, développe un tourisme axé sur le savoir et la découverte. L'esprit des voyages culturels Arts et Vie s'inscrit dans une tradition associative. Tous les voyages sont animés et conduits par des accompagnateurs passionnés et formés par l'association. Dans la gamme « circuits/ séjours », on trouve un circuit qui permet de découvrir Varsovie en plusieurs jours.



© S.NICOLAS - ICONOTEC

Vieille ville, place Zamkowy.

AMSLAV
60, rue de Richelieu (2e)
Paris
✆ 01 44 88 20 40
www.amslav.com
info@amslav.com
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h. Le samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h (uniquement sur rendez-vous).
Amslav Tourisme est l'un des leaders des voyages pour l'Europe de l'Est. Amslav propose ainsi des week-ends, des circuits, des séjours, mais aussi des croisières et des voyages insolites ou raffinés à destination de la République tchèque, de la Hongrie, de la Pologne, de la Slovaquie, de la Croatie, de la Bulgarie, de la Roumanie, de la Russie, des pays baltes, de l'Ukraine ou de l'Ouzbékistan. En Pologne, le voyageur trouvera des forfaits week-ends à destination de Varsovie (vols + hébergement), ainsi que diverses prestations pour un séjour à la carte (transferts, services d'un guide francophone, places de concert et d'opéra, etc.). Des hôtels sont aussi proposés à travers toute la Pologne.

CERCLE DES VACANCES
31, avenue de l'Opéra (1er)
Paris
✆ 01 40 15 15 15
www.cercledesvacances.com
M° Pyramides.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 20h et le samedi de 10h à 18h30.
Les conseillers du Cercle des Vacances sont des spécialistes qui partageront avec vous leurs conseils et leurs petits secrets pour faire de votre voyage une expérience inoubliable. Confiez-leur vos habitudes de voyages, les différentes régions que vous souhaitez découvrir et élaborez ensemble un voyage sur mesure, qui vous ressemble. Leur agence en plein cœur de Paris vous accueille du lundi au samedi pour vous proposer des séjours, des circuits et des vols à prix économiques.

CLIO
34, rue du Hameau (15e)
Paris
✆ 01 53 68 82 82
www.clio.fr
Agence ouverte du lundi au vendredi de 9h à 19h, le samedi de 10h à 18h.
En choisissant Clio, dont le nom est inspiré par la muse de l'histoire, partez à la découverte d'une conception du voyage originale et enrichissante. Les destinations et les formules, cousues main, peuvent varier à l'infini. Le succès des voyages Clio est basé sur trois principes. Tracer un itinéraire pour vous faire découvrir les différentes facettes d'un pays, d'une ville ou d'une région, vous apporter l'éclairage nécessaire pour mieux apprécier son histoire et son patrimoine lors d'une escapade à l'occasion d'une exposition ou d'un festival musical. Constituer un petit groupe de personnes réunies par leur goût commun de la découverte culturelle. Un conférencier passionné, qui sait transmettre son savoir et son enthousiasme, demeure, tout au long du voyage, votre interlocuteur permanent.

MA DESTINATION
10, cité Paradis (10e)
Paris
✆ 01 56 03 56 09
www.ma-destination.com
info@ma-destination.com
Un chouette site, efficace et professionnel, et qui a réussi à trouver le bon équilibre entre aller à l'essentiel et vos proposer de nombreuses offres. Le principe est simple, vous êtes ici sur un moteur de recherche basique mais bien pensé, et des résultats nombreux et qualitatifs. Circuits, croisières, week-end ou offres de dernière minute – les plus prisées – vous aurez un vaste panel. Un onglet est également disponible pour vous permettre de choisir directement selon le pays de destination.

EASTPAK VOYAGES
49, rue Tête d'Or
Lyon
✆ 04 72 83 63 33
www.eastpak.fr
reservation@eastpak.fr
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 19h, le samedi de 10h à 18h.
Eastpak propose les prestations nécessaires pour organiser un voyage à la carte : vols secs, sélection d'hébergements, locations de voitures. Le tour-opérateur organise des voyages organisés et des escapades à Varsovie (hébergement en hôtels 3 à 5-étoiles, locations de voitures, possibilité d'excursions et de visites guidées), des combinés Cracovie-Varsovie et des autotours.

TERRE ET NATURE VOYAGES
23, rue d'Ouessant (15e)
Paris
✆ 01 45 67 60 60
www.terreetnature.com
contact@terreetnature.com
Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 19h. Sur rendez-vous en dehors de ces horaires.
Terre et Nature Voyages propose des séjours à dominante sportive ou culturelle dans les plus beaux pays du monde.



© S.NICOLAS - ICONOTEC

Vieille ville.

ESCURSIA
2, rue Jean-Emile-Laboureur
Nantes
✆ 02 53 35 40 29
www.escursia.fr
contact@escursia.fr
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h.
Escursia propose des séjours rares et authentiques, pour découvrir la nature et les Hommes, en compagnie de personnages atypiques et passionnants. Week-ends, courts séjours en France ou longs séjours à l'étranger, l'esprit commun à tous leurs voyages est l'immersion, hors sentiers battus, dans des sites naturels préservés, accompagnés de guides naturalistes passionnés.

ICTUS VOYAGES
18, rue Gounod
Saint-Cloud
✆ 01 41 12 04 80
www.ictusvoyages.com
contact@ictusvoyages.com
Agence de voyages thématiques, Ictus propose des séjours accompagnés pour petits groupes de 8 à 25 personnes, rencontres avec les populations locales, découverte de l'histoire humaine et spirituelle des lieux traversés, rencontre et connaissance des autres religions, le tout accompagné de guides expérimentés. Pourquoi ne pas opter pour ce voyage en famille qui aura à cœur de transmettre aux plus petits l'histoire chrétienne et la découverte des beautés culturelles ?

INTERMÈDES
10, rue de Mézières (6e)
Paris ✆ 01 45 61 90 90
www.intermedes.com
info@intermedes.com
M° Saint-Sulpice ou Rennes
Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 19h ; le vendredi de 9h à 18h ; le samedi de 9h30 à 16h de janvier à mars et de septembre à octobre.
Intermèdes propose des voyages d'exception et des circuits culturels sur des thèmes très variés : architecture, histoire de l'art, événements musicaux... Intermèdes est à la fois tour-opérateur et agence de voyages. Les voyages proposés sont encadrés par des conférenciers, historiens ou historiens d'art. Les groupes sont volontairement restreints pour plus de convivialité. Intermèdes propose également des voyages sur mesure.

MONDORAMAS
ZI Athelia 4
375, avenue du Mistral
La Ciotat
✆ 04 42 36 03 60
www.mondoramas.com
mondoramas@mondoramas.com
Spécialiste des voyages de groupe sur mesure depuis 25 ans en France, en Europe et dans le bassin méditerranéen.

■ **NOMADE AVENTURE**
40, rue de la Montagne-Sainte-Geneviève (5e)
Paris ✆ 01 46 33 71 71
www.nomade-aventure.com
infos@nomade-aventure.com
M° Maubert-Mutualité ou RER Luxembourg.
Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 18h30. Circuits sur mesure. Activités.
Nomade Aventure, comme son nom l'indique doublement, est une agence qui vous change de vos habitudes sédentaires. Avec ses voyages placés sous le thème de la nature, de la culture et de la rencontre, elle vous propulse vers de nouvelles aventures. Loin des meutes de touristes, vous mettrez à profit les bonnes connaissances des agents sur la région en profitant à la fois de circuits originaux et de spots incontournables. Nomade Aventure fait de votre voyage de véritables vacances en vous permettant de vous détendre, ils prévoient des hébergements chez l'habitant pour découvrir comment vivent vraiment les gens du pays, des aventures en individuel, en famille ou en petits groupes, des itinéraires à pied ou en transports locaux, si bizarres soient-ils… Nomade Aventure, c'est l'authenticité, la créativité et surtout la passion, chez ceux qui organisent comme chez ceux qui partent…

◗ **Autre adresse :** Autres agences à Lyon, Toulouse et Marseille.

■ **VOYAGES ENTRE NOUS**
122, avenue Victor-Hugo (16e)
Paris
✆ 01 45 53 57 49
www.voyages-entre-nous.com
contact@voyages-entre-nous.com
Spécialisé dans les beaux voyages, Entre Nous vous propose des circuits de qualité alliant découverte et confort. Côté découverte, vous bénéficierez de circuits soigneusement élaborés et de la présence d'un guide accompagnateur. Côté confort, tout est mis en œuvre pour rendre votre séjour encore plus agréable : des facilités pour rejoindre le lieu de départ, une rigoureuse sélection des moyens de transport utilisés, des hôtels et des restaurants, un nombre limité de participants pour favoriser l'échange.

■ **VOYAGEURS DU MONDE**
55, rue Sainte-Anne (2e)
Paris ✆ 01 42 86 16 00
www.voyageursdumonde.fr
Du lundi au samedi de 9h30 à 19h.
Depuis plus de trente ans, Voyageurs du Monde construit pour vous un univers totalement dédié au voyage sur mesure et en individuel, grâce aux conseils pointus transmis par des spécialistes qualifiés sur leur destination de cœur ou d'origine. Vous bénéficiez de leur aide pour la préparation du voyage mais aussi durant toute la durée du voyage sur place. Tous les circuits peuvent être effectués avec des enfants car tout est question de rythme.

Généralistes

Vous trouverez ici quelques tours-opérateurs généralistes qui produisent des offres et revendent le plus souvent des produits packagés par des agences spécialisées sur telle ou telle destination. S'ils délivrent des conseils moins pointus que les spécialistes, ils proposent des tarifs généralement plus attractifs.

■ **ABCVOYAGE**
www.abcvoyage.com
Regroupe les promotions et nouveautés des compagnies aériennes, les prix *low cost* des voyagistes avec des descriptifs complets pour éviter les surprises. Comparateur de vols également. Les dernières offres saisies sont accessibles immédiatement à partir des listes de dernière minute.

■ **AUCHAN VOYAGES**
✆ 08 10 01 51 15
www.voyages-auchan.com
contact@voyagesauchan.com
Locations, week-ends, séjours, thalassothérapies, circuits découvertes, croisières fluviales et maritimes en France et dans le monde sont sur le catalogue de Auchan Voyages. Des conseillers vous conseilleront dans l'une des nombreuses agences du réseau. Un service de vente en ligne et un call center sont également mis à disposition des futurs voyageurs.

■ **CARREFOUR VOYAGES**
✆ 08 92 01 50 15
www.voyages.carrefour.fr
Partir sans dépenser trop ? C'est la proposition faite par Carrefour Voyages dans les 115 agences du réseau. Les conseillers vous proposeront croisières, circuits organisés, des séjours (ski, bien-être, plage), week-ends et voyages sur mesure. Promotions et départs de dernière minute sont également au menu ! France, Espagne, Grèce, Sénégal, Émirats Arabe, Cuba, États-Unis… Le catalogue est vaste.

■ **E.LECLERC VOYAGES**
✆ 08 25 88 46 20
www.leclercvoyages.com
E.Leclerc a sélectionné pour vous les offres des meilleurs voyagistes. Un grand choix de formules, vous pouvez payer en plusieurs fois, l'agence s'adapte à votre statut, allant de monoparental, à jeunes mariés, ou encore à spécial enfant. Des conseillers vous aident pour voyager, et petit plus : un carnet de voyages vous sera donné avant le départ en vacances. S'adaptant à chaque voyageur, il vous est proposé des destinations partout dans le monde.


© ZBIGNIEW PANOW - FZ STUDIO

Panorama de Varsovie.

GO VOYAGES
✆ 08 99 86 08 60
www.govoyages.com
infos@govoyages.com
Go Voyages propose le plus grand choix de vols secs, charters et réguliers au meilleur prix au départ et à destination des plus grandes villes. Possibilité également d'acheter des packages sur mesure « vol + hôtel » et des coffrets cadeaux. Grand choix de promotions sur tous les produits sans oublier la location de voitures. La réservation est simple et rapide, le choix multiple et les prix très compétitifs.

HAVAS VOYAGES
✆ 08 26 08 10 20
www.havas-voyages.fr
Avec plus de 500 agences, c'est le troisième réseau français d'agences de voyage. Havas Voyages propose des séjours avec un bon rapport qualité-prix. Des promotions toute l'année, l'exception de ce réseau est l'offre de « premières minutes ».

L'AGENCE DE VOYAGES DU BHV MARAIS
LE BHV MARAIS
55, rue de la Verrerie
1er étage) (4e)
Paris
✆ 01 42 78 38 91
www.bhv.fr
Métro : Hôtel de ville (ligne 1, 11)
Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 20h et le dimanche de 11h à 19h.
L'agence de voyage du BHV Marais vous ouvre le monde à travers de somptueux voyages, des croisières, des *city-breaks*, des *road-trips* ou des circuits organisés… Un questionnaire classique sur le site internet vous permet d'être contacté par un conseiller en voyages dans les 72 heures.

LASTMINUTE
✆ 08 92 68 61 00
www.lastminute.com
Des vols secs à prix négociés, dégriffés ou publics sont disponibles sur Lastminute. On y trouve également des week-ends, des séjours, de la location de voiture... Mais surtout, Lastminute est le spécialiste des offres de dernière minute permettant ainsi aux vacanciers de voyager à petits prix. Que ce soit pour un week-end ou une semaine, une croisière ou simplement un vol, des promos sont proposées et renouvelées très régulièrement.

OPODO
✆ 08 99 65 36 55 – www.opodo.fr
Centre d'appel ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi et dimanche de 9h à 14h.
Pour préparer votre voyage, Opodo vous permet de réserver au meilleur prix des vols de plus de 500 compagnies aériennes, des chambres d'hôtels parmi plus de 45 000 établissements et des locations de voitures partout dans le monde. Vous pouvez également y trouver des locations saisonnières ou des milliers de séjours tout prêts ou sur mesure !

PARTIR-PAS-CHER
✆ 08 26 10 17 55
www.partirpascher.com
Centre d'appel ouvert du lundi au vendredi de 8h à 00h, le samedi de 9h à 23h et le dimanche de 10h à 23h.
Partir-Pas-Cher permet de réserver votre séjour, croisière, circuit dans plus de 120 destinations dans le monde.

■ **PROMOVACANCES**
✆ 08 99 65 48 50
www.promovacances.com
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à minuit. Le samedi de 9h à 23h. Dimanche de 10h à 23h.
Promovacances propose de nombreux séjours touristiques, des week-ends, ainsi qu'un très large choix de billets d'avion à tarifs négociés sur vols charters et réguliers, des locations, des hôtels à prix réduits. Également, des promotions de dernière minute, les bons plans du jour. Informations pratiques pour préparer son voyage : pays, santé, formalités, aéroports, voyagistes, compagnies aériennes.

■ **THOMAS COOK**
✆ 08 92 70 10 88 – www.thomascook.fr
Plusieurs agences partout en France.
Tout un éventail de produits pour composer son voyage : billets d'avion, location de voitures, chambres d'hôtel... Thomas Cook propose aussi des séjours dans ses villages-vacances et les « 24 heures de folies » : une journée de promos exceptionnelles tous les vendredis. Leurs conseillers vous donneront des infos utiles sur les diverses prestations des voyagistes.

■ **UCPA**
12, rue des Halles (1er)
Paris ✆ 3260
www.ucpa-vacances.com
M° Châtelet ou Les Halles.
Agence ouverte du lundi au vendredi de 9h à 20h, le samedi de 9h à 19h. Nocturne le jeudi jusqu'à 22h.
Cette association unique en France propose depuis 1965 des vacances sportives à destination des adultes, mais aussi des enfants et des adolescents.

▸ **Autre adresse :** Autres agences à Lyon et à Nantes.

Réceptifs

■ **GROMADA**
Ul. Cicha 7
✆ +48 22 826 66 35
www.gromada.pl
informatyka@gromada.pl
Un réseau de bureaux et d'hôtels dans toute la Pologne.

■ **GUIDE SERVICE**
Entrée rue Warecka
53 Nowy Świat
✆ +48 22 826 49 46
www.guideservice.com.pl
biuro@guideservice.com.pl
Un tour-opérateur local spécialisé dans les visites guidées, avec de bonnes prestations. Formule Varsovie pour 140 zl.

■ **MAZURKAS TRAVEL**
Ul. Wojska Polskiego 27
✆ +48 22 536 46 00
www.mazurkas.com.pl
mazurkas@mazurkas.com.pl
Métro Plac Wilsona.
Un tour-opérateur polonais qui possède plusieurs branches. En dehors d'une branche spécialisée dans l'organisation de conférences et voyages professionnels, le Mazurka Local Tours est un excellent correspondant pour organiser un séjour à Varsovie : réservation d'hôtels, restaurants, sorties, visites, musées, concerts... Pour des groupes, le Mazurkas Travel Incoming Bureau organise des circuits thématiques très intéressants comme « sur les traces des Juifs polonais », « les quatre capitales de la Pologne », « les sites classés à l'UNESCO » ou « le long de la Vistule ». Pour les voyageurs indépendants, la compagnie organise un bon nombre d'excursion ou arrange des sorties. Elle propose une formule spécialisée dans le voyage de luxe.

■ **POLAND TOUR**
J. Pankiewicza 3 ✆ +48 22 623 83 90
www.polandtour.pl – office@polandtour.pl
Métro Centrum.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h.
L'agence organise des excursions à Varsovie et dans toute la Pologne, entre autres dans la région de Mazurie et dans les montagnes.

Sites comparateurs

Plusieurs sites permettent de comparer les offres de voyages (packages, vols secs, etc.) et d'avoir ainsi un panel des possibilités et donc des prix. Ils renvoient ensuite l'internaute directement sur le site où est proposée l'offre sélectionnée. Attention cependant aux frais de réservation ou de mise en relation qui peuvent être pratiqués, et aux conditions d'achat des billets.

■ **BILLETSDISCOUNT**
✆ 01 40 15 15 12
www.billetsdiscount.com
Le site Internet permet de comparer les tarifs de vol de nombreuses compagnies à destination de tous les continents. Outre la page principale avec la recherche générale, des onglets spécifiques (Antilles, océan Indien, Océanie, Afrique, Amérique du Nord et Asie) permettent de cibler davantage les recherches.

■ **EASYVOYAGE**
✆ 08 99 19 98 79
www.easyvoyage.com
contact@easyvoyage.fr
Le concept peut se résumer en trois mots : s'informer, comparer et réserver. Des infos pratiques sur plusieurs destinations en ligne

(saisonnalité, visa, agenda...) vous permettent de penser plus efficacement votre voyage. Après avoir choisi votre destination de départ selon votre profil (famille, budget...), le site vous offre la possibilité d'interroger plusieurs sites à la fois concernant les vols, les séjours ou les circuits. Grâce à ce méta-moteur performant, vous pouvez réserver directement sur plusieurs bases de réservation (Lastminute, Go Voyages, Directours... et bien d'autres).

EXPEDIA FRANCE

✆ 01 57 32 49 77
www.expedia.fr
Expedia est le site français n° 1 mondial du voyage en ligne. Un large choix de 300 compagnies aériennes, 240 000 hôtels, plus de 5 000 stations de prise en charge pour la location de voitures et la possibilité de réserver parmi 5 000 activités sur votre lieu de vacances. Cette approche sur mesure du voyage est enrichie par une offre très complète comprenant prix réduits, séjours tout compris, départs à la dernière minute…

ILLICOTRAVEL

www.illicotravel.com
Illicotravel permet de trouver le meilleur prix pour organiser vos voyages autour du monde. Vous y comparerez billets d'avion, hôtels, locations de voitures et séjours. Ce site offre des fonctionnalités très utiles comme le baromètre des prix pour connaître les meilleurs prix sur les vols à plus ou moins 8 jours. Le site propose également des filtres permettant de trouver facilement le produit qui répond à tous vos souhaits (escales, aéroport de départ, circuit, voyagiste…).

JETCOST

www.jetcost.com
contact@jetcost.com
Jetcost compare les prix des billets d'avion et trouve le vol le moins cher parmi les offres et les promotions des compagnies aériennes régulières et *low cost*. Le site est également un comparateur d'hébergements, de loueurs d'automobiles et de séjours, circuits et croisières.

LILIGO

www.liligo.com
Liligo interroge agences de voyage, compagnies aériennes (régulières et low-cost), trains (TGV, Eurostar…), loueurs de voitures mais aussi 250 000 hôtels à travers le monde pour vous proposer les offres les plus intéressantes du moment. Les prix sont donnés TTC et incluent donc les frais de dossier, d'agence…

PRIX DES VOYAGES

www.prixdesvoyages.com
Ce site est un comparateur de prix de voyages permettant aux internautes d'avoir une vue d'ensemble sur les diverses offres de séjours proposées par des partenaires selon plusieurs critères (nombre de nuits, catégories d'hôtel, prix...). Les internautes souhaitant avoir plus d'informations ou réserver un produit sont ensuite mis en relation avec le site du partenaire commercialisant la prestation. Sur Prix des Voyages, vous trouverez des billets d'avion, des hôtels et des séjours.

PROCHAINE ESCALE

www.prochaine-escale.com
contact@prochaine-escale.com
Pas toujours facile d'organiser soi-même un voyage de noces, une croisière, un séminaire ou un circuit en solo même avec internet ! Prochaine Escale vous aide à trouver des professionnels du tourisme spécialistes de votre destination. Avec tous les partenaires de leur réseau, l'équipe vous accompagne en amont dans la planification du voyage (transport, séjour, itinéraire, assurance budget, etc.). Idéal pour vivre une expérience unique et personnalisée, à la découverte de territoires, peuples et cultures, qu'ils soient proches ou lointains (Europe, Asie, Afrique...)

QUOTATRIP

www.quotatrip.com
QuotaTrip est une nouvelle plateforme de réservation de voyage en ligne mettant en relation voyageurs et agences de voyages locales sélectionnées dans près de 200 destinations pour leurs compétences. Le but de ce rapprochement est simple : proposer un séjour entièrement personnalisé aux utilisateurs. QuotaTrip promet l'assurance d'un voyage serein, sans frais supplémentaires.

VIVANODA.FR

www.vivanoda.fr
contact@vivanoda.fr
Un site français indépendant né d'un constat simple : quel voyageur arrive facilement à s'y retrouver dans les différents moyens de transports qui s'offrent à lui pour rejoindre une destination ? Vivanoda permet de comparer rapidement plusieurs options pour circuler entre deux villes (avion, train, autocar, ferry, covoiturage).

VOYAGER MOINS CHER

www.voyagermoinscher.com
Ce site référence les offres de près de 100 agences de voyage et tour-opérateurs parmi les plus réputés du marché et donne ainsi accès à un large choix de voyages, de vols, de forfaits « vol + hôtel », de locations... Il est également possible d'affiner sa recherche grâce au classement par thèmes : thalasso, randonnée, plongée, All Inclusive, voyages en famille, voyages de rêve, golfs ou encore départs de province.

PARTIR SEUL

En avion

Vous n'aurez aucun problème pour rejoindre Varsovie au départ de la France. La ville est très bien desservie par les compagnies aériennes. Comptez entre 2h15 et 2h30 pour un vol direct. À noter que la variation de prix dépend de la compagnie empruntée, mais, surtout, du délai de réservation. Pour obtenir les meilleurs tarifs en haute saison, achetez vos billets six mois à l'avance. Pour ce qui est des périodes moins courues, un délai beaucoup plus court ne devrait pas vous empêcher de décrocher un prix intéressant.

Vol Paris-Varsovie. Prévoir à partir de 80 € avec un *low cost* et de 180 € avec une compagnie régulière. Réservez vos billets le plus tôt possible pour avoir des tarifs moins chers.

AIR-INDEMNITE.COM
✆ 01 85 32 16 28
www.air-indemnite.com
contact@air-indemnite.com
Des problèmes d'avion (retard de vol, annulation ou surbooking) gâchent le séjour de millions de voyageurs chaque année. Bonne nouvelle : selon la réglementation, ceux-ci ont droit jusqu'à 600 € d'indemnité par passager ! Mauvaise nouvelle, devant la complexité juridique et les lourdeurs administratives, très peu parviennent en réalité à faire valoir leurs droits. Pionnier français depuis 2007, ce service en ligne simplifie les démarches en prenant en charge l'intégralité de la procédure. Analyse et construction du dossier, échanges avec la compagnie, suivi jusqu'au versement des sommes dues, air-indemnite.com s'occupe de tout cela et, dans 9 cas sur 10, obtient gain de cause. L'agence se rémunère par une commission sur l'indemnité reçue. Si la réclamation n'aboutit pas, rien ne sera donc déboursé !

Principales compagnies desservant la destination

AIR FRANCE
✆ 36 54
www.airfrance.fr
Air France relie Varsovie quotidiennement au départ de Paris-CDG grâce à des vols directs. Comptez 2 heures 15 de vol.

LOT POLISH AIRLINES
101, rue d'Aboukir
✆ 01 47 42 05 60
www.lot.com
lot_info@lot.pl
M° Sentier (ligne 3).
Au départ de France, LOT Polish Airlines propose quatre vols quotidiens directs Paris-Varsovie et 1 vol quotidien direct entre Nice et Varsovie. Compter environ 2 heures 30 de vol.

RYANAIR
www.ryanair.com
Vols au départ de Paris-Beauvais en direction de Varsovie-Modlin (vols samedi et dimanche, départ de Beauvais à 15h55, arrivée à 18h10,

QuotaTrip, l'assurance d'un voyage sur-mesure

Une nouvelle plateforme en ligne de voyages personnalisés est née : QuotaTrip. Cette prestation gratuite et sans engagement joue les intermédiaires inspirés en mettant en relation voyageurs et agences de voyages locales, toutes choisies pour leur expertise et leur sérieux par Petit Futé. Le principe est simple : le voyageur formule ses vœux (destination, budget, type d'hébergement, transports ou encore le type d'activités) et QuotaTrip se charge de les transmettre aux agences réceptives. Ensuite, celles-ci adressent un retour rapide au voyageur, avec différents devis à l'appui (jusqu'à 4 par demande). La messagerie QuotaTrip permet alors d'échanger avec l'agence retenue pour finaliser un séjour cousu main, jusqu'à la réservation définitive. Un détail qui compte : un système de traduction est proposé pour converser sans problème avec les interlocuteurs locaux. Une large sélection d'idées de séjours créée à partir des fonds documentaires du Petit Futé complète cette offre. QuotaTrip est la promesse d'un gain de temps aussi bien dans la préparation du voyage qu'une fois sur place puisque tout se décide en amont.
En bref, avec ce nouvel outil, fini les longues soirées de préparation, le stress et les soucis d'organisation, créer un voyage sur-mesure est désormais un jeu d'enfant : www.quotatrip.com !

départ de Varsovie à 13h, arrivée à 15h30). Depuis 2016, la compagnie a ouvert une ligne entre Toulouse et Varsovie-Modlin (vols mercredi et dimanche, départ de Toulouse à 10h15, arrivée à 13h, départ de Varsovie à 7h05, arrivée à 9h50).

■ **WIZZAIR**
✆ 08 99 86 07 29
www.wizzair.com
Quatre départs par semaine en vol direct depuis Beauvais vers Varsovie-Chopin. Départ de Beauvais à 9h05 (arrivée à 11h20) les lundi, mardi, jeudi et samedi. Départ de Varsovie-Chopin à 6h10 (arrivée à 8h35) les lundi, mardi, jeudi et samedi également.

Aéroports

■ **AÉROPORT DE BEAUVAIS**
✆ 08 92 68 20 66
www.aeroportparisbeauvais.com
service.clients@aeroportbeauvais.com

■ **AEROPORT DE GENÈVE**
✆ +41 22 717 71 11
www.gva.ch

■ **AÉROPORT DE PARIS-ORLY**
✆ 39 50
www.orly-aeroport.fr

■ **AÉROPORT DE PARIS ROISSY-CHARLES-DE-GAULLE**
✆ 39 50
www.parisaeroport.fr

■ **AÉROPORT INTERNATIONAL DE BRUXELLES**
Leopoldlaan
Zaventem (Belgique)
✆ +32 2 753 77 53
www.brusselsairport.be/fr
comments@brusselsairport.be

■ **AÉROPORT MARSEILLE-PROVENCE**
Marignane
✆ 0 820 811 414
www.marseille.aeroport.fr
contact@airportcom.com

■ **BORDEAUX**
✆ 05 56 34 50 50
www.bordeaux.aeroport.fr

■ **LILLE-LESQUIN**
✆ 0 891 67 32 10
www.lille.aeroport.fr

■ **LYON SAINT-EXUPÉRY**
✆ 08 26 80 08 26
www.lyonaeroports.com
communication@lyonaeroports.com

■ **MONTPELLIER-MÉDITERRANÉE**
✆ 04 67 20 85 00
www.montpellier.aeroport.fr
rh@montpellier.aeroport.fr

■ **MONTRÉAL-TRUDEAU**
✆ +1 514 394 7377
www.admtl.com

■ **NANTES-ATLANTIQUE**
✆ 0 892 568 800
www.nantes.aeroport.fr

■ **QUÉBEC – JEAN-LESAGE**
✆ +1 418 640 3300
www.aeroportdequebec.com

■ **STRASBOURG**
✆ 03 88 64 67 67
www.strasbourg.aeroport.fr
information@strasbourg.aeroport.fr

■ **TOULOUSE-BLAGNAC**
✆ 08 25 38 00 00
www.toulouse.aeroport.fr

Sites comparateurs

Certains sites vous aideront à trouver des billets d'avion au meilleur prix. Certains d'entre eux comparent les prix des compagnies régulières et *low-cost*. Vous trouverez des vols secs (transport aérien vendu seul, sans autres prestations) au meilleur prix.

■ **MISTERFLY**
✆ 08 92 23 24 25 – www.misterfly.com
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h. Le samedi de 10h à 20h.
MisterFly.com est le nouveau-né de la toile pour la réservation de billets d'avion. Son concept innovant repose sur un credo : transparence tarifaire ! Cela se concrétise par un prix affiché dès la première page de la recherche, c'est-à-dire qu'aucun frais de dossier ou frais bancaire ne viendront alourdir la facture finale. Idem pour le prix des bagages ! L'accès à cette information se fait dès l'affichage des vols correspondant à la recherche. La possibilité d'ajouter des bagages en supplément à l'aller, au retour ou aux deux... tout est flexible !

■ **OPTION WAY**
✆ 04 22 46 05 23 – www.optionway.com
contact@optionway.com
Par téléphone, du lundi au vendredi de 10h à 17h. Par e-mail, les lundi, mardi, mercredi, jeudi et samedi de 8h à 20h, le vendredi de 8h à 19h.
Option Way est l'agence de voyage en ligne au service des voyageurs. L'objectif est de rendre la réservation de billets d'avion plus simple, tout en vous faisant économiser. 3 bonnes raisons de choisir Option Way :

■ **EASY VOLS**
✆ 08 99 19 98 79 – www.easyvols.fr
Comparaison en temps réel des prix des billets d'avion chez plus de 500 compagnies aériennes.

◗ **La transparence comme mot d'ordre.** Fini les mauvaises surprises, les prix sont tout compris, sans frais cachés.

◗ **Des solutions innovantes et exclusives** qui vous permettent d'acheter vos vols au meilleur prix parmi des centaines de compagnies aériennes.

◗ **Le service client,** basé en France et joignable gratuitement, est composé de véritables experts de l'aérien. Ils sont là pour vous aider, n'hésitez pas à les contacter.

En train

■ **INTERRAIL**
www.interrail.net
Interrail Global Pass : 205 € pour un billet valable 15 jours, dont 5 jours de voyage (avec trajet illimités) ; 493 € pour un billet valable 1 mois, et jours de voyage et trajets illimités.
Le ticket Interrail permet à tous les Européens de voyager dans 30 pays de l'Europe et également la Turquie et le Maroc. Attention, si vous n'êtes pas citoyen européen, vous ne pouvez pas profiter des offres Interrail. Rendez-vous sur le site Eurail pour réserver des billets similaires.
Interrail divise l'Europe en 4 groupes. Chaque zone comprend un certain nombre de pays. Le ticket est proposé sous différentes formes : le Pass Interrail pour 1 ou 2 zones et le Global-Pass qui comprend toutes les zones. Les tickets sont valables 5, 7, 10, 15, 22 jours ou un mois entier. Vous voyagez uniquement en seconde classe. Il y a des réductions pour certains passages en *ferry-boat*.

Location de voitures

■ **AUTO EUROPE**
✆ 08 05 08 88 45
www.autoeurope.fr
reservations@autoeurope.fr
Auto Europe négocie toute l'année des tarifs privilégiés auprès des loueurs internationaux et locaux afin de proposer à ses clients des prix compétitifs. Les conditions Auto Europe : le kilométrage illimité, les assurances et taxes incluses à tout petits prix et des surclassements gratuits pour certaines destinations. Vous pouvez récupérer ou laisser votre véhicule à l'aéroport ou en ville.

■ **ALAMO**
✆ 08 05 54 25 10 – www.alamo.fr
Avec plus de 40 ans d'expérience, Alamo possède actuellement plus de 1 million de véhicules au service de 15 millions de voyageurs chaque année, répartis dans 1 248 agences implantées dans 43 pays. Des tarifs spécifiques sont proposés, comme Alamo Gold aux États-Unis et au Canada, le forfait de location de voiture tout compris incluant le GPS, les assurances, les taxes, les frais d'aéroport, un plein d'essence et les conducteurs supplémentaires. Alamo met tout en œuvre pour une location de voiture sans souci.

■ **BSP AUTO**
✆ 01 43 46 20 74 – www.bsp-auto.com
Site comparatif acccessible 24h/24. Ligne téléphonique ouverte du lundi au vendredi de 9h à 21h30 et le week-end de 9h à 20h.
Il s'agit là d'un prestataire qui vous assure les meilleurs tarifs de location de véhicules auprès des grands loueurs dans les gares, aéroports et les centres-villes. Le kilométrage illimité et les assurances sont souvent compris dans le prix. Les bonus BSP : réservez dès maintenant et payez seulement 5 jours avant la prise de votre véhicule, pas de frais de dossier ni d'annulation (jusqu'à la veille), la moins chère des options zéro franchise.

■ **BUDGET**
✆ 08 25 00 35 64 – www.budget.fr
Budget possède de multiples agences à travers le monde. Les réservations peuvent se faire sur leur site, qui propose également des promotions temporaires. En agence, vous trouverez le véhicule de la catégorie choisie (citadine, ludospace économique ou monospace familial…) avec un faible kilométrage et équipé des options réservées (sièges bébé, porte-skis, GPS…).

■ **CARIGAMI**
✆ 01 73 79 33 33 – www.carigami.fr
Ce site Internet vous permet de comparer les offres de plusieurs courtiers et de louer une voiture quelle que soit votre destination. Un large choix de voitures citadines, monospaces, cabriolets, 4x4... L'évaluation de l'assurance et les avis clients sont affichés pour chacune des offres. Annulation gratuite jusqu'à 24h à l'avance.

■ **DÉGRIFAUTO**
✆ 01 84 88 49 14 – www.degrifauto.fr
Lundi-vendredi 9h-21h. Samedi-dimanche 10h-18h.
DégrifAuto est spécialisé dans la location de voitures à prix dégriffés, partout dans le monde.

■ **HERTZ**
www.hertz.fr
Vous pouvez obtenir différentes réductions si vous possédez la carte Hertz ou celle d'un partenaire Hertz. Le prix de la location comprend un kilométrage illimité, des assurances en option ainsi que des frais si vous êtes jeune conducteur. Toutes les gammes de véhicules, depuis la petite urbaine jusqu'à la grande routière, sont disponibles.



QuotaTrip

Trouvez
les meilleures agences locales,
Sur + de
200 destinations !

www.quotatrip.com

Gratuit
& sans
engagement.

Recevez
et comparez
jusqu'à 4 devis.

Planifiez votre
voyage avec
l'agence choisie.

recommandé par petit futé

■ **TRAVELERCAR**
✆ 09 77 55 50 11
www.travelercar.com
contact@travelercar.com
Service disponible aux aéroports et gares. Location de parking en ligne.
Agir en éco-responsable tout en mutualisant l'usage des véhicules durant les vacances, c'est le principe de cette plateforme d'économie du partage, qui s'occupe de tout (prise en charge de votre voiture sur un parking de l'aéroport de départ, mise en ligne, gestion et location de celle-ci à un particulier, assurance et remise du véhicule à l'aéroport le jour de votre retour, etc.). S'il n'est pas loué, ce service vous permet de vous rendre à l'aéroport et d'en repartir sans passer par la case transports en commun ou taxi, sans payer le parking pour la période de votre déplacement ! Location de voiture également, à des tarifs souvent avantageux par rapport aux loueurs habituels.

■ **HOLIDAY AUTOS**
✆ 09 75 18 70 59 – www.holidayautos.fr
Avec plus de 4 500 stations dans 87 pays, Holiday Autos offre une large gamme de véhicules allant de la petite voiture économique au grand break. Ses fournisseurs sont des grandes marques telles que Avis, Citer, Sixt, Europcar, etc. Holiday Autos dispose également de voitures plus ludiques telles que les 4x4 et les décapotables.

SE LOGER

Hébergement à petits prix

Il existe diverses possibilités d'hébergement à prix réduits par l'intermédiaire d'organismes tels que les auberges de jeunesse, les *hostels*, pensions, ou encore chez l'habitant (villes ou villages des régions et les sites les plus touristiques, médiation auprès de l'office de tourisme).

◗ **Hostels.** Les *hostels*, sur le modèle anglo-saxon, sont au contraire très libres, très modernes, mais construits bon marché et axés sur un public jeune qui fait la fête à bon marché. Ils sont donc souvent bruyants et envahis de buveurs d'un week-end (surtout dans les villes desservies par les compagnies à bas coût). Les pensions ou chambres chez l'habitant sont plus sûres de ce côté-là, mais rendent souvent plus dépendants de la personne chez qui l'on loge.

◗ **Cités universitaires.** Entre le 1er juillet et le 31 août, les titulaires de la carte internationale d'étudiant et les moins de 35 ans peuvent loger dans les cités universitaires Almatur. On en trouve dans toutes les grandes villes polonaises.

◗ **Échanges.** Des hébergements (ou échanges) dans des familles polonaises parlant français (principalement de Cracovie) sont proposés par l'association Amitié sans frontières.

Standing moyen et luxe

Dans cette catégorie, mieux vaut orienter ses choix sur des chaînes d'hôtels, françaises ou internationales. Ces dernières offrent la sécurité de certains standards et d'un rapport qualité/prix connu. Sinon le voyageur s'expose à de possibles mauvaises surprises, telles qu'un prix élevé pour une qualité médiocre : vieux bâtiment de l'ère communiste, froid et austère, chambres peu confortables au mobilier vieillissant et aux couleurs orange et marron… Le seul avantage de ce type d'hébergement typique est alors d'être transporté à une autre époque ! Heureusement le secteur hôtelier polonais commence à réaliser les opportunités qui existent et tend à se moderniser.



SE DÉPLACER

Bus

Compagnies privées. Il existe de plus en plus de lignes privées qui sont souvent assez intéressantes d'un point de vue tarif et confort. La plus connue est Polski Bus qui dessert l'ensemble de la Pologne et donc les environs de la capitale.

PKS

www.polbus.pl
Horaires disponibles sur Internet.
Les bus PKS assurent de nombreuses liaisons entre les différentes villes, et peuvent parfois remplacer le train quand il n'existe pas (principalement dans les zones de montagnes ou de campagnes isolées). Il reste recommandé dans certaines régions comme la Mazurie et les Carpates, car il permet d'admirer les paysages grandioses. Les gares routières sont reconnaissables au sigle PKS, et sont en général situées dans le centre des villes et villages, souvent à côté des gares ferroviaires. Sur les panneaux d'horaires, il convient de distinguer les bus indiqués en noir (ordinaires ou *zwykły*), qui desservent tous les arrêts, en vert (semi-rapides ou *przyspieszony*), et en rouge (rapides ou *pospieszny*), confortables mais qui ne relient que les villes importantes. Contrairement aux trains, la plupart des bus ne fonctionnent pas les dimanches et jours fériés. Lisez les panneaux d'affichage et demandez confirmation au guichet.

POLSKI BUS – FLIXBUS

www.polskibus.com
info@polskibus.com
Compagnie de transport privée, PolskiBus, associé à Flixbus, assure les liaisons entre les principales villes polonaises et également vers la Slovaquie, la Hongrie, l'Allemagne et la Suisse. Bus modernes et très confortables, équipés de connexion wifi. Tarifs réduits très intéressants pour tout achat à l'avance sur Internet.

Train

A Varsovie, comme dans le reste du pays, on voyage énormément en train (*pociąg*). Généralement plus rapide que le bus, le train reste le moyen de transport le plus pratique et le moins coûteux ; même si les prix augmentent très vite depuis quelques années, plus vite en tout cas que la qualité et le confort. Pratiquement tout le pays est relié par le chemin de fer et la région de Varsovie n'échappe donc pas à la règle.

Les billets. Les billets ne se compostent pas (le contrôle est systématiquement effectué dans le train) et peuvent toujours être achetés dans le train à condition de le signaler au contrôleur avant de monter ou au démarrage et avec une commission supplémentaire.

Les gares. Il faut se méfier du nom des gares, car, dans les grandes villes, il y en a plusieurs du même nom, avec à la suite des appellations qui les distinguent. La gare centrale, celle qui dessert le mieux le centre-ville et les infrastructures touristiques, est Główny (« Kraków Główny »). Les autres sont des gares de quartier ou même de banlieue, où vous risqueriez d'être déçu. Pour Varsovie, c'est la gare Centralna qui, comme son nom l'indique, est située le plus au centre de la ville.

Les prix et formules. La société ferroviaire PKP dispose d'un site Internet qui relate de façon fiable toutes les informations (horaires, tarification) : www.pkp.pl. Pour sortir de Varsovie, il existe des trains régionaux et des trains rapides, Express ou Intercity, qui pratiquent des tarifs plus élevés. Attention, la gare Centralna distingue les guichets : ceux pour l'achat de billets pour voyager en train régional et ceux avec un Express ou Intercity (IC), vérifiez bien les inscriptions avant de vous enfiler dans la file d'attente. Par ailleurs, si vous êtes assez libres dans vos horaires, comparez auparavant les tarifications, parfois les trains régionaux sont beaucoup moins chers, mais offrent une durée de trajet et un confort quasi équivalents.



© STEPHAN SZEREMETA

Tramway dans la ville nouvelle.

© PIOTR WIERZBOWSKI



Varsovie de nuit.

Voiture

Pour les citoyens de l'Union européenne, il faut le permis de conduire à trois volets, la carte grise et la carte verte d'assurance internationale. La voiture n'est pas le moyen de transport le plus économique pour visiter le pays, mais offre l'avantage non négligeable d'être complètement libre. C'est un bon moyen pour voyager à son propre rythme, et aller dans des endroits que les moyens de transport classiques comme le train ou le bus ignorent. Il est possible de louer des voitures en Pologne, en général dans les grandes villes ou auprès de certains hôtels, sur présentation d'un permis de conduire. Les routes polonaises sont souvent en mauvais état (ornières, trous, plaques de béton…) mais le réseau routier se modernise progressivement (nouvelles routes, autoroutes).

Règles de conduite

Il convient de respecter quelques lois et règles de conduite propres à la Pologne.

- **Allumer ses feux de croisement,** de jour comme de nuit, du 1er octobre au 1er mars.
- **Respecter les limitations de vitesse,** 50 km/h en agglomération, 90 km/h sur route, 110 km/h sur quatre voies et 130 km/h sur autoroute.

Les Polonais roulent vite et ne respectent pas forcément ces limites. En tant qu'étranger, il n'est pas conseillé de suivre l'exemple. Un Polonais a pour principe de discuter l'amende éventuelle avec les policiers, ce qui peut se montrer très difficile pour une personne ne parlant pas la langue.

- **Dépasser par la droite est autorisé.**
- **La priorité à droite n'existe pas.** La route prioritaire ou la plus importante prime.
- **La flèche verte** sous les feux rouges indique que vous pouvez tourner à droite, malgré le feu rouge, mais en marquant un stop et après vous être assuré qu'il n'y ait pas de piétons (qui, eux, ont feu vert).
- **Ne pas boire.** La tolérance pour l'alcoolémie au volant est de 0,2 mg/l et les Polonais ont coutume de dire qu'avec une grande bière un conducteur est en infraction. De fortes amendes et une garde à vue sont prévues. À partir de 0,5 mg/l d'alcool dans le sang, l'infraction devient un délit et le contrevenant risque une peine de prison pouvant aller jusqu'à deux ans avec mise en détention provisoire immédiate. Cette procédure peut durer plusieurs mois.
- **Il est permis de se garer sur les trottoirs,** en laissant 1,50 m pour les piétons.
- **Les pneus à clous** en hiver sont strictement interdits.
- **Les sièges auto** pour les enfants sont obligatoires.

Carburants

Beaucoup de stations-service sont ouvertes 24h/24 et acceptent le paiement par carte de crédit. Les carburants proposés sont l'essence avec plomb à indice d'octane de 94, les essences sans plomb 95 et 98, l'essence sans plomb U95 pour voitures sans catalyseur et le gazole ON. L'utilisation du gaz est assez populaire en Pologne.

Assistance routière

En cas de panne, il est possible de faire appel au service d'assistance routière créé par la Fédération polonaise de l'automobile (PZMot). Dans un rayon de 50 km autour des villes principales, un simple appel téléphonique permet d'être dépanné. Cela se fait gratuitement pour les titulaires d'un livret de AIT ou les membre d'un club automobile affilié à la Fédération internationale de l'automobile. Pour connaître les adresses et numéros de téléphone de ces postes d'assistance routière, s'adresser à la Fédération polonaise de l'automobile (PZMot), Ul. Śniadeckich 17A à Varsovie ✆ (48) 22 625 95 08 – (48) 22 825 09 67, ouverte 24h/24 ou aux numéros d'urgence 981 ou 954. Il existe également de nombreuses compagnies privées rapides et efficaces.

Camping-car

Ce mode de vacances très pratique se développe. Pour l'instant, ce n'est pas encore très courant, il n'y a donc pas de réglementation particulière pour le stationnement. Les campings ne sont pas encore tous adaptés à ce système, mais cela devrait venir très vite. Il y est toujours possible de faire le plein d'eau, de vider les toilettes, etc. Les grandes stations-service vous laisseront également faire le plein d'eau sans problème, le plus souvent gratuitement. Hormis les campings, il est facile de s'installer pour la nuit sur une place ou un parking, surtout dans les villages. Parfois même, les habitants vous ouvriront leur cour ou jardin. Dans les grandes villes, il peut être difficile de stationner hors parking. Pour l'instant, la location de camping-car n'est pas pratiquée.

Taxi

Il est préférable de réserver un taxi par téléphone ou de le prendre à son arrêt. Si vous arrêtez un taxi dans la rue, demandez le prix de la course à l'avance si vous parlez polonais, sinon demandez de mettre en fonction le compteur. Malheureusement, beaucoup de chauffeurs de taxi ont tendance à profiter un peu des étrangers qui débarquent pour la première fois à Varsovie. La prise en charge est de 8 zl. Le prix par kilomètre est affiché sur le taxi et il varie si la voiture circule en centre-ville ou en banlieue, le jour ou la nuit, un jour férié et le week-end. En général, compter 2,40 zl par kilomètre pour une course de jour en centre-ville, 4,50 zl par kilomètre de nuit, week-ends et jours fériés, 6 zl par kilomètre de jour en banlieue, 9 zl par kilomètre en banlieue les jours fériés et la nuit.

Deux-roues

- **Vélo.** Si la Pologne est un pays qui peut facilement et agréablement être visité à vélo, rien n'est aujourd'hui réellement pensé pour les cyclistes à Varsovie. Si la circulation en vélo est parfois dangereuse et nécessite la plus grande vigilance, elle est néanmoins une très bonne façon de découvrir des coins insolites, notamment dans le centre moderne qui s'y prête particulièrement.

Auto-stop

De nombreux jeunes, Polonais comme étrangers, pratiquent ce moyen de déplacement en été. Comme dans la plupart des pays, il est conseillé de respecter certaines consignes de sécurité, et de se méfier de certains automobilistes. En général, l'auto-stop en Pologne ne présente pas de problème particulier, et peut même être l'occasion de faire de nouvelles rencontres et de connaître mieux les Polonais. Mais comme partout, cela peut aussi malheureusement s'avérer dangereux. Attention : le signe n'est pas le pouce, mais un mouvement de bras de haut en bas (pour faire signe de s'arrêter).



Place Zamkowy.

© ZBIGNIEW PANOW – PZ STUDIO

DÉCOUVERTE



VARSOVIE EN 20 MOTS-CLÉS

Artisanat

Le savoir-faire artisanal est très répandu en Pologne. Fort d'une longue tradition, le pays est couvert d'une multitude d'ateliers de confection manuelle et de boutiques de réparation (cordonniers, horlogers, etc.). Dans sa version folklorique, l'artisanat s'est aussi adapté au tourisme. Sur les marchés des centres-villes, vous trouverez un peu de partout des petits chefs-d'œuvre authentiques vendus comme souvenirs. Quelques exemples d'objets en cuir ou en bois : boîtes, porte-cartes, toupies, anges, articles religieux, broderies, céramiques, chaussons et chaussettes de laine, peaux de mouton, etc.

Bar Mleczny

Vous trouverez des bars *mleczny* (bars à lait) partout à Varsovie, même si le nombre de ces anciennes cantines communistes, très populaires à une époque, a tendance à diminuer. Généralement affublés d'une décoration sommaire, ils sont ouverts à tous et accueillent une clientèle remarquablement mixte d'étudiants, d'hommes d'affaire pressés, de vieillards, de clochards… Institutions sociales, ils offrent une cuisine polonaise familiale à des prix dérisoires, tels que soupes, *pierogis*, viande panée (*kotlet schabowy*), goulasch et galettes de pommes de terre (*placki ziemniaczane*), salades, crêpes (*naleśniki*). Les produits, très frais, proviennent de l'arrivage du matin et l'établissement ferme lorsqu'il n'y a plus rien à servir. La plupart des bars à lait fonctionnent en self-service et, en général, vous devez payer avant d'aller chercher vos plats.

Bigos

Ce plat séculaire est un élément de base de l'alimentation des Polonais. Composé de choucroute, mijotée avec des champignons, des carottes, plusieurs sortes de viandes et de la saucisse, le *bigos* cuit plusieurs jours et se réchauffe à volonté. C'est là son secret et sa faiblesse… puisque l'Union européenne interdit normalement aux restaurants de servir de telles préparations. Alors dépêchez-vous ! Vous le trouverez au menu de tous les restaurants, un plat peu cher, consistant et délicieux.

Faire / Ne pas faire

- **Offrir** des fleurs (même une seule) aux jeunes filles et aux femmes lors d'un rendez-vous ou d'une invitation. Cette coutume, si elle peut sembler internationale, est extrêmement populaire en Pologne ; vous verrez beaucoup de jeunes filles dans la rue avec une fleur à la main.
- **Eviter** du mal du pape Jean-Paul II, qui reste un véritable héros national. En revanche, les Polonais sont très croyants et très pratiquants, mais relativement ouverts et ce, de plus en plus. Vous pouvez donc aborder le sujet de la religion et affirmer d'autres croyances que les leurs.
- **Ne pas provoquer** un groupe de supporters de football. Question délinquance, ils restent un problème majeur en Pologne, surtout dans les grandes villes industrielles. La « guerre des clubs » existe bel et bien dans différentes villes. Il serait étonnant qu'on s'en prenne à vous, mais ne cherchez pas à attirer l'attention, surtout aux alentours d'un stade, quand ces charmants bambins au crâne rasé sont en nombre.
- **Croire** que chaque Polonais au crâne rasé soit un *skinhead*. C'est une mode très répandue qui date des années 1990 ; elle a tendance à se réduire, mais, dans l'ensemble, une bonne partie des jeunes hommes se rasent les cheveux de près. Cela ne veut nullement dire que ce soit des *hooligans* ou des néonazis. Vous reconnaîtrez sûrement la différence tout de suite.
- **Compter** ses billets au beau milieu des gares ferroviaires n'est pas une bonne idée. C'est souvent ici que se regroupent tous les sans-domicile fixe de la ville qui n'ont pas la vie facile. L'ambiance est rarement très drôle dans ces gares, où les services de sécurité passent leur temps à chasser les « indésirables ». Ceux-ci sont toujours à l'affût de quelque chose d'intéressant, et s'ils ne sont généralement pas agressifs, mieux vaut ne pas chercher les problèmes.

Bureaucratie

Si vous devez effectuer des démarches administratives, relisez Kafka ou Boulgakov. Hérités du communisme, le tampon (*Legitymacja*) et les petits papiers sont partout. Les Polonais savent en rire à froid, à l'instar du film culte *Miś*, comédie des années 1980… Mais à chaud, personne ne semble franchement hilare. Une expérience à un guichet de gare ou à l'accueil d'une auberge de jeunesse suffira à vous faire comprendre.

Communisme

Les Polonais parlent encore beaucoup de cette longue période qui a fortement marqué le pays et sa mentalité. A la sortie du communisme, au printemps 1989, la Pologne a connu une véritable mutation sociologique, aussi bien que politique et économique. Les années 1990 ont apporté un vent de liberté et une croissance économique exceptionnelle, en même temps que d'énormes difficultés pour les classes moins aisées. Aujourd'hui, le coût social de ce changement reste encore très élevé, au vu de l'augmentation exponentielle du taux de chômage. Sur le plan identitaire, vous entendrez des invectives contre le régime précédent : « il a volé la liberté des Polonais, c'était une annexion russe cachée, un briseur de liberté, la Pologne est européenne et l'a toujours été, sa place est parmi les démocraties, les Polonais ont toujours été dissidents, etc. ». Mais souvent de la même bouche, vous entendrez aussi regretter le plein emploi, la sécurité, le système social théoriquement égalitaire… Et selon des sondages, Edward Gierek, le leader communiste des années 1970, serait le Polonais le plus populaire aujourd'hui ! Ce rapport schizophrène s'estompe avec la nouvelle génération, bien sûr. La page se tourne lentement, mais cette expérience, pour le meilleur comme pour le pire, est fondatrice de la société polonaise d'aujourd'hui, au moins parce que les Polonais sont fiers d'avoir mené une lutte constructive contre l'oppression.

Culture

La culture est choyée par les Polonais. Ils considèrent que la construction de leur identité nationale ne repose pas sur un Etat comme en France, ni sur une activité économique comme aux Pays-Bas, ni même sur un lien ethnique ; selon eux, la Pologne s'est maintenue par sa culture, à travers des siècles de défaillance ou d'absence d'Etat. Les canons de la culture nationale véhiculés par les poètes romantiques Mickiewicz et Słowacki, les artistes comme Matejko ou Wyspiański, et plus tard par les cinéastes Wajda, Konwicki, Kieślowski ou Kawalerowicz, sont vénérés. Cette culture commune, qui s'est perpétuée dans l'adversité, forme l'essence du pays. Si Monsieur Kowalski et le jeune Marek ne passent pas leur temps à lire des poèmes lyriques (bien plus à regarder la télé ou à écouter de la dance), les politiciens et acteurs sociaux donnent une place de choix à la culture. Les villes polonaises sont constamment instigatrices de festivals en tous genres : jazz, théâtre, cinéma, musique d'orgue. Depuis quelques années, même, ceux-ci partent à la redécouverte de la culture juive. Voyageur, profitez d'une scène culturelle d'une excellente qualité, à des prix dérisoires. En France, qui va à l'opéra pour 5 € ?

Faible pour la France

Les Polonais et Polonaises, reconnaissent avoir un petit faible pour les francophones et la langue française, si chantante, mais si difficile à apprendre ! S'ils sont peu nombreux à parler français dans les rues, en revanche, sa maîtrise est une tradition solidement établie parmi l'intelligentsia, et les universités de langues romanes obtiennent des résultats prodigieux. Les francophones que vous rencontrerez auront sans doute un excellent niveau. Malgré certains revers de la politique contemporaine (notamment l'arrogant « Taisez-vous ! » de Jacques Chirac, adressé aux Polonais), les tensions au sein de l'UE entre une Pologne catholique et une France laïque, la méfiance réciproque entre une Pologne traditionnelle et « blanche » et une France moderne et multicolore, l'amour des Polonais pour la France perdure, enraciné dans son histoire. Henri III élu roi de Pologne, l'épisode napoléonien, l'émigration parisienne de l'aristocratie polonaise en exil, figures historiques franco-polonaises (Chopin, Marie Curie) : comme en Pologne, l'histoire est présente dans les mémoires, vous bénéficierez des excellents préjugés vis-à-vis des Français.

Fiat Polski

Il y a quelques années, c'était la voiture la plus petite et la plus répandue en Pologne. Des Polonais costauds s'obstinent à se comprimer dans ce minuscule véhicule, digne de figurer dans un musée. L'air de rien, la Fiat 126 a signifié l'ouverture à l'Occident, lorsqu'à partir de 1973, le constructeur italien a été autorisé à créer une filiale dans le pays, dans les années d'ouverture du régime Gierek. Icône d'une certaine Pologne qui fera bientôt partie de l'histoire, la Fiat Polski a même été gratifiée par les Polonais d'un diminutif, Maluch (prononcer malour), qui figure dans le dictionnaire !

Hospitalité

Fidèle à sa devise « un hôte chez soi, c'est Dieu dans la maison », les Polonais ont une tradition d'hospitalité. Les rémunérations, souvent modestes, n'empêchent pas les foyers de recevoir généreusement leurs invités. Même si, au premier abord, les Polonais sont assez ténébreux et que la chaleur de l'accueil et le sourire ne sont pas affichés dans chaque établissement touristique, ne vous arrêtez pas à cette première apparence froide dans l'espace public. A l'intérieur, dans l'intimité, c'est une autre mentalité qui se révèle souvent, familière et très accueillante. A l'image de la tradition de Noël qui veut que l'on mette toujours un couvert supplémentaire, pour l'invité impromptu avec qui l'on se doit de partager le pain. Reste à tenter l'expérience pour voir si cela se pratique vraiment !

Réalisme socialiste

« Socialiste quant au contenu et national quant aux formes », le style du réalisme socialiste fut imposé aux architectes polonais dans les années de la reconstruction, après la Seconde Guerre mondiale, entre 1949 et 1956. Ce style forgea l'aspect de la ville moderne et, encore aujourd'hui, nous rappelle l'ambiance de la Pologne populaire avec ses formes carrées et ses statues monumentales représentant des paysans, des ouvriers, des soldats, ainsi que les héros du travail socialiste. Le quartier d'habitation Marszałkowska (le MDM), et le palais de la Culture et de la Science en sont les exemples majeurs.

Religion

La Pologne est un pays profondément religieux, puisque les Polonais sont catholiques pratiquants à 95 %. Les églises sont bondées le dimanche et de longues files d'attente se forment devant les confessionnaux avant chaque grande fête. Le calendrier festif polonais est d'ailleurs inspiré par le religieux. Ici chaque fête catholique est célébrée avec faste et ferveur et donne lieu à des manifestations comme nulle part ailleurs en Europe. C'est notamment le cas pour les célébrations de Noël et de Pâques. A la Toussaint, chaque famille se rassemble sur les tombes, les cimetières sont alors remplis de milliers de bougies multicolores : paysage féerique et émouvant. Les flammes des bougies se voient des avions, tant elles sont nombreuses. Chaque année, de célèbres lieux de pèlerinage rassemblent des millions de pèlerins, à l'instar de Licheń ou Częstochowa, 5e lieu de pèlerinage au monde, où 5 millions de personnes célèbrent la Vierge noire le 15 août. Même si la foi des Polonais est avant tout un phénomène social ou une conséquence historique, elle reste impressionnante. Assistez à l'une de ces fêtes, à l'un de ces pèlerinages ou simplement à une messe du dimanche pour mesurer vraiment le degré de religiosité des Polonais.

Résistance

Le sens aigu du patriotisme polonais provient sans doute de la lutte historique de la Pologne pour exister tout simplement. Dans son histoire, la Pologne n'a cessé de repousser ses envahisseurs prussiens, autrichiens, russes, allemands... et de défendre les limites de son territoire. Territoire qui a d'ailleurs disparu de la carte pendant 123 ans, à la fin du XVIIIe siècle. Visitez les musées, notamment ceux de Varsovie, pour mieux comprendre cette relation à la « patrie ». Les Polonais soutiennent la liberté et l'indépendance, partout où elles sont menacées, dernièrement en Irak, en Ukraine et en Géorgie. Certes ! Pourtant nul ne remet vraiment en question l'impérialisme polonais, ni que certains peuples, Ukrainiens, Biélorusses, Lituaniens, ont été soumis à l'âme conquérante des Polonais, lorsque ceux-ci en ont eu les moyens dans leur histoire... mais nul n'est parfait !

Rose

Considérée une ville grise, aujourd'hui Varsovie présente des « tâches » roses ! A l'arrêt du métro Świętokrzyska on peut se reposer sur des bancs roses ; dans le parc de Kępa Potocka, à Żoliborz, en face du centre olympique, se trouve une enseigne géante au néon représentant des bulles roses qui, la nuit, pétillent comme les bulles du champagne. Enfin, le bâtiment de la bibliothèque universitaire présente sur sa façade une structure en métal peinte en rose fuchsia. Il paraît qu'elle transmet de l'énergie positive aux étudiants qui fréquentent l'endroit...

Rynek

Rynek signifie la place du marché, et désigne le lieu où se tenait le marché principal, autrefois. Vous le trouverez, comme point de repère, dans presque toutes les villes de Pologne. Le Rynek est par définition le cœur de la ville : doté d'une architecture riche, parfois orné d'un hôtel de ville qui a subsisté, mais toujours animé.

Sirène

Moitié poisson et moitié femme, l'épée dans la main droite, le bouclier dans la main gauche : la sirène est l'emblème de Varsovie. C'est pourquoi son image est si souvent reproduite dans les souvenirs. La sirène la plus photographée de Varsovie se trouve au milieu de Rynek Starego

Miasta. Néanmoins, dans la ville on en trouve à plusieurs endroits : sur le bord de la Vistule non loin du pont Świętokrzyski, sur une des colonnes à l'extrémité ouest du pont Poniatowski, devant l'entrée de l'ancien dépôt de tramway dans le quartier de Praga Północ, dépôt qui est connu aussi sous le nom de « Maison sous la Sirène ».

Slave

Le polonais est, comme le russe, le tchèque ou le serbo-croate, une langue slave, indo-européenne, mais éloignée du français et surtout très difficile à prononcer, à comprendre et encore davantage à apprendre pour un francophone ! Par ailleurs, au cours de l'histoire mouvementée de la Pologne, notamment lorsque l'Etat polonais n'existait plus, la langue, avec la religion, représentait l'identité commune. C'est pourquoi les Polonais y sont très attachés et lui portent beaucoup d'estime. Si vous ne parlez pas anglais (utile avec les plus jeunes) ni allemand (utile avec les personnes plus âgées), tentez d'apprendre quelques mots. L'effort sera très apprécié et facilitera les échanges. Dans tous les cas, essayez de dire « *Dzień Dobry, Do Widzenia et Dziękuję* » – bonjour, au revoir et merci ; c'est une marque de respect. Si vous apprenez quelques mots de polonais et si vous avez l'oreille musicale, alors, vous comprendrez aussi un peu le slovaque, le bulgare, l'ukrainien, le slovène… Les langues slaves sont encore plus proches entre elles que les langues latines et une intercompréhension est la plupart du temps possible. Seul le hongrois devrait dès lors vous poser problème à l'est de l'Europe centrale !

Souveraineté

Les Polonais sont très fiers de leur pays. Les invasions et les occupations successives ont renforcé ce sentiment, car ils revendiquent depuis longtemps une souveraineté établie, reconnue et respectée. Ils attendent beaucoup de cette période de transition amorcée depuis une petite vingtaine d'années. Bien que leur position par rapport à l'Europe soit parfois ambiguë, ils sont entrés de plein-pied dans l'espace économique européen et la nation polonaise compte s'épanouir, et faire entendre sa voix.

Vistule

On la longe à vélo ou à pied, on passe d'une rive à une autre en bac, on la parcourt en bateau : la Vistule coupe Varsovie en deux parties, deux âmes différentes de la ville. Sur la rive gauche, le cœur battant de la ville avec le Rynek et le centre moderne. Sur la rive droite, la Varsovie bohémienne, celle des maisons rouges du quartier Praga et de la culture alternative. Sauvage et boisée, la rive droite est la plus aimée pour les promenades.

Vodka

Les Polonais boivent la vodka sans modération, pure, glacée, et cul sec, puisqu'elle possède, paraît-il, de multiples propriétés curatives ! Les vodkas blanches les plus courantes sont les marques Siwucha, Chopin, Wyborowa, Sobieski. La célèbre Żubrowka, également très consommée, recèle, à l'intérieur de chaque bouteille, une herbe de bison, cueillie là où paissent les bisons de Białowieża. Et, comme la Pologne est aussi un grand producteur de jus de pomme, un cocktail répandu, tatanka, se compose d'un quart de Żubrowka et de 3/4 de jus de pomme. Afin de sortir des sentiers battus, dénichez les vodkas introuvables en France, telles que la Wiśniówka, vodka sucrée macérée dans du jus de cerise, la Krupnik, une vodka au miel, ou la Goldwasser née d'une belle légende à Gdańsk, aux véritables feuilles d'or de 22 carats ! Bien sûr en levant votre verre de vodka, il convient de crier « *Na zdrowie* ! ». Enfin, à savoir, l'absinthe est légale.

Zéro de conduite !

La Pologne enregistre un nombre important d'accidents par rapport à ses voisins européens. La faute sans doute au piètre état des routes, à l'alcoolisme au volant (avec pourtant une tolérance moindre qu'en France), à l'inconscience des piétons qui circulent la nuit sans signalisation, à l'état du parc automobile, aux conditions météorologiques hivernales. Rien de dramatique, mais soyez vigilants. Par exemple, sur une route large à deux voies, les Polonais ont l'habitude d'utiliser les bandes d'arrêt d'urgence afin de bénéficier d'une route à trois ou quatre voies ! Question d'habitude…

SURVOL DE VARSOVIE

Depuis la chute du régime communiste, Varsovie est entrée dans une phase de mutation sans précédent. Après des années passées dans l'ombre de Moscou, cette vieille capitale communiste a rapidement quitté l'immobilisme qui la caractérisait pour devenir une ville dynamique, jeune, en mouvement. Sièges des grandes entreprises polonaises ou multinationales et de sociétés financières, les tours modernes qui s'élèvent aujourd'hui dans le centre, autour de l'imposant palais de la Culture d'époque stalinienne, témoignent du développement économique de la ville qui se situe à l'intersections des principales voies entre l'Europe occidentale et l'Europe orientale.
Le niveau de vie des Varsoviens est le plus haut de toute la Pologne, et le taux de chômage y est bien moindre, ce qui provoque une importante fracture économique entre la capitale et le reste du pays. Varsovie est aussi la plus grande ville universitaire du pays et un centre culturel en ébullition qui comprend une trentaine de théâtres, des musées et plusieurs évènements culturels de renommée internationale.
Ville-hôte de l'Euro 2012, Varsovie s'est d'ailleurs portée candidate au titre de « Capitale européenne de la Culture » pour l'année 2016.
Centre politique, économique et culturel de la Pologne, Varsovie reste néanmoins une ville à taille humaine et fort agréable pour les visites et les promenades à pied. Presque un quart de la surface de Varsovie est occupé par des espaces verts : de grands parcs verdoyants qui entourent les résidences des rois et des magnats (le jardin Saski, Łazienki et Wilanów), des squares et des jardins, et les rives de la Vistule qui sont restées tellement sauvages et verdoyantes, surtout la rive droite, qu'on se croirait à la campagne et non dans le centre d'une capitale européenne !

GÉOGRAPHIE

Située au centre-est du pays, dans la région historique de Mazovie, Varsovie est à équidistance de la mer Baltique (au nord) et des Carpates (au sud), soit quelque 370 km.
La capitale polonaise se trouve à 200 km de la Biélorussie (ville de Brest), 260 km de l'Ukraine et 310 km de la Lituanie et de l'enclave russe de Kaliningrad.

- **La superficie intra-muros** de la ville est de 517 km² (105 km² pour Paris) et sa population est de 1 800 000 habitants. L'agglomération urbaine de Varsovie est très étendue avec quelques 6 100 km² pour 2 700 000 habitants.

- **Varsovie est traversée par la Vistule** selon un axe sud-est/nord-ouest. Ce fleuve long de plus de 1 000 km est le plus grand de Pologne. Il traverse le pays du sud au nord. Il prend sa source dans les massifs montagneux de Haute-Silésie avant de se jeter dans la mer Baltique à Gdańsk après avoir traversé notamment Cracovie et Varsovie.

- **La ville se compose de 18 arrondissements** (ou *dzielnice*), chacun ayant leur propre maire d'arrondissement et un conseil de quartier. Pour plus de clarté et de lisibilité, nous avons organisé la visite de Varsovie selon 4 grands quartiers : le centre-ville historique, centre moderne et Voie royale, Praga et l'est, quartiers sud et ouest.

CLIMAT

Froid en hiver et chaud en été, ainsi on peut résumer le climat de Varsovie. L'été est sans doute le meilleur moment pour visiter la ville, les journées sont ensoleillées et chaudes, parfois coupées par des typiques orages d'été. Le mois de septembre jusqu'à la moitié d'octobre correspond à ce que les polonais appellent « l'automne doré » : le climat est sec et le ciel est d'un bleu très clair. C'est le moment où Varsovie se teint de rouge et de jaune et les arbres de ses parcs brillent au soleil. Les hivers sont froids et rudes avec des températures descendant à -15°C et même moins, et de grosses chutes de neige. Si vous pensez visiter la ville à cette époque, soyez bien équipés. Janvier et février sont les mois d'hiver les plus agréables : les journées de soleil se multiplient et la ville enneigée est comme enveloppées dans une atmosphère magique. Le printemps est généralement chaud, surtout à partir de la motié d'avril.

HISTOIRE

Les origines de la nation polonaise

Les fouilles archéologiques ont révélé que la première occupation humaine du territoire actuel remonterait au paléolithique. Par contre, il reste des traces assez précises des habitants de la période néolithique, depuis le Ve millénaire avant J.-C. La Pologne est alors peuplée d'agriculteurs qui se sédentarisent et créent les premières voies de communication à travers les forêts. Pendant une période d'environ 5 000 ans, les migrations de différents peuples ont traversé le territoire de la Pologne actuelle. Notamment à l'époque dite des grandes invasions, où peuples germaniques (Goths, Vandales), Huns, Avars ou Sarmates opèrent de longs déplacements à travers le continent. C'est au premier millénaire de notre ère que les Slaves, venus du sud, s'installent dans le nord-ouest du pays, aujourd'hui appelé Grande-Pologne, et de là dans les différentes régions du pays. Selon la légende, Piast, un des chefs slaves de la tribu des Polanes, parvient à unifier les tribus slaves de la région, créant ainsi la nation polonaise au Xe siècle. Cependant, la véritable naissance de l'Etat polonais est attribuée à son descendant le duc Mieszko Ier, qui se convertit au christianisme.

Les Piast, les Jagellon et la naissance de Varsovie (966-1572)

En 966, le duc Mieszko Ier devient le premier véritable souverain de Pologne. En partant de la région de Grande-Pologne actuelle, avec Gniezno comme capitale, il conquiert la Poméranie, la Silésie et la Petite-Pologne, pendant son règne. A sa mort, en 992, le territoire polonais se rapproche de celui d'aujourd'hui, et la plupart des grandes villes, à l'exception de Varsovie, existent déjà. Son fils, Boleslas le Vaillant (Bolesław Chrobry, 992-1025), agrandit le territoire et sera sacré premier roi de Pologne par le pape. Au XIe siècle, en raison de conflits armés répétés avec les princes allemands et tchèques, la capitale est transférée à Cracovie. La Pologne connaît quelques décennies de propérité, avant d'être déchirée au XIIe siècle. Le roi Boleslas « Bouche-torse » (Bolesław Krzywousty, 1085-1138) décide avant sa mort de partager son royaume entre ses fils. En réalité, ce processus de morcellement territorial, déjà amorcé par l'autonomie de plus en plus grande des princes locaux, dure plus de 150 ans. Pendant que les ducs gagnent en importance sur les rois Piast, de nombreux colons allemands, artisans et commerçants qualifiés, s'établissent dans les nouvelles villes en pleine expansion. Particulièrement en Poméranie et en Silésie, duchés qui ne tardent pas à entrer dans l'orbite de princes allemands et tchèques.

En 1226, Konrad, duc de Mazovie, doit faire face aux attaques incessantes de la tribu balte des Prussiens. Il fait appel à un ordre de croisés allemands, les Chevaliers teutoniques, pour mater ces turbulents païens. Ses descendants le regretteront amèrement... Les chevaliers rayent les Prussiens de la surface terrestre, s'implantent, construisent villes et châteaux forts. Petit à petit, ils créent un véritable Etat autour de la mer Baltique et sur le delta de la Vistule. L'adhésion de leurs ports (Danzig ou Elbing) à la Hanse, organisation commerciale des villes allemandes de la Baltique, donne un essor à leur commerce, mettant en danger les provinces polonaises. En Petite-Pologne et en Silésie, les Mongols, appelés Tatars en Pologne, procèdent à de grands raids dévastateurs entre 1240 et 1260. L'Etat polonais, divisé et menacé, a virtuellement cessé d'exister. Contrairement à beaucoup de villes polonaises, Varsovie n'a pas été une cité médiévale majeure. Les premiers documents qui la mentionnent datent de la fin du XIIIe siècle. Varsovie devient rapidement la ville la plus importante du duché de Mazovie et, dès 1413, sa capitale. La couronne est rétablie et le royaume réunifié au début du XIVe siècle. Un roi puissant, Casimir III le Grand (Kazimierz Wielki, 1333-1370), renforce le pouvoir central, agrandit le pays vers le sud-est (Ukraine actuelle). Il reprend le contrôle de la Mazovie et étend la Pologne vers l'est, en Podlachie, en Ruthénie (future Galicie, en Ukraine actuelle), et fonde plus de 70 villes. Pour les dynamiser, il invite un grand nombre de Juifs en Pologne, alors persécutés en Europe occidentale. Cracovie devient sous son règne une capitale immensément prospère, il y fonde l'une des premières universités d'Europe en 1364.

Casimir III mort sans héritier, le grand duc de Lituanie, Władysław Jagellon, hérite de la couronne en 1386 par son mariage avec la princesse polonaise Jadwiga d'Anjou, petite-nièce de Casimir. Il se convertit au christianisme (dernière conversion d'un prince européen). Ceci scelle une alliance étatique fructueuse avec la Lituanie, alors un immense Etat. L'alliance binationale remporte une bataille décisive contre les Chevaliers teutoniques en 1410 à Grunwald, amorçant le déclin de l'ordre jusqu'à sa défaite en 1466.

CHRONOLOGIE

Les Piast

966> Le prince Mieszko Ier se convertit au christianisme. Ce geste marque la fondation de l'Etat polonais.

992> Mort de Mieszko Ier. Son fils Boleslas Ier le Vaillant (Bolesław Chrobry) est reconnu premier roi de Pologne (992-1025).

1138-1320> Période de morcellement territorial.

XIIIe siècle> Varsovie est mentionné dans les chroniques médiévales.

1226> Les Chevaliers teutoniques s'établissent en Pologne.

1241> Les Tatars envahissent la Pologne et une partie de l'Europe orientale.

1320> Après une période d'éclatement, Ladislas le Bref (Władysław Łokietek) est reconnu comme roi de Pologne par les autres royaumes européens.

1333-1370> Règne de Casimir III le Grand (Kazimierz Wielki), l'un des plus illustres rois de Pologne, dernier roi des Piast.

1364> Fondation de l'université de Cracovie (université Jagellone). De nombreux rois et chefs d'Etat européens se réunissent à Cracovie pour le Congrès international des rois, où a lieu le fameux banquet de Mikolaj Wierzynek. Un moment clé dans le développement des relations de la Pologne avec l'Europe.

Les Jagellons

1385> Union de la Pologne et de la Lituanie par le mariage de Hedwige d'Anjou (Jadwiga), reine de Pologne et de Jagiełło, grand-duc de Lituanie.

1410> Les forces polonaises et lituaniennes battent les Chevaliers teutoniques à la bataille de Grunwald (Tannenberg).

XVIe siècle> Age d'or de la Pologne et de la Lituanie, avec une stabilité politique qui permet la prospérité économique et l'épanouissement des arts. A cette époque, le royaume compte plus de Juifs que tous les autres pays d'Europe réunis.

1543> Copernic publie *Des révolutions des sphères célestes*.

1569> Le traité de Lublin renforce l'union avec la Lituanie.

1572> La dynastie Jagellon s'éteint ; commence alors une ère de monarchie élective. Le futur roi, Henri III de France, occupera ce poste avant de rentrer à Paris en 1574 pour y régner.

1596 > La capitale est transférée de Cracovie à Varsovie.

La République unie de Pologne-Lituanie

1655-1666 > « Le déluge », invasion suédoise.

1683 > Le roi Jean Sobieski mène le siège de Vienne contre les Ottomans.

1700-1723> La Pologne est rattachée à la Russie sous le règne du tsar Pierre le Grand.

1764> Stanislas Auguste Poniatowski est élu dernier roi de Pologne-Lituanie grâce à l'appui de Catherine II de Russie.

1772> Premier partage de la Pologne entre Russes, Prussiens et Autrichiens, qui amputent le pays d'un tiers de sa superficie.

3 mai 1791> Constitution signée par les patriotes qui restaurent la monarchie héréditaire et réforment le système politique.

1792> La confédération de Targowica appelle à l'intervention étrangère. Deuxième partage de la Pologne.

1794> Rébellion contre la Russie menée par Tadeusz Kościuszko.

1795> Troisième partage de la Pologne entre Russes, Prussiens et Autrichiens.

Les partages

1807-1815> Grand-duché de Varsovie établi par Napoléon Ier. Occupation russe à partir de 1813.

1815-1864> Royaume du congrès.

1820-1855> Ère du romantisme de la culture polonaise avec Mickiewicz et Chopin.

1830-1831> Révolte de novembre contre l'occupant russe qui échoue.

1863-1864> Insurrection de janvier dans les zones occupées par les Russes.

La Première Guerre mondiale

1914-1918> Première Guerre mondiale à l'issue de laquelle la Pologne retrouve son indépendance et récupère des territoires sur ses trois voisins pour créer la IIe République, dirigée par Józef Piłsudski jusqu'en 1922.

1919-1921> Guerre contre la Russie soviétique. Les Polonais « récupèrent » des territoires perdus au XVIIIe siècle.

1926> Józef Piłsudski revient au pouvoir et établit le gouvernement Sanacja, qui dirigera le pays jusqu'en 1939.

La Seconde Guerre mondiale

1939> Le 1er septembre, la Seconde Guerre mondiale commence avec l'attaque allemande en Pologne. Les forces armées polonaises sont battues et le gouvernement du général Sikorski se réfugie à Londres.

1940-1941> L'URSS incarcère 1,5 million de Polonais dans des camps de travail.

1941-1944> Toute la Pologne est sous domination allemande. Les mouvements de résistance s'activent, mais la Pologne est le pays sur lequel est opérée la majeure partie de l'Holocauste.

1943> La découverte du massacre de Katyń cause la rupture entre l'URSS et le gouvernement polonais en exil. Soulèvement et massacre du ghetto juif de Varsovie.

1er août 1944> Insurrection de Varsovie, sans soutien soviétique. Véritable massacre. Hitler ordonne de raser la ville.

1945> L'Armée rouge occupe la Pologne et établit un gouvernement de coalition dominé par les communistes.

Le régime communiste

1947> Après les élections, les communistes consolident leur position de parti unique.

1947-1949> Soviétisation de l'économie polonaise, nationalisation de l'industrie et des affaires, critiques des organisations religieuses et emprisonnement des leaders de l'opposition.

1948-1956> La période stalinienne est dure pour la Pologne. La Constitution est copiée sur celle de l'URSS, l'agriculture collectivisée.

1955> Signature du pacte de Varsovie dans la capitale polonaise, qui établit une alliance militaire entre tous les pays du bloc communiste.

1956> Les manifestations de Poznań sont réprimées et 76 personnes trouvent la mort. Władysław Gomułka est désigné à la tête du pays. Il annonce des réformes de libéralisation du système.

1970> L'inflation provoque des émeutes réprimées à Gdańsk. Gomułka démissionne.

1970-1980> Edward Gierek est à la tête du Parti communiste. Sa politique restrictive ne fait qu'intensifier les grèves et les manifestations, dont certaines sont sévèrement réprimées.

1978> Karol Wojtyła est élu pape et prend le nom de Jean-Paul II.

1979> Visite du pape Jean-Paul II en Pologne.

1980> Manifestations dans le chantier naval de Gdańsk, signature des accords de Gdańsk avec le pouvoir, qui permettent aux ouvriers du chantier naval de s'organiser autour du syndicat Solidarność, présidé par Lech Wałęsa.

1980-1981> Solidarność (Solidarité) existe légalement, et conteste le pouvoir communiste.

1981> Le général Wojciech Jaruzelski prend la tête du Parti communiste, déclare l'état de guerre, instaure la loi martiale, et emprisonne les leaders de Solidarité, Lech Wałęsa en tête.

1983> Lech Wałęsa reçoit le prix Nobel de la paix.

1984> Le père Jerzy Popiełuszko, favorable à Solidarité, est assassiné par la police politique.

1985-1988> Période de libéralisation graduelle qui correspond à l'avènement de Mikhaïl Gorbatchev en URSS.

Chute du communisme et IIIe République

1988> Manifestations et grèves qui poussent Jaruzelski à discuter avec l'opposition.

1989> La table ronde permet de répartir le pouvoir entre les communistes et Solidarité, qui remporte tous les sièges aux élections législatives.

Août 1989> Tadeusz Mazowiecki, Premier ministre de l'ère postcommuniste, forme un gouvernement de coalition.

Décembre 1990> Lech Wałęsa est élu président de la République au suffrage universel, le premier de l'ère postcommuniste. Naissance de la IIIe République.

14 novembre 1990> L'Allemagne (RFA) reconnaît la ligne Oder-Neisse, la frontière avec la Pologne, et abandonne toute possible revendication sur ce qui fut son territoire avant la guerre. La souveraineté de la Pologne est dès lors cautionnée.

Du 28 au 29 avril 1991> Rencontre tripartite des ministres des Affaires étrangères polonais, allemand et français pour créer les accords du Triangle de Weimar.

Juillet 1991> Le pacte de Varsovie est dissous. Le Comecon suit de peu.

Octobre 1991> Après les élections législatives, Jan Olszewski est choisi comme Premier ministre.

Février 1992> Loi anti-avortement votée par le Parlement.

Décembre 1995> Lech Wałęsa est battu aux élections présidentielles et remplacé par Aleksander Kwaśniewski.

1996> La Pologne est admise au sein de l'OCDE.

Octobre 1997> Nouvelle Constitution démocratique adoptée après les élections de septembre.

Janvier 1998> Abolition de la peine de mort.

12 mars 1999> Adhésion de la Pologne à l'OTAN.

8 octobre 2000> Aleksander Kwaśniewski est réélu, pour un deuxième mandat de 5 ans, dès le premier tour, avec 53,90 % des suffrages.

2000> Cracovie est désigné comme capitale culturelle de l'Europe.

La Pologne depuis 2000

7-8 juin 2003> Référendum proposé aux Polonais pour voter l'entrée du pays dans l'UE (77,45 % ont voté pour l'élargissement).

9 mai 2003> Sommet du Triangle de Weimar à Wroclaw en Pologne (Jacques Chirac, Aleksander Kwaśniewski et Gerhard Schröder).

1er mai 2004> Entrée de la Pologne dans l'Union européenne.

27 janvier 2005> 60e anniversaire de la libération d'Auschwitz, qui a réuni 10 000 personnes, dont une vingtaine de hauts dirigeants et, sans doute pour la dernière fois, les anciens prisonniers du camp et les soldats de l'Armée rouge qui les ont libérés.

2 avril 2005> Décès du pape Jean-Paul II.

25 septembre 2005> Elections législatives en Pologne. La victoire de PiS, un parti de droite conservatrice, inaugure une période de politique conservatrice.

9 et 23 octobre 2005> Elections présidentielles. La victoire de Lech Kaczyński, candidat de PiS. Son frère jumeau Jarosław Kaczyński devient Premier ministre.

21 octobre 2007> PiS perd les élections législatives face à la Plateforme citoyenne de Donald Tusk (droite libérale), qui abolit les réformes de son prédécesseur, met en place une politique pro-européenne, moralement et économiquement libérale.

2009> Avec la crise économique mondiale, des milliers de Polonais rentrent en Pologne.

10 avril 2010> Mort du président Lech Kaczyński lors de la catastrophe aérienne de Smolensk, en Russie.

6 août 2010> Bronislaw Komorowski de la Plateforme citoyenne, élu président face au frère de Lech, Jaroslaw Kaczynski, prend ses fonctions.

Juin 2012> Co-organisatrice de l'Euro 2012 avec l'Ukraine, la Pologne devient le centre de l'Europe.

Avril-mai 2014> Annoncée en 2013, la canonisation du pape Jean-Paul II (et celle du pape Jean XXIII) se concrétise le 27 avril par une cérémonie religieuse solennelle en place Saint-Pierre au Vatican.

Août-septembre 2014> Donald Tusk devient le deuxième président du Conseil européen. Ewa Kopacz le remplace à la tête du gouvernement.

2015> En mai, Andrzej Duda, du parti Droit et Justice (PiS), devient le nouveau président du pays. En octobre, Droit et Justice remporte les élections législatives. Beata Szydło (PiS) est la nouvelle présidente du Conseil des ministres.

Octobre 2016> Une proposition de loi interdisant totalement l'interruption volontaire de grossesse suscite une mobilisation féminine sans précédent. Après trois jours de manifestations, les députés polonais rejettent définitivement le texte.

Décembre 2016> Une grave crise politique traverse le pays.

Juillet 2017> La tension sociale ne redescend pas suite au vote par les députés d'une réforme controversée de la Cour suprême. L'État de droit est menacé et les Polonais descendent dans la rue. La situation inquiète l'ensemble de l'Europe.

Juillet 2018> Alors que l'État ne semble pas fléchir, la Commission européenne décide de lancer une procédure d'infraction d'urgence à l'encontre de Varsovie.

Novembre 2018> Alors que le pays tente de réécrire son histoire en effaçant certaines traces, une marche nationaliste à l'occasion du centenaire de l'indépendance polonaise rassemble 200 000 personnes à Varsovie. Autrefois assimilée à l'extrême droite, elle est reprise par le parti conservateur au pouvoir. Le président Duda, à sa tête, inquiète l'Europe et le monde par ses déclarations.

Novembre 2018> L'ancien ministre Rafał Trzaskowski (PO) est élu maire de Varsovie. Celui qui fut aussi député européen l'a emporté dès le premier tour (54,1 %, des voix), distançant largement son rival du PIS, le vice-ministre de la Justice Patryk Jaki (30,9 %).

Janvier 2019> Le 13 janvier, le maire de Gdańsk libéral et pro-LGBT Paweł Adamowicz est poignardé sur la scène d'un concert caritatif et décède le lendemain de ses blessures. Une grande vague d'émotion envahit le pays et des commémorations ont lieu à Varsovie et dans les autres grandes villes.

La Pologne-Lituanie annexe la Prusse occidentale (Warmie), Gdansk (gagnant ainsi un important accès sur la Baltique) et la Poméranie orientale. L'ordre ne garde que la Prusse orientale, qui va devenir le centre d'un puissant Etat allemand. En 1569, l'union définitive de la Pologne et de la Lituanie est scellée par l'union de Lublin.
Le nouveau pouvoir développe Varsovie, ville centrale, qui devient dès lors une cité majeure et rayonnante. Avec un territoire multiplié par 5, la Pologne est alors le plus vaste royaume d'Europe. Aux côtés de Cracovie, Vilnius (Wilna) et Lviv (Lwów, en Ukraine aujourd'hui) deviennent d'importants centres de culture polonaise. En 3 siècles, la Pologne s'est déplacée vers l'est. Le royaume est le plus multiethnique d'Europe : Polonais, Lituaniens, Juifs, Allemands, Biélorusses, Ukrainiens, Tatars, Arméniens ou Lettons y cohabitent. La politique de tolérance religieuse du royaume (proclamée par édit à la Sejm, la diète du Royaume, en 1573), contribue à un essor de ce cosmopolitisme. Les Juifs, ayant ici les meilleures conditions du continent, forment une communauté prospère et dynamique et plus nombreuse qu'ailleurs. Pendant le règne des Jagellon, et particulièrement au XVIe siècle, les arts et les sciences se développent considérablement, dont Copernic est le plus grand nom.

La République nobiliaire « Rzecspospolita » (1573-1795) et Varsovie capitale

A la fin du XVIe siècle, après la mort du dernier descendant des Jagellon, la puissante noblesse polonaise, la « szlachta », décide d'établir une monarchie élective. Ce système contribue progressivement à la paralysie du pays : limitant le pouvoir des monarques, augmentant celui des magnats, poussant chacun d'entre eux à lutter pour ses intérêts plus que pour ceux du royaume. Pendant les deux siècles qui suivent, parmi les 13 monarques élus à la tête du pays, 4 seulement sont d'origine polonaise. Le premier, le Français Henri de Valois, le futur Henri III, s'enfuit au bout d'un an de règne, quand il apprend que la Couronne de France pourrait lui revenir. Son successeur, le prince Stefan Batory de Transylvanie (1576- 1586), réussit à résister aux attaques successives du tsar Ivan le Terrible, et s'entoure du talentueux chancelier Jan Zamoyski. Le règne le plus important de cette période est celui de Sigmund III Vasa (1587-1632). Ce Suédois catholique tente de rattacher les deux puissances, mais se heurte aux protestants suédois, et sera déchu de son trône de l'autre côté de la Baltique. Une guerre éclate entre la Pologne et la Suède, et cette dernière annexe des territoires au bord de la mer Baltique. Dans le même temps, la Pologne conquiert des terres à l'est, et le territoire atteint la superficie d'un million de km2, la plus importante de toute son histoire. Pendant son règne, Sigmund III transfère également la capitale de Cracovie à Varsovie, plus centrale pour gouverner le royaume, ce après un terrible incendie qui ravage le Wawel, le château royal de Cracovie. La ville connaît alors un rapide développement et une forte croissance de population. Elle devient un centre important des arts et des sciences. Mais l'agonie de la Rzeczpospolita (République nobiliaire) a sonné. Les XVIIe et XVIIIe siècles sont catastrophiques pour la Pologne. Les invasions se succèdent et réduisent la superficie de la Pologne. Le pays affaibli, les puissances étrangères, notamment la Russie, s'ingèrent de plus en plus dans les affaires du royaume, corrompant les grands nobles et tentant d'élire leur candidat à la tête du royaume. Les nobles, toujours plus puissants, établissent le « librum veto », qui donne le droit de veto à n'importe quel membre de la diète, empêchant virtuellement toute action politique. L'effroyable invasion suédoise de 1655-1660, connue comme « le Déluge » (Potop), décime plus d'un tiers de la population et fait perdre au royaume un quart de son territoire. Varsovie sera très sérieusement endommagée pendant cette période. Au sud-est, les Cosaques ukrainiens menacent la stabilité du royaume, tandis que les guerres incessantes avec la Russie tournent toujours au désavantage de la Pologne.
Les rois deviennent des pantins aux mains de la puissante Russie qui corrompt les magnats. La dernière action d'éclat du royaume est la victoire de l'armée européenne conduite par le roi polonais Jean III Sobieski à Vienne, en 1683. Ce qui amène l'Autriche, future destructrice de la Pologne, à prospérer... et à ruiner les caisses du royaume. Néanmoins, les arts continuent de se développer en Pologne à cette époque. Le dernier roi de Pologne, Stanislas Auguste Poniatowski (1764-1795), est un protecteur des lettres, mais entièrement sous la férule du tsar de Russie. Varsovie vit cependant son second âge d'or pendant le règne crépusculaire de ce roi. Elle est témoin de l'adoption de la première Constitution, ratifiée en Europe le 3 mai 1791, de l'introduction d'une administration urbaine moderne, de l'épanouissement des arts, de la création d'un ministère de l'Education et du théâtre national.

Les partages (1795-1918) : Varsovie dans la tourmente

Après une insurrection populaire contre la présence russe dans les affaires intérieures du pays, en 1773, les trois puissances voisines (Russie, Prusse et Autriche) décident de se partager son territoire. Chacune exerce son autorité dans le tiers du royaume qui lui revient. Le Parlement et le roi, devant cette menace étrangère, engagent des mesures libérales et adoptent une nouvelle constitution en 1791, la deuxième de l'histoire après celle des Etats-Unis. Les Russes prennent le parti d'écraser cette forme de résistance et partagent le royaume avec leurs alliés. En 1794, une nouvelle révolte, menée par Tadeusz Kosciuszko, qui s'est illustré dans la guerre d'Indépendance américaine, échoue, et la Pologne est partagée pour la troisième fois, mais perd sa souveraineté. Le roi est déchu et le pays rayé de la carte de l'Europe en 1795, partagée entre la Russie, la Prusse et l'Autriche. Au siècle suivant, Varsovie n'est qu'une simple ville de province au sein de vastes empires. D'abord contrôlée par la Prusse, elle retrouve son statut de capitale quand Napoléon 1er crée le grand duché de Pologne en 1807, état indépendant et allié de la France, pour récompenser une révolte dont il a tiré profit. Mais, en 1815, lors du congrès de Vienne, la Pologne est à nouveau partagée entre les trois grandes puissances voisines, et rayée de la carte jusqu'à la fin de la Première Guerre mondiale. Varsovie intègre ainsi l'Empire russe. Au XIXe siècle, elle reste néanmoins un bouillonnant centre d'activités politique et culturelle des Polonais, alors qu'elle est une importante ville industrielle de Russie. Dans la première partie du siècle, l'élite nobiliaire, romantique à l'instar de Mickiewicz et Słowacki, des poètes messianiques chantres des misères et de l'éternité de la Pologne, choisit l'émigration et la préparation de soulèvements armés, surtout dans la partie russe où se trouve Varsovie. « Novembre 1830 » et « janvier 1863 » sont les grands noms de ces soulèvements, réprimés dans le sang. A partir de cette dernière date, l'élite polonaise s'organise différemment.
A Varsovie, Cracovie, Lwów, Vilnius et Poznan, les grands centres polonais, les idées positivistes de vaincre par l'éducation, la construction d'une société organique, bref de vivre une culture polonaise patriote dans le cadre des grands empires, s'imposent. Bolesław Prus est le grand nom de ce courant. Entre-temps, la Russie et l'Allemagne (fondée en 1871) mènent une politique culturellement de plus en plus répressive. Les tentatives de russification et de germanisation sont de lourds défis pour les Polonais. La Galicie, autrichienne, jouit d'une liberté plus grande et Cracovie et Lwów deviennent les centres les plus libéraux de la vie polonaise.

L'entre-deux-guerres (1919-1939)

La Première Guerre mondiale est une tragédie pour les Polonais qui luttent les uns contre les autres sous différents drapeaux. Après l'effondrement des empires d'Europe centrale, les vainqueurs décident de recréer une Pologne indépendante. Le territoire est installé sur une partie de la Russie, une partie de l'Allemagne, et quelques terres du défunt Empire austro-hongrois. En 1918, avec l'indépendance polonaise tant attendue, Varsovie devient la capitale de la nouvelle république polonaise. Entre les deux guerres, Varsovie connaît une croissance démographique et économique importante. En 1939, elle compte 1,3 million d'habitants, dont 350 000 Juifs. Le général Józef Piłsudski est placé à la tête de l'Etat, et s'illustre rapidement en battant la jeune Armée rouge lors de la guerre russo-polonaise de 1919-1920, conquérant ainsi des terres à l'est. Piłsudski, le « général de Gaulle polonais », se retire des affaires en 1922. Un régime parlementaire instable (du type IVe République) est instauré. En 1926, Piłsudski revient à la tête de l'Etat, quasiment grâce à un putsch en marchant sur Varsovie à la tête de l'armée. Il met en place une semi-dictature, mâtinée progressivement d'accents de plus en plus fascistes, notamment avec l'influence de Roman Dmowski, politicien violemment antisémite. Paradoxalement, le pays connaît un épanouissement culturel sans précédent, avec une avant-garde dans tous les domaines artistiques, dont les grands noms sont Gombrowicz, Witkacy ou Szymanowski. Piłsudski décède en 1935. Son régime conservateur et patriarcal est perpétué, alors que l'antisémitisme monte en flèche, comme partout en Europe. Avec ses voisins turbulents, le pays vit une situation diplomatique délicate. La Pologne signe quelques traités de non-agression avec l'Allemagne et l'URSS, mais sans trop y croire, et se tourne finalement vers le vieil allié français et la puissante Angleterre.

La Seconde Guerre mondiale (1939-1945) et le martyre de Varsovie

Si ce conflit est terrible pour l'ensemble de l'Europe, il est véritablement tragique pour la Pologne. Le 1er septembre 1939, les premiers combats de la Seconde Guerre mondiale se déroulent en Pologne, attaquée conjointement par l'Allemagne à l'ouest et l'URSS à l'est, au lendemain du fameux « Pacte d'acier » conclu

L'insurrection de Varsovie

Au début de l'été 1944, la résistance polonaise organise une insurrection. Le but était non seulement celui de libérer Varsovie des allemands, mais aussi de préserver la souveraineté de la Pologne face à l'avancée de l'Armée Rouge. Le 1 août 1944, à 17h, l'Armia Krajowa, organisation de résistants polonais, lance l'insurrection. Pendant 63 jours, jusqu'au 2 octobre, les Varsoviens, combattants et civils, engagèrent une lutte héroïque et désespérée contre les allemands, comptant aussi sur l'aide aérienne des alliés occidentaux et sur le soutien de l'armée russe. Toutefois, stationnés sur la rive droite de la Vistule, dans le quartier Praga, les russes n'interviennent pas et attendent la décimation de la résistance polonaise qui, en cas de victoire, se serait sûrement battue contre la « soviétisation » du pays. La capitulation des insurgés fut signée le 2 octobre 1944 par le général Tadeusz Bór-Komorowski. Lors de l'insurrection, 18 000 insurgés et environs 200 000 civils ont trouvé la mort. Il ne restait plus que 350 000 civils qui furent brutalement évacués et parqués dans des camps de transit aux portes de la ville, puis déportés, soit vers des camps de concentration, soit vers des camps de travail. Les plus faibles furent abandonnés sans ressources. Après avoir expulsé les habitants, Hitler ordonne la destruction de la ville. 85 % de bâtiments sont rasés. Varsovie est réduite à un champ de ruines et son patrimoine historique et culturel est détruit. L'Insurrection de Varsovie a été la plus grande bataille livrée par l'armée polonaise pendant la Seconde Guerre mondiale. Malgré son échec, pour les générations de Polonais à venir, elle est devenue le symbole du courage et de la détermination du peuple polonais dans la lutte pour l'indépendance.

Pour en savoir plus, visitez le musée de l'Insurrection de Varsovie. Au mois de juillet, à Varsovie se tient un marathon nocturne pour rendre hommage à l'anniversaire de l'éclatement de l'Insurrection de Varsovie.

par Hitler et Staline. Dès le 1er septembre 1939, les premières bombes allemandes tombent sur Varsovie, qui dépose les armes le 28 septembre, ainsi que toute la Pologne, après un mois de résistance héroïque et désespérée. La Pologne capitule et se retrouve coupée en trois. L'Ouest est annexé par l'Allemagne, l'Est par l'URSS, au centre, les Allemands créent un petit Etat fantoche, avec Cracovie comme capitale. Les alliés français et anglais déclarent la guerre à l'Allemagne, mais n'interviennent pas. Pendant deux ans, les Soviétiques déportent une partie de la population dans les terres arctiques ou sibériennes. Dans la forêt de Katyn (Biélorussie), ils massacrent des dizaines de milliers d'intellectuels et officiers supérieurs polonais au printemps 1940. Le crime ne sera admis par l'URSS qu'en 1990, les autorités soviétiques en ayant fait porter la responsabilité aux Allemands pendant 50 ans. Avec l'attaque de l'URSS par Hitler en 1941, toute la Pologne est placée sous domination allemande, et ce jusqu'à la fin de la guerre. Pendant plus de 3 ans, les nazis organisent et exterminent très méthodiquement cette population jugée inférieure.

Le massacre de Katyń

Staline estimait que la Pologne constituait un obstacle à l'avancée du communisme en Europe et qu'il fallait plier le pays à tout prix. Le 5 mars 1940, les membres du Politburo soviétique donnent l'ordre de tuer les 25 700 polonais qui avaient été fait prisonniers par l'Armée soviétique lors de l'invasion de la Pologne (1939). Il s'agissait d'officiers et de sous-officiers, de fonctionnaires, d'étudiants, de médecins, de la fleur de l'*intelligentsia* polonaise. Chaque nuit, environ 200 personnes étaient tuées par une balle dans la nuque. Le 13 avril 1943, la presse allemande relate la découverte, par les militaires allemands, des corps de milliers d'officiers polonais, fusillés, d'après les allemands, par le NKVD soviétique et cachés dans le charnier de Katyń, près de Smolensk. Les Soviétiques nièrent toujours leur culpabilité. Ce n'est que le 14 octobre 1992 que Boris Eltsine reconnut publiquement les faits devant Lech Wałęsa. Ces évènements dramatiques sont à la base du film *Katyń* d'Andrej Wajda (2007). Les faits de Katyń sont emblématiques des crimes commis par l'URSS contre la nation polonaise.


© STEPHAN SZEREMETA

Monument aux déportés.

Les camps de la mort se construisent un peu partout, et les Polonais sont forcés de travailler en Allemagne ou simplement exterminés. Les Juifs, plus nombreux en Pologne que partout ailleurs, sont parqués dans des ghettos avant d'être envoyés dans les camps, sans espoir de retour. Pendant les 5 années d'occupation, les habitants de Varsovie, sous domination allemande, connaissent l'enfer du ghetto et la persécution des nazis. En 1943, le ghetto de Varsovie, où les Juifs varsoviens sont emprisonnés, se soulève. L'insurrection est implacablement réprimée : 13 000 personnes sont tuées, les survivants sont déportés dans les camps d'extermination et le ghetto est rasé en mai. Le 1er août 1944, la résistance polonaise, sachant les troupes soviétiques aux portes de Varsovie, se soulève dans la capitale polonaise lors d'une insurrection gigantesque qui dure 63 jours et coûte la vie à 200 000 civils. L'Armée rouge, campée sur l'autre rive de la Vistule, ne vient pas en aide aux insurgés et les habitants sont condamnés à l'impitoyable répression des nazis, qui rasent méthodiquement la ville. Le 17 janvier 1945, les Soviétiques « libèrent » Varsovie et un pays en ruines. A la fin de la guerre, la Pologne est totalement détruite et le constat des pertes est épouvantable. Près de 6 millions de Polonais ont péri, dont 3 millions de Juifs, soit plus d'un quart de la population, le ratio le plus important au monde. Comme un symbole, Varsovie est détruite à 80 % et 800 000 personnes ont péri, soit les deux tiers de sa population... L'ampleur du désastre humain et matériel est tel qu'on envisage même de choisir une autre capitale pour la nouvelle Pologne, tant la ville a souffert.

Le régime communiste (1945-1989) : le pacte de Varsovie

Le cas polonais pose problème lors des conférences de 1945 entre les Alliés. Le gouvernement en exil de Sikorski, puis Mikołajczyk à partir de 1943, à Londres, réclame le pouvoir à la suite de la libération du pays en 1945. Or, les Soviétiques, premiers arrivés sur le territoire polonais après le départ des Allemands, installent un autre gouvernement créé à Moscou. Les autres Alliés, Grande-Bretagne et Etats-Unis en tête, tentent de négocier, puis cèdent finalement devant Staline. La Pologne est alors le lieu d'importants mouvements de population, après le déplacement des frontières vers l'ouest. La Pologne perd la Galicie et la Volynie au profit de l'URSS, et gagne la Silésie, la Poméranie et une partie de la Prusse orientale au détriment de l'Allemagne. Les Allemands sont expulsés tandis que des Polonais, déplacés de l'Est, les remplacent. Des élections ont finalement lieu en 1947, et les scores truqués marquent la victoire des communistes et l'accession au pouvoir de Bierut. Le nouveau pouvoir politique s'installe à Varsovie. Une volonté farouche permet de reconstruire rapidement la vieille ville à l'identique, tandis qu'un centre moderne stalinien, symbolisé par le Palais des sciences et de la culture, l'entoure de béton. Progressivement, les faubourgs se sont emplis de maisons individuelles ou de barres HLM, tandis que les années 1990 ont donné naissance aux constructions futuristes en acier et en verre, parachevant ainsi ce paysage de contrastes. Les années suivantes, la Pologne entre successivement dans le Comecon et le pacte de Varsovie, alliances économiques et militaires avec l'URSS et les autres pays communistes d'Europe de l'Est. La domination stalinienne s'exerce jusqu'en 1956,

quand d'importantes grèves éclatent à Poznan, et sont réprimées dans le sang. En signe de libéralisation, Gomułka est placé à la tête du Parti, lequel donne plus de liberté à la religion catholique et favorise les réformes.
Mais sa politique devient de plus en plus rigide, et l'aile droite du Parti communiste gagne en influence. L'un des épisodes les plus tragiques est la vague de purges antisémites de 1968, à la faveur des manifestations étudiantes. La quasi-totalité des Juifs de Pologne qui avaient survécu à l'Holocauste, dont bon nombre d'intellectuels, sont contraints de partir en Israël. De nouvelles grèves ouvrières éclatent en 1970. Gomułka est remplacé par Gierek, qui entreprend des réformes économiques libérales qui s'avèrent inefficaces face à la crise structurelle. En 1978, l'élection d'un pape polonais, Jean-Paul II, provoque une vive émotion et fait souffler un vent d'espoir dans le pays. En 1980, Kania prend la place de Gierek. Face aux nouveaux problèmes d'inflation et de crise économique, un énorme mouvement de grèves éclate dans les chantiers navals de Gdansk.
Le mouvement s'étend au pays entier, peu après naît Solidarnosć (Solidarité). Cette fédération syndicale revendique aussi plus de libertés civiles et politiques. Le plombier Lech Wałęsa s'impose comme son leader. Devant l'ampleur de la contestation (10 millions d'adhérents, soit 60 % des ouvriers polonais), le régime cède et Solidarnosć devint le premier syndicat libre du bloc de l'Est. Cependant, la menace d'une intervention militaire soviétique pèse. Le général polonais Wojciech Jaruzelski prend le pouvoir et déclare l'état de guerre et la loi martiale, interdisant les syndicats et les rassemblements publics. Il expliquera plus tard avoir fait cela pour empêcher une attaque soviétique.
Durant les années qui suivent, l'intelligentsia polonaise, déjà très active dans la contestation du régime depuis les années 1960, s'organise secrètement avec Solidarnosć pour mobiliser la société paralysée contre le régime. Ces activistes jouent un rôle important dans la chute du régime ; la sensibilisation du monde occidental est forte, comme le montre l'attribution du prix Nobel de la paix à Lech Wałęsa. Ce mouvement de dissidence va de pair avec les craquements internes du monde communiste, initialisés par Gorbatchev et sa *glasnost*. En 1989, les négociations de la table ronde aboutissent à la création d'élections semi-libres, autorisant l'opposition à siéger au Parlement. Lech Wałęsa réussit même à imposer le seul Premier ministre non communiste de toute l'Europe de l'Est, Tadeusz Mazowiecki. En 1990, le Parti communiste annonce sa dissolution, et quelques mois plus tard, Lech Wałęsa gagne les premières élections libres, mettant fin à 45 ans de communisme.

La vie après la chute du communisme (1990-2000)

Comme dans la plupart des pays d'Europe de l'Est, l'apprentissage de la démocratie a été difficile en Pologne. Après l'élection de Lech Wałęsa à la présidence, le pays comptait des centaines de partis politiques dans le pays, dont 29 étaient représentés au Parlement. En 1993, pour remettre de l'ordre, Lech Wałęsa a dissous le Parlement, et imposé une loi ne donnant accès à des sièges qu'aux partis ayant réalisé un score supérieur à 5 %. A la suite des nouvelles élections, seulement sept partis étaient représentés, mais le Parlement n'était plus aussi représentatif des aspirations populaires. Les postcommunistes, crédités de 35 % des suffrages, héritèrent de 65 % des sièges. En 1995, les élections présidentielles marquèrent la défaite de Lech Wałęsa face au représentant postcommuniste Aleksander Kwasniewski. Wałęsa s'était avéré avoir un style présidentiel aléatoire ; la « thérapie de choc » économique avait plongé dans la détresse sociale des millions de gens. Il s'était aussi rendu impopulaire par nombre de mesures réactionnaires tentant d'imposer le pouvoir de l'Eglise dans la vie publique, avec le catéchisme obligatoire dans les écoles et l'interdiction de l'avortement. Le gouvernement de Kwasniewski s'est acharné à endiguer la montée du taux de chômage et l'inflation, véritables fléaux de l'ère Wałęsa. La vie politique en Pologne semblait avoir tourné une page, quittant définitivement la politique communiste et renonçant à son cléricalisme abusif. Depuis la fin des années 1990, la Pologne a cherché à consolider les liens avec les puissances économiques, par la signature d'accords géopolitiques de premier plan. En 1999, le pays adhère à l'OTAN. Elle se lance alors sur la voie de l'Union européenne.

L'entrée dans le XXIe siècle : quand Varsovie regarde vers l'Ouest

Ces années 2000 furent pour les Polonais l'occasion d'un bilan de leurs 15 années de démocratie. Et les résultats sont mitigés. Les Polonais ressentent une certaine dégradation des relations humaines, avec l'entourage, la famille. Par ailleurs, les difficultés sociales, notamment le chômage, les laissent incertains quant à leur avenir. L'arrivée de la société de consommation a aussi engendré inégalités et ressentiment. Enfin, l'Etat est souvent critiqué, considéré comme un monstre ennemi et le lieu de nombreux scandales et magouilles financières, qui touchent surtout les grandes entreprises d'Etat privatisées, ainsi que la fonction publique et la justice. La crise traversée par la Pologne est donc plutôt morale et politique.

En revanche, ces années de démocratie ont remporté bien des succès comme l'entrée dans l'Union européenne et dans l'OTAN, dans lesquels les Polonais placent beaucoup d'espoir. Ces 15 dernières années ont marqué le début d'une liberté, affirmée, celle notamment de la liberté de presse et de parole, ou encore celle de pouvoir voyager à l'étranger. Il y a quinze ans, les écrans de télévision diffusaient des programmes en noir et blanc, sur deux chaînes, étroitement surveillées.

La Pologne a fêté son entrée dans l'Union européenne, le 1er mai 2004, accompagnée de 9 de ses voisins d'Europe centrale. Interprétée comme un événement majeur de l'histoire du pays, l'adhésion est accueillie favorablement par la majorité des Polonais et des partis politiques, à l'exception du Parti ultracatholique LPR (Ligue des familles polonaises) et du Parti populiste paysan Samoobrona (Autodéfense). Les Polonais ont mis à profit les nouvelles opportunités créées par l'intégration communautaire, telles que la possibilité de travailler, notamment en Angleterre, Irlande et Suède, les facilités de voyager avec la suppression partielle des contrôles à la frontière et l'importation massive de voitures d'occasion à bon marché. Par ailleurs, les entreprises ont fortement augmenté leurs exportations à destination du marché unique. Au lieu de devenir un « contributeur net » au budget de l'Union, la Pologne est bénéficiaire, à la fin 2004, grâce notamment à une très bonne absorption des fonds structurels et des aides agricoles. Même si la population a ressenti certaines conséquences néfastes, comme la hausse des prix de produits alimentaires de base, l'intégration européenne jouit toujours d'un appui ferme de la majorité des Polonais.

Ascension et chute des frères Kaczyński

Dix ans de politique faite par des ex-membres du Parti communiste reconvertis à la démocratie, technocrates « sans morale » et liés à d'incessants scandales de corruption ont fatigué les Polonais. Aux élections législatives de 2005, ils obtiennent un pourcentage ridicule des suffrages. Parallèlement, le parti Droit et Justice (PiS) des frères Kaczyński, des jumeaux, anciens fidèles de Wałęsa, peut surfer sur le désintérêt à la politique d'une grande partie de la population, et d'un désir très actif d'une réaction morale, religieuse, nationale et sociale, des classes les plus favorisées. Soutenus par la frange très à droite de l'Eglise catholique et sa voix « Radio Maryja », ils remportent le Sejm, puis le palais présidentiel. Lech à la présidence et Jarosław Premier ministre se sont fait élire sur une rhétorique xénophobe (notamment contre la Russie et l'Allemagne), anti-européenne et prônant famille et religion. Ils nomment également plusieurs ministres

La tragédie de Smolensk

Certains évènements ont un air de roman historique. Le sort tragique du président Lech Kaczyński est de ceux-là. Le personnage, figure de proue des réformes conservatrices que son parti a introduites en Pologne, populiste à loisir, était au centre d'une intense attention internationale – notamment par son comportement hostile envers l'UE – et nationale – par l'extrémisme de son action politique, volontiers réactionnaire.

Au cœur des controverses nationales les plus violentes, le président trouva la mort le 10 avril 2010, alors que son avion, dans lequel se trouvaient également sa femme et des membres éminents de l'appareil étatique polonais, s'écrasait dans le brouillard, non loin de l'aéroport de Smolensk, en Russie. Ironie du sort, le président s'éteignait sur le sol de l'ennemi historique, alors qu'il allait être reçu par le Kremlin, désireux d'entamer des démarches de rapprochement russo-polonais...

- **Les conditions de l'accident,** mal élucidées, accablent partiellement Kaczyński, qui aurait forcé l'avion à atterrir malgré les avertissements des aiguilleurs de l'aéroport du danger lié au mauvais temps.

Initiée au sens du tragique, la Pologne entière s'est jetée dans un deuil pittoresque et mouvementé. Les opposants à Kaczyński, nombreux et décidés, ont notamment été excédés par la décision d'enterrer l'homme d'Etat avec sa conjointe dans un caveau au Wawel, le panthéon des souverains et grands hommes polonais... L'homme était au cœur des tensions typiquement polonaises entre conservatisme et progressisme. Il s'est trouvé malgré lui emblème d'un sens tragique de l'histoire, le tout couronné de relations complexes avec le voisin russe.

d'extrême droite dans le gouvernement. Outre les troubles notoires entre les Kaczyński et les autres dirigeants européens, ces derniers ont mené une politique poussant loin l'intervention de l'Etat dans la morale. Evocation de l'interdiction de Darwin et de Gombrowicz à l'école, de l'avortement, omniprésence de l'Eglise… Mais devant l'éclatement de la coalition de droite et une contestation de plus en plus importante, des élections législatives anticipées sont organisées à l'automne 2007. Platforma Obywatelska (Plateforme citoyenne), un parti de centre droit libéral et farouchement opposé aux conservateurs, remporte la victoire. Donald Tusk, type « manager », pro-européen et politiquement correct, est nommé Premier ministre, ce qui ouvre une période de cohabitation avec le président Lech Kaczyński.La mort tragique de ce dernier le 10 avril 2010 vient refermer l'épisode conservateur de la Pologne. La Plateforme remporte également les élections présidentielles, avec la victoire de Bronisław Komorowski face au jumeau de Lech, Jarosław Kaczyński. Si le décès du président est vécu comme une tragédie nationale, les Polonais étaient décidément résolus à tourner la page. Avec Tusk et Komorowski, la Plateforme citoyenne dirige le pays et s'emploie à mener une politique libérale, tant sur le plan économique que politique. Les élections législatives de 2011 confirment PO à la tête de l'Etat, PiS n'arrivant que second. Le 30 août 2014, Donald Tusk est désigné, lors du sommet du Conseil européen de Bruxelles, pour devenir le deuxième président du Conseil européen. Il prend ses fonctions le 1er décembre 2014. Ewa Kopacz remplace alors Donald Tusk à la tête du gouvernement en septembre 2014.En juin 2014, la Pologne est sécouée par le scandales des écoutes pirates suite à la publication dans la presse des extraits des enregistrements de conversations compromettantes entre plusieurs personnalités politiques et économiques du pays, liées au parti PO. Ce scandale pourrit l'atmosphère politique polonaise, au point d'avoir de lourdes conséquences pour le parti au pouvoir. Lors des élections présidentielles de 2015, Andrzej Duda devient le nouveau président du pays. Son élection inaugure une nouvelle époque de cohabitation entre son parti Droit et Justice (PiS) et le parti Plateforme civique (PO) de la présidente du Conseil Ewa Kopacz. Cette cohabitation est toutefois de courte durée. En octobre 2015, c'est le parti Droit et Justice qui emporte les élections législatives. Ewa Kopacz démissionne et Duda nomme Beata Szydło, issue des rangs du PiS, présidente du Conseil des ministres. Le PiS, un parti conservateur, catholique et eurosceptique, est devenu ainsi le premier parti politique à pouvoir gouverner seul depuis la chute du régime communiste en Pologne en 1989.Le retour au pouvoir des conservateurs préoccupe l'Europe et l'opposition polonaise, qui s'inquiètent de voir le pays renouer avec des tendances autoritaires. Les réformes entreprises du système judiciaire, vers sa plus grande centralisation, et des médias publics, voués à devenir des « médias nationaux », directement placés sous le contrôle de l'Etat, ont poussé des milliers de Polonais à descendre dans la rue pour la défense de l'État de droit. Le conservatisme nationaliste mène peu à peu à des rassemblements populaires inquiétants. La preuve la plus flamboyante était certainement la marche pour le centenaire du pays en novembre 2018. Extrémistes et conservateurs ont marché ensemble à Varsovie pour célébrer cette fierté retrouvée. Une nature décomplexée qui s'exprime également par les déclarations tonitruantes du président sur la scène internationale. Ces déclarations ravivent certains démons du passé et pourraient faire plonger le pays dans des heures sombres. Malgré ce contexte, l'ancien ministre libéral Rafał Trzaskowski (PO) est élu maire de Varsovie lors des élections municipales et régionales de novembre 2018. Celui qui fut aussi député européen l'a emporté dès le premier tour (54,1 %, des voix), distançant largement son rival du PiS (nationaliste-conservateur), le vice-ministre de la Justice Patryk Jaki (30,9 %).

Dans ce contexte, le maire libéral et pro-LGBT de Gdańsk Paweł Adamowicz est poignardé le 13 janvier 2019 sur la scène d'un concert caritatif. Il décède le lendemain de ses blessures. Une grande vague d'émotion envahit le pays et des commémorations ont lieu à Varsovie et dans les autres grandes villes.

POLITIQUE ET ÉCONOMIE

POLITIQUE

Structure étatique

La Pologne est une république parlementaire.

Le chef de l'État est le président de la République. Il est élu au suffrage universel pour cinq ans. Le président désigne le Premier ministre, nomme le premier président de la Cour suprême, le président de la Haute Cour administrative, le président et le vice-président du Tribunal constitutionnel, le chef d'état-major et les chefs des différents corps d'armée.

Le Premier ministre propose son gouvernement à la Diète (Sejm, chambre basse). La Diète est composée de 460 députés et le Sénat (chambre haute) de 100 sénateurs, élus pour quatre ans. Selon la Constitution votée par les deux chambres du Parlement, le régime repose sur le partage et l'équilibre du pouvoir législatif (la Diète et le Sénat), exécutif (le président et le gouvernement) et judiciaire (les cours et les tribunaux). Le système politique en Pologne s'appuie sur le système des partis (dans les élections, les candidats soutenus par un parti politique important ont le plus de chances d'être élus).

Partis

La chute du communisme a entraîné un changement de système des partis. Le Parti ouvrier unifié polonais (POUP), le seul groupement de ce type dans les années communistes, a cédé sa place au pluralisme politique. Pendant un certain temps, ceux qui ont été liés à Solidarité se différenciaient nettement des partis postcommunistes. Mais au fur et à mesure, cette division a diminué et s'est approchée des modèles internationaux. De nos jours, il n'existe pas de vrai partage entre gauche, droite et centre : des conceptions sociales hardies peuvent coexister avec des idées de l'économie libérale, et des partis de droite ajoutent des déclarations sociales-démocrates à leurs programmes économiques.

Les principaux partis sur la scène politique d'aujourd'hui sont à gauche le SLD (Sojusz Lewicy Demokratycznej – Alliance de gauche démocratique), au centre le PO (Platforma Obywatelska – Plateforme civique), un parti de centre droit, très libéral et proeuropéen, et à droite le PIS (Prawo i Sprawiedliwość – Droit et Justice) qui représente la tendance conservatrice et chrétienne-démocrate.

Le maire de Varsovie, appelé « président », a été longtemps Hanna Gronkiewicz-Waltz (2006-2018), appartenant à la Plateforme civique (PO). Élue pour la première fois aux élections municipales en novembre 2006, puis réélue en novembre 2010, c'est son allié du PO et ancien ministre Rafał Trzaskowski qui lui a succédé en novembre 2018. Celui qui fut aussi député européen l'a emporté dès le premier tour (54,1 %, des voix), distançant largement son rival du PIS, le vice-ministre de la Justice Patryk Jaki (30,9 %).

Les femmes en politique

La Pologne, où la femme a acquis le droit de vote en 1918, compte peu de présence féminine dans ses partis et encore moins au Parlement (environ 20 %). Aussi, peu de programmes se penchent sur les préoccupations des électrices. A ce sujet, la scène politique polonaise est divisée. Les partis de droite, comme la Ligue des familles polonaises (LPR), le Droit et la Justice (PIS) et le Parti populaire polonais (PSL) n'ont aucune femme dans leur direction, alors que les partis de gauche comptent une participation féminine assez importante. Avant les élections de 2001, l'Alliance de gauche démocratique (SLD) et Union pour le travail (UP) ont même mis en place un système de parité dans les listes électorales qui réserve un tiers des places aux femmes. En décembre 2006, une femme écrivain a fondé le Parti des femmes, une formation politique dont le dessein est de lutter contre la discrimination des femmes.

Le parti de Palikot : excentricité, anticléricalisme et une députée transsexuelle

La Pologne est un pays de paradoxes ! Ce chef de file du catholicisme en Europe, avec sa société en partie ultraconservatrice, qui s'est illustrée ces dernières années par des manifestations homophobes... est le premier en Europe à avoir une député transsexuelle ! Anna Grodzka, à 57 ans, est devenue en 2011 député pour le parti excentrique du milliardaire loufoque Jan Palikot, le RP. Ce parti anticlérical, à la fois clownesque et militant prend le contrepied des valeurs traditionnelles de la Pologne. Aux élections législatives de 2011, ce parti qu'on prenait il y a peu comme une « parodie utile » est arrivé à la troisième place au Parlement ! Une partie de la jeunesse, de plus en plus « post-moderne », s'est reconnue dans la révolte morale véhiculée par le mouvement. Comme une sorte de Mai 68 à rebours, ou équivalent de la Movida espagnole, la Pologne rattrape son retard à travers le Ruch Palikota (Mouvement de Palikot).Le mouvement doit son succès à la personnalité haut en couleur de Jan Palikot et de son équipe (à l'image d'Anna Grodzka). Provocations, désinvolture... le parti au nom quelque peu mégalomane en effraie certains qui le croient dangereux pour la démocratie, aux vues du comportement narcissique de son leader. D'autres le trouvent salutaire, vecteur de modernité, de tolérance et de libéralisme moral dans une société qui en manque cruellement. C'est en tous les cas un ennemi de taille pour le clergé conservateur de Radio Marija, anti-européen, homophobe et antisémite, très influent dans les milieux ruraux et défavorisés ! Depuis les choses ont bien changé. Le parti Palikot n'existe plus, ou du moins il s'est fondu dans un autre parti : Twój Ruch. Anna Grodzka est quant à elle encore députée, mais désormais pour le parti des Verts.

Les résultats des élections montrent bien les anciens partages de la Pologne : l'Est (autrefois sous la domination russe) vote plutôt pour les valeurs traditionnelles et c'est le PIS qui y gagne des élections. L'ouest de la Pologne (sous la domination de l'Allemagne avant les deux guerres) choisit en majorité des idées libérales, modernes, et c'est le PO qui y est vainqueur – et le Ruch Palikota y a fait des percées incroyables ! L'électorat dans les grandes villes vote aussi en majorité pour ce dernier parti.

ÉCONOMIE

La structure de l'économie polonaise a beaucoup évolué après la chute du communisme. On observe une augmentation de l'importance du secteur tertiaire et une diminution du rôle de l'industrie, bien que cette dernière soit génératrice de près d'un quart de la valeur ajoutée du PIB polonais.

Depuis le début des années 1990, la Pologne suit donc les principes de l'économie de marché, axée sur la privatisation et la restructuration. Par comparaison à ses voisins, la Pologne a fait le choix d'un libéralisme accentué, d'une « thérapie de choc » et d'un désengagement de l'État des affaires économiques. D'ailleurs cette évolution ne s'est pas effectuée sans heurt dans les années 1990 et la Pologne a connu une crise sociale importante. Les écarts sociaux, pratiquement inexistants jusque dans les années 1980, se sont largement creusés. Depuis les années 2000, une classe moyenne pouvant compter sur des salaires toujours meilleurs a émergé pour s'imposer comme phénomène montant de la société polonaise. Toutefois, la pauvreté reste présente, surtout dans les régions rurales et dans les petites villes, les plus touchées par le chômage. Ce dernier reste le fléau le plus préoccupant pour un ancien prolétariat mal formé et en mal de reconversion. Les chiffres montés en flèche montrent que le coût social est le talon d'Achille de la conversion de la Pologne au libéralisme à tout crin, par ailleurs une réussite économique incontestable.

Investissements. Depuis le début de sa transition démocratique, la Pologne a attiré massivement les investissements étrangers : plus de 72 milliards de dollars. La France est un des plus importants investisseurs en Pologne, avec les Pays-Bas, les États-Unis et l'Allemagne. Les États européens représentent les trois quarts des investissements étrangers en Pologne.

© ZBIGNIEW RAMOW – PZ STUDIO



Vue sur le centre ville de Varsovie.

Varsovie montre bien l'évolution de ces processus économiques. Si, à l'époque communiste, elle était le principal centre industriel du pays, après 1989 la plupart des industries ont fermé leurs portes et il ne reste désormais que des complexes industriels destinés au travail de l'acier. Le quartier de Śródmieście et ses tours ultramodernes témoignent de l'explosion du secteur du tertiaire à Varsovie. Devenu le district des affaires de la ville, il est le résultat d'une capacité d'adaptation rapide aux nouvelles conditions économiques mondiales. La ville attire des nombreux investisseurs étrangers, comme Daewoo et Coca-Cola Amatil. Simultanément, des branches modernes de l'industrie (nouvelles technologies) se développent avec dynamisme.

Enjeux actuels

La Pologne a relativement bien surmonté la crise économique mondiale de l'automne 2008. Bien qu'elle n'ait pas échappé aux retombées des crises financières des pays plus exposés, elle a maintenu des chiffres assez stables, et compte toujours sur le développement de plusieurs secteurs de son économie, notamment de plus en plus dans des secteurs pointus. Avec un marché domestique important et un faible endettement, la Pologne est actuellement la sixième économie de l'UE et s'en sort beaucoup mieux dans la crise que, par exemple, les pays méditerranéens et les autres pays d'Europe centrale. En 2012, la Pologne avait le développement du PIB le plus rapide de l'UE. La crise a en partie eu des retombées positives, avec le retour au pays de nombreux émigrés, notamment qualifiés, ayant été frappés par la crise (particulièrement en Angleterre). Ainsi, en 2008, le nombre de Polonais rentrant au pays excédait celui des émigrants. Depuis, le pays dispose d'une main-d'œuvre qualifiée sensiblement plus importante qu'au cours des années précédentes, ce qui dynamise les secteurs plus pointus de l'économie.Cependant, la fin de l'année 2012 a vu exploser le chômage, à la grande surprise des observateurs. Ce dernier a dépassé début 2013 les records des années 1990 : plus de 14 % de la population. Ce ralentissement important de la croissance est assez alarmant et les économistes cherchent actuellement les défauts structurels qui pourraient être responsables de ce phénomène quelque peu inattendu et que les politiques ne parviennent pas encore à enrayer.Le pays devait rejoindre la zone euro en 2012, mais des difficultés à remplir les critères de Maastricht, ainsi que des désaccords politiques internes quant aux bienfaits de l'euro (notamment suite à ses dernières difficultés), ainsi que la crise de l'euro depuis 2008 ont poussé le gouvernement à fixer le nouvel objectif en 2016 avant d'être repoussé de nouveau. Entre désir et craintes, le gouvernement fait un pas en avant puis deux en arrière, loin d'être serein face à un destin partagé par une même monnaie.

POPULATION ET LANGUES

La population de Varsovie (1 750 000 habitants, environ 3 386 000 habitants dans l'agglomération) est assez homogène. Néanmoins, on y compte des minorités historiques ukrainienne, biélorusse et juive. Cette dernière était particulièrement significative jusqu'à avant la Seconde Guerre mondiale. Il suffit de penser que, selon les donnés du recensement de la population de l'Empire russe de 1897, à l'époque les Juifs constituaient 35% de la population totale de Varsovie avec plus de 380 000 habitants ! Elle fut tout simplement pendant près de cent cinquante ans la plus grande ville juive d'Europe. La majorité des Juifs de Varsovie sont alors orthodoxes et parlent yiddish, les mariages mixtes avec la communauté polonaise sont très rares. Ils se rassemblent autour de la place Grzybowski et dans le quartier de Muranow.

Principal centre économique et culturel du pays, Varsovie est aujourd'hui traditionnellement le centre de son immigration interne. Poussé par le fort taux de chômage, nombre de polonais quitte les campagnes et les villes mineures à la recherche d'un travail à Varsovie où les conditions économiques sont nettement supérieures à celles du reste du pays.

Varsovie est aussi un pôle d'attraction pour beaucoup d'immigrants en provenance des pays voisinant, en particulier d'Ukraine et de Biélorussie, et des pays asiatiques. La communauté vietnamienne y est très importante.



© TOMASZ KAWALEC

Statue de Fryderyk Chopin.

MODE DE VIE

Tout au long de son histoire, la Pologne a connu un fort taux d'émigration, souvent pour des raisons politiques ou économiques. En témoigne cette donnée étonnante, la deuxième ville au monde qui recense le plus de Polonais, après Varsovie… est Chicago ! Par ailleurs, un nombre non négligeable de Polonaises émigrent et épousent des étrangers, créant une sorte de diplomatie officieuse. Depuis l'ouverture de la Pologne, la tendance commence à s'inverser. Même si le rêve d'une vie meilleure à l'étranger persiste, beaucoup de jeunes Polonais pensent aujourd'hui que leur avenir est dans leur pays. Et certains Polonais partis vivre à l'étranger reviennent en Pologne retrouver leurs racines dans un pays libre et en développement économique.

Pays catholique, soit, mais les jeunes éprouvent un grand besoin de s'exprimer librement. Les jeunes couples d'aujourd'hui s'affichent ainsi sans problème. Les transports en commun offrent le plus grand témoignage du conflit de générations, où les personnes âgées regardent de travers les amoureux qui, sur les genoux l'un de l'autre, s'embrassent. Quant au mariage, il reste encore un but extrêmement important, une fin en soi. Il est très difficile de ne pas se marier. Toutefois, dans les grandes villes, les jeunes commencent à accorder davantage d'importance à leurs études et à leur carrière. Rappelons que l'avortement est une pratique interdite en Pologne. Depuis 1994, l'IVG (interruption volontaire de grossesse) est interdite, sauf si la grossesse résulte d'un viol ou d'un inceste, si la femme est en danger ou si il y a une malformation du fœtus.

Toute l'histoire de la Pologne est marquée par de nombreuses invasions étrangères et le pays en tant que tel ne compte que peu d'années de réelle existence. Pourtant, ou de ce fait, le « nationalisme » polonais est fort. Dans ce cas de figure, le mot nationalisme signifie que, toujours, les Polonais ont voulu garder coûte que coûte leur identité, malgré les tentatives des pays occupants pour l'annihiler.

Même lorsque la Pologne faisait partie de l'ensemble des pays de l'Est, la population (l'élite en tous cas), a ostensiblement affiché son appartenance nationale peu encline à véhiculer l'idéologie communiste. Aujourd'hui, face à l'entrée dans l'Union européenne, certains partis politiques utilisent cette image de l'Europe, nouveau pays occupant, pour dissuader les Polonais d'y être favorables. « L'Europe, c'est Hitler », affichait la Ligue des Familles Polonaises dans sa campagne contre l'adhésion à l'UE.

© DARIA PAWROA



Place Zbawiciela.


© DARIA PAVKOVA

Place Zbawiciela.

RELIGION

La religion est omniprésente en Pologne. Presque tous les Polonais sont catholiques pratiquants. La vie et surtout les fêtes nationales sont rythmées par le calendrier religieux et chaque fête s'accompagne de traditions, de rites et de manifestations de grande ampleur. C'est le cas notamment pour Pâques, la Toussaint et Noël. Częstochowa et Licheń, hauts lieux de pèlerinage, attirent chaque année des milliers de fervents pèlerins. Dans la vie quotidienne, il n'est pas rare de voir quelques signes de cette croyance. Par exemple, il existe une coutume qui consiste, en passant devant les églises, pour les hommes à soulever leur casquette ou chapeau et pour les femmes à se signer.

Les Polonais sont très religieux par l'histoire même de la nation. Celle-ci commence en effet en 966, date de l'adoption du christianisme par le prince des Polanes, Mieszko I[er].

Les traditions pascales en Pologne

Pâques en Pologne revêt une réelle importance puisqu'elle est LA fête religieuse de l'année. Des traditions accompagnent cet événement, du samedi saint ou lundi de Pâques.

- **Le samedi saint,** les Polonais vont faire bénir dans les églises un petit panier ; celui-ci, contient les symboles du repas de Pâques. Des saucisses, qui assurent de ne pas manquer de nourriture lors de l'année à venir et apportent la fertilité, des œufs peints en rouge, symbole de la fertilité du Christ, du pain et du sel pour être en bonne santé. De retour à la maison, les familles partagent les aliments bénis et échangent les vœux de Pâques. Autre rite qui marque la fin du Carême : des harengs sont pendus dans les arbres et la soupière est brisée.
- **Le dimanche de Pâques,** un festin commence tôt le matin pour s'achever tard dans la nuit. Des plats traditionnels nombreux et généreux se succèdent. Une des spécialités est le *mazurek*, une pâtisserie ornée de fruits secs, confits et fleurs en pâte d'amande, disposés en figures géométriques tels les motifs d'un tapis oriental.
- **Le lundi de Pâques,** garçons et filles font des batailles d'eau avec des pistolets à eau voire des baquets ! Cette coutume célèbre la commémoration de la naissance du christianisme en Pologne, en 966 avant J.-C., lorsque le prince Mieszko reçut le baptême un lundi de Pâques, unifiant la Pologne sous la bannière du christianisme. Elle est bon enfant dans les petites villes, mais dans les métropoles elle tourne souvent en luttes armées entre jeunes au crâne rasé et forces de police…

Grandes figures religieuses

- **Stefan Wyszyński (1901-1981).** Archevêque de Gniezno et de Varsovie, cardinal en 1953, incarcéré de 1953 à 1956, il symbolise la résistance ecclésiastique polonaise au pouvoir communiste. Avant Lech Wałęsa, le cardinal Wyszyński était la personnalité la plus célèbre de la résistance au régime communiste, que l'Eglise a toujours combattu.
- **Jerzy Popiełuszko (1947-1984).** Prêtre très lié à Solidarność au début des années 1980, il était le promoteur des « messes pour la Patrie ». Il connaissait une immense popularité dans son pays, incarnant la volonté de résistance du peuple polonais. Enlevé à Varsovie le 19 octobre 1984 par la police politique du régime, son cadavre torturé fut retrouvé dans la Vistule le 30 octobre suivant ; il devient alors un martyr.
- **Jean-Paul II (1920-2005)**. Karol Józef Wojtyła, prêtre polonais, évêque puis archevêque de Cracovie, cardinal, élu pape de l'Église catholique le 16 octobre 1978 sous le nom de Jean-Paul II. Considéré comme l'un des hommes les plus influents du XX^{e} siècle, il s'est opposé ouvertement à l'idéologie communiste. A partir du début des années 1980 il montre son soutien à la cause de Solidarność, favorisant par son action la chute du bloc de l'Est.

L'état polonais s'est construit entre autres suite à la diffusion du christianisme. L'Église a toujours soutenu l'indépendance du pays, ce qui a été très important lors de la période des partages (1795-1918), pendant la Seconde Guerre mondiale et au cours des années du communisme. Après que Karol Wojtyła (Jean-Paul II) a été élu pape en 1978, l'Église catholique a incarné l'espoir pour les Polonais, comme un signe que l'heure de la Pologne allait venir. Sa mort en 2005 a provoqué les plus grandes manifestations populaires depuis Solidarność. L'Église est divisée entre un pôle modéré et humaniste, porteur de valeurs de tolérance et de dialogue. L'autre pôle, parfois quasiment réfractaire à l'idéologie officielle de Rome, autour de Radio Maryja, est nationaliste, antisémite et ultraconservatrice. Cette polarisation est à l'image de la polarisation politique en Pologne, et en général des disparités énormes au sein du pays, selon les milieux sociaux.

En Pologne, il existe environ 130 églises ou associations confessionnelles officiellement enregistrées. La plus grande est l'Église catholique avec plus de 35 millions de fidèles, 10 000 paroisses et 28 000 clercs. La Pologne est divisée en 40 diocèses. Chaque diocèse a son évêque ou archevêque. De nombreuses organisations de l'Église (par exemple les Missions catholiques polonaises ou Caritas Polska) mènent des actions caritatives dans le pays et à l'étranger. En voyageant à travers la Pologne, vous verrez beaucoup d'abbayes ou d'ordres – aussi bien masculins que féminins – parmi lesquels : franciscains, jésuites, dominicains, communauté de Saint-Michel-Archange, salésiens, rédemptoristes, religieuses de l'ordre de Sainte-Elisabeth et Sœurs de la Charité. Outre l'Église catholique, il y a encore en Pologne d'autres grandes églises chrétiennes et plusieurs groupements religieux de moindre importance. La seconde Église, relativement au nombre de fidèles, est l'Église orthodoxe autocéphale polonaise (environ 550 000 croyants) et la troisième est protestante (environ 112 000 fidèles), divisée en plusieurs groupements (Église évangélique de la confession d'Augsbourg, Église pentecôtiste, Église adventiste du septième jour). Les autres associations confessionnelles sont moins nombreuses : une Église Vieille-Catholique qui n'est pas liée à l'Église catholique romaine (Église mariavite et Église polonaise), l'Association des Témoins de Jéhovah, l'Association confessionnelle musulmane, l'Association des Communes confessionnelles juives, l'Association internationale pour la Conscience de Krishna et l'Association bouddhiste.

ARTS ET CULTURE

ARCHITECTURE

Des origines jusqu'à l'époque gothique

Pendant des siècles, les constructions polonaises étaient en bois ou dans d'autres matériaux ne résistant pas longtemps aux intempéries. Ainsi, de la période antérieure à la véritable naissance de la nation polonaise (X^e siècle), il ne reste pas grand-chose, sinon le site de Biskupin en Grande-Pologne, seul témoin de la vie primitive dans cette région d'Europe. Pays jeune, la Pologne a assez peu développé l'architecture romane entre le X^e et le XIII^e siècle. C'est pour cette raison qu'il reste aujourd'hui assez peu d'églises en pierre dans tout le pays. Quant au gothique, il a été largement apprécié des architectes polonais à partir des XIII^e et XIV^e siècles. La brique a remplacé la pierre comme matériau le plus utilisé dans les constructions, et les églises ont pour la plupart été construites pendant cette période. De nombreux édifices civils, forteresses ou hôtels de ville, ont été également construits à cette époque, le plus souvent en brique, laissant des traces de l'architecture gothique dans toutes les villes et les campagnes de Pologne.

Beaucoup d'architectes furent des artistes anonymes. C'est à cette époque que les bâtiments des centres de Varsovie, de Cracovie, de Gdańsk, de Poznań et de Wrocław furent érigés. A Varsovie, l'architecture gothique est représentée non seulement par ses églises, mais aussi par ses maisons bourgeoises et ses fortifications. Les bâtiments les plus importants sont la cathédrale de Saint Jean (XIV^e siècle), un exemple typique du gothique dit « Mazovien », l'église de Notre-Dame (1411), la *Curia Maior* du Château royal (1407-1410).

De la Renaissance au Baroque

La Renaissance polonaise se répandit avant tout pendant le règne de Stefan Batory au XVI^e siècle, mettant un terme au gothique, et faisant réapparaître la pierre comme matériau, associée à la brique dans un souci d'esthétisme. Les maisons bourgeoises ont commencé à s'orner de décorations superbes, et certaines églises ont été transformées.

A partir de la fin du XVI^e siècle, et surtout au XVIII^e siècle, le Baroque a fait son apparition en Pologne, comme dans la plupart des autres pays européens (à l'exception de la France où cette forme d'architecture n'a pas connu un très grand succès), et s'est efforcé de transformer les édifices construits aux époques antérieures. Les façades des maisons ont été décorées de couleurs vives et de riches ornements, et la plupart des Rynek (place principale) ont conservé l'aspect originel de cette forme d'architecture. Les églises ont été transformées à cette époque, dans leur décoration intérieure comme dans leur aspect extérieur.

La Pologne et la science

- **Nicolas Copernic (1473-1543).** Astronome célèbre qui a démontré que la Terre tourne sur elle-même et autour du Soleil. Ce véritable révolutionnaire de la science a eu la chance de n'être ni condamné par l'Eglise ni brûlé, comme d'autres l'ont été pour des idées semblables. Quelle déception en effet pour certains de constater que la Terre n'est pas le centre de l'univers, mais un simple élément du système solaire ! Quelle joie aussi pour d'autres de comprendre que les autres planètes ne sont pas de simples rochers, mais peut-être des espaces comme le nôtre, habitées d'êtres vivants !

- **Marie Skłodowska Curie (1867-1934).** Incontournable physicienne et chimiste française d'origine polonaise, prix Nobel de physique en 1903 (avec Pierre Curie, son mari) et prix Nobel de chimie en 1911. On lui doit la découverte du radium, point de départ des recherches dans le domaine de l'atome, avec des applications aussi diverses que le rayon X, l'énergie nucléaire ou la bombe atomique et du polonium dont le nom fut donné en hommage à son pays natal.


© MICHAŁ LUDWICZAK – ISTOCKPHOTO

Danseuse folklorique de la ville de Łowicz.

On peut parfois reprocher à l'architecture baroque d'avoir fait perdre un peu d'authenticité aux édifices construits auparavant. De nombreux palais ont également été construits pendant cette période, et sont la plus brillante expression de l'architecture baroque. Les plus beaux datent en général du XVIII[e] siècle. Les artistes italiens et allemands eurent une grande influence sur le Baroque polonais et l'architecture classique.

Temps modernes

Les XIX[e] et XX[e] siècles se caractérisent par des mouvements artistiques fiévreux pour l'indépendance. A cette époque, les artistes se concentrent sur l'utilisation des éléments de l'architecture traditionnelle polonaise ; ils forment un groupe appelé « Jeune Pologne » (Młoda Polska). Au XIX[e] siècle, comme dans l'ensemble de l'Europe, l'architecture de la Pologne a été aussi marquée par un retour des styles anciens exprimés de manière nouvelle. Cette époque est caractérisée par des édifices de style néogothique, néo-Renaissance ou néoclassique. A Varsovie, on pense au Palais sur l'Eau dans le complexe Łazienki, au Grand Théâtre (Teatr Wielki) et aux bâtiments situés sur la place Bankowy. A l'aide de matériaux et de techniques modernes, les bâtisseurs se sont efforcés de copier des styles anciens. Les édifices de style néoclassique ont été dans l'ensemble les plus réussis à cette époque. Ce sont souvent des théâtres, opéras, ou autres édifices civils de toutes sortes.

Après la Seconde Guerre mondiale, l'objectif architectural était la reconstruction des villes, complètement détruites. Les édifices ont, pour les plus importants d'entre eux, retrouvé leur aspect originel, mais, par manque de moyens financiers, la plupart des reconstructions civiles telles que les maisons ou les immeubles n'ont pas bénéficié de la même attention.

Le régime communiste a instauré un style dit réaliste socialiste, fait de béton et de matériaux peu coûteux et rapides à la construction. C'est à cette époque, principalement dans les années 1950, que les tristes banlieues des grandes villes polonaises ont émergé, sans aucune grâce, comme Ursynów-Natolin, Bródno, Wawrzyszew, Gocław à Varsovie. Dans les centres-villes, de sinistres édifices ont également été bâtis pour accueillir la nouvelle *nomenclatura* et la lourde administration. Le palais de la Culture et de la Science à Varsovie en est un exemple, mais l'on trouve également à proximité l'ancien siège du parti, ou le Musée national, dont les façades tristes sont le témoignage d'une époque aujourd'hui révolue. Depuis la chute du communisme, les Polonais se sont engagés, avec l'aide de capitaux internationaux dans la restauration de leurs plus beaux édifices, afin de rendre aux villes un aspect plus humain, après 45 ans d'architecture lugubre. Mais, en parallèle, les bâtiments modernes et vitrés, poussent comme des champignons dans les plus grandes villes.

La fin des années 1990 a été marquée par l'activité des constructeurs immobiliers, qui appréciaient aussi bien le succès financier qu'un bon emplacement et une architecture de qualité. Souvent on fit appel aux plus grands noms de l'architecture mondiale.

CINÉMA

Si le premier film polonais a été tourné en 1908, la plupart des productions de la première moitié du XX[e] siècle sont relativement conventionnelles et sans relief. Il faut attendre quelques années après la Seconde Guerre mondiale, et particulièrement les années 1950 pour voir émerger quelques œuvres remarquées du grand public. Dans les années 1960 à 1990, il est devenu l'un des plus grands cinémas d'auteurs, avec, issus de son école de cinéma de Łódź, quantité de réalisateurs aux œuvres très personnelles, très travaillées esthétiquement et très porteuses d'une responsabilité sociale et d'une conscience nationale. Ce que la littérature avait porté à l'époque des partages, le cinéma l'a fait sous le communisme : utiliser des symboles pour faire

Krisztof Kieślowski, vive la France !

Dernier ambassadeur du cinéma polonais en date, dont on retient *Le Décalogue* (1989), *La Double Vie de Véronique* (1991), et surtout la trilogie en hommage à la France : *Trois couleurs Bleu, Blanc, Rouge* (1993 à 1995). Cette dernière se confronte aux idées fondamentales de la Révolution française : liberté, égalité, fraternité. Trois valeurs symboliques du monde contemporain. Trois pays : la France, la Pologne, la Suisse. Trois films à la fois autonomes et liés par des correspondances multiples, autour du même thème : l'amour.

passer des messages et perpétuer la tradition nationale quand l'Etat a été « volé ». Souvent historique, philosophique, très sérieux, le cinéma polonais comporte tout de même de sérieuses comédies comme les films de Stanisław Bareja, *Miś* et *Rejs*, qui mettent en relief tout l'absurde de la société polonaise des années 1970-1980. Très reconnu en France et apprécié dans le monde entier, le cinéma polonais de l'après-guerre est sans conteste l'un des plus talentueux, et sa qualité en fait un art à part entière. Depuis qu'il n'y a plus de régime contre lequel lutter (et capable de financer des projets très coûteux !), la créativité y est moindre et les auteurs se raréfient. Depuis les années 1990, plusieurs excellents films ont été tournés ; généralement, l'accent est plus mis sur les comédies, notamment avec les films de Juliusz Machulski (*Killer*, *Dzień świra, Volta*). La vieille garde est toujours là pour l'histoire et la littérature, avec des films tels que *Le Pianiste* de Polański, *Ogniem i Mieczem* (*Par le fer et par le feu*) de J. Hoffman, d'après la trilogie de H. Sienkiewicz ou *Pan Tadeusz* de A. Wajda, d'après le roman de A. Mickiewicz. Le cinéma d'animation polonais est également d'excellente qualité, notamment dans les films de Tomek Bagiński.

Andrzej Wajda (1926-2016) a commencé en 1955 sa riche et prolifique carrière avec *Une fille a parlé* (*Pokolenie*). Chef de file du cinéma polonais après 1960, on retient *Cendre et Diamants* (1958), *Les Noces* (1972), *La Terre promise* (sur l'histoire de Łódź, 1975), *L'Homme de marbre* (1976), *L'Homme de fer* (1981), réalisé après les grèves d'août 1980, et *Danton* (1982). Cinéaste remarquable, il consacre une partie de son œuvre cinématographique à la lutte des Polonais face au communisme. Dans la lignée de ses grandes fresques de la littérature et de l'histoire nationale, parmi ses films récents, on trouve *Pan Tadeusz* (avec Daniel Olbrychski et Roman Polański), une adaptation de Mickiewicz, *Katyń* (2007), le premier film qui se mesurait à ce « drame national », l'assassinat de dizaines de milliers de Polonais par les Soviétiques pendant la guerre, ou encore *Les Fleurs bleues* (2016). Il est décédé à Varsovie le 9 octobre 2016.

Roman Polański a commencé sa carrière en 1962 avec *Le Couteau dans l'eau* (*Noz w Wodzie*) avant de partir pour l'Ouest et de connaître une carrière éblouissante avec *Le Bal des vampires* (1967), *Rosemary's baby* (1968), *Chinatown* (1974), *Tess* (1979), *Frantic* (1986), *Lune de fiel* (1992) ou *Le Pianiste* (2002). La sortie de son prochain film *J'accuse* (sur l'affaire Dreyfus) est prévue pour décembre 2019. En fait, à l'image de Polański ou de Wajda, la plupart des meilleurs réalisateurs polonais ont travaillé avec la France, qui fut toujours très sensible à l'expression cinématographique polonaise.

Jerzy Skolimowski, contraint à l'exil dans les années 1960 comme Polański, a réalisé en France *Travail au noir* (1983). Son dernier film, *11 Minutes*, a été sélectionné comme entrée polonaise pour l'oscar du meilleur film en langue étrangère à la 88e cérémonie des Oscars en 2016.

Krzysztof Zanussi a marqué les années 1970 avec *Illumination* (*Illuminacja*) en 1973. Son dernier film *Rewizyta* est sorti en 2009.

Andrzej Żuławski, également expatrié en France, a réalisé *L'Important c'est d'aimer* (1974), *Possession* (1981), *L'Amour braque* (1985), *Mes nuits sont plus belles que vos jours* (1989), *La fidélité* (2000). Il a mis Sabine Azéma à l'écran lors de sa dernière réalisation, *Cosmos*, sorti en 2015.

Agnieszka Holland, après avoir travaillé avec Wajda, a réalisé également en France *Le Complot* (1988) et *Europa Europa* (1990). *Mr. Jones*, son dernier film avec James Norton, est sorti début 2019.

Krzysztof Kieślowski (1941-1996) a réalisé les excellents *Décalogue* en 1989, *La Double Vie de Véronique* en 1991 et la trilogie *Bleu*, *Blanc*, *Rouge* (1993 à 1995), hymne à la France (*voir encadré*).

Il faudrait encore citer **Witold Leszczyński, Wojciech Has, Janusz Morgensztern, Jerzy Kawalerowicz, Andrzej Munk, Tadeusz Konwicki**, tous de grands réalisateurs…

Les actrices les plus populaires actuellement en Pologne sont Beata Tyszkiewicz, Krystyna Janda, Katarzyna Figura, Agata Bużek, Małgorzata Foremniak, Małgorzata Kożuchowska, Joanna Brodzik.

Les acteurs les plus populaires actuellement en Pologne sont Bogusław Linda, Cezary Pazura, Stanisław Tym, Marek Kondrat, Witold Pyrkosz, Jerzy Turek, Piotr Fronczewski, Borys Szyc, Maciej Zakościelny, Piotr Adamczyk. Beaucoup d'entre eux appartiennent à la jeune génération et jouent également dans des séries télévisées à la mode en Pologne.

LITTÉRATURE

Avant la Renaissance, le latin était pratiquement la seule langue utilisée en littérature. La plupart des récits sont des chroniques comparables à celles de l'histoire de France de la même époque, ou des traités politiques.

Jan Długosz (1415-1480) nous a laissé une superbe chronique de 12 volumes, rédigée en latin, qui raconte l'histoire de la Pologne des origines au XV^e^ siècle. A partir du XVI^e^ siècle, avec l'imprimerie, le polonais fut de plus en plus utilisé comme langue.

Le poète Jan Kochanowski (1530-1584) est un peu l'équivalent polonais de Ronsard, et écrivit toutes ses œuvres en polonais, s'imposant comme le premier véritable artiste reconnu dans cette langue. Pendant les deux siècles qui ont suivi, la poésie fut la principale expression artistique littéraire adoptée en Pologne, et son plus glorieux représentant est Ignacy Krasicki (1735-1801).

Au XIX^e^ siècle, la poésie romantique perça largement, avec des artistes tels que Juliusz Słowacki (1809-1849) ou Adam Mickiewicz (1798-1855), les plus célèbres de cette époque (et dont la statue orne la plus grande place de Pologne, à Cracovie). Poète romantique national par excellence, Mickiewicz est l'incarnation du tragique destin de la Pologne rayée de la carte, qui reporte ses espoirs dans un messianisme nationaliste et chrétien, selon lequel « La Pologne est le Christ des Nations ». Il diffusa ces idées, véritable ciment de l'identité collective polonaise moderne, dans des ouvrages d'une forme très inspirée des romantismes allemand (Goethe) et russe (Pouchkine). Son œuvre comporte principalement des poèmes lyriques aux thèmes historiques et nationaux (*Pan Tadeusz*, *Conrad Wallenrod*, *Les Aïeux*) et des réquisitoires (*Livre du pèlerin polonais*). Sa langue est aussi fondatrice des codes poétiques du polonais moderne.

A la fin du XIX^e^ siècle et dans la première moitié du XX^e^ siècle, les œuvres polonaises furent surtout écrites en prose avec comme principaux représentants deux prix Nobel, Henryk Sienkiewicz (1846-1916) et Wladysław Reymont (1867-1925), nationalistes et positivistes. Sienkiewicz, écrivain, auteur de romans historiques, dont le plus célèbre est *Quo Vadis ?* (1896), reçoit le prix Nobel de littérature en 1905 (le premier pour les Polonais). Parmi ses romans, d'obédience nationaliste et historicisante, on peut citer *Ogniem i mieczem* (*Par le fer et par le feu*, 1884) o*u Krzyżacy* (Les Chevaliers teutoniques, 1900), qui également été un film à succès (1960).
Puis, on peut aussi citer le talentueux positiviste Bolesław Prus (1847-1912) et le brillant trio d'avant-garde de l'entre-deux-guerres : Witold Gombrowicz (voir encadré), Bruno Schulz dont les écrits fantastiques et touchants présentent d'étonnantes similarités avec l'œuvre de Kafka (juif de Galicie, il fut assassiné par les nazis) et Stanisław Ignacy Witkiewicz (Witkacy) (1885-1939), ce dernier s'illustrant également dans le domaine du théâtre avant de se suicider peu de

Witold Gombrowicz, l'avant-garde des années 1930

Curieuse œuvre que celle du plus illustre représentant de l'avant-garde des années 1930 de Varsovie. Iconoclaste, provocateur, humoristique… Gombrowicz (1904-1969) se moque de tout, du patriotisme polonais, des conventions, de l'esprit étriqué des hommes. Il accuse les relations humaines d'être un perpétuel « viol », le regard de l'un formant et déformant l'existence de l'autre. Quelque peu dérangeant et pinçant les démons polonais (les frères Kaczyński voulaient d'ailleurs l'interdire à l'école), il base ses histoires absurdes et burlesques sur un humour décapant. Exilé en Argentine, il mena une vie d'employé de banque, avant de passer sa « retraite » à Vence en Provence. Nul n'est prophète en son pays et bien des Polonais l'ont haï. Mais la reconnaissance internationale et son évident talent littéraire ont quelque peu forcé la Pologne à le reconnaître comme l'un de ses plus grands écrivains. *Ferdydurke*, *Bakakaï*, *La Pornographie*, *Transatlantique* ou son journal sont autant de chefs-d'œuvre, souvent méconnus en France, mais tous traduits en poche.

Isaac Bashevis Singer, l'un des plus grands conteurs juifs d'expression yiddish

Journaliste et écrivain d'origine polonaise, Isaac Bashevis Singer (1904-1991) est considéré comme l'un des plus grands conteurs juifs d'expression yiddish du XXe siècle. Né à Leoncin, ce fils de rabbin arrive à 4 ans à Varsovie. Il passe son enfance dans un quartier populaire de la capitale dont il racontera l'ambiance dans son livre *Au tribunal de mon père*. Dans son œuvre, écrite systématiquement en yiddish, il mélange réalisme, tragédie et fantastique, avec en trame de fond les traditions judéo-polonaises d'avant la Seconde Guerre mondiale. Fuyant la vague antisémite qui s'abat sur l'Europe de l'Est, Isaac Bashevis Singer émigre aux États-Unis en 1935 et rejoint la rédaction du journal juif new-yorkais *The Daily Forward*. En 1943, il acquiert la nationalité américaine. Il obtient le prix Nobel de littérature en 1978, après avoir écrit de nombreux ouvrages. Le public international est définitivement conquis avec *Ombres sur l'Hudson*, un livre posthume paru en 1998. Dans ce récit poignant, il peint avec justesse les sentiments de culpabilité et de liberté des rescapés du Yiddishland, tout en jetant çà et là des pointes d'humour noir propres aux Juifs new-yorkais. Ces œuvres rencontrent aujourd'hui un vif succès en Pologne.

temps après la déclaration de guerre qui signifiait selon lui la destruction de la civilisation. L'un des plus grands poètes polonais de ce siècle, Krzysztof Kamil Baczyński (1921-1944), mort prématurément lors de l'insurrection de Varsovie, compte parmi les plus grands artistes du pays.

L'après-guerre a été dominée par l'œuvre de Czesław Miłosz (1911-2004), auteur d'une très complète *Histoire de la littérature polonaise*. Cet intellectuel, politologue et prosateur, a dominé la littérature de l'après-guerre et a reçu le prix Nobel de littérature en 1980. Auteur notamment de *Sur les bords de l'Issa*, roman sur le paradis de son enfance en Lituanie où il est né en 1911. Après son exil de la Pologne communiste en 1951, il vécut en France et aux États-Unis. Il est, entre autres, l'auteur de romans, *La Prise de pouvoir* (1953), d'essais, *La Pensée captive* (1953), et de poèmes, *Trois hivers* (1936), *Lumière du jour* (1953), *Le Salut* (1945), *Terre inépuisable* (1984). Décédé à Cracovie à l'âge de 93 ans, il est considéré comme l'un des poètes majeurs du XXe siècle. Sinon, on peut citer aussi Tadeusz Konwicki, également cinéaste (*Le Complexe Polonais* et *La petite apocalypse* qui content les absurdités du régime communiste), ou encore Kazimierz Brandys. Plus récemment, c'est la poétesse Wisława Szymborska qui est apparue sur la scène en obtenant, elle aussi, le prix Nobel de littérature en 1996, avec ses *Poèmes sur la mort*. Cette poétesse, décédée en 2012, était l'une des plus grandes représentantes de la littérature polonaise de la fin du XXe siècle. Ses poèmes sont malheureusement encore peu traduits en français. Ils reflètent sa réflexion sur l'existence, sur le XXe siècle. Les thèmes principaux sont la mort et l'absence, l'oubli, la solitude, l'éternel recommencement. Son recueil *Sur le pont* (*Ludzie na moscie*, 1986) l'avait déjà consacrée reine de la poésie polonaise contemporaine.

MÉDIAS LOCAUX

KULTURALNA WARSZAWA
www.kulturalna.warszawa.pl
Calendrier des événements culturels à Varsovie, en anglais ou polonais.

THEVISITOR.PL
www.thevisitor.pl – info@thevisitor.pl
Guide en ligne sur la Pologne, possibilité de consulter une liste de pubs, de bars, etc.

WARSAW INSIDER
www.warsawinsider.pl
insider@warsawinsider.pl
Mensuel sur le Varsovie branché en langue anglaise : restos, sorties, shopping, tendances.

WARSAW-LIFE.COM
www.warsaw-life.com
Site pour connaître l'actualité des sorties et le calendrier des concerts et des soirées.

WARSAW TOUR
www.warsawtour.pl – info@warsawtour.pl
Site officiel de l'office du tourisme de Varsovie. Il est extrêmement riche en informations diverses. La version française est disponible.

Władysław Szpilman, le pianiste qui a traversé le XXe siècle

Pianiste et compositeur polonais d'origine juive né à Sosnowiec en 1911, il étudie le piano à l'Académie Chopin de Varsovie. À partir de 1933, il entreprend une brillante carrière de soliste et devient, ensuite, le pianiste officiel de la Radio polonaise. Pendant l'occupation allemande de Varsovie, Szpilman vit l'enfer du ghetto et la déportation de sa famille au camp d'extermination de Treblinka à laquelle il échappa de justesse : quelqu'un le reconnut et lui permit de se sauver lors du chargement de convoi à Varsovie. Après la guerre, il dirige le département de musique de la Radio polonaise jusqu'en 1963. Durant cette période, il compose plusieurs œuvres symphoniques, des chansons, notamment pour enfants, de la musique de film, des pièces radiophoniques. Le vécu de la guerre lui empêche de reprendre sa carrière de soliste concertiste, n'étant plus en mesure d'en supporter la tension nerveuse. Toutefois, il enregistre d'innombrables programmes en solo pour la radio et continue à donner des concerts de musique de chambre, principalement avec son ami violoniste Bronisław Gimpel avec lequel il fonde en 1963 le légendaire Quintette de Varsovie. Il décède en 2000 à Varsovie. En 2002, Roman Polański tourne le film *Le Pianiste* d'après les mémoires de Szpilman.

MUSIQUE

Jusqu'au XIXe siècle, la musique polonaise est principalement caractérisée par la musique traditionnelle et folklorique. Les styles musicaux étaient essentiellement régionaux et l'utilisation des instruments artisanaux était la plus répandue.

Avec la période romantique, un musicien de père français et de mère polonaise, Frédéric Chopin, utilisa les styles traditionnels pour imposer une musique nouvelle appréciée dans toute l'Europe et aujourd'hui répandue dans le monde entier. Chopin est le plus célèbre des compositeurs polonais, véritable symbole de la musique nationale. D'autres compositeurs talentueux, comme Stanisław Moniuszko (1819-1872) dont la plus grande œuvre est le fameux opéra *Straszny Dwór*, ou Henryk Wieniawski (1835-1880), ont marqué également la musique polonaise du XIXe siècle. Mais ils restent un peu dans l'ombre de Chopin.

Au cours du XXe siècle, la musique classique a continué de rayonner en Pologne, principalement autour d'Arthur Rubinstein (1887-1982). Il est considéré comme un des pianistes majeurs du XXe siècle. Originaire de Łódź, Rubinstein vit plusieurs années à Paris, sur l'avenue Foch. Sa fille, Eva Rubinstein, a créé un festival de piano en son honneur qui se tient chaque année dans sa ville natale.
Le jazz est apparu clandestinement dans les années 1950 avec Krzysztof Komeda, qui a composé la musique des premiers films de

Frédéric Chopin, le symbole

Musicien célèbre du XIXe siècle, né près de Varsovie en 1810, qui symbolise à la fois la création artistique polonaise dans sa perfection, ainsi que le rapprochement franco-polonais, puisque le génial compositeur a passé de nombreuses années de sa courte vie à Paris (il est mort à 39 ans en 1849), côtoyant entre autres George Sand avec laquelle il vivra une histoire amoureuse de 9 ans. Chopin a été enterré au cimetière du Père Lachaise à Paris. Selon son souhait, son cœur a été transporté à Varsovie et repose dans l'église de la Sainte-Croix, rue Krakowskie Przedmieście.

A l'occasion du bicentenaire de sa naissance, plusieurs festivités ont eu lieu à Varsovie. Ballets, concerts, affiches, et 14 bancs musicaux, répartis dans les endroits liés directement à la vie de Chopin à Varsovie. Il suffisait d'appuyer sur un bouton pour écouter des extraits musicaux des œuvres de Chopin. Un nouveau musée biographique multimédia a été également inauguré dans le palais Ostrogski.

Polański. Aujourd'hui, la Pologne est considérée à juste titre comme une nation musicale, avec de belles salles de concerts et de nombreux jeunes talents. Concerts et festivals sont organisés toute l'année pour mettre en valeur les jeunes musiciens en herbe comme les artistes les plus reconnus. Depuis peu, un renouveau de la musique traditionnelle apparaît, qui met l'accent sur la musique de la montagne. Cette nouvelle mode s'est lancée grâce à des groupes tels que Golec Orkiestra et Brathanki. Ce pays est musicien et encore plus à Cracovie qui est réellement la capitale culturelle. L'an 2006 a été celui de Piotr Rubik, compositeur et chef d'orchestre dont le concert *Tu es Petrus*, en mémoire du pape Jean-Paul II, est l'une des meilleures œuvres de musique polonaise contemporaine.

PEINTURE ET ARTS GRAPHIQUES

Au Moyen Age, les artistes polonais ont produit principalement des œuvres d'inspiration religieuse. On trouve donc l'essentiel de l'art médiéval dans les églises et les édifices religieux. L'un des principaux sculpteurs du gothique polonais fut Wit Stwosz, auteur du retable dans l'église de Notre-Dame à Cracovie.

A partir de la Renaissance, la sculpture fait son apparition dans les édifices civils, comme les décorations extérieures des maisons, sous la forme de bas-reliefs.

C'est surtout à la fin du XVI^e siècle, avec l'avènement de l'art baroque, que la Pologne connaît une période de création artistique importante en sculpture et en peinture. Les artistes recouvrent les intérieurs religieux de peintures en trompe-l'œil, et de sculptures de style rococo. Dans la peinture, l'or est employé beaucoup plus abondamment qu'auparavant. L'art baroque s'est exprimé en Pologne pendant plus de deux siècles, jusqu'à la fin du XVIII^e siècle, et a marqué les productions religieuses et civiles de cette époque.

Au XIX^e siècle, les peintures polonaises sont dans l'ensemble de style réaliste, évoquant des scènes de batailles et de grandes pages de l'histoire nationale. Cela s'explique en grande partie par la quête d'une identité nationale chez les artistes de l'époque, vivant dans une Pologne sous domination étrangère. L'impressionnisme a en revanche été très peu apprécié des artistes polonais de la fin du XIX^e siècle, même si les peintres de l'époque ont essentiellement représenté des paysages, mais avec des techniques plutôt traditionnelles.

Au début du XX^e siècle, les peintres polonais ont dans l'ensemble suivi les courants artistiques européens, et le plus talentueux a sans doute été Tadeusz Makowski (1882-1932) qui s'est largement inspiré du cubisme. Il faut mentionner aussi Jan Matejko qui devint le maître le plus remarquable du nationalisme héroïque. En revanche, les affiches de Wiesław Walkuski appartenaient aux arts appliqués modernes. Si l'art polonais a connu une riche période d'avant-garde entre les deux guerres, à l'image du non moins génial portraitiste, dramaturge et écrivain Witkacy, le contexte politique l'a ensuite entraîné vers le style réalisme socialiste. Toutefois, la Pologne – et notamment par l'art – a toujours montré un certain refus de ce style et parvenait, en comparaison de ses pays voisins, à produire des œuvres abstraites plus d'avant-garde. La religion aussi a tenu une place importante, car, par elle, les artistes pouvaient exprimer leurs opinions. Ainsi, par exemple, les années 1980 furent marquées par un art *underground* dans lequel la société retrouvait son opposition au régime. Les tableaux étaient comme codés, avec beaucoup d'allusions spécifiques aux événements et au pays.

Aujourd'hui, que ce soit en peinture ou en sculpture, on peut distinguer deux grands courants artistiques, l'un respectant la vieille école réaliste sous la forme de représentations minutieuses, et l'autre utilisant de nouveaux matériaux et de nouvelles formes d'expression pour un art plus d'avant-garde. L'art contemporain est similaire à l'art européen et américain. La spécificité polonaise disparaît. La plupart des œuvres des artistes contemporains, fort nombreux, sont montrées dans des musées sous forme d'expositions temporaires, ou dans les nombreuses galeries d'art que compte le pays, la plupart du temps d'accès libre. On peut en conclure que la peinture et la sculpture sont promises au plus bel avenir en Pologne.

FESTIVITÉS

Février

CONCOURS INTERNATIONAL DE VIOLONCELLE WITOLD LUTOSŁAWSKI
www.lutoslawski-cello.art.pl
En février, généralement durant la 2e semaine.
Pendant ce festival s'affrontent les compositeurs contemporains de musique symphonique.

Mars

SEMI-MARATHON DE VARSOVIE
Le dernier dimanche de mars.
Course à pied par les rues de Varsovie sur la distance de 21,97 kilomètres. Plus de 10 000 coureurs venus du monde entier y prennent part chaque année.

Avril

FESTIVAL LUDWIG VAN BEETHOVEN
www.beethoven.org.pl
biuro@beethoven.org.pl
Pendant une dizaine de jours, début avril.
Ce festival a lieu juste avant Pâques. Beethoven surtout, mais aussi d'autres compositeurs classiques et romantiques.

RENCONTRES THÉÂTRALES DE VARSOVIE
www.warszawskie.org
bilety@warszawskie.org
En avril.
Pendant ce festival des troupes théâtrales présentent les spectacles les plus intéressants de la saison précédente.

WIOSNA FILMOV
www.wiosnafilmow.pl
kontakt@ruchomeobrazy.pl
En avril, durant une semaine.
Un festival du cinéma unique en Europe centrale et orientale : compétition de scénarios, concours de films indépendants, concerts, rétrospectives, débats.

Mai

FESTIVAL FOLK DE LA RADIO « NOWA TRADYCJA »
Pendant quatre jours, aux alentours du 10 mai.

Les traditions de Noël en Pologne

- **Les festivités débutent** avec la Saint-André, le 30 novembre, la dernière soirée où l'on est autorisé à faire la fête. Cette soirée, souvent bien arrosée, donne l'occasion de prévoir les grands événements de l'année future. Pour cela chaque convive verse au travers d'une clef de la cire chaude au-dessus d'une casserole d'eau froide. La forme obtenue en cire figée, devient, selon l'imagination de chacun, un mariage, un voyage, une naissance, de l'argent…
- **Le 1er décembre** débute l'Avent, la période religieuse de préparation à Noël. C'est aussi une période d'effervescence où, malgré le froid et les journées courtes, les familles font leurs achats, souvent au marché de Noël, sur le Rynek. On y fait provision d'amandes et de noisettes, de croix et d'étoiles de paille, de vin chaud et de convivialité.
- **Le 6 décembre,** comme dans d'autres régions de l'Est de l'Europe (en Alsace également), saint Nicolas vient distribuer des friandises et des cadeaux aux enfants.
- **Le 23 décembre** débutent les préparatifs culinaires pour la veillée de Noël. Afin de respecter la tradition, il faut préparer 12 plats qui évoquent les 12 apôtres. Le sapin est dressé le 24 décembre, décoré de petits objets en paille tressée et de guirlandes en papier de couleur.
- **La veillée de Noël** débute à l'instant où la première étoile apparaît dans le ciel. A minuit, la plupart des gens se rendent à l'église. Le 25 décembre, tout le monde reste à la maison et le 26 on rend visite à la famille. A partir du 27 décembre débute le carnaval. L'atmosphère change pour reprendre un air plus païen avec les préparatifs du nouvel an. Les rayons des magasins laissent place à une quantité impressionnante de bouteilles d'alcool.
- **La nuit de la Saint-Sylvestre,** entre minuit et 1h du matin, de nombreuses personnes sont rassemblées sur le Rynek pour admirer Varsovie, couverte de feux d'artifices.



© MARIUSZ CIESZEWSKI – FUNDACJA MARATON WARSZAWSKI

Marathon de Varsovie.

C'est le plus important festival de musique folklorique en Pologne. Musique folklorique tout court, mais aussi des rythmes rock, jazz et electro.

■ **FILM FESTIVAL « JEWISH MOTIFS »**
www.jewishmotifs.org.pl
ewa@jewishmotifs.org.pl
Pendant 5 jours, en mai.
Au cinéma Muranów, un festival international dédié au cinéma juif.

■ **SALON INTERNATIONAL DU LIVRE**
www.targi-ksiazki.waw.pl
rskapski@targi-ksiazki.waw.pl
À la mi-mai, pendant 4 jours.
C'est le salon du livre le plus grand d'Europe de l'Est. Il se tient au stade national de Varsovie, enceinte sportive de 58 145 places où se produit habituellement l'équipe nationale de football !

Juin

■ **PIKNIK NAUKOWY**
www.pikniknaukowy.pl
En juin.
Organisé par le centre Kopernik et la radio polonaise, il s'agit du plus grand événement en plein air destiné à la popularisation des sciences. Plus de 250 institutions académiques polonaises et étrangères se réunissent au Stadion Narodowy pour présenter les résultats de leurs recherches. Expériences à faire sur place, expositions interactives et conférences.

■ **FESTIVAL INTERNATIONAL DE L'ART DU MIME**
mimefestival@mimowie.pl
Durant une semaine au mois de juin.
Un des plus importants festivals du mime en Europe. Les représentations ont lieu dans la filière du théâtre dramatique *Scena na Woli im. T. Łomnickiego*.

■ **FESTIVAL MOZART**
www.operakameralna.pl
kur@operakameralna.pl
Pendant un mois, entre mi-juin et mi-juillet.
Chaque année à Varsovie, festival unique en Europe, à l'opéra Kameralna. Le seul festival en Europe qui présente la totalité des œuvres scéniques de ce compositeur, ainsi qu'une partie des œuvres instrumentales et des oratorios.

■ **WARSAW SUMMER JAZZ DAYS**
www.adamiakjazz.pl
info@adamiakjazz.pl
De juin à août, des concerts en plein air sur la place Zamkowy et dans la salle des congrès au palais de la Culture et de la Science.

■ **LA NUIT DE PRAGA**
www.twoja-praga.pl
reklama@twoja-praga.pl
En juin.
Plusieurs concerts, spectacles et expositions pour promouvoir la rive droite de la Vistule et la culture indépendante, fortement liée à ce quartier.

Juillet

■ **FESTIVAL DES ARTS DE LA RUE « SZTUKA ULICY »**
www.sztukaulicy.pl
sztukaulicy@tlen.pl
Une semaine fin juin et/ou début juillet.
La plus grande manifestation culturelle en plein air de Varsovie : des spectacles de théâtre, montés par des troupes polonaises et étrangères, sont présentés à plusieurs endroits de Varsovie, dans parcs et squares.

■ **FILMOWA STOLICA**
www.filmowastolica.pl
uwagi@filmowastolica.pl
Un festival de films en plein air dans les parcs de Varsovie, chaque parc présente un genre différent de films.

■ **JAZZ IN THE OLD TOWN**
www.jazznastarowce.pl
fundacja.jazzart@wp.pl
De début juillet à la fin de septembre.
Un festival de jazz en plein air qui a lieu tous les samedis sur la place du Vieux-Marché.

Août

■ **FESTIVAL D'ETE DE LA NOUVELLE VILLE**
www.fnok.pl
info@fnok.pl
Concerts de musique classique sur la place du Marché de la nouvelle ville, ainsi que dans les églises avoisinantes.

Septembre

■ **FESTIVAL DE CULTURE JUIVE I.B. SINGER**
www.festiwalsingera.pl
shalom@shalom.org.pl
Une semaine, fin septembre et début octobre.
Concerts, cours de danse juive traditionnelle et atelier de cuisine kosher essentiellement sur la rue Próżna qui pour la durée de quelques jours se transforme dans le typique quartier juif d'avant la guerre.

■ **FESTIVAL DE MUSIQUE CONTEMPORAINE « AUTOMNE DE VARSOVIE »**
www.warszawska-jesien.art.pl
festival@warsaw-autumn.art.pl
Une semaine, dans la deuxième moitié de septembre.
C'est le plus important événement culturel en Pologne consacré à la musique contemporaine.

Octobre

■ **CONCOURS INTERNATIONAL DE PIANO FREDERIC CHOPIN**
Tous les 5 ans au mois d'octobre. La 18e édition se déroulera en octobre 2020.
Depuis 1927, ce concours, qui a lieu tous les 5 ans, attire les plus grands artistes du monde, qui jouent exclusivement la musique de Chopin.

■ **JAZZ JAMBOREE**
✆ +48 601 327 634 – www.adamiakjazz.pl
info@adamiakjazz.pl
Entre fin octobre et novembre.
C'est le plus ancien festival de jazz en Europe, le premier eut lieu en 1958. A partir de 1965, il se tient chaque année au palais de la Culture. Parmi les autres, Miles Davis et Duke Ellington ont joué ici.

■ **WARSAW FILM FESTIVAL**
www.wff.pl – widzowie@wff.pl
Une dizaine de jours au mois d'octobre.
Le festival du film de Varsovie existe depuis 1985. Les films sont montrés en langue originale, sous-titrés en anglais.

Novembre

■ **INDEPENDENT FEATURE FILM FESTIVAL**
Fin octobre, début novembre.
Un des festivals cinématographiques parmi les plus importants en Pologne. Cinéma indépendant polonais et étranger.

CUISINE POLONAISE

La cuisine polonaise est traditionnelle, riche et typique, même si elle se rapproche parfois de la cuisine allemande et révèle des influences italiennes. Plus campagnarde que raffinée, elle utilise des produits frais et de qualité. Les barquettes de fruits frais l'été sur les marchés, comme les framboises, se mangent à pleines mains tant elles vous rappellent celles du jardin de vos grands-parents ou encore vous font découvrir le vrai goût du fruit…

PRODUITS CARACTÉRISTIQUES

Les plats les plus typiquement polonais sont les soupes (il en existerait plus de 300 variétés), la charcuterie, les pommes de terre et le chou, les plats à base de porc, de gibiers (bien moins chers qu'en France) et quelques poissons de rivière comme la truite et la carpe. Parmi les spécialités les meilleures et plus singulières, citons la *barszcz* (soupe de betteraves rouges), la *żurek* (soupe aigre agrémentée de saucisse, d'un œuf dur et de pommes de terre), les *pierogis* (sorte de raviolis fourrés), la *kotlet schabowy* (escalope panée), la carpe en gelée, le *bigos* (mélange mijoté de choucroute, de champignons et de quatre sortes de viande). Une cuisine copieuse et abondante, dont on peut dire que, lorsqu'il fait froid, elle est parfaitement idoine. Ce qui mérite d'être signalé de la gastronomie polonaise, c'est la charcuterie, notamment les grosses saucisses (*kiełbasa*) et la fine saucisse sèche (*kabanos*), ainsi que les champignons des bois, délicieux, qui agrémentent de nombreux plats. Si ce n'est pas la saison, vous pouvez tout de même acheter, sur le marché, des champignons séchés ou en bocaux.

La Pologne permet une aventure culinaire à ne manquer sous aucun prétexte… d'autant plus que pour 3 €, une vieille dame d'un bar à lait vous servira un plat sain et cuisiné comme à la maison. Etant donné que les restaurants ne possèdent presque jamais de menus en français (s'ils sont traduits, le choix se porte sur l'allemand et/ou l'anglais), nous avons tenté de décrire le maximum de spécialités. Attention, le polonais est une langue à déclinaisons, donc les mots ci-dessous peuvent apparaître modifiés sur le menu s'ils sont accordés ou au pluriel.

Soupes

Les soupes, plats très populaires en Pologne, sont servies toute l'année, chaudes ou froides. Il en existe une très grande variété. Les mêmes soupes peuvent être préparées de façons différentes selon les régions.



© JUSTSOLOVE – SHUTTERSTOCK.COM

Pierogi.

© FCEREZ – SHUTTERSTOCK.COM



Fromage polonais typique : les Oscypek.

- **Barszcz :** soupe de betteraves, servie seule ou avec des raviolis à la viande. Surprenante.
- **Grochówka :** soupe épaisse aux pois. On y rajoute, souvent l'hiver, des morceaux de viande et des lardons.
- **Grzybowa ou Pieczarkowa :** soupe de champignons. Délicieuse, cette soupe est parfois servie à l'intérieur d'un gros pain évidé, encore meilleur…
- **Kapuśniak :** soupe aux choux et aux pommes de terre, populaire l'hiver pour se réchauffer.
- **Krupnik :** soupe de légumes, coupés en très petits morceaux, et d'orge. La présentation peut varier selon la région. A ne pas confondre avec l'alcool du même nom !
- **Kwaśnica :** soupe de choux.
- **Ogórkowa :** soupe de cornichons.
- **Pomidorowa :** soupe à la tomate, souvent servie avec des pâtes ou du riz. Une des soupes les plus populaires dans les familles polonaises.
- **Rosół :** bouillon de poule avec des pâtes.
- **Żurek :** soupe aigre à base de farine de seigle dans laquelle nagent avec délectation des morceaux de saucisse, un œuf dur et des pommes de terre. Délicieuse, copieuse et étonnante.

Hors-d'oeuvre

- **Bigos :** choucroute, à laquelle on a rajouté plusieurs types de viande, de la saucisse, des champignons et des pruneaux. C'est un des plus anciens plats polonais, qui ne se compare pas avec la choucroute alsacienne. Il suivait la petite noblesse dans ses déplacements et certains *bigos* sont entrés dans la littérature. Mickiewicz par exemple l'a évoqué dans ses écrits. Resté très populaire, le *bigos* est servi dans tout type de réception. On peut le déguster comme plat unique, ou comme entrée chaude (souvent trop copieux).
- **Flaki :** tripes (proposées en soupes).
- **Karp :** la carpe, très consommée en Pologne, se cuisine de différentes façons, selon les régions. La présentation la plus courante est la carpe en gelée (*karp w galarecie*). C'est un des plats traditionnels du repas de Noël. Au restaurant, vous la trouverez parfois sous l'appellation cuisinée à la juive (*karp po żydowsku*).
- **Galat-Galaretka :** sorte d'aspic, bœuf ou porc en gelée.
- **Kiełbasa :** grosse saucisse.
- **Wędzony łosoś :** saumon fumé.
- **Oscypek :** fromage fumé des montagnes, assez singulier. Se déguste parfois en entrée, chaud ou froid, accompagné d'airelles ou de confitures.
- **Ogórki :** gros cornichons aigre-doux.
- **Pasztet :** pâté.
- **Poêlée de champignons :** les champignons de forêts sont délicieux et bon marché puisque abondants en Pologne. Ils vous seront souvent proposés dans les bons restaurants en entrée à la crème ou au beurre et fines herbes, ainsi qu'en préparation des sauces qui accompagnent la viande. A goûter notamment les cèpes (*borowik*), les meilleurs et plus répandus, ainsi que les chanterelles (*kurki*).
- **Śledź :** hareng mariné en général servi dans de l'huile ou avec de la crème fraîche. Il existe de nombreuses autres façons de le préparer : seul, aux pommes, avec des oignons, de la mayonnaise… Ce poisson est traditionnellement servi avec un verre de vodka. Certains Polonais disent même

que si vous accompagnez vos nombreux verres de vodka de harengs et de cornichons, vous ne serez jamais saoul !

- **Smalec ou Smalczyk :** saindoux, proposé en tartines comme hors-d'œuvre ou en amuse-bouche dans certains restaurants (généralement typés campagnards) afin de vous faire patienter. Assez gras et peu appétissant mais à essayer tout de même puisque ce fut un aliment indispensable des époques difficiles, qui reste très consommé encore aujourd'hui.

- **Surówka :** assortiment de crudités, qui, le plus souvent, ne sont pas considérées comme une entrée, mais accompagnent le plat principal. Le chou rouge et les carottes râpées sont les crudités les plus consommées. Les tomates (*pomidory*) entrent aussi dans la composition du Surówka.

- **Tatar :** steak tartare, qui ressemble à celui que nous consommons en France (*Tatar z łososia* : tartare de saumon).

Plats principaux

- **Baranina :** mouton.

- **Ciel´cina :** agneau.

- **Dzik :** sanglier.

- **Gołąbki :** feuille de choux farcie de hachis de viande et de riz. Parfois les restaurants proposent une version végétarienne avec du riz et des champignons.

- **Golonka :** jarret de porc, accompagné de pommes de terre et de raifort (*chrzan*), (particulièrement apprécié en Pologne). Généralement très copieux et délicieux.

- **Gulasz :** le fameux goulasch des pays de l'Est, souvent très différent d'un établissement à l'autre, mais toujours savoureux.

- **Indyk :** dinde.

- **Jagnięce :** agneau.

- **Jelenia :** biche.

- **Kaczka (z jabłkami) :** canard (aux pommes). Le canard est proposé dans tous les bons restaurants, le plus souvent cuisiné ainsi.

- **Kasza :** céréales (espèce de boulgour, graines de blé).

- **Kiszka :** boudin.

- **Kopetka :** si l'objectif est de se remplir, voire de s'alourdir l'estomac, choisir ces cousins des *pierogis*, fourrés à la pomme de terre. En effet, les *kopytka*, souvent arrosés d'un coulis de fraise (surprenant) ou de saindoux (lourd et gras), sont moins savoureux et peu raffinés.

- **Kotlet schabowy :** côtelettes de porc panées. Sans doute le plat de viande le plus consommé en Pologne, quel que soit le type de restaurant, ou dans les foyers. Servi avec des pommes de terre et un assortiment de crudités.

- **Kurczak :** poulet.

- **Pierogi :** sorte de raviolis fourrés de choux et champignons, *pierogi z kapustą*, de viande, *pierogi z mi´sem*, de pommes de terre et de fromage, *pierogi ruskie* ou de fruits tels que myrtille, fraise, framboise ou encore de prune, *pierożki śliwkowe*. Une des plus fameuses spécialités du grand Est. Qualité variable en fonction des établissements.

- **Placki (ziemniaczane) :** galettes de pommes de terre râpées servies avec de la crème, du goulasch ou des champignons. Souvent un peu gras, mais assez savoureux et nourrissant.

- **Warzywa :** légumes (ou *zestaw jarzyn gotowanych* : assortiment de légumes cuits à la vapeur). Les légumes les plus utilisés comme accompagnement (mis à part les sempiternels choux et pommes de terre) sont : brocolis (*brokuły*), carottes (*marchewka*), choux-fleurs, épinards (*szpinak*).

- **Wàtróbka :** foie de volaille.

- **Wieprzowina :** bœuf.

- **Zapiekanka :** une demi-baguette sur laquelle se trouve généralement une garniture composée de fromage et de champignons, grillée au four. Prenez garde si vous n'êtes pas amateur de ketchup de bien le préciser avant que votre baguette ne disparaisse sous une montagne de cette sauce rouge : *bez ketchupu* (prononcez [baise ketchupou]). Bon, copieux et peu cher.

Desserts

- **Lody :** glaces (*puchar lodowy* : coupe de glace).

- **Makowiec :** roulé farci au pavot et fruits secs. Gâteau souvent préparé pour Pâques, mais que l'on trouve toute l'année. Très singulier, car il comporte vraiment beaucoup de pavot.

- **Mazurek :** pâte garnie de fruits secs, noix, amandes ou chocolat.

- **Naleśniki :** crêpes fourrées de fromage blanc (*naleśniki z serem*) accompagnées de sucre et de crème fraîche. L'été, elles se dégustent recouvertes de coulis de fruits de saison, par exemple un coulis de myrtilles (*naleśniki z jagodami*), tout simplement divin !

- **Piernik :** pain d'épice au miel. Peut être proposé comme gâteau sec ou frais. Spécialité de Toruń, il se vend partout en Pologne.

- **Sernik :** gâteau au fromage blanc, « cheese-cake ». Il existe plusieurs types de serniks, le « royal », celui de Cracovie, un autre au chocolat… Difficile de choisir le meilleur ; il faut goûter !

- **Szarlotka :** sorte de gâteau aux pommes, assez bon.

HABITUDES ALIMENTAIRES

Les horaires de repas sont assez variés. Traditionnellement, les Polonais travaillaient en continu jusqu'à 15h ou 16h, puis mangeaient alors le déjeuner, repas principal de la journée. Aujourd'hui, de plus en plus d'entreprises s'adaptent aux horaires occidentaux, avec une pause déjeuner et la fin du travail plus tard, ce qui correspond mieux à nos habitudes. De ce fait, les restaurants sont ouverts non-stop de la fin de matinée jusqu'au soir et il est généralement possible de se restaurer à tout moment. Le petit déjeuner est copieux. Il se compose souvent d'une omelette (ou plutôt d'œufs brouillés *jajecznica*) au lard ou à la saucisse ou encore de charcuterie et de fromage avec du pain et des crudités, le tout accompagné du traditionnel thé. Le soir, les Polonais se nourrissent souvent de soupes et de *kanapki*, c'est-à-dire de tartines ou de sandwichs, ou encore des petits toasts avec fromages à tartiner.

RECETTES

Zupa Grzybowa

Ingrédients : 1,5 l de bouillon de poule en cube • 50 g de champignons séchés • 50 cl de crème aigre • 1 bouquet de persil.

Préparation : préparez le bouillon en cube. Dès qu'il frissonne, jetez-y les champignons. Couvrez et laissez mijoter jusqu'à ce que les champignons soient tendres. Salez et poivrez à votre goût. Au moment de servir, ajoutez la crème. Chauffez encore quelques minutes sans laisser bouillir. Saupoudrez de persil haché.

Sernik

Ingrédients. Pour la pâte : 1 verre et demi de farine • 2 jaunes d'œufs • 125gr de beurre • 6 cuillères à soupe de sucre en poudre • 1 pincée de sel. Pour la garniture : 1kg de fromage blanc égouté (en faisselle) • 10 oeufs • 1 verre et demi de sucre en poudre • 4 cuillères à soupe de beurre • 150gr de raisins secs • 1 pincée de sel • 2 sachets de sucre vanillé.

Préparation. Mélanger la farine, les jaunes, le beurre ramolli, le sucre et sel. Travailler la pâte et ensuite mettre au frigidaire. Faire tremper les raisins dans l'eau bouillante 20 min. Ecraser le fromage blanc à la fourchette pour le rendre homogène. Séparer les jaunes des blancs et les incorporer un par un dans le fromage ; ajouter le sucre, le sucre vanillé et les raisins. Bien mélanger au batteur. Faire fondre le beurre, l'ajouter petit à petit à la préparation. Battre les blancs en neige ferme avec le sel et les incorporer progressivement. Beurrer le moule ; y étaler les 3/4 de la pâte en remontant les bords. Verser la préparation sur la pâte. Découper en lanières le 1/4 restant et faire des croisillons sur la gâteau. Mettre au four 60 minutes (four 160° à 180°C).

La carpe à Noël

La carpe est le poisson polonais par excellence. Elle est proposée sous les formes les plus variées, mais le moment le plus spécifique pour en manger est le réveillon de Noël. Ce soir-là, la tradition catholique veut qu'il n'y ait aucun plat à base de viande ou de graisse animale et cette habitude est très respectée dans les familles, même non pratiquantes. Trois semaines avant le grand jour, chaque famille va choisir la carpe destinée à être dégustée pour les fêtes, selon des critères d'achat et de préférences très précis. Ce poisson possède en effet un goût qui diffère selon son poids et son âge. A cette période, les poissonniers sont très actifs et les maîtresses de maison sont à la recherche du plus beau poisson. Par la suite, l'animal est conservé vivant au sein de la famille, aquarium ou baignoire deviennent alors son logis aquatique, avant la date fatidique ! Le plus souvent, il sera proposé froid avec de la gelée (*karp w galarecie*). La gelée est très appréciée en Pologne, servie avec de la viande, du poisson ou des fruits (gâteau fluorescent qui ressemble à la *jelly* anglaise). Le soir de Noël, le dîner commence à la venue de la première étoile (soit vers 16h) par un échange de vœux et le partage de l'hostie. Sur la table, la carpe attend avec onze autres plats différents. Les festivités peuvent commencer, dans la bonne humeur et sous les airs des chants de Noël.

LEXIQUE CULINAIRE

Pour ceux qui s'approchent de la côte baltique ou des grands restaurants, décodage des poissons :

- **Dorada :** dorade.
- **Dorsz :** cabillaud, morue.
- **Flądra :** limande.
- **Halibut :** flétan.
- **Kalmary :** calamars.
- **Lin :** tanche.
- **Łosoś :** saumon.
- **Mintaj :** lieu.
- **Mule :** moule.
- **Muszle św. Jakuba :** coquilles Saint-Jacques (très rare, mais justement, ce serait dommage de passer à côté).
- **Okoń :** perche.
- **Owoce morza :** fruits de mer.
- **Pstrąg :** truite (poisson très répandu dans tous types de restaurant).
- **Raki :** écrevisses.
- **Sandacz :** sandre.
- **Szczupak :** brochet.
- **Tuńczyk :** thon.
- **Węgorz :** anguille.
- **Wilk Morski :** loup de mer.

Accompagnements (dodatki ou surówki) et sauces

- **Chleb :** pain (proposé en supplément, rarement en accompagnement « gratuit »).
- **Frytki :** frites.
- **Groszek :** petits pois.
- **Jarzyny ou Warzywa :** légumes.
- **Marchew :** carotte.
- **Papryka :** poivron.
- **Pomidor :** tomate.
- **Ryż :** riz.
- **Z cebulą :** avec des oignons ou aux oignons.
- **Z czosnkiem :** avec de l'ail/à l'ail.
- **Z jagodami :** aux myrtilles/avec des myrtilles (souvent coulis de myrtilles).
- **Z malinami :** aux framboises/avec des framboises.
- **Z miętą :** avec de la menthe ou à la menthe.
- **Z owocami :** avec des fruits.
- **Z pieczarkami :** avec des champignons (de Paris).
- **Z serem :** avec du fromage/au fromage (z kozim serem : fromage de chèvre).
- **Ze śmietaną :** avec de la crème fraîche.
- **Ziemniaki :** pommes de terre.



© LILIYA KANDRASHEVICH – SHUTTERSTOCK.COM

Bigos.

JEUX, LOISIRS ET SPORTS

DISCIPLINES NATIONALES

Le football polonais a connu son heure de gloire dans les années 1970. Médaillée d'or aux Jeux olympiques de 1972, la sélection polonaise va faire sensation lors du Mondial ouest-allemand de 1974. Premiers de leur poule devant l'Argentine et l'Italie, les coéquipiers de Grzegorz Lato et Andrzej Szarmach vont éliminer la Suède et la Yougoslavie avant de subir la loi en demi-finale de la RFA, hôte de la compétition et futur vainqueur. Mais les Polonais vont se reprendre et s'offrir la victoire sur le Brésil de Jairzinho pour monter sur la troisième marche du podium. Elle rééditera la même performance en 1982 en terminant troisième (à la faveur d'une victoire contre la France de Platini) après avoir chuté en demi-finale face à l'Italie. La fin du millénaire sera par contre très compliquée pour les Polonais qui ne vont pas parvenir à se qualifier pour une compétition internationale entre 1986 et 2002 et seront éliminés au premier tour des Coupes du monde 2002 et 2006. En 2012, lors de l'Euro organisé à domicile, elle ne décrochera aucune victoire. Lors de la Coupe du monde 2018 en Russie, les partenaires de la légende Robert Lewandowski ne parviendront pas à sortir de leur poule malgré une courte victoire sur le Japon (0-1).

Le cyclisme est aussi très suivi par les Polonais, notamment lors du Tour de Pologne, une course cycliste à étapes inscrite au programme du UCI World Tour depuis 2005.

Le handball a aussi vu l'équipe de Pologne se distinguer avec notamment une troisième place lors des Championnats du monde 2015 au Qatar.

Enfin, les échecs, l'équitation et l'élevage des chevaux font partie des loisirs favoris des classes plus aisées.

La fièvre de l'Euro 2012 en Pologne

La Pologne a enfin pu vivre en 2012 ce qu'elle attendait depuis longtemps : accueillir sur son sol un grand événement sportif. Et pas n'importe lequel : pays d'amoureux du football, elle ne pouvait guère rêver mieux que d'être l'hôtesse du championnat d'Europe. Cet événement prestigieux, elle l'a partagé avec l'Ukraine, autre inconditionnelle du ballon rond. Pour les Polonais, il s'agit d'une consécration du changement d'image de leur pays. Adieu le communisme et la grisaille, la Pologne a été pendant un mois sous les feux de la rampe pour l'un des plus grands événements sportifs internationaux et s'est hissée pour l'occasion au rang de « centre » de l'Europe...

Varsovie, Cracovie, Wroclaw, Gdansk et Poznań ont été les 4 villes de la compétition aux côtés de Lviv, Kiev, Kharkov et Donetsk en Ukraine. Stades, infrastructures : un chantier énorme a été mené pour accueillir l'événement. Le nouveau stade national de Varsovie, dont la construction a été rocambolesque – elle a bien failli ne jamais être achevée à temps – peut recevoir 58 000 spectateurs. La compétition a quelque peu été entachée par le boycott envers l'Ukraine effectué par certains dirigeants européens (dont François Hollande), pour protester contre les violations des droits de l'homme dans le pays et notamment la détention de l'opposante Ioulia Timochenko.

L'équipe nationale polonaise, deux fois troisième de la coupe du monde en 1974 et 1982, n'a pas compté ces dernières années parmi les grandes équipes européennes. Elle s'est bien défendue pendant l'Euro, avec deux matchs nuls contre la Grèce et la Russie (1-1), mais a été éliminée suite à sa défaite face à la talentueuse République tchèque. L'équipe est reconnue pour sa combativité, mais n'a pu remporter aucune victoire. C'est l'Espagne qui s'est distinguée avec sa victoire de 4-0 contre l'Italie en finale.

Raymond Kopaszewki, alias Kopa (1931)

Meneur de jeu de l'équipe de France de football, de Reims et du Real Madrid, le Zidane de la Coupe du monde de 1958 est d'origine polonaise. Milieu de terrain, il a mené l'équipe de France en demi-finale de la coupe du monde en Suède, s'inclinant devant le Brésil et un génie de 18 ans nommé Pelé. Il a permis à son ami et coéquipier Just Fontaine d'inscrire treize buts au cours de la compétition.

ACTIVITÉS À FAIRE SUR PLACE

Comme dans toutes les capitales, les options sont relativement mesurées. Footing dans les nombreux parcs et longueurs dans les piscines sont les activités les plus prisées. Mais dès que l'on sort de Varsovie, les options sont nombreuses en Pologne.

- **Escalade**. Une région est particulièrement prisée pour cette activité. Il s'agit du Jura cracovien (entre Częstochowa et Cracovie) qui, par la présence de nombreux rochers, offre un cadre idéal pour l'escalade et propose tous niveaux de difficulté. Dans le sud de la Pologne, les montagnes offrent aussi la possibilité de la pratiquer.

- **Pêche**. Elle est pratiquée tout le temps, partout, en rivière et dans les lacs. Même le froid de l'hiver n'arrête pas les pêcheurs qui creusent un trou dans la glace et attendent que le poisson morde.

- **Ski**. Depuis les multiples succès du héros Adam Małysz, la Pologne vibre sous le bruissement des skis sur la neige. Les sports d'hiver sont très présents dans un pays où l'hiver est long et blanc. Ils sont pratiqués dans le sud de la Pologne, principalement dans les Carpates. Les stations de sport d'hiver sont de mieux en mieux équipées et accueillent chaque année un grand nombre d'adeptes de ski et de snowboard.

- **Sports nautiques**. Pour les amateurs d'eau, deux possibilités : les lacs et rivières de Mazurie et le bord de la mer Baltique. La Mazurie est principalement axée sur la voile, la plongée (surtout sur le lac Hancza, le plus profond) et le kayak, ce dernier étant particulièrement populaire. Le bord de mer est idéal pour les amateurs de windsurf, très à la mode, et la voile.

ENFANTS DU PAYS

Aleksander Kwaśniewski

Né en 1954, chef du Parti social-démocrate de 1990 à 1995, il a été élu président de la République polonaise de 1995 à 2005. Certains lui reprochaient d'être un ancien communiste et ont cru à un retour en arrière, comme une condamnation de la révolution en douceur cinq ans après. Mais pendant qu'il était à la tête du pays, Kwaśniewski portait parfaitement l'habit nouveau du démocrate, se révélant avant tout un technocrate peu idéologique et pragmatique, et poursuivait les réformes qui semblaient logiques pour le développement du pays.

Robert Lewandowski

Né à Varsovie en 1988, ce footballeur international polonais joue actuellement pour le Bayern Munich. Et il a un palmarès long comme le bras : il a été champion de Pologne avec Lech Poznań en 2010 et champion d'Allemagne avec le Borussia Dortmund (2011, 2012) puis avec le Bayern (2015, 2016, 2017, 2018). Il a également perdu une finale de Ligue des Champions (2013) avec Dortmund face… au Bayern. Star adulée en Pologne, il est naturellement le capitaine de l'équipe nationale dont il est le meilleur buteur de l'histoire. Même s'il n'a pas trouvé le chemin des filets en Russie lors de la Coupe du monde 2018.

Adam Małysz

Héros national, champion du monde de saut à ski sur petit tremplin. Quand Małysz saute, les Polonais retiennent tous leur souffle, l'avenir du pays en dépend. Adam Małysz continue de collectionner les victoires. Rappelons le concours de saut à ski de Bad Mittenhorf en Autriche, en janvier 2005, avec un saut magistral de 209 m, et le concours de Zakopane, dans son pays natal. Il effectue son dernier saut en 2011 à Planica devant le président de la République polonaise. Depuis, il a participé à trois rallyes Paris-Dakar entre 2012 et 2014.

Daniel Olbrychski

Grand blond costaud, il a incarné pendant vingt ans, au cinéma, le prototype du Polonais, voire du « héros polonais ». Né en 1945, star des films de Wajda en ayant succédé à la star des années 1950-60 prématurément décédée Zbigniew Cybułski, il a été le noble lutteur de l'époque des partages dans *Cendres* (1965), l'intellectuel déboussolé après les camps dans *Paysage après la bataille* (1970), la conscience nationale dans *Les Noces* (1972), l'entrepreneur polonais dans *La Terre Promise* (1975). Sex-symbol, il s'est illustré aussi dans des rôles d'amant dans *Jowita* (1967) et dans les films historiques d'aventure de Jerzy Hoffmann qui l'ont propulsé icône de l'éternel Polonais viril et fier (*Pan Wołodyjowski* - 1968 -, *Le déluge* - 1974). A l'étranger, on s'est souvent adressé à lui pour jouer le rôle du Polonais ou… du Soviétique ! (*Le Tambour* ou la *Diagonale du Fou* ; il a même joué dans *Les Uns et Les Autres* de Claude Lelouch). A la hauteur de ses rôles, Olbrychski est un patriote avec panache. En 2011, il a joué dans *La Bataille de Varsovie, 1920*, le premier film polonais en 3D et l'un des films les plus chers de l'histoire du cinéma polonais.

Krzysztof Penderecki

Né en 1933, compositeur et chef d'orchestre, il a été salué comme l'un des plus grands compositeurs contemporains au festival l'Automne de Varsovie (Warszawska Jesień). Dans sa création, il s'inspire surtout de la religion catholique (*Stabat Mater*, *Passion selon saint Luc*, *Utrenja*…).

Roman Polański

Le célèbre cinéaste et comédien français d'origine polonaise est né en 1933 à Paris. On retient de lui *Quand les anges tombent* (1959), *Le Bal des vampires* (1967), *Rosemary's baby* (1968), *Tess* (1979), *Frantic* (1988) ou *Lune de fiel* (1992). Son film, *Le Pianiste* (2002), est pour lui un véritable retour dans son enfance, quand ses parents revinrent en Pologne juste avant la déclaration de la Seconde Guerre mondiale et en connurent, avec leur fils, toutes les horreurs. La sortie de son prochain film *J'accuse* (sur l'affaire Dreyfus) est prévue pour décembre 2019.

Kazik Staszewski

Punk, hip-hopeur, rockeur, Kažik, né en 1963, est depuis les années 1980 porteur d'une musique « rebelle » qui ne pardonne ni au communisme, ni à la démocratie. Chanteur-auteur-compositeur le plus reconnu en Pologne contemporaine, il est l'icône de toute une génération. Iconoclaste comme peu d'artistes osent l'être en Pologne, démonteur de la société conservatrice, des politiciens véreux et des



© STEPHAN SZERMETA

Métro.

voleurs de liberté, c'est un artiste très créatif, ayant touché à beaucoup de styles, free jazz, heavy metal, rap, rock (dans son premier groupe Kult), acid jazz, reggae, pour porter des textes acerbes et de grande qualité. Même si l'on ne parle pas polonais, sa voix reconnaissable et l'inventivité de ses compositions en font une vitrine musicale sur la Pologne des années 1980-2000. A présent vu comme un « vétéran », c'est indéniablement la personnalité la plus à part dans une scène musicale contemporaine, au milieu d'un flot de musique commerciale kitsch ou violente.

Lech Wałęsa

Ouvrier électricien du chantier naval de Gdańsk, en août 1980, il est l'un des organisateurs des grèves de Gdańsk puis leader syndicaliste de Solidarność. Il signe les accords historiques de la Table ronde de 1989, puis devient président de Pologne, de 1990 à 1995. Battu aux élections présidentielles pour son deuxième mandat, il a depuis quitté la vie politique. Né en 1943, il fut prix Nobel de la paix en 1983.

Andrzej Żuławski

Né en Pologne en 1940, il s'installe en France en 1957 où il entreprend des études de cinéma. Assistant d'Andrzej Wajda, il réalise son premier long-métrage en 1971, intitulé *La Troisième Partie de la nuit*. Victime de la censure politique, il revient à Paris en 1972 et sort *Le Diable*. Ses derniers succès cinématographiques sont *Possession* (1981), *Mes nuits sont plus belles que vos jours*, *Boris Godounov* (1989) et *La Fidélité* (2000). Il a été marié à l'actrice française Sophie Marceau. Il est mort le 17 février 2016 à Varsovie.

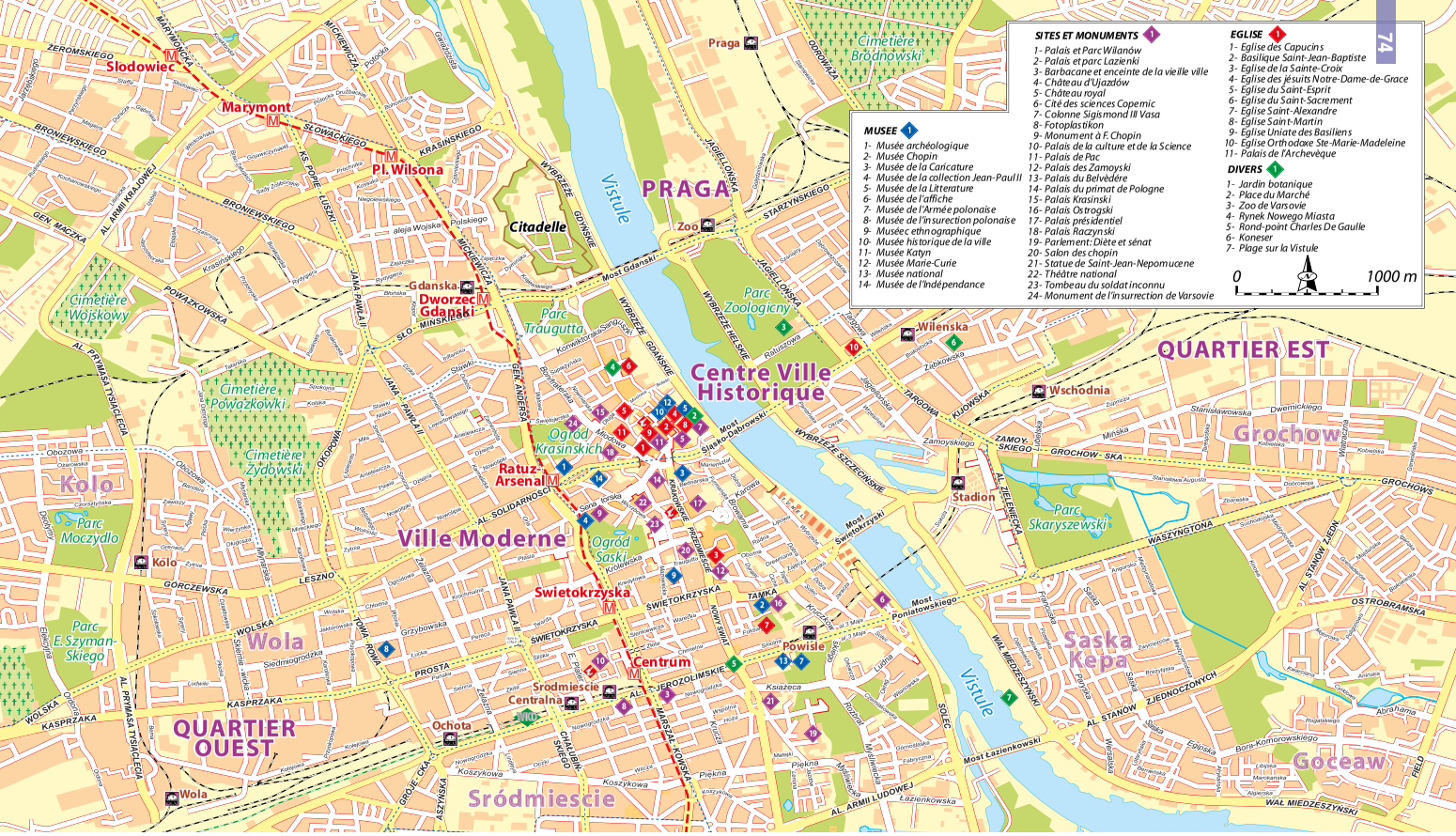


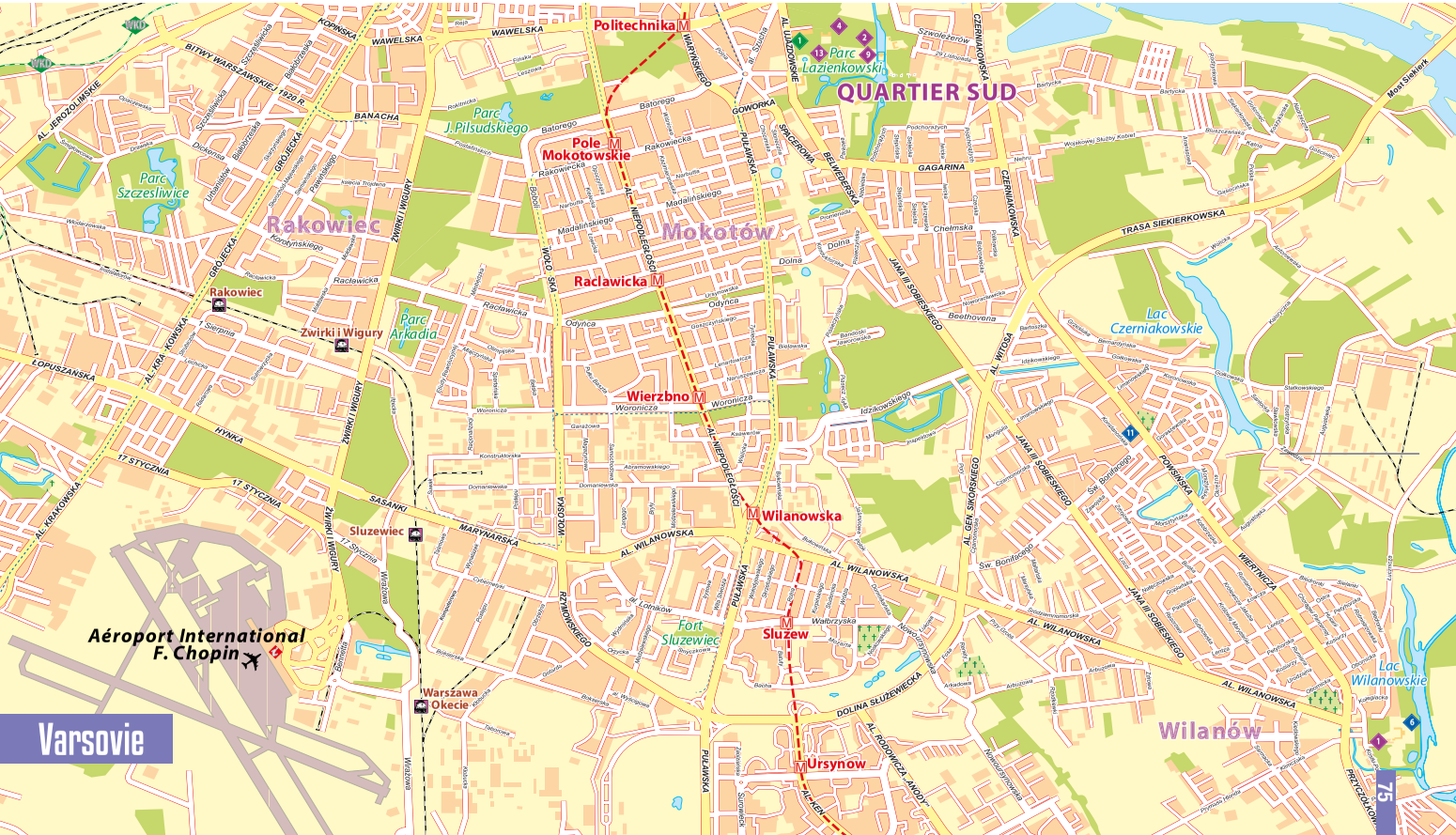
Place du château royal à Varsovie.

© ZBIGNIEW PANOW – PZ STUDIO

VARSOVIE




74
SITES ET MONUMENTS
1- Palais et Parc Wilanów
2- Palais et parc Lazienki
3- Barbacane et enceinte de la vieille ville
4- Château d'Ujazdów
5- Château royal
6- Cité des sciences Copernic
7- Colonne Sigismond III Vasa
8- Fotoplastikon
9- Monument à F. Chopin
10- Palais de la culture et de la Science
11- Palais de Pac
12- Palais des Zamoyski
13- Palais du Belvédère
14- Palais du primat de Pologne
15- Palais Krasinski
16- Palais Ostrogski
17- Palais présidentiel
18- Palais Raczynski
19- Parlement: Diète et sénat
20- Salon des chopin
21- Statue de Saint-Jean-Nepomucene
22- Théâtre national
23- Tombeau du soldat inconnu
24- Monument de l'insurrection de Varsovie
MUSEE
1- Musée archéologique
2- Musée Chopin
3- Musée de la Caricature
4- Musée de la collection Jean-Paul II
5- Musée de la Litterature
6- Musée de l'affiche
7- Musée de l'Armée polonaise
8- Musée de l'insurection polonaise
9- Musée ethnographique
10- Musée historique de la ville
11- Musée Katyn
12- Musée Marie-Curie
13- Musée national
14- Musée de l'Indépendance
EGLISE
1- Eglise des Capucins
2- Basilique Saint-Jean-Baptiste
3- Eglise de la Sainte-Croix
4- Eglise des jésuits Notre-Dame-de-Grace
5- Eglise du Saint-Esprit
6- Eglise du Saint-Sacrement
7- Eglise Saint-Alexandre
8- Eglise Saint-Martin
9- Eglise Uniate des Basiliens
10- Eglise Orthodoxe Ste-Marie-Madeleine
11- Palais de l'Archevêque
DIVERS
1- Jardin botanique
2- Place du Marché
3- Zoo de Varsovie
4- Rynek Nowego Miasta
5- Rond-point Charles De Gaulle
6- Koneser
7- Plage sur la Vistule
0
1000 m
Praga
Cimetière Brodnowski
Slodowiec
Marymont
Pl. Wilsona
Citadelle
PRAGA
Vistule
Zoo
Cimetière Wojskowy
Gdanska
Dworzec Gdanski
Parc Traugutta
Parc Zoologiczny
Wilenska
QUARTIER EST
Centre Ville Historique
Cimetière Powazkowski
Cimetière Zydowski
Ogród Krasinskich
Ratusz-Arsenal
Wschodnia
Grochow
Kolo
Parc Moczydlo
Ville Moderne
Ogród Saski
Stadion
Parc Skaryszewski
Swietokrzyska
Powisle
Centrum
Srodmiescie Centralna
Saska Kepa
Parc E.Szyman-Skiego
Wola
QUARTIER OUEST
Ochota
Sródmiescie
Goceaw


Politechnika
Pole Mokotowskie
Racławicka
Wierzbno
Wilanowska
Służewiec
Ursynów
Mokotów
QUARTIER SUD
Parc Lazienkowski
Parc J.Pilsudskiego
Parc Szczesliwice
Rakowiec
Parc Arkadia
Zwirki i Wigury
Lac Czerniakowskie
Lac Wilanowskie
Wilanów
Fort Służewiec
Aéroport International F. Chopin
Warszawa Okecie
Varsovie
75

VARSOVIE

Si l'on présente souvent Cracovie comme la reine du tourisme en Pologne, on sous-estime souvent sa capitale. Contrairement à des idées reçues, Varsovie est une ville riche en patrimoine, infrastructure, musées, culture... C'est même une métropole variée, contrastée, qui possède de très beaux quartiers historiques, parcs et châteaux, et offre, contrairement à toute autre ville en Pologne, un tempo affairé de grande cité cosmopolite.

La capitale polonaise, avec 1,75 million d'habitants « intra-muros » et près de 3 millions dans son agglomération, est la grande métropole du pays. Sa position géographique centrale l'impose comme le véritable carrefour de tous les échanges. C'est le centre politique, économique, médiatique, universitaire et culturel de la Pologne contemporaine. Ces dernières années, l'essor des investissements et l'arrivée massive des capitaux étrangers l'ont transformée en un immense chantier, tourné vers la construction d'une capitale européenne moderne et bouillonnante. Avec un héritage communiste, aussi présent que celui de son passé royaliste, Varsovie est une ville chargée d'histoire qui constitue une remarquable synthèse polonaise et européenne. Rayée des cartes par la machine de guerre nazie, puis investie par Staline, elle est le nœud des souffrances de la Pologne du XX^e^ siècle. Pourtant, sa vieille ville a été minutieusement reconstruite pierre par pierre après la guerre et paraît presque aussi belle que si elle n'avait jamais été endommagée.

L'authenticité en moins, elle compte parmi les plus belles villes anciennes de Pologne. Ses façades multicolores, ses ruelles, ses églises et ses palais forment un ensemble, à la fois superbe et incontournable, de l'architecture polonaise. Son centre-ville moderne, hérité du communisme, est non seulement intéressant, mais aussi vivant et dynamique. Le soir venu, on oublie l'architecture pour plonger dans la Pologne qui bouge. Une chose est sûre, vous serez immergé dans la plus fougueuse des villes de ce pays, à la fois traditionnelle et dynamique, conservatrice et postmoderne. Pour un voyage dans le cœur névralgique de l'une des grandes cultures européennes.

Histoire

Contrairement à ce que beaucoup de Polonais vous diront, Varsovie est une destination touristique de premier plan ! La capitale polonaise est une ville riche en patrimoine, en histoire lisible au grand jour, en musées…

© JEAN-BAPTISTE THIBAUT



Sur le Rynek de la vieille ville, la sirène de Varsovie vous attend combattive, une épée à la main.



© ZBIGNIEW PANOW – PZ STUDIO

Le pont Świętokrzyski relie la vieille ville à Praga.

Sa vie culturelle est qualitative et variée, sa vie nocturne animée et trépidante ! Pleine de contrastes, à l'image de son nouveau quartier genre « Manhattan » qui entoure l'ancien palais des Sciences et de la Culture stalinien, avec sa superbe vieille ville reconstruite à l'identique après la guerre, c'est même une métropole variée et hétérogène. À côté de sa vie moderne chaotique et de son urbanisme récent quelque peu anarchique, elle peut se targuer de très beaux quartiers historiques, parcs et châteaux, et offre, contrairement à toute autre ville en Pologne, un tempo affairé de grande cité cosmopolite. Cracovie est souvent désignée comme capitale de cœur des Polonais, opposée à une Varsovie froide et qui rappelle trop les stigmates de la guerre et du communisme. Effectivement, Varsovie n'incarne pas l'harmonie classique d'une ville touristique léchée et muséifiée. C'est plutôt l'éclectisme et l'enchevêtrement étrange des époques qui frappe. Mais c'est là que réside son charme et, du reste, avec ses musées et sa vieille ville, elle n'a pas à rougir de sa rivale du sud en termes de patrimoine.

Une capitale à ne pas sous-estimer

Avec presque 1,8 million d'habitants intra-muros et plus de 3 millions dans son agglomération, Varsovie est LA grande métropole du pays. Sa position géographique centrale l'impose comme le véritable carrefour de tous les échanges. C'est le centre politique, économique, médiatique, universitaire et culturel de la Pologne contemporaine. Ces dernières années, l'essor des investissements et l'arrivée massive des capitaux étrangers l'ont transformée en un immense chantier, tourné vers la construction d'une capitale européenne moderne et bouillonnante. Avec un héritage communiste aussi présent que celui de son passé royaliste, Varsovie est une ville chargée d'histoire qui constitue une remarquable synthèse polonaise et européenne. Rayée des cartes par la machine de guerre nazie, puis investie par Staline, elle est le nœud des souffrances de la Pologne du XX^{e} siècle. Pourtant, sa vieille ville a été minutieusement reconstruite pierre par pierre après la guerre et paraît presque aussi belle que si elle n'avait jamais été endommagée. L'authenticité en moins, elle compte parmi les plus belles villes anciennes de Pologne. Ses façades multicolores, ses ruelles, ses églises et ses palais forment un ensemble, à la fois superbe et incontournable, de l'architecture polonaise. Son centre-ville moderne, hérité du communisme, est non seulement intéressant, mais aussi vivant et dynamique. Le soir venu, on oublie l'architecture pour plonger dans la Pologne qui bouge. Une chose est sûre, vous serez immergé dans la plus fougueuse des villes de ce pays à la fois traditionnel et dynamique, conservateur et postmoderne. Pour un voyage dans le cœur névralgique de l'une des grandes capitales de l'Europe.

QUARTIERS

Varsovie s'étale le long de la Vistule, sur les deux rives, du nord au sud. Il y a un grand nombre de faubourgs et quartiers éloignés, nous distinguons ici plusieurs ensembles pour faciliter l'orientation.

Centre-ville historique ★★★

Le centre-ville historique est la carte postale de Varsovie. Détruit à 85 % par les troupes nazies en août 1944, lors du soulevement de la population, et méticuleusement reconstruit après la guerre, c'est l'endroit le plus visité de Varsovie. Il comprend les deux quartiers de la vieille ville (*Stare Miasto*) et de la nouvelle ville (*Nowe Miasto*), juste au nord de la première. Arpentée par des foules de touristes, la vieille ville a les allures d'une ville-musée, véritable fenêtre sur la Varsovie d'antan, alors que la nouvelle ville est moins fréquentée, plus calme et authentique. C'est dans le centre-ville historique que sont réunis les points d'intérêt principaux de Varsovie et la majorité des monuments.

Centre moderne et Voie Royale ★★

Le centre moderne (*Śródmieście*) est essentiellement commerçant et animé. On y trouve le quartier de la gare centrale et du palais de la Culture et de la Science, celui de la place Bankowy, les axes Marszałkowska/Jerozolimskie et surtout la Voie royale, le vrai cœur vivant de la ville (Nowy Świat et Krakowskie Przedmieście). Le centre-ville est délimité par la Vistule à l'est, par l'avenue Jean-Paul II (Jana Pawła II) à l'ouest, par l'avenue Al Armii Ludowej au sud et par l'avenue Z. Słomińskiego au nord. C'est ici que se concentre la plupart des cafés, des bars, des restaurants et des hôtels. Ici se déroule aussi la vie culturelle de Varsovie.

Le quartier de Żoliborz (se prononce : « Joliboche » !), au nord du centre, se trouve dans le prolongement de la nouvelle ville. Résidentiel et assez moderne, il offre quelques possibilités d'hébergement.

Praga et l'Est ★★

Situé sur la rive droite de la Vistule, ce grand quartier est considéré comme le quartier pauvre de Varsovie. Quartier ouvrier et populaire à l'origine, Praga est toutefois en phase de changement économique et de mutation sociale. Le faible coût des logements attire des jeunes Varsoviens, en particulier des artistes qui y ouvrent leurs ateliers. Bars, cafés, boîtes branchées et lieux culturels se multiplient à Praga qui constitue maintenant le lieu de la culture alternative de Varsovie. Anciens entrepôts et usines désaffectées du début du XX^{e} siècle sont reconvertis en théâtres, clubs, galeries... C'est à Praga qu'on trouve les bâtiments les plus *design* de Varsovie. Toutefois, le charme de Praga n'est pas exclusivement lié à son atmosphère bohémienne. Praga est en effet le seul quartier de Varsovie à avoir survécu aux destructions de la Seconde Guerre mondiale, les combats se déroulant essentiellement sur la rive gauche de la Vistule. On y trouve donc les plus anciens immeubles de Varsovie.

Le quartier garde l'aspect et l'atmosphère d'une petite ville de province, avec ses bâtiments en pierre rouge datant de la deuxième moitié du XIX^{e} siècle et ses cours délabrées. D'ailleurs, ce n'est pas par hasard si, pour son film *Le Pianiste*, Roman Polański a choisi Praga et les alentours des rues Mała, Konopacka et Stalowa pour tourner les scènes du ghetto. Il se pourrait pourtant que vous ne reconnaissiez pas les lieux... La ville est en perpétuelle évolution et les travaux sont réguliers pour rénover les anciens bâtiments encore délabrés il y a peu de temps.

Quartiers Sud et Ouest ★★

Le quartier d'Ujazdów, au sud du centre, est un quartier luxueux qui contient une attraction majeure, sur l'avenue Ujazdowskie : le complexe parc et château de Łazienki. Le quartier contient quelques ambassades et le parlement polonais, la Sejm.

Les quartiers à l'ouest du centre sont : au nord-ouest, Muranów, Mirów et Wola, au sud-ouest, Mokotów et Ochota. Cet ensemble comprend l'aéroport au sud et la gare routière PKS à l'ouest, ainsi que de nombreux hôtels, bars et restaurants. Mirów-Muranów conservent un certain charme désuet et ils correspondent à l'emplacement de l'ancien ghetto juif. Le quartier de Mokotów est un quartier résidentiel et le siège de nombreuses ambassades. Si vous voulez prendre un bol d'air, allez dans le quartier de Bielany (nord-ouest du centre-ville) qui côtoie le parc national de Kampinos et fait partie des quartiers les plus verts de la capitale polonaise.

Le quartier de Wilanów se situe à quelques kilomètres au sud du centre. Son unique intérêt, et non des moindres, est le parc et le palais de Wilanów.


© STEPHAN SZEREMETA

Centre historique.


© STEPHAN SZEREMETA

Place de la vieille ville, Rynek Starego Miasta.


© STEPHAN SZEREMETA

Vue générale de la vieille ville.


© JEAN-BAPTISTE THIBAUT

La place principale rassemble dans une foule hétérogène, les touristes venus du monde entier.

SE DÉPLACER

L'arrivée

Avion

■ **AÉROPORT CHOPIN (LOTNISKO CHOPINA)**
Ul. Żwirki i Wigury 1
✆ +48 22 650 42 20
www.lotnisko-chopina.pl
Situé à 10 km au sud du centre, il accueille les vols à destination des grandes villes nationales, européennes et internationales. Il y a un grand terminal, le Terminal A, récemment rénové. À côté des principales compagnies régulières, on y trouve aussi des compagnies à bas coût comme Sky Europe, Wizz Air, EasyJet et Ryanair.

◗ **Bus.** Pour rejoindre le centre : le bus urbain n° 175 va à la gare Centralna (25 minutes) et au centre-ville (environ 30 minutes, descendre à l'arrêt « Centrum ») ; le n° 188 va sur la rive droite, vers les quartiers de l'est (Praga (environ 40 minutes), Grochów, Gocław), *via* Polytechnika (25 minutes), tout comme le n°148 (Aéroport-Ursynów-Praga). Le bus de nuit n° 32 s'arrête à la gare Centralna. Les tickets de bus s'achètent dans les kiosques à journaux et il y a de nombreux contrôles sur ces lignes ! (Ticket urbain normal, 4,40 zl).

◗ **Taxi.** Si vous préférez le taxi, choisissez l'une des compagnies situées au milieu du hall d'arrivée (Ele Taxi, MPT Taxi, iTaxi), qui pratiquent les prix officiels (au km), et non les chauffeurs qui viennent vous accoster dans le hall. Le prix pour un taxi jusqu'au centre-ville est d'environ 40 zl la journée et 55 zl entre 22h et 6h. Des navettes aussi conduisent directement aux grands hôtels à condition de réserver une chambre au guichet dans l'aéroport.

◗ **Train.** L'aéroport est relié au centre-ville par le train. Les trains SKM (*Szybka Kolej Miejska*) sont blancs et rouges, ils circulent trois fois par heure. La ligne S2 mène à la gare Śródmieście dans le centre-ville, la ligne S3 à la gare Warszawa Centralna. Les trains KM (*Koleje Mazowieckie*) sont verts et circulent une fois par heure jusqu'à Warszawa Centralna. Le prix du ticket est entre 3,40 et 7 zl. La gare est à côté du hall d'arrivée, au sous-sol.

■ **AÉROPORT DE MODLIN (PORT LOTNICZY WARSZAWA-MODLIN)**
Ul. gen. Wiktora Thommee 1a
Nowy Dwór Mazowiecki
✆ +48 801 80 18 80
www.modlinairport.pl
Situé à 35 km au nord-ouest de Varsovie.
Inauguré en juillet 2012, l'aéroport est destiné à accueillir les compagnies aériennes à bas prix. Pour l'instant, seulement Ryanair opère depuis cet aéroport.

◗ **Bus.** Le service de bus Modlinbus (www.modlinbus.pl) relie l'aéroport directement au centre de Varsovie 24/24. Le ticket peut être acheté auprès du chauffeur, à l'aéroport ou bien on-line. Service wireless présent sur le bus. Le prix du ticket est de 33 zl aller-retour, mais on peut en trouver à partir de 9 zl (si acheté à l'avance on-line). Le trajet dure 60-70 min. Deux arrêts à Varsovie : devant le palais de la Science et de la Culture et devant le metro Młociny.

◗ **Taxi.** Le taxi emploie environ 40 min jusqu'au centre-ville. Prévoir environ 160 zl et s'adresser de préférence aux compagnies Sawa Taxi et Taxi Modlin.

◗ **Train.** Un service de train relie la gare Modlin Mazowieckie à Varsovie, gare de train Centralna (trains tous les 45-60 min). Pour rejoindre la gare, on prend les *shuttle bus* jaunes et verts devant l'aéroport, qui circulent toutes les 20 minutes. Le prix du ticket est de 15 zl et comprend également le trajet en bus.

Train

Varsovie possède 3 grandes gares ferroviaires PKP (Polski Koleje Państwowe) qui desservent le réseau national et international : Warszawa Zachodnia (gare de l'Ouest), située entre les quartiers de Ochota et Wola, dans l'ouest de la ville, Warszawa Centralna (gare centrale) et Warszawa Wschodnia (gare de l'Est), située sur la rive est de la Vistule entre les quartiers de Praga Północ et Praga Południe. Toutes ces gares sont placées sur le même axe est-ouest. La plupart des trains passent par Centralna, qui sera la plus pratique pour tous vos déplacements. On achète les tickets en guichet de gare, dans le train (à prix majoré) ou en agence de voyage, notamment chez Orbis et First Class.

■ **GARE CENTRALE (WARSZAWA CENTRALNA)**
Jerozolimskie 54
✆ +48 22 19 436
www.pkp.pl
rzecznik@pkp.pl
La gare est ouverte 24/24.
Située en plein centre-ville, à côté du Palais de la culture et de la science. Pour le meilleur et pour le pire, cette gare vit non-stop. Lorsque

vous descendez du train, il vous faut souvent remonter 2 étages pour arriver dans le hall central, fléché « Hala Główna », où se trouve un stand de l'office du tourisme et à côté un bureau d'information des chemins de fer PKP.

Bus

Les billets du réseau national sont vendus aux guichets des gares Warszawa Zachodnia et Warszawa Stadion. Pour les billets de bus internationaux (Eurolines par exemple), il existe des agences qui en délivrent comme Ecolines et Centrum Podroży Aura.

CENTRUM PODROŻY AURA

Al. Jerozolimskie 144
✆ +48 22 823 68 58
www.aura.pl
cp@aura.pl
A côté de la gare centrale PKS.
Agence de voyages qui vend tous types de prestations de transports internationales (avion, bus, etc.).

ECOLINES

www.ecolines.net
bialystok@ecolines.pl
Ecolines développe constamment ses lignes régulières à travers l'Europe et ses pays frontaliers. Cette compagnie compte, aujourd'hui, plus de 100 destinations en Pologne, Lettonie, Lituanie, Estonie, Allemagne, Suisse, France, Belgique, Hollande, Grande-Bretagne, Ukraine et Russie.

GARE PKS WARSZAWA ZACHODNIA

al. Jerozolimskie, 144
✆ +48 703 40 33 30
pksbilety.pl
sekretariat@pks.warszawa.pl
La caisse est ouverte de 5h30 à 22h.
La gare routière PKS est à l'ouest du centre-ville, près de la gare ferroviaire Warszawa Zachodnia. On trouve un grand nombre de bus qui couvrent l'ensemble du territoire polonais, et relient également Varsovie à la plupart des grandes villes européennes. Dans le hall central près des guichets se trouve un point d'information, qui délivre également toutes les informations concernant les liaisons nationales en autocar.

S'y rendre. Pour rejoindre la gare centrale des trains, et donc le centre-ville, prendre les bus 127, 158 ou 517.

Autres gares routières. Il existe d'autres gares routières qui sont moins grandes : Warszawa Południowa (liaisons nationales vers le sud), Warszawa Marymont (liaisons nationales vers le nord), Warszawa Stadion (liaisons nationales vers l'est).

Voiture

Les tarifs de location varient de 250 zl pour une voiture personnelle, catégorie A, à 1 300 zl pour un minibus, par jour.
Attention, presque toutes les compagnies de location de voitures exigent un paiement par carte bancaire. En ce qui concerne le stationnement, dans les zones marquées du centre-ville, il est payant du lundi au vendredi de 8h à 18h. Première heure : 3 zl ; seconde : 3,60 zl ; troisième : 4,20 zl ; chaque heure additionnelle : 3 zl.

AVIS

Hôtel Marriott
Al. Jerozolimskie 65/79
✆ +48 22 630 73 16
www.avis.pl
warszawa@avis.pl
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 18h et le samedi et le dimanche de 9h à 13h.

Autres adresses : Aéroport Chopin, ouvert tous les jours de 6h à 23h30. • Aéroport Modlin, ouvert tous les jours de 8h à 23h.

BUDGET

Hôtel Marriott
Al. Jerozolimskie 65/79
✆ +48 22 630 72 80
www.budget.com.pl
info@budget.com.pl
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 18h et le samedi et le dimanche de 9h à 13h.

Autre adresse : Aéroport Chopin, ouvert tous les jours de 7h à 23h30, ✆ : +48 22 650 40 62.

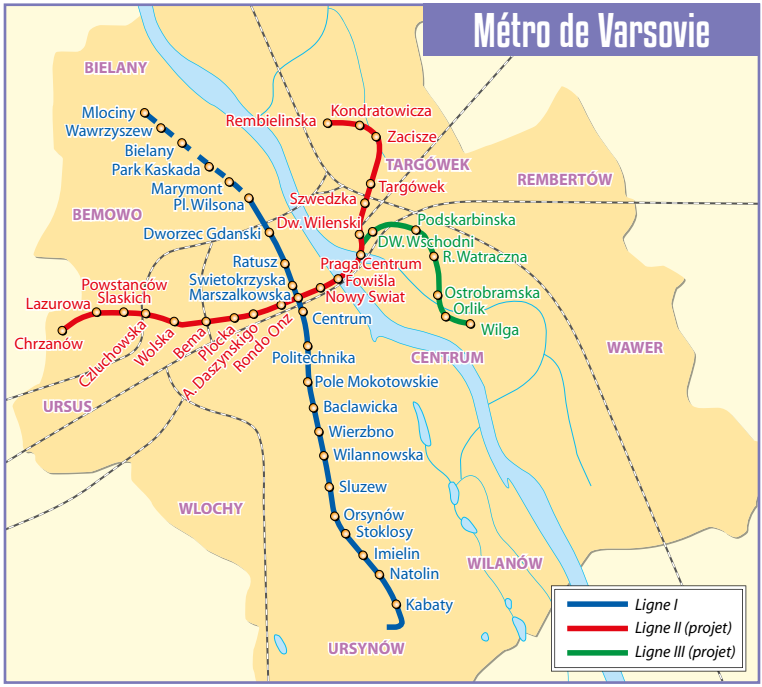
CLASSTRANS – SERVICE DE VOITURE AVEC CHAUFFEUR

À l'Hôtel Regina, ul. Koscielna 12
✆ +48 784 884 488
www.classtrans.pl
info@classtrans.pl
Service tout confort, incluant transferts de l'aéroport, transferts en dehors de Varsovie, services à la journée. Capacités pour individus ou groupes/ séminaires. Entreprise très cotée par les VIP de passage a Varsovie.

EUROPCAR

Radisson Blu Sobieski Hotel
Plac Artura Zawiszy 1
✆ +48 22 650 25 64
www.europcar.com.pl
wawt01@europcar.pl
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi et le dimanche de 7h à 22h.

Autres adresses : Aéroport Chopin, ouvert tous les jours de 7h à 23h, ✆ +48 22 650 25 64. • Aéroport Modlin, ouvert sur demande.



■ **SIXT**
Aéroport Chopin
✆ +48 661 999 155
pl.sixt.com
biuro@sixt.pl
Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 23h30, le samedi de 7h à 22h et le dimanche de 8h à 23h.

◗ **Autres adresses :** Aéroport Modlin, ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h, ✆+48 693 960 069 • Warsaw Hotel Intercontinental, ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h, ✆ +48 999 155.

En ville

Les moyens de transport sont pratiques et nombreux pour circuler dans Varsovie. Pour faciliter vos déplacements, vous trouverez un plan des tramways, des bus et des métros (*mapa komunikacji miejskiej*), à l'office du tourisme. Les transports intra-urbains et ceux de banlieue fonctionnent de 5h à 23h ou minuit, selon les lignes.

■ **TRANSPORTS URBAINS ZTM**
✆ +48 22 194 84
www.metro.waw.pl
s.awietjan@metro.waw.pl

◗ **Tarification et achat des tickets.** Les billets classiques, avec l'inscription « ZTM Warszawa », permettent d'accéder à tous les moyens de transport. Ils s'achètent dans les distributeurs automatiques placés aux arrêts, dans les kiosques, reconnaissables à leur autocollant représentant un T jaune sur fond rouge, ou dans le véhicule. Les étudiants de moins de 26 ans qui présentent la carte AIESEC (www.aiesec.org/france), ont droit à une réduction de 50 % sur l'ensemble des transports urbains. Les enfants de moins de 7 ans et personnes âgées de plus de 70 ans voyagent gratuitement. Il y a des tickets par unité de temps (*czasowe*) ou par unité de trajet (*jednorazowe*).

◗ **Tarifs** : Ticket 4,40 zl, ticket valable 20 min : 3,40 zl. Ticket 1 trajet : 2,80 zl. Tickets de longue durée valable 24h à compter de l'heure de compostage : 15 zl. Ticket week-end, valable du vendredi à 19h au lundi à 8h : 24 zl.

Métro

Le métro de Varsovie comprend deux lignes qui traversent la ville respectivement du nord au sud et de l'est à l'ouest. La ligne M1 relie le quartier Bielany (station Młociny) à celui d'Ursynów (station Kabaty), la ligne M2 relie le quartier Śródmieście (station Rondo Daszyńskiego) à

celui de Praga (station Dworzec Wileński). Les rames de métro circulent toutes les 8 minutes de 5h à 0h15 et toutes les 4 minutes aux heures de pointe. Le vendredi et le samedi, le métro est ouvert jusqu'à 3h du matin. L'agglomération de Varsovie est divisée en deux zones. La zone 1 correspond à la ville de Varsovie, alors que la zone 2 couvre aussi la banlieue. Ticket unique pour métro, bus et tramway.

Bus

Le bus ne s'arrête que si des gens attendent aux arrêts ou si vous réclamez l'arrêt en appuyant sur un bouton situé au-dessus des portes. Dans la plupart des bus, un affichage indique le nom du prochain arrêt (*następny przystanek*). Les bus sont avantageux pour des déplacements du nord au sud (Nowy Świat – Wilanòw, par exemple).

Les bus dont les numéros commencent par 100 et 300 desservent tous les arrêts ; les « 100 » circulent tous les jours, les « 300 » uniquement les jours ouvrables. Les bus rapides, à partir du numéro 500, circulent tous les jours et ne desservent pas tous les arrêts ; les « 400 » circulent uniquement aux heures de pointe des jours ouvrables. Les bus Express, marqués de E1 à E5, circulent seulement aux heures de pointe des jours ouvrables. Les bus de banlieue desservent les localités autour de Varsovie, les réguliers commencent au numéro 700, les périodiques à 801. Les bus de nuit, N1, etc., circulent de 23h à 4h30 environ toutes les 30 minutes. Toutes les lignes des bus de nuit se croisent au niveau de la gare centrale PKP, côté rue Emilia Plater.

Tramway

Les tramways, numérotés de 1 à 50, circulent tous les jours. C'est le moyen de communication le plus rapide, à l'exception du métro, surtout sur l'axe est-ouest.

Tramways, bus et bateaux touristiques

- **Nous vous conseillons de découvrir la capitale polonaise en tramway historique (Ligne T)** qui circule le samedi, le dimanche et les jours fériés en juin, juillet et en août (point de départ et d'arrivée : place Narutowicza). On utilise les mêmes tickets valables pour les transports en commun. La ligne « T » est desservie par les tramways d'avant-guerre et des années 1950.

- **Il existe deux bus touristiques** sur deux étages qui vous permettront de voir les principaux points d'intérêt de la capitale, le Warsaw City-Tour (www.city-tour.com.pl) et le City Sightseeing Warsaw (www.city-sightseeing.com). Les deux offrent des excursions de deux heures au départ de l'arrêt à rue Królewska, en face de la Galerie Zachęta. Le ticket (70 zl), valable une journée, vous permet de descendre et de remonter sur le bus aux arrêts prévus sur le trajet.

- **Pour un point de vue alternatif sur Varsovie empruntez le bus 107** qui vous conduira jusqu'au cœur des quartiers dortoirs d'époque socialiste en traversant le ville entière. Vous pouvez l'emprunter à l'arrêt Esperanto, à rue Anielewicza, dans le quartier Muranów, à côté du cimetière juif. Le bus passe par pl. Bankowy, le centre moderne, ul. Krucza, le quartier Mokotów et termine sa course dans le quartier d'Ursynów.

- **Si vous avez envie d'une promenade en bateau sur la Vistule,** vous pouvez prendre un des bateaux (*tramway wodny*) qui circulent du vendredi au dimanche, de mai à septembre, depuis Cypel Czerniakowski (18 zl les adultes, 9 zl les enfants, en vente directement sur le bateau). Les départs sont environ toutes les deux heures à partir de 11h, jusqu'à 15h, à 17h le week-end. De mai jusqu'à la fin août on peut profiter d'un service de bac. Les lignes sont au nombre de quatre : de Podzamcze à la plage à côté du Jardin zoologique sur la rive droite, de Cypel Czerniakowski jusqu'à la plage de Saska Kępa, entre Łomianki et Nowodwory, de la plage du Stade national à la plage du pont Poniatowskiego. Toutes les vingt minutes entre midi et 20h du lundi au vendredi, le samedi à partir de 10h. Accès gratuit, possibilité de transporter les vélos. Stationné entre les ponts Świętokrzyski et Poniatowski, à 200 m du Centre Copernic, le bateau Loewentin, datant 1892, propose des excursions d'une heure trente pour un minimum de 15 personnes, les mercredi, vendredi, samedi et dimanche. Réservation fortement conseillée (www.loewentin.com).

- **Les plus romantiques, pourront effectuer une promenade dans les rues de la vieille ville à bord d'un des nombreux fiacres** qui attendent sur la place Zamkowy. Le prix est à négocier, mais prévoir environ 100 zl pour une excursion de 30 minutes.



Station de vélos en libre service à Varsovie.

Taxi

Il est préférable de réserver un taxi par téléphone ou de le prendre à son arrêt. Si vous arrêtez un taxi dans la rue, demandez le prix de la course à l'avance si vous parlez polonais, sinon demandez de mettre en fonction le compteur. Malheureusement, beaucoup de chauffeurs de taxi ont tendance à profiter un peu des étrangers qui débarquent pour la première fois à Varsovie. La prise en charge est de 8 zl. Le prix par kilomètre est affiché sur le taxi et il varie en fonction de centre-ville et banlieue, jour et nuit, jour férié et week-end. En général, compter 2,40 zl par km pour une course de jour en centre-ville, 4,50 zl par km de nuit, week-ends et jours fériés, 6 zl par km de jour en banlieue, 9 zl par km en banlieue les jours fériés et la nuit.

ELE TAXI
✆ +48 22 811 11 11
www.eletaxi.pl – 81111111@eletaxi.pl

EURO TAXI
✆ +48 22 196 62
www.eurotaxi.pl – biuro@eurotaxi.pl

HALO TAXI
✆ +48 22 196 23
www.halotaxiok.pl – halotaxi@halotaxi.pl

Vélo

Il est difficile de définir Varsovie comme étant une ville « *bike-friendly* ». Toutefois, dans les rues de Varsovie, on voit de plus en plus de cyclistes, notamment en été, et des investissements sont faits afin de soutenir et de développer la culture des deux-roues. Veturilo, un réseau de vélos à louer sur le modèle du Vélib parisien, a été inauguré en 2012. Il dispose de 370 stations pour un total de 5 300 vélos. Découvrir la ville sur deux roues est une expérience fascinante qui vous permettra d'explorer les coins les plus cachés de la ville. Une très belle piste cyclable longe la Vistule sur la rive gauche. La piste part de Powsin, dans le sud de Varsovie, à côté du parc et de la forêt Kabaty, continue à travers Wilanów, puis elle passe par al. Wilanowska, ul. Sobieskego, ul. Belwederska, al. Ujazdowkie jusqu'à pl. Na Rozdrożu. Ici, on descend en direction du pont et on gagne la Vistule à travers Powiśle. La piste côtoie le centre-ville et poursuit jusqu'à Żoliborz, la forêt Bielany et termine au nord à la forêt Młociny. Au total, il s'agit d'un parcours de 25 km. Sur la rive droite, la plus sauvage, une piste cyclable de 8,3 km relie le pont Grota au pont Łazienkowski et passe à côté du zoo de Varsovie. En hiver, elle est utilisée pour faire du ski de fond. A la hauteur de la vieille ville, vous pouvez transiter sur la rive droite en empruntant le petit bac qui, en été, relie les deux rives. De mai à septembre, les vélos peuvent être transportés gratuitement sur bus, tramway et trains.

Comment marche le réseau Veturilo ? Le service est actif du 1er mars au 30 novembre. Afin de pouvoir louer un vélo il est nécessaire de s'enregistrer sur le site internet du service ou bien avec la carte de crédit directement dans une des bornes présente dans les stations de location (l'enregistrement coûte 10 zl). Les vélos peuvent être loués (et rendus) à n'importe quelle station de location pour une durée maximale de 12 h. Les premières 20 min de location sont gratuites, les 40 min suivantes sont à 1zl, la deuxième heure à 3zl, la troisième à 5zl, à partir de la quatrième c'est 7zl. Pour plus de renseignements consulter la page web de Veturilo : www.veturilo.waw.pl/en.

PRATIQUE

Tourisme – Culture

■ **OFFICE DU TOURISME DE VARSOVIE**
Palais de la culture
Pl. Defilad 1 ✆ +48 22 656 69 90
wot.waw.pl – office@wot.waw.pl
Tramways 13, 23, 26, 32.
Ouvert tous les jours. Du 1 mai au 31 août : de 8h à 19h ; le reste de l'année de 8h à 18h.
L'office de tourisme dispose de nombreuses brochures, dont certaines en français, comme le très complet *Varsovie en bref*. Vous pouvez aussi vous y procurer gratuitement le *Warsaw in your pocket*. Vous pourrez y bénéficier de toutes les informations nécessaires pour votre séjour, notamment grâce à un personnel particulièrement souriant et accueillant. Le site Internet de l'office de tourisme est entièrement disponible en langue française.

◗ **Vous pouvez y acheter le « Warsaw Pass »,** une carte de 72 heures en vente au prix de 159 zl. Elle permet de bénéficier d'entrées libres ou de réductions dans de nombreux musées, magasins, hôtels et restaurants et de profiter gratuitement des moyens de transport. Examinez les explications fournies en français dans la brochure, pour déterminer si elle est rentable pour vous. On peut également l'acheter en ligne : www.warsawcard.com

◗ **Autre adresse :** Office du tourisme sur la place du vieux Marché : Rynek Starego Miasta 19/21/21a, du 1 mai au 31 août ouvert tous les jours de 9h à 20h et le reste de l'année de 9h à 18h.

■ **WARSAW BY BIKE**
Ul. Smolna 10
✆ +48 787 386 386
www.warsawbybike.pl
info@warsawbybike.pl
Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 20h et le samedi de 10h à 17h. Compter 40 zl la journée pour un vélo classique et 80 zl pour un vélo électrique.
Cette agence, en plus de louer des vélos, organise aussi des excursions guidées en vélo en anglais et en allemand.

Réceptifs

■ **POLAND TOUR**
J. Pankiewicza 3
✆ +48 22 623 83 90
Voir page 18.

Présence francophone

■ **AMBASSADE DE BELGIQUE**
Ul Senatorska 34
✆ +48 22 551 28 00
poland.diplomatie.belgium.be/fr
warsaw@diplobel.fed.be
Métro Ratusz.
Ouverte de 9h à 13h, du lundi au vendredi. De 14h à 16h seulement sur rendez-vous.

■ **AMBASSADE DE FRANCE**
Ul. Piękna 1
✆ +48 22 529 30 00
www.ambafrance-pl.org
consulat@ambafrance-pl.org
Tramway 15, 18, 35, 36.
Ouverte du lundi au vendredi de 8h45 à 12h45. Le mercredi, également de 14h30 à 16h30.

■ **AMBASSADE DE SUISSE**
Al. Ujazdowskie 27
✆ +48 22 628 04 81
www.eda.admin.ch/warsaw
wsaw@international.gc.ca
Tramways 15, 18, 35, 36.



■ **AMBASSADE DU CANADA**
Ul. Jana Matejki 1/5
✆ +48 22 584 31 00
wsaw@international.gc.ca
Tramways 7, 8, 9.
Ouverte du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30.

■ **INSTITUT FRANÇAIS**
Widok 12
✆ +48 22 505 98 00
www.ifv.pl
kursy.warszawa@institutfrancais.pl
Métro Centrum.
Dans les locaux de l'Institut se trouve aussi une bibliothèque-médiathèque. On y trouve livres, BD, journaux (quotidiens et périodiques), en français, ainsi que quelques CD, vidéos et DVD. L'institut héberge également la librairie française « Marjanna » (www.marjanna.com.pl), ouverte du lundi au vendredi de 11h à 18h, le samedi de 10h à 14h.

Argent

Vous trouverez à Varsovie une multitude de bureaux de change privés, appelés *Kantor*, dispersés dans toute la ville. Le plus souvent, ils pratiquent des taux plus intéressants que ceux des hôtels, des banques et de l'aéroport.

Moyens de communication

Les cabines téléphoniques se trouvent à tous les coins de rue. N'hésitez pas à acheter une carte si vous souhaitez passer plusieurs appels, car les files d'attente aux cabines des bureaux de poste sont parfois très longues, et vous serez plus libres d'appeler de n'importe quel endroit et à n'importe quel moment. Le réseau Wifi municipal et gratuit concerne la vieille ville, la rue Krakowskie Przedmieście, le quartier de Powiśle et plusieurs cafés et restaurants.

◗ **Depuis le 18 mai 2017,** les forfaits classiques des grands opérateurs français sont utilisables en Pologne dans les mêmes conditions qu'en France métropolitaine pour les appels téléphoniques, les SMS et l'Internet mobile.

■ **POSTE CENTRALE**
Ul. Świętokrzyska 31/33
✆ +48 22 505 33 16
www.poczta-polska.pl
uslugi.pocztowe@poczta-polska.pl
Ouvert 7j/7 et 24h/24. Prenez un ticket à la machine dès votre arrivée afin de faire la queue sereinement (A, B ou C en fonction des opérations à effectuer, renseignez-vous auparavant). Une centaine d'autres bureaux de poste sont répartis dans toute la ville, généralement ouverts du lundi au vendredi, de 8h à 20h et le samedi de 8h à 14h.

◗ **Autre adresse :** Voici la liste des autres bureaux de poste en centre-ville : Ul. Targowa 73 ; Plac Konstitucji 3 ; Ul. Puławska 166 ; Plac Trzech Krzyży 13 ; Rynek Starego Miasta 15 ; Miodowa 1 ; Nowy Świat 6/12 ; Krakowskie Przedm

Santé – Urgences

Varsovie est une ville normalement dangereuse, nulle part et partout. Il y a un peu de délinquance et un peu de délits, vols à la tire, etc., dans les zones touristiques, toutefois pas plus que dans n'importe quelle grande ville d'Europe de l'Ouest. La nuit tombée, soyez vigilant dans les gares et dans le centre. Certains vous conseilleront d'éviter le quartier Praga, mais la plupart des gens s'accordent à dire que ce quartier, qui accueille de plus en plus d'artistes et d'événements culturels et artistiques, est devenu plus sûr. De manière générale, les « banlieues HLM » sont des zones sensibles (jeunesse en échec, hooligans) ; mais le grand problème de criminalité des années 1990 s'est à présent largement résorbé. La police polonaise est efficace, et s'il faut ouvrir l'œil, il n'y a pas de raison particulière d'avoir peur.
Dans les villes polonaises y a relativement peu d'agressivité envers les femmes, qui sortent souvent seules et tard. Donc il n'y a pas d'angoisse particulière à avoir.

■ **APTEKA (PHARMACIE)**
Pl. Mirowski 1 ✆ +48 22 620 02 68
Métro Ratusz.
Ouvert 24/24.

■ **MARGUERITE SIENCZEWSKA**
Ul. Chopina 7 m 40
✆ +48 22 629 05 23
msienczewska@gmail.com
Médecine générale.

■ **PASCAL EECHOUT**
Ul. Zajecza 7 m. 16 ✆ +48 22 827 97 44
pascaleechout@gmail.com
Médecine générale, gynécologie-obstétrique.

■ **POLICE**
✆ 997

■ **POMPIERS**
✆ 998

■ **TOURIST EMERGENCY LINE**
✆ +48 22 278 77 77
La ligne est active du 1 juin au 30 septembre entre 8h et 22h. En anglais, allemand et russe.

■ **URGENCES**
✆ 112

■ **URGENCES MÉDICALES**
✆ 999

SE LOGER

A Varsovie, non seulement l'offre ne manque pas mais qu'elle augmente d'année en année. Si vous y séjournez lors d'un week-end ou pendant une longue période, n'hésitez pas à négocier pour obtenir des prix avantageux. La plupart des hôtels pratiquent, de toute façon, des tarifs spéciaux pour les week-ends. L'hébergement bon marché n'est pas si étendu, mais il existe quelques bonnes options si vous pouvez vous passer de luxe. L'hébergement pas cher traditionnel en Pologne est l'auberge de jeunesse, rustique et fonctionnelle. Depuis quelques années sont apparus les hostels, qui sont souvent plus orientés vers les voyageurs jeunes (pas de fermeture, décor à la mode, salle commune agréable où les fêtes vont bon train). Envers du décor : les intérieurs sont rarement de qualité et souvent très bruyants. Même si l'ambiance y est conviviale, ne sous-estimez pas l'inconvénient des groupes (souvent anglo-saxons ou scandinaves) qui aiment y passer des week-ends arrosés de boissons fortement alcoolisées. Si vous cherchez un séjour tranquille, l'auberge de jeunesse est souvent un meilleur choix. Enfin, pour ceux qui voudraient du luxe, les prix sont souvent beaucoup moins élevés qu'en Europe de l'Ouest (notamment en semaine et/ou hors saison).

Locations

APARTMENT 4YOU

Ul. Wilcza 35/41
✆ +48 22 373 26 26
www.warsaw4you.com
info@warsaw4you.com
Métro Centrum.
Studios à partir de 200 zl la nuit.
Studios et appartements de deux ou trois pièces dans le centre-ville, entièrement équipés et rénovés. Wi-fi compris dans le prix.

OLD TOWN APARTMENTS

Ul. Nowy Świat 29/3 ✆ +48 22 887 98 00
www.apartmentsapart.com
warsaw@booka.net
Appartements de 1 à 3 pièces : de 120 à 600 zl la nuit.
Les 16 appartements sont répartis dans toute la vieille ville, vous avez donc le choix. Un très bon rapport qualité/prix !

P&O APPARTEMENTS

Ul. Miodowa 12
Porte 22 ✆ +48 226 368 699
www.pandoapartments.com.pl
booking@pandoapartments.eu
Compter à partir d'environ 150 zl la nuit.
Disposant d'une trentaine d'appartements et maisons toutes modernement équipées (cuisine équipée, machine à laver le linge, TV, wifi et lecteur DVD notamment), P&O est une option sûre pour ceux qui cherchent une solution alternative de logement plus intime et une expérience véritablement varsovienne.

RESIDENCE ST ANDREW'S PALACE

Ul. Chmielna 30
✆ +48 22 826 46 40
www.residencestandrews.pl
info@residencestandrews.pl
Métro Centrum.
Compter à partir de 375 zl la nuit pour un appartement.
Ce nouvel hôtel, très beau, est abrité dans un bâtiment de 1900, situé au cœur de la ville. Il dispose de 24 appartements haut de gamme, entièrement meublés et équipés, disponibles pour des séjours longs (15 jours minimum).

ROYAL ROUTE RESIDENCE

Ul. Nowy Świat 29/3
Immeuble A
✆ +48 22 887 98 00
www.apartmentsapart.com
warsaw@booka.net
Métro Centrum.
Appartements de 1 à 6 personnes : de 160 à 800 zl la nuit.
Très bien située, cette résidence propose 18 appartements modernes et fort bien équipés (cuisine, Internet, détente, musique…). En outre, les chambres sont très calmes. Les appartements sont situés sur Chmielna et Nowy Świat.

Centre-ville historique

Bien et pas cher

DOM PRZY RYNKU

Rynek Nowego Miasta 4
✆ +48 22 831 50 33
www.sow.waw.pl
Bus 118, 185, 178, 503.
Dortoir à partir de 50 zl, chambre double de 110 zl. Ouvert uniquement en juillet et août.
Une adresse sympathique dans le centre historique, à deux pas du Rynek Nowego Miasta. Cette petite auberge est simple, agréable, très tranquille. Il n'y a pas de petit déjeuner, mais une salle à manger et une cuisine sont à la disposition des clients. La location est très calme. Une bonne adresse pour les familles.



■ **HOSTEL KANONIA**
Ul. Jezuicka 2
✆ +48 22 635 06 76
www.kanonia.pl – hostel@kanonia.pl
Bus 118, 185, 178, 518.
Compter de 100 à 220 zl la chambre double selon la saison et de 35 à 60 zl par personne en dortoir.
L'un des tout premiers hostels à Varsovie, l'hostel Kanonia est superbement situé en plein cœur de la vieille ville, à 30 mètres de la place du vieux marché. Il dispose de chambres pour 2, 3, 4, 5 personnes et de dortoirs, d'une salle à manger à disposition des hôtes. Le Kanonia peut également proposer 24 appartement, tous très bien situés dans la vieille ville. Une bonne adresse où l'on vous accueille avec le sourire.

Confort ou charme

■ **CASTLE INN**
Ul. Świętojańska 2
✆ +48 22 887 95 30
www.castleinn.pl – castleinn@castleinn.pl
Accès par la plac Zamkowy (juste à l'angle).
Tramways 18, 20, 23, 26.
Compter de 209 à 283 zl pour une chambre double standard, selon la saison. Petit déjeuner à 35 zl.
Dans cet hôtel de charme, chacune des 25 chambres a été décorée différemment par une artiste. Les prix sont variables selon la saison. Emplacement rare devant le château dans la vieille ville avec une vue imprenable sur le vieux Varsovie et quelques douceurs sont disponibles tous les jours à la réception.

■ **DUVAL**
Ul. Nowomiejska 10
✆ +48 22 849 70 24
www.duval.net.pl
duval@duval.net.pl
Bus 178, 503, 518.
Compter de 280 à 400 zl la nuit pour un studio et 1 800 zl la semaine (longs séjours négociables). Petit déjeuner sur demande.
Cette résidence comprend quatre studios luxueux, amenagés dans des styles différents (rétro, polonais, japonais et « crystal »). L'emplacement est magnifique, en plein cœur de la vieille ville. Wi-fi.

Luxe

■ **MA MAISON – LE REGINA BOUTIQUE HÔTEL**
Ul. Kościelna 12
✆ +48 22 531 60 00
www.mamaisonleregina.com
reservations@mamaison.com
Bus 118, 185, 518, 578.
Compter de 414 à 1 150 zl la chambre double. Petit déjeuner à 96 zl.
Situé dans la nouvelle ville, c'est un hôtel très moderne, de grande élégance. On y trouve 61 chambres impeccables avec tout le confort requis et des petits détails qui font la différence. L'hôtel met à disposition un spa, avec une piscine et un sauna. Au rez-de-chaussée, un restaurant haut de gamme, La Rôtisserie, sert une cuisine polonaise revisitée. D'excellents repas pour environ 220 zl.

Centre moderne et Voie Royale

Bien et pas cher

■ **CAMERA HOSTEL**
Ul. Jasna 22
✆ +48 22 828 86 00
www.camerahostel.pl
info@camerahostel.pl
Métro Świętokrzyska.
Chambre double de 180 à 200 zl avec salle de bain privée. Dortoir entre 50 et 65 zl en chambre de 4 à 12 personnes. Petit déjeuner inclus dans le prix.
Un *Bed and Breakfast* idéal pour les petits budgets, bien placé dans le centre (entre la gare et la vieille ville). Comme la plupart des hostels, il est assez bruyant et sans grande qualité, mais

l'ambiance est jeune et sympathique. Pensez également à réserver.

CHMIELNA ST. B&B

Ul. Chmielna 13
Lokal 12
✆ +48 22 828 12 82
www.chmielnabb.pl – bb@chmielnabb.pl
La réception se trouve Ul. Nowy Świat 27, dans le New World St. Hostel.
Tramways 7, 8, 9, 22, 24.
Chambre double avec salle de bain en commun à partir de 190 zl, triple avec salle de bains commune à partir de 210 zl et double avec salle de bains privée à partir de 210 zl. Petit déjeuner compris.
Un petit bed and breakfast élégant et silencieux dans le centre-ville, à deux pas de rue Nowy Świat. Petite cuisine commune et salon avec TV et chaîne stéréo. Pour toute question s'adresser au New World St. Hostel, c'est la même gestion.

NEW WORLD ST. HOSTEL

Ul. Nowy Świat 27
3e étage
✆ +48 22 828 12 82
www.nws-hostel.pl
nws-hostel@gmail.com
Bus 175. Tramways 7, 8, 9, 22.
Place en dortoir de 35 à 64 zl (sans petit déjeuner), selon le standing et la saison. Chambre double de 90 à 169 zl, petit déjeuner inclus.
Située en plein centre-ville, sur la rue des cafés et des restaurants de Varsovie, cette petite auberge offre des chambres lumineuses et colorées sous le toit d'un ancien immeuble. La vue sur la ville moderne permet d'apercevoir notamment le Palais de la science et de la culture. Les clients peuvent utiliser une petite cuisine-salon.

OKI DOKI HOSTEL

Plac Dabrowskiego 3
✆ +48 22 828 01 22
www.okidoki.pl – okidoki@okidoki.pl
Métro Świętokrzyska.
Lit en dortoir de 35 à 65 zl. Chambre double de 130 à 190 zl avec salle de bains commune et de 150 à 240 zl avec salle de bains privée. Petit déjeuner à 15 zl.
Cet établissement est situé en plein cœur du centre-ville, non loin du Palais de la culture, avec vue sur un petit square tranquille. Situé dans un grand édifice varsovien, il a effectivement du style. Accueillant, original, doté d'une équipe créative qui s'attache à donner un cachet unique à chaque chambre et chaque espace, l'Oki Doki est un endroit « cool » par excellence, où vous ferez la connaissance de toutes sortes de globe-trotters, aventuriers, bobos ou hippies !

TATAMKA HOSTEL

Ul Tamka 30
✆ +48 22 826 30 95
www.tatamkahostel.pl – tatamka@hostel.pl
Bus 162, 128, 175, 180.
Lit en dortoir de 25 à 45 zl. Compter de 80 à 150 zl la chambre simple, de 120 à 200 zl la chambre double.
Ne pas se fier à son aspect extérieur franchement repoussant. Cet établissement a été entièrement rénové en 2017 et est très agréable. Bien équipé à la fois dans les chambres, mais aussi dans les parties communes. Bien placé à 10 minutes à pied du centre-ville.

Confort ou charme

BETWEEN US B&B

Ul. Bracka 20
✆ +48 22 828 54 17
www.between-us.eu – info@between-us.eu
Métro Centrum.
Compter de 340 à 500 zl la chambre double, petit déjeuner inclus.
Situé dans un bâtiment du XIXe siècle dans le centre-ville, ce magnifique bed and breakfast compte 3 chambres dans lesquelles le charme d'antan se combine au design moderne. Chambres raffinées, lumineuses, spacieuses. Le bed and breakfast fait partie du célèbre complexe café/restaurant/galerie d'art Między Nami.

CHOPIN BOUTIQUE B&B

Ul. Smolna 14
✆ +48 22 829 48 00
www.bedandbreakfast.pl
info@bbwarsaw.com
Bus 111, 117, 158.
Compter de 350 à 490 zl la chambre double selon la saison et le standing. Petit déjeuner inclus.
En plein centre-ville, dans une rue calme proche du rond-point Charles de Gaulle, cet élégant *Bed and Breakfast* est composé de plusieurs appartements qui ont été aménagés en chambres d'hôtes. 32 chambres très soignées et confortables utilisant parfaitement d'anciens meubles. Dans l'une d'entre elles, la salle de bain peut se dissimuler derrière une armoire... Au sous-sol, un salon commun où est servi un copieux petit déjeuner. Le restaurant propose aussi des plats en journée. En hommage au grand compositeur polonais, des concerts sont régulièrement organisés dans un des salons. Assis autour d'un magnifique piano, un verre de vin et un gâteau à la main, vous pourrez écouter les étoiles montantes nationales, voire parfois internationales. On peut aussi se mettre à table au restaurant Filoksenia pour déguster quelques spécialités polonaises. Plus globalement, l'accueil est vraiment attentionné ! Une adresse parfaite pour votre séjour dans la capitale.

■ **DOM LITERATURY**
Ul. Krakowskie Przedmieście 87/89
✆ +48 22 635 04 04
www.fundacjadl.com
fundacja@fundacjadl.com
Métro Ratusz.
Chambres simples : 240 zl, 200 zl le week-end, chambres doubles : 390 zl, 320 zl le week-end, petit-déjeuner inclus.
Cette bonne adresse est située dans la maison de la littérature. Sa fierté : la salle de conférence, au deuxième étage, qui a accueilli de fameux auteurs tels que Czesław Miłosz, Wisława Szymborska, Pablo Neruda, Umberto Eco et Günter Grass. Dans un bel immeuble du XVIII[e] siècle à la façade rococo, dont il faut pousser la lourde porte et passer le bar-restaurant. Évitez le mois d'octobre où se tient le festival de poésie à Varsovie. Chaque appartement possède un charme particulier.

■ **GROMADA DOM CHLOPA**
Plac Powstańców Warszawy 2
✆ +48 22 582 99 00 – www.gromada.pl
rezerwacje.domchlopa@gromada.pl
Bus 107, métro Centrum.
Chambres simples à partir de 190 zl, chambres doubles à partir de 210 zl. Petit déjeuner inclus.
C'est l'un des plus grands hôtels de la ville (320 chambres) et l'un des meilleurs rapports qualité/prix, surtout pour les chambres plus chères (nouveau bâtiment). Les moins chères, dans l'ancien bâtiment, ont nettement moins de classe et ne sont pas toujours de bon goût, mais gardent un confort correct. Très bonne localisation, au centre-ville, à 10 minutes à pied de la Voie royale, près de la poste principale.

■ **IBIS BUDGET WARSZAWA CENTRUM***
Ul. Zagórna 1 ✆ + 48 22 745 36 60
www.accorhotels.com – H6401@accor.com
Bus 171, 141 et 185.
Compter de 119 à 399 zl la chambre double selon le standing et la saison.
L'hôtel Ibis Budget Warszawa Centrum est situé sur les rives de la Vistule. Cet hôtel économique permet d'accéder facilement au centre-ville, à la gare et à l'aéroport Fryderyk Chopin. Il dispose de 176 chambres doubles confortables et toutes climatisées. Parking possible.

■ **LOFTHOTEL SEN PSZCZOŁY**
Ul. Piękna 66a
4[e] étage ✆ +48 530 33 33 87
www.loft.senpszczoly.pl
recepcja@senpszczoly.pl
Tramways 7, 8, 9, 10, 16, 17.
Compter de 200 à 500 zl la chambre double selon la saison. Petit déjeuner inclus.
Un lieu atypique ! C'est le moins que l'on puisse dire en découvrant l'intérieur de ce Lofthotel proposant 15 chambres différentes et des espaces de vie en commun étonnants. La décoration, inspirée de l'œuvre de Salvador Dalí, est unique pour chaque chambre et plonge les visiteurs dans une atmosphère surréaliste. Une adresse originale et très cosy.

■ **SLEEPWELL APARTMENTS**
Ul. Nowy Świat 62 ✆ +48 600 300 749
www.sleepwell-warsaw.pl
reception@sleepwell-warsaw.pl
On y accède soit par le 14 de la rue Ordynacka, juste après le croisement avec la rue Nowy Świat.Bus 116, 118, 175, 180.
Compter de 200 à 550 zl la chambre double selon le jour de la semaine et la saison.
Située sur la promenade par excellence de Varsovie, non loin de la vieille ville d'un côté et de la vie nocturne de la rue Foksal de l'autre, cette adresse (dans deux bâtiments) propose 23 chambres décorées de façon originale et équipées de minibars et d'écrans de télévision géants. Également un petit espace commun pour le petit-déjeuner.

■ **WAWABED BED & BREAKFAST**
Ul. Raduńska 7
Żoliborz ✆ +48 22 833 30 71
www.wawabed.pl – info@wawabed.pl
Métro Słodowiec.
Compter 260 zl la chambre simple et 340 ou 360 zl la chambre double. Petit déjeuner inclus.
Idéalement situé dans le quartier résidentiel de Żoliborz, ce magnifique *Bed and Breakfast* dispose de six chambres élégantes, équipées de balcon avec vue sur le jardin. Petits déjeuners dans la salon commun, ou bien en terrasse à partir du printemps. A deux pas de la forêt Bielany.

Luxe

■ **H15 BOUTIQUE HOTEL**
Ul. Poznanska 15 ✆ +48 22 55 38 700
www.h15ab.com – info@h15ab.com
Métro Centrum.Tramways 15, 18, 35, 36 (arrêt Hoza).
Compter de 400 à 800 zl la chambre double standard, jusqu'à 2 500 zl le penthouse avec terrasse de 90 m².
Cet immeuble du XIX[e] siècle qui hébergeait jadis l'ambassade d'URSS a été totalement rénové et reconverti en hôtel de charme. Au-delà de ses colonnes majestueuses et des parquets d'époque avec ornements soviétiques qu'on trouve encore dans les salles de réunion, les chambres et suites prestigieuses vous raviront de par leur mobilier unique et design années 1950. Les suites proposent du mobilier italien tout confort et équipements dernier cri pour les *geeks* et adeptes de nouvelles technologies ! Ce n'est pas un hasard s'il se trouve régulièrement dans les classements des plus beaux hôtels de Pologne. Une adresse à ne pas rater !







H15

5 star hotel in Warsaw City Center

STAY WITH US AND CHECK OUR QUALITY.

Already confirmed by:

Forbes 2019 Recommendation

MICHELIN Guide 2018

2019 TRAVELLERS CHOICE tripadvisor

DESIGN HOTELS™

SPLENDIA Luxury & Character Hotels

Tablet. TRAVEL BETTER.

VISA Visa Luxury Hotel Collection

KIWI COLLECTION

H15 BOUTIQUE HOTEL & RESIDENCE • ul. Poznańska 15 • 00-680 Warsaw, Poland
tel.: +48 22 55 38 700 • fax: +48 22 55 38 701 • email: info@h15ab.com • www.h15ab.com

BRISTOL
Ul. Krakowskie Przedmieście 42/44
✆ +48 22 551 10 00
www.hotelbristolwarsaw.pl
bristol@luxurycollection.com
Bus 116, 128, 175, 178.
Compter de 450 à 1 200 zl la double classique, de 650 à 1 400 zl et de 1 000 à 1 700 zl la suite. Petit déjeuner inclus.
Sur la Voie royale, proche du palais présidentiel dans un superbe bâtiment, c'est le vrai luxe, idéalement situé entre la vieille ville et le centre. Le restaurant très coté propose une cuisine méditerranéenne et le bar à vin une belle collection d'étiquettes. Au grand standing des 206 chambres, on peut aussi compter sur un spa, une piscine intérieure et un sauna.

HOTEL RIALTO
Ul. Wilcza 73
✆ +48 22 584 87 00
www.hotelrialto.pl
info@rialto.pl
Tramways 10, 16, 17, 19.
Compter à partir de 550 zl la chambre double selon la saison et le standing (en général autour de 700 zl). Petit déjeuner inclus. Promotions intéressantes sur le site Internet.
Boutique-hôtel 4 étoiles de standing, décoré avec des pièces uniques Art déco dans un bâtiment de 1906. Les 44 chambres ont tout le confort espéré, le fumoir ou la cheminée vous garde chaleureusement dans un large fauteuil en cuir, alors que le le restaurant est un vrai bijou.

© STÉPHAN SZERMETA



Église des Visitandines.

INDIGO
Ul. Smolna 40 ✆ +48 22 418 89 00
www.indigowarsaw.com
rezerwacja@indigowarsaw.com
M° Centrum.
Compter entre 700 et 1 000 zl en moyenne pour une chambre double standard.
Cet hôtel Indigo respecte à merveille les standards luxueux de la chaîne. Bien situé entre Nowy Świat et le bas de la ville moderne, il a pris place dans un splendide palais du début du XX^{e} siècle qu'il a su réinventer avec goût. Mobilier moderne et de grand standing, chambres spacieuses et lumineuses, on en a pour son argent.

INTERCONTINENTAL WARSZAWA
Ul. Emilii Plater 49
✆ +48 22 328 88 88
www.warszawa.intercontinental.com
warsaw@ihg.com
Tramway 10, 16, 17, 19, 33.
Compter de 350 à 1 000 zl la chambre double, selon la saison et le taux d'occupation. En moyenne, autour de 700 zl. Petit déjeuner à 42 zl. Promotions intéressantes sur le site Internet.
Le grand luxe règne dans cet hôtel 5-étoiles à l'architecture élancée et futuriste, tout proche de la gare. L'accès au club River View (avec salle de sport, sauna et piscine), situé au 44e étage, est inclus. De là, s'offre à vous une vue spectaculaire sur les toits de Varsovie et sur le Palais de la culture et de la science.

MERCURE WARSZAWA CENTRUM
Ul. Złota 48/54 ✆ + 48 22 697 39 99
www.mercure.com – H3385@accor.com
Métro Rondo ONZ.
Compter de 300 à 600 zl la chambre double selon la saison. Petit déjeuner buffet à 69 zl.
Situé au cœur du centre d'affaires de Varsovie, à quelques encâblures du centre commercial Zlote Tarasy (le plus grand de Varsovie), il allie hospitalité polonaise et hauts-standards internationaux. On s'y repose dans 338 chambres climatisées, on se met les pieds sous la table dans le très bon Winestone, avant un verre au bar, un café et un centre de remise en forme. De nombreuses salles de conférence équipées sont à disposition pour les réunions et séminaires.

MERCURE WARSZAWA GRAND
Ul. Krucza 28
✆ +48 22 583 21 00
www.mercure.com – H3384@accor.com
Bus 107.
Compter de 250 à 800 zl la chambre double selon le standing et la saison.
Pas très attirant de l'extérieur, mais chaleureux dès l'arrivée dans le lobby, cet hôtel du groupe Accor extrêmement bien tenu et idéalement situé

dans le centre-ville. Proche des ambassades, il offre, en plus du calme, tous les services et l'accueil attendu. Les 299 chambres sont vastes et très bien équipées.

NOVOTEL WARSZAWA CENTRUM

Ul. Marszałkowska 94/98
✆ +48 22 596 00 00
www.accorhotels.com – H3383@accor.com
Métro Centrum.
Compter de 175 à 795 zl la nuit la chambre double selon le standing et la saison. Nombreuses promotions sur le site Internet.
Idéalement situé, cet hôtel propose 733 chambres confortables dotées d'un équipement haut de gamme : wifi, services multiples, salles de conférences, salle de sport au 31e étage avec une vue exceptionnelle sur toute la ville... Personnel bilingue anglais accueillant, chambres spacieuses et confortables, literie à l'avenant, câble internet fourni gratuitement sur demande à l'accueil. Petit-déjeuner en buffet à volonté extrêmement varié et copieux. L'hôtel offre un très bon rapport qualité-prix.

POLONIA PALACE

Al. Jerozolimskie 45 ✆ +48 22 318 28 00
www.poloniapalace.com
poloniapalace@syrena.com.pl
Métro Centrum.
Compter à partir de 570 zl la chambre double. Petit déjeuner inclus dans le prix.
Ce superbe hôtel a conservé uniquement la cage d'escalier, épargnée par la guerre, avec sa silhouette de 1913. Idéalement situé, doté de vues imprenables sur le centre-ville, le Polonia est le nouveau chouchou des stars de passage à Varsovie, notamment Roman Polanski. Cet hôtel fonctionnel possède 206 chambres et autres suites toutes différentes, 3 appartements, 7 salles de conférences et une salle de sport.

RADISSON BLU SOBIESKI

Plac Zawiszy 1 ✆ +48 22 579 10 00
www.sobieski.com.pl
Compter à partir de 495 zl la chambre double. Demi-pension possible.
Dans un très beau bâtiment, l'établissement est situé à proximité de la gare centrale, non loin du centre-ville. Coloré en journée, illuminé en soirée et très bien fréquenté, l'hôtel Radisson Blu Sobieski offre des chambres confortables et luxueuses.

RAFFLES EUROPESJSKI

Krakowskie Przedmieście 13
✆ +48 22 255 95 00
www.raffles.fr – warsaw@raffles.com
Bus 111.
Compter de 1 000 à 1 300 zl la chambre double standard.
À quelques pas du palais présidentiel et de la vieille ville, le long de la splendide voie royale, un hôtel Raffles de toute beauté a pris place dans un palais de style néo-Renaissance construit par Enrico Marconi en 1857. S'il accueillait déjà poètes et artistes au XIXe siècle, il a ouvert une nouvelle fois ses portes en juin 2018. Totalement réhabilité et redécoré, abritant de superbes œuvres d'art moderne, ce nouveau fleuron de l'hôtellerie polonaise ravira ses hôtes en quête de luxe et de confort. Que ce soit dans des parties communes qui abritent notamment un spa et un restaurant ou dans les 106 élégantes et vastes chambres (sans parler de la suite de 293 m²), on trouve du mobilier sur mesure de grande qualité. Bref, ce nouvel hôtel Raffles est vite devenu la référence du luxe de la capitale polonaise.

SOFITEL WARSAW VICTORIA

Ul. Królewska 11
✆ +48 22 657 80 11
www.accorhotels.com
H3378@sofitel.com
Bus 174.
Compter de 400 à 850 zl la chambre double standard selon la saison.
Superbe emplacement en surplomb du jardin de Saxe pour cet hôtel de 359 chambres luxueuses (dont la grande majorité a subi un lifting début 2019), équipées des dernières technologies avec un design signé Didier Gomez. Grande piscine, sauna et centre sportif à disposition. Petit déjeuner buffet composé de produits maison, restaurant le « Brasserie Moderne » pour savourer une exquise cuisine française et polonaise, et un bar à cocktail branché, le « Victoria Lounge ».

Praga et l'Est

Bien et pas cher

HOSTEL FABRYKA

Ul. 11 Listopada 22 ✆ +48 604 270 010
www.hostelfabryka.pl
hostelfabryka@gmail.com
Bus 169.Métro Dworzec Wileński (ligne 2).
Chambre double sans salle de bains à 130 zl, avec salle de bains à 180 zl. Place en dortoir de 35 à 55 zl.
Cette auberge est située dans une ancienne usine datant de 1913-14 où, avant la guerre, on fabriquait des produits en caoutchouc. Les chambres sont confortables et lumineuses. A côté de l'auberge se trouvent les principaux clubs du quartier Praga, ainsi que des nombreux ateliers de peintres. Un lieu vraiment convivial pour rencontrer des personnes de tous les horizons.

Confort ou charme

HOTEL ARKADIA
Ul. Radzymiska 182
✆ +48 22 678 50 55
www.hotelarkadia.pl – hotel@hotelarkadia.pl
Bus 120, 160, 162, 190, 512, 517.
Chambre double à partir de 225 zl. Petit déjeuner inclus.
Situé après Praga, rive droite de la Vistule, et assez éloigné du centre (environ 6 km), dans le quartier Zacisze, mais accès direct depuis la vieille ville par les bus n° 190 et n° 512 et depuis la gare centrale par le bus n° 512 (comptez environ 20 minutes). L'établissement possède aussi un bon restaurant de spécialités polonaises. En dehors de l'éloignement, le rapport qualité/prix est excellent.

IBIS WARSZAWA OSTROBRAMSKA
Ul. Ostrobramska 36
✆ + 48 22 515 78 00
www.accorhotels.com – H3129@accor.com
Bus 158, 182, 502, 514.
Compter de 148 à 519 zl la chambre double, selon le standing et la saison.
Situé près du centre de Varsovie et du stade National, et à deux pas de deux centres commerciaux. Il comprend 137 chambres confortables et climatisées, décorées dans un style lumineux et contemporain avec un mobilier clair, un restaurant de cuisine régionale et internationale, un bar servant des en-cas 24h/24. Deux salles de conférence et parking payant.

STALOWA 52
Ul. Stalowa 52 ✆ +48 22 618 27 32
www.stalowa52.pl – rezerwacje@stalowa52.pl
Tramways 3, 23, 25. Métro Dworzec Wilenski (ligne 2).
Compter de 209 à 575 zl la chambre double, selon le standing et la saison. Petit déjeuner inclus.
Dans un immeuble datant du début du XX^{e} siècle, complètement renové, cet hôtel offre des chambres avec salles de bain et des studios équipés de coin cuisine. Les chambres sont toutes différentes et reprennent des thèmes divers (orange, blanc, rétro, etc.), chacune présentant son propre design, décorée dans le style post-industriel typique du quartier Praga. Briques rouges aux murs et sols en bois. Une adresse absolument fabuleuse dans la Varsovie d'avant-guerre. Au niveau des équipements, on peut notamment citer le fait que chaque hôte dispose d'un téléphone portable qu'il peut connecter à Internet et surtout utiliser dans toute la ville pour passer tous ses appels le temps de son séjour ! Du jamais-vu ou presque qui simplifie vraiment la vie des touristes d'un ou plusieurs jours ! L'hôtel dispose aussi d'un bistrot-café où se passent des concerts, des expositions, des soirées culturelles. Le petit déjeuner servi le matin est un vrai régal.

Luxe

HÔTEL HETMAN
Ul. KS.I. Klopotowskiego 36
✆ +48 22 511 98 00
www.hotelhetman.pl – rez@hotelhetman.pl
Métro Dworzec Wilenski (ligne 2).
Compter à partir de 240 zl la chambre double. Petit déjeuner inclus.
A 1 km du centre historique de la vieille ville, l'hôtel Hetman propose 68 chambres spacieuses entièrement équipées. Il est doté d'un centre de soins et de santé, équipé de larges bains bouillonnants ainsi que de salles de conférence et de réceptions. A tester : le superbe restaurant ainsi que le bar à cocktails. Élégance et distinction toute polonaise. Un très bon choix.

Quartiers Sud et Ouest

Bien et pas cher

B&B VARSOVIE OKĘCIE
Al. Krakowska 193
✆ +48 22 577 17 60
www.hotelbb.pl
warszawa.okecie@hotelbb.com
Tramway : 7, 9, 15
Réception 24/24, B&B shop, Wifi gratuit, salle de conférence, parking payant.
L'éconochic comme on l'aime ! Pensée pour le confort et le bien-etre des visiteurs à prix très doux, la chaine B&B s'impose en Pologne avec 6 hotels, Varsovie, Cracovie, Wrocław, Toruń, Łódź et Katowice. Un rapport qualité-prix qu'on apprécie et des petits plus pour toujours vous mettre à l'aise.

HOSTEL HIPSTEL
Ul. Pańska 67 ✆ +48 22 253 41 47
www.hipstel.pl
Métro Rondo ONZ (ligne 2).
Place en dortoir à partir de 59 zl. Petit déjeuner à 27 zl.
Situé dans le quartier de Wola, cet hostel dispose de 50 lits répartis en chambres doubles et en dortoirs de 4, 6 ou 10 places. Chaque chambre est unique, décorée dans un style vintage, avec beaucoup de couleurs et de charme. Espaces communs bien équipés. Accueil chaleureux.

EL-HOSTEL
Ul. Smocza 1 ✆ +48 691 409 173
www.elhostel.pl – info@elhostel.pl
Tramway 16, 17, 19.
Place en dortoir entre 36 et 75 zl et chambre double de 125 à 290 zl. Petit déjeuner inclus.



Situé dans l'ancien quartier juif, cet hôtel propose de très belles chambres, vastes et lumineuses, décorées avec des motifs inspirés par les cultures africaine, asiatique et d'Amérique du Sud. Petit déjeuner de choix et un joli programme d'événements culturels pour les voyageurs.

■ **HOSTEL – HOTEL AGRYKOLA**
Ul. Myśliwiecka 9
✆ +48 22 622 91 10
www.agrykola-noclegi.pl
recepcja@agrykola-noclegi.pl
Métro Politechnika.
Lit en dortoir de 40 à 60 zl par personne. Chambre simple à 180 zl, double à 220 zl, triple à 255 zl et appartement à 280 zl.
Hôtel moderne et auberge de jeunesse se côtoient, on a donc le choix entre un confort sommaire et bon marché et des chambres plus chères et bien équipées.

Confort ou charme

■ **HOTEL REYTAN**
Ul. T. Rejtana 6
✆ +48 22 201 64 00
www.reytan.pl – hotel@reytan.pl
Tramways 18, 19, 36.
Compter à partir de 140 zl la chambre simple et à partir de 299 zl la chambre double. Petit déjeuner inclus.
Situé à 10 minutes en tramway du cœur de la ville, l'hôtel Reytan, qui appartient au même groupe que l'hôtel Hetman, est un petit havre de repos fort agréable dans Varsovie. A 5 minutes du superbe parc Lazienki, l'hôtel Reytan propose tous les services normalement attendus, avec beaucoup de sobriété : 86 chambres équipées d'Internet, un bon restaurant de cuisine polonaise et internationale, salles de conférences, parking… Un très bon rapport qualité/prix que ce soit en vacances ou en voyage d'affaires.

■ **MERCURE WARSZAWA AIRPORT**
Al. Krakowska 266
✆ +48 22 575 2888
www.accorhotels.com
H8999@accor.com
Compter de 120 a 600 zl la chambre double, selon le standing et la saison.
Situé dans un quartier d'affaires en pleine expansion au sud de la ville, à 5 km du centre de Varsovie et à 3 km de l'aéroport Frédéric Chopin. On y trouve 117 chambres confortables ainsi qu'un restaurant et un bar. Deux parkings sont à la disposition des hôtes.

SE RESTAURER

Varsovie est une ville qui se développe très vite et le nombre de restaurants augmente sans cesse, tout comme l'offre culinaire, ce qui reflète le grand dynamisme de la ville. Les restaurants sont concentrés autour de la Voie royale, dans les rues perpendiculaires à Krakowskie Przedmieście, Nowy Świat et Allées Ujazdowskie, notamment sur la rue Foksal, et, dans son prolongement, la rue Chmielna, sur la rue Świętokrzyska et la rue Mazowiecka. Vous trouverez des restaurants intéressants également dans la vieille ville et la nouvelle ville, bien qu'ils soient un peu plus touristiques. Vous verrez partout à Varsovie des marchands ambulants de hamburgers portant ce nom facile à retenir, Dania fast-food. Pour quelques pièces, vous pourrez essayer un hamburger au goût polonais, différent de ceux que nous connaissons et les fameux sandwichs de baguette grillée recouverte de fromage et de champignons, les *zapiekanka*. Enfin, tentez au moins une fois l'expérience d'un bar *mleczny* (bar à lait).

Centre-ville historique

Bien et pas cher

KARMNIK
Ul. Piwna 4a
✆ +48 22 468 06 64
www.karmnik.waw.pl
piwna4a@gmail.com
Tramway 4, 13, 20, 23, 26.
Ouvert tous les jours de 12h à 23h. Compter de 25 à 55 zl le plat.
Un petit restaurant dans la vieille ville qui propose de la bonne cuisine, de grandes portions et un excellent service. Un endroit à ne pas rater si l'on se trouve dans les parages.

U PANA MICHAŁA
Ul. Freta 4/6 ✆ +48 22 835 87 44
www.upanamichala.com.pl
Métro Ratusz.
Ouvert tous les jours de 9h30 à 22h (dernière commande). Compter de 20 à 42 zl le plat.
Une atmosphère franche et chaleureuse dans ce restaurant polonais. Au départ, c'était une cafétéria, transformée par la suite en véritable restaurant. Un peu touristique, mais très agréable.

Bonnes tables

BARBAKAN
Ul. Freta 1 ✆ +48 22 831 45 20
www.barbakan.waw.pl
info@barbakan.waw.pl
Métro Ratusz.
Ouvert tous les jours de 8h à 23h. Compter de 28 à 44 zl le plat.
Cuisine polonaise traditionnelle dans ce restaurant rustique fort agréable à deux pas des murailles de la vieille ville. On s'y sent bien !

BAZYLISZEK
Rynek Starego Miasta 1/3
✆ +48 22 831 18 41
www.bazyliszek.waw.pl
resbazyliszek@neostrada.pl
Métro Ratusz.
Ouvert tous les jours de 11h à 23h (dernière commande à 22h45). Compter entre 19 et 39 zl le plat.
Un restaurant familial très accueillant avec une belle vue sur la place, où l'on vous proposera un large choix de spécialités polonaises. Faites-vous expliquer la légende du dragon qui figure sur l'enseigne et l'origine du nom du restaurant !

BISTRO WARSZAWA
Ul. Jezuicka 1/3
✆ +48 50 143 80 07
www.bistrowarszawa.pl
bistro@bistrowarszawa.pl
Tramway 4, 13, 18, 23.
Ouvert tous les jours de 10h à 22h. Compter de 31 à 49 zl le plat.
Bistro Warszawa est un restaurant élégant à la décoration raffinée, claire et lumineuse. Situé à deux pas du Rynek, en été, sa belle terrasse permet de profiter au mieux de l'atmosphère de la vieille ville. A la carte, on trouve une cuisine polonaise recherchée et un bon choix de vins. De temps en temps (en général le jeudi ou le vendredi), un musicien de talent s'assoit derrière le piano à queue de l'établissement.

KAMIENNE SCHODKI
Rynek Starego Miasta 26
✆ +48 22 831 08 22
www.kamienneschodki.pl
restauracja@kamienneschodki.pl
Tramway 13, 23, 26, 32.
Ouvert tous les jours de 10h à minuit. Compter de 45 à 120 zl le plat.
Dans une jolie petite salle moderne avec vue sur le Rynek, vous dégusterez une bonne cuisine polonaise, et notamment la spécialité du restaurant, le canard aux pommes (*kaczka pieczona z jabłkami*). L'établissement fait aussi office de café, surtout l'été, lorsque sa terrasse est installée sur le Rynek.

POD SAMSONEM
Ul. Freta 3/5 ✆ +48 22 831 17 88
www.podsamsonem.pl
restauracja@podsamsonem.pl
Métro Ratusz.

Ouvert tous les jours de 10h à 23h. Compter de 18 à 40 zl le plat.
Dans un décor habilement rendu rustique, ce restaurant, ouvert de manière continue depuis 1958, offre une cuisine judéo-polonaise de qualité à des prix qui restent raisonnables par rapport à son excellent emplacement. Un des rares établissements de Varsovie qui ravive l'héritage culturel juif polonais. D'excellentes soupes, les poissons (carpe à la juive notamment) sont succulents. Le canard aux pommes est aussi à essayer.

PODWALE 25 KOMPANIA PIWNA
Ul. Podwale 25
✆ +48 22 635 63 14
www.podwale25.pl
podwale@podwale25.pl
Métro Ratusz.
Ouvert tous les jours de 11h à minuit (dernière commande à 23h45). Compter de 23 à 57 zl le plat.
Situé entre la vieille ville et la nouvelle, dans une jolie cour intérieure, c'est un restaurant bavarois, avec musique et costumes des serveuses. Il propose une solide cuisine bavaroise et polonaise, dans un décor de brasserie, avec petites salles, tables en bois massives et nappes à carreaux rouges. Assurément l'un des meilleurs choix dans ce quartier.

THE MEXICAN
Ul. Podwale 29
✆ +48 22 635 32 32
www.mexican.pl
warszawa.zgody@mexican.pl
Métro Ratusz.
Ouvert du dimanche au jeudi de 11h à minuit et le vendredi et le samedi de 12h à 1h du matin. Compter de 19 à 49,90 zl le plat.
Dans un décor singulier et chargé, avec une bonne ambiance due surtout à un groupe de serveurs et serveuses déguisés et de bonne humeur, vous dégusterez de bonnes spécialités mexicaines comme des quesallidas, des fajitas ou encore des burritos et paellas. Et pour ajouter au folklore, une petite margarita cactus ! En été, une jolie terrasse calme avec une fontaine.

Luxe

RESTAURANT BISTRO DE PARIS
Pl. Piłsudskiego 9
✆ + 48 22 826 01 07
www.restaurantbistrodeparis.com
bistrodeparis@o2.pl
Ouvert du lundi au vendredi de midi à minuit et le samedi de 13h à minuit. Compter de 95 à 140 zl le plat. Menu découverte composé de 7 plats à 285 zl. Compter 165 zl pour une sélection de 5 vins accompagnant le menu.
La gastronomie à la française a du bon ! Du très bon même si vous poussez la porte de cette jolie adresse au cœur de la capitale polonaise. Michel Moran officie dans cet établissement et il est le meilleur ambassadeur de la richesse de la cuisine de l'Hexagone. Foie gras, bar, tournedos : tous les grands classiques y sont ! Laissez-vous conduire au fil de la carte par le menu découverte qui saura vous séduire à coup sûr ! Une délicieuse table à ne pas rater ! Surtout que les tarifs sont loin d'être exorbitants pour déguster des plats gastronomiques. Surtout lorsqu'ils sont préparés par une star de la cuisine, qu'on a déjà pu voir dans « MasterChef » par exemple.

LA RÔTISSERIE
Mamaison Hotel Le Regina
Ul. Kościelna 12
✆ +48 22 531 60 00
www.mamaisonleregina.com
reservations.leregina@mamaison.com
Bus 178, 227.
Ouvert du mardi au dimanche de 12h à 23h. Compter de 78 à 98 zl le menu déjeuner et le soir de 78 à 124 zl le plat. Menu dégustation (de 4 à 6 plats) entre 174 et 228 zl.
L'excellente table de l'hôtel Le Regina propose une cuisine polonaise revisitée qui ravira les palais les plus avertis. L'accueil est excellent et, dès l'arrivée des beaux jours, on peut profiter de cette carte de qualité dans le charmant patio de l'établissement. Une excellente option à deux pas des murs de la vieille ville.

U BARSSA
Rynek Starego Miasta 12/14
✆ +48 22 635 24 76
www.ubarssa.pl
biuro@ubarssa.pl
Ouvert tous les jours de 10h à minuit. Compter autour de 100 zl par repas.
Elégance et raffinement pour ce magnifique restaurant à l'atmosphère intime et romantique. La cuisine est polonaise et de grande qualité, la carte des vins bien assortie. Une adresse assurément conseillée.

U FUKIERA
Rynek Starego Miasta 27
✆ +48 22 831 10 13
www.ufukiera.pl
fukier@ufukiera.pl
Tramways 13, 23, 26, 32.
Ouvert tous les jours de midi à minuit. Compter de 41 à 105 zl le plat et de 22 à 37 zl le dessert.
Dans un décor à la fois classe, rustique et chaleureux, se dégustent de bons plats de cuisine polonaise et internationale. Le choix, tout comme la palette des prix, est large. Un rapport qualité/prix pas toujours des meilleurs. L'un des restaurants les plus côtés de la ville, avec un livre d'or impressionnant.

Centre moderne et Voie Royale

Sur le pouce

SŁONY
Ul. Piękna 11
✆ +48 22 629 03 64
www.slony.pl – manager@slony.pl
Tramway 4, 13, 18, 35.
Ouvert tous les jours de 12h à 22h, le vendredi et samedi jusqu'à 3h (mais la cuisine ferme à 22h). Compter 25 zl.
Ce bar à tapas propose des *przekąski* (snacks) typiquement polonais entre 5 et 9 zl. De quoi tuer la faim devant une bière, un verre de vin, un shot de vodka ou une coupe de champagne dans une ambiance plutôt classe et traditionnelle.

Pause gourmande

BATIDA
Ul. Marszałkowska 53
✆ +48 22 621 53 15
www.batida.com.pl – batida@batida.pl
Tramways 15, 18, 35, 36.
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 20h et le samedi et le dimanche de 9h à 20h.
Dans la rue parallèle au sud de l'avenue Jerozolimskie, ce salon de thé d'inspiration française, fait office de boulangerie, pâtisserie, croissanterie et traiteur, à des prix relativement raisonnables.

BLIKLE
Ul. Nowy Świat 33
✆ +48 22 826 64 50
www.blikle.pl – marketing@blikle.pl
Tramways 7, 8, 9, 22.
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 22h.
Une véritable institution en Pologne et l'une des pâtisseries les plus réputées de Varsovie. Dans une ambiance feutrée, vous dégusterez un petit déjeuner polonais, français, norvégien, anglais, russe ou viennois, quelques plats et surtout, d'excellentes pâtisseries et desserts.

CAFÉ BRISTOL
Hôtel Bristol
Ul. Krakowskie Przedmieście 42/44
✆ +48 22 551 1828
www.hotelbristolwarsaw.pl
cafe.bristol@luxurycollection.com
Bus 128, 175, 178, 180.
Ouvert tous les jours de 8h à 20h.
Pour pouvoir dire : « J'ai pris un verre au Bristol ! » Cet hôtel de prestige est logé dans un superbe bâtiment de la Voie royale. Dans un décor élégant, un peu rétro, vous pouvez prendre un verre, déguster quelques en-cas et prendre un petit déjeuner. Très chic !

CAFÉ TRAKT
Ul. Krakowskie Przedmieście 71
✆ +48 78 56 056 05
Bus 116, 128, 175, 178.
Ouvert tous les jours de 9h à 21h.
Un café typiquement polonais, à la décoration un peu vieillote, dont l'élégance conviviale confine au kitsch. Pour une pause café ou chocolat chaud, accompagnée de quelques délicieux gâteaux (environ 10 zl), en compagnie de couples à la recherche de romantisme !

CAVA
Ul. Nowy Świat 30
✆ +48 60 395 23 63
www.cava.pl – info@cava.pl
Tramway 7, 8, 9, 22.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à minuit et le samedi et le dimanche de 10h à minuit.
Café à l'ambiance animée, avec musique assez forte et chaises confortables, où vous pouvez commander parmi un grand choix de cafés, d'excellents chocolats chauds ou différents gâteaux.

CHOCOLATE CAFE E. WEDEL
Ul. Szpitalna 8
✆ +48 22 827 29 16
www.wedelpijalnie.pl
kontakt@wedelpijalnie.pl
Métro Centrum.
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 22h, le samedi de 9h à 22h et le dimanche de 9h à 21h.
Un magasin de chocolats fins et un salon de thé dans un décor très chic. D'excellents gâteaux originaux, notamment au chocolat, à partir de 10 zl.

GRYCAN
Ul. Nowi Świat 57/59
✆ +48 22 780 32 70
www.grycan.pl – biuro@grycan.pl
Tramways 7, 8, 9, 22.
Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 21h, le vendredi et le samedi de 9h à 21h30 et le dimanche de 9h à 19h.
Des formidables glaces artisanales pour une pause gourmande sur la Voie Royale.

SŁODKI SŁONY
Ul. Mokotowska 45
✆ +48 22 622 49 34
www.slodki-slony.pl
kontakt@slodkislony.pl
Tramways 15, 18, 35, 36.
Ouvert le lundi de 11h à 22h et du mardi au dimanche de 10h à 22h.
C'est inévitable, la délicieuse odeur de chocolat chaud pousse le passant à franchir la porte de cette pâtisserie-salon de thé, une des plus réputées de Varsovie.

LES BARS À LAIT

Le bar *mleczny* (à la lettre « bar à lait ») est un phénomène typique polonais. A la mi-chemin entre une cantine et un café, les bars à lait apparaissent vers la moitié des années 1960 pour offrir des repas à des prix contenus, destinés principalement à ceux qui travaillent dans des endroits où il n'y a pas de cantine. Finalement, ils permettaient à la majeure partie de la population de « sortir au restaurant » à très bon marché. Le nom dérive du fait que, jusqu'à la fin des années 1980, la plupart des plats servis étaient à la base de laitages et de légumes. Avec la fin du système socialiste, la plupart des bars à lait a fermé et a été remplacée par des restaurants classiques. Toutefois, quelques uns ont survécu et, même s'ils ont été modernisés, ils ont gardé le charme d'antan.

Héritage de l'époque communiste, le « rituel » de ces bars n'a pas changé. Le panneau avec les plats proposés (plats de viande aussi) est accroché au mur, à côté de la caisse. Attention : les plats ne sont indiqués qu'en polonais ! N'hésitez pas à choisir au hasard ou à demander de l'aide à ceux qui font la queue avec vous. Une fois votre choix effectué, payez à la caisse et donnez votre ticket aux cuisinières par une petite fenêtre d'où vous entreverrez aussi la cuisine. Ensuite, installez-vous à une table et attendez que votre plat soit annoncé. Les bars à lait permettent de goûter à une cuisine familiale polonaise pour un prix dérisoire, environ 15 zl, soit 4 € (les portions sont copieuses) et, pour les nostalgiques, d'expérimenter le « passé socialiste ». Rarement fréquentés par les touristes, la clientèle est variée : retraités, étudiants, employés, ouvriers, *businessman*.

BAR MLECZNY BAMBINO

Ul. Hoża 19 ✆ +48 22 625 16 95
www.barbambino.pl
barbambino@wsgcentrum.com.pl
Métro Centrum.Tramways 15, 18.
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 20h et le samedi et le dimanche de 9h à 18h. Compter de 15 à 20 zl pour un repas.
Cadre soviétique et sans chichis, mais au moins l'on peut manger une cuisine correcte à des prix défiant toute concurrence. Adresse des plus *vintage* !

BAR MLECZNY FAMILIJNY

Ul. Nowy Świat 39
✆ +48 22 826 45 79
Bus 116, 180, 222, 503.
Bar à lait ouvert de 7h à 20h en semaine, de 9h à 17h le week-end. Compter entre 15 et 25 zl le repas.
Très pratique, car en plein centre sur la Voie royale. Clientèle variée, étudiants, clochards, touristes ou passants pressés…

BAR MLECZNY PRASOWY

Ul. Marszałkowska 16
✆ +48 22 628 44 27
prasowy.pl – prasowy@prasowy.pl
Tramway 4, 18, 35.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 20h, samedi et dimanche de 11h à 19h. Compter de 15 à 20 zl.
Situé au milieu de boutiques de luxe et de bureaux élégants, Prasowy est l'un des bars à lait les plus sympathiques de Varsovie. En fonction depuis 1954, il a été récemment renové. Miniconcerts, projections de films, expositions et ateliers y sont régulièrement organisés.



Comment tuer la faim après minuit ?

Ces dernières années, le phénomène des *przekąski zakąski*, « casse-croûte », est devenu très à la mode en Pologne. Typiquement polonais, il s'agit d'une sorte de snack-bar ouvert 24h/24 dont le menu, simple et très économique, rappelle celui des bars de l'époque communiste. On y trouve des boissons alcoolisées et une petite sélection d'amuse-gueules simples, d'habitude servis froid, qui accompagnent idéalement le verre de vodka : hareng mariné, pied de porc en gelée, saucisses, *pierogi*, cornichons.

LEMON
Ul. Sienkiewicza 6 ✆ +48 22 829 55 44
Métro Świętokrzyska (ligne 1).
Ouvert du lundi au jeudi de 12h à 6h du matin, le vendredi de 12h à 8h du matin, le samedi de 16h à 8h du matin et le dimanche de 16h à 6h du matin. Compter de 12 à 41 zl le plat.
Bar sur deux étages avec de grands miroirs où se reflètent les volutes de fumée des fumeurs de narguilé et où résonnent les rires. Un bon endroit pour commencer la soirée ou pour grignoter quelque chose pendant la nuit. Il se trouve juste au-dessus du club Lemon.

META NA FOKSAL
Ul. Foksal 21 ✆ +48 22 826 45 13
www.metanafoksal.pl – bar@metanafoksal.pl
Métro Centrum.
Ouvert tous les jours de 9h à 6h du matin. Compter autour de 20 zl.
Décoré avec des vieux vinyles, des vieilles pages de quotidiens et des posters de propagande, ce snack-bar crée une atmosphère vintage qui s'adapte bien au menu qui était autrefois proposé : on se dirait transporté dans un bar de quartier de la Pologne des années 1980 !

TEBE
Aleje Jerozolimskie 51
tebe.waw.pl
biuro@tebe.waw.pl
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h et le samedi de 10h à 14h.
Niché tout au fond d'une cour, à côté du Fotoplastikon, cette petite boutique est un monde à part fait de *pierniki*, pain d'épices de toutes formes et dimensions. Chevaux, ours, sapins, maisons, anges, voitures, chaussures, trains, cœurs, étoiles... le choix est énorme ! A déguster ou bien à accrocher au sapin. C'est magique.

Bien et pas cher

CHARLOTTE-CHLEB I WINO
Al. Wyzwolenia 18
✆ +48 662 204 555
www.bistrocharlotte.pl
info@bistrocharlotte.pl
Entrée sur pl. Zbawiciela.Métro Politechnika.
Ouvert du lundi au jeudi de 7h à minuit, vendredi de 7h à 1h du matin, samedi de 8h à 1h du matin et dimanche de 8h à 22h. Compter de 10 à 19 zl le plat.
Même si la gastronomie polonaise fait partie des choses à découvrir et tester, une bonne petite adresse pour manger français à la bonne franquette peut s'avérer un puissant remède au spleen culinaire. Boulangerie, tartines chaudes et froides, croque... Tout est préparé maison et à la minute. Le soir ce café-resto se transforme en un bar à vin avec une ambiance chaleureuse et décontractée. C'est un endroit très couru par les trentenaires de la capitale et ils ont raison ! On aime.

CHŁOPSKIE JADŁO
Pl. Konstytucji 1
✆ +48 22 339 17 17
www.chlopskiejadlo.pl
restauracje@chlopskiejadlo.pl
Tramways 15, 18, 35.
Ouvert du lundi au samedi de 12h à 23h et le dimanche de 12h à 22h. Compter de 13 à 33 zl le plat.
Cette chaîne de restaurants polonais, présente dans tous le pays, propose une formule standardisée de la cuisine nationale, de bonne qualité et abordable, où les plats polonais sont proposés dans un service de type international et un décor folklorique. Le succès est au rendez-vous, notamment pour le lard et les galettes de pomme de terre.

GŁODOMORY
Ul. Mickiewicza 23
Żoliborz
✆ +48 22 839 01 45
www.glodomory.com
biuro@glodomory.com.pl
Métro Dw. Gdański.
Ouvert du lundi au samedi de 8h à 23h et le dimanche de 8h à 22h. Compter de 16 à 32 zl le plat.

Un petit restaurant avec une cuisine polonaise simple et authentique, les *pierogis*, en particulier, sont délicieux. Service impeccable et amical. L'endroit est très fréquenté, notamment par les familles le week-end. Une très bonne adresse de Żoliborz.

■ OTO-SUSHI

Ul. Nowy Świat 46
✆ +48 22 828 00 88
www.oto-sushi.pl – info@oto-sushi.pl
M° Nowy Świat-Uniwersytet.
Ouvert du dimanche au jeudi de midi à 23h et le vendredi et le samedi de midi à minuit. Compter 39 zl pour une formule déjeuner en semaine et de 60 à 100 zl pour le dîner.
En plein cœur de Nowy Świat, voilà une bonne petite adresse pour de bonnes formules japonaises, très intéressantes à l'heure du déjeuner notamment. Le mobilier est sympa, les sourires sont au rendez-vous et la fraîcheur des produits est certifiée.

■ PRZEGRYZ

Ul. Mokotowska 52b
✆ +48 22 621 71 77
przegryzsobie@gmail.com
Bus 107, 118.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 22h et le samedi et le dimanche de 11h à 22h. Compter de 26 à 48 zl le plat.
Jeune et funky, ce resto-bar au nom impronon-çable propose une cuisine aussi moderne que sa déco. On y sert des plats de grand-mère, des pâtes fraîches, le tout préparé avec des produits régionaux. Une pause goûtue et informelle !

■ SPECJALY REGIONALNE

Ul. Nowy Swiat 44
✆ +48 662 254 215
www.specjalyregionalne.pl
restauracja@specjalyregionalne.pl
Métro Nowy Świat – Uniwersytet, ligne 2.
Ouvert tous les jours de 12h à 23h (dernière commande à 22h). Compter de 28 à 45 zl le plat.
Ce petit restaurant offre un beau panorama de la cuisine polonaise traditionnelle. Au choix : soupes, *pirogi* ou plats à base de viande. À l'heure du dessert, les gâteaux sont faits maison et sont tous délicieux. On peut aussi goûter une excellente bière artisanale, la Żiwe (en version blonde ou brune). Enfin, dans le restaurant, un petit magasin de produits régionaux (charcuterie, conserves et fromages) permet de préparer son pique-nique du lendemain. L'accueil est très sympathique.

■ TEL-AVIV URBAN FOOD

Ul. Poznańska 11
✆ +48 22 621 11 28
www.telaviv.pl – contact@restauracjatelaviv.pl
Métro Centrum.
Ouvert du lundi au jeudi de 10h à minuit 30, le vendredi et le samedi de 10h à 2h du matin et le dimanche de 10h à 23h. Compter de 18 à 34 zl le plat.
C'est le premier café kasher de Pologne. Un endroit cosmopolite où on goûte principalement de la cuisine israélienne (houmous, moussaka...) aux rythmes de la musique israélienne. Établissement très design où l'on peut aussi manger vegan. Un bout du Tel-Aviv branché à Varsovie !

■ WILCZA 50

Ul. Wilcza 50/52
✆ +48 22 623 02 90
www.wilcza50.pl – info@wilcza50.pl
Ouvert du lundi au jeudi de midi à 23h, vendredi et samedi de midi à minuit et le dimanche de midi à 21h. Compter de 19 à 35 zl le plat.
Dans cet établissement à la déco industrielle très sympa, on a également de bonnes surprises dans l'assiette. Avec une cuisine savoureuse aux touches méditerranéennes, on se régale à petits prix. Le brunch est également un bon plan.

■ ZAPIECEK

Ul. Nowy Świat 64
✆ +48 22 692 41 35
www.zapiecek.eu – biuro@zapiecek.eu
Métro Nowy Świat – Uniwersytet (ligne 2).
Ouvert du dimanche au jeudi de 11h à 23h et le vendredi et le samedi de 11h à minuit. Compter de 20 à 27 zl le plat.
Restaurant classique dans le style « chaumière de mamie », avec casseroles et pots suspendus partout, beaucoup de bois et l'inévitable touche campagnarde. L'endroit est néanmoins très sympathique et simple, on y goûte des *pierogi* de toutes sortes, ainsi que les grands classiques de la cuisine polonaise. Rapport qualité-prix imbattable. Un restaurant dont le concept se développe dans toute la ville. Le recette semble fonctionner. Les tenues kitschissimes semblent aussi faire leur effet ! Succès garanti !

◗ **Autre adresse :** Ul. Freta 1, dans la vieille ville. Ouvert tous les jours de 11h à 23h.

Bonnes tables

■ BANJA LUKA

Ul. Szkolna 2/4
✆ +48 22 828 10 60
www.banjaluka.pl – kontakt@banjaluka.pl
Métro Świętokrzyska.
Ouvert du lundi au jeudi de 12h à minuit, le vendredi et le samedi de 12h à 1h du matin et le dimanche de 12h à 22h. Compter de 19,90 à 49,90 zl le plat.
Situé dans une ruelle tranquille du centre moderne, ce restaurant offre une excellente cuisine balkanique. Le décor est traditionnel, le service attentif. En été, on mange sur une belle terrasse en bois. Une très bonne adresse.

BORDO
Ul. Chmielna 34
✆ +48 22 826 01 71
www.bordo.com.pl
info@bordo.com.pl
Métro Centrum.
Ouvert du lundi au jeudi de 10h à 22h, le vendredi et le samedi de 10h à 23h et le dimanche de 12h à 22h. Compter de 19 à 36 zl le plat.
Dans une décoration moderne, tout en bordeaux et crème, avec des luminaires originaux dans les mêmes tons et de jolis pots de conserves de toutes les couleurs. Cuisine simple mais savoureuse et bien présentée : pâtes et pizzas, sandwichs (dont le Ciabatta Club, très bon) ou bruschettas. Pour une pause ou un brunch, également de bons thés avec théière, des cafés originaux, d'appétissants desserts, des jus de fruits frais pressés et des milk-shakes.

CEPROWNIA
Ul. Krakowskie Przedmieście 7
✆ +48 22 828 28 84
www.ceprownia.pl
helloceprownia@gmail.com
Bus 116, 118, 178, 180.
Ouvert tous les jours de 10 à 22h. Compter de 27 à 54 zl le plat.
Un bar-restaurant tout simple dans un décor folklorique des Carpates, tout en bois. Des *pierogi*, spécialités de la région de Zakopane, si chère aux Polonais, pas cher du tout, à déguster avec une bonne bière. Atmosphère cordiale et agréable.

LA BRASSERIE MODERNE
Hôtel Sofitel Warsaw Victoria
Ul. Królewska 11
✆ +48 22 657 8011
www.sofitel.com
H3378@sofitel.com
Ouvert tous les jours de 12h à 23h. Compter de 25 à 48 zl l'entrée, de 65 à 85 zl et 22 zl le dessert. Menu du midi de 39 à 49 zl (entrée-plat).
Situe dans l'élégant Sofitel Victoria, l'architecte d'intérieur Didier Gomez a créé ici son interprétation contemporaine d'une brasserie française. Le chef Maciej Majewski y revisite donc les classiques français avec une touche polonaise depuis la cuisine ouverte qui permet de devenir spectateur de toutes les étapes de la préparation de son plat.

CHIANTI
Ul. Foksal 17
✆ +48 22 828 02 22
Tramway 7, 8, 9, 22.
Ouvert tous les jours de 12h à 23h. Compter de 45 à 79 zl le plat.
Cadre très agréable, en sous-sol, dans des caves voûtées, où se mêlent bois, pierres et tableaux de la Toscane au mur. Excellente cuisine italienne, préparée avec soin et de nombreuses herbes par le chef Carlo Innoceti. Soupes, antipasti, délicieuses pâtes fraîches faites maison, risottos, les plats principaux comme le poulet au marsala ou la sole aux épinards, sauce gorgonzola. Belle carte des vins.

DAWNE SMAKI
Ul. Nowy Świat 49
✆ +48 22 465 83 20
www.dawnesmaki.pl
info@dawnesmaki.pl
Bus 116, 128, 180.
Ouvert du dimanche au jeudi de 12h à 23h et le vendredi et le samedi de 12h à 1h. Compter de 35 à 72 zl le plat.
Le restaurant, dont le nom signifie « les goûts d'antan », propose un cuisine traditionnelle polonaise préparée de manière sophistiquée et raffinée. La maison propose aussi une variété de liqueurs régionales et une bière polonaise traditionnelle. Dès l'arrivée des beaux jours, vous apprécierez la terrasse du jardin (la plus grande de la Nowy Swiat !).

DELICJA POLSKA
Ul. Krakowskie Przedmieście 45
✆ +48 22 826 47 70
www.delicjapolska.pl
info@delicjapolska.pl
Tramways 13, 23, 26.
Ouvert tous les jours de 12h à 23h. Compter de 55 à 95 zl le plat.
Un restaurant polonais typique qui sert de délicieux plats traditionnels dans un intérieur romantique.

FOLK GOSPODA
Ul. Waliców 13
✆ +48 22 890 16 05
www.folkgospoda.pl
folkgospoda@folkgospoda.pl
Tramway 16,17, 19.
Ouvert tous les jours de 12h à minuit. Compter de 29 à 79 zl le plat.
Près de la vieille ville et de la rue Grzybowska, qui croise l'avenue Jana Pawła II, ce restaurant rappelle l'atmosphère des auberges montagnardes avec ses murs décorés de fleurs peintes. Il propose une cuisine traditionnelle, tels les assortiments de pierogis, le bigos ou des saucisses, un large éventail de viandes et poissons. Et si ces plats copieux vous ont un peu assoupi, réveillez-vous avec le *kawa po staropolsku* : des chants polonais accompagnent souvent les dîners et le matin un petit déjeuner est servi.

PARCE QUE VOUS ÊTES
UNIQUE...

... VOUS RÊVIEZ D'UN GUIDE
SUR MESURE





© I love photo_shutterstock.com

A VOUS DE JOUER !

mypetitfute
mon guide sur mesure

WWW.MYPETITFUTE.COM

GOSPODA POD KOGUTEM
Ul. Rakowiecka 43A ✆ +48 22 849 08 78
www.gospodapodkogutem.com.pl
Métro Pole Mokotowskie.
Ouvert de 11h à 22h. Compter de 34 à 39 zl le plat.
L'une des meilleures adresses de cuisine polonaise, si vous comparez la quantité servie à son prix. Une des spécialités, le *golonka*, rassasiera les appétits les plus féroces.

GRAND KREDENS
Al. Jerozolimskie 111 ✆ +48 22 629 80 08
www.kredens.com.pl
kredens@kredens.com.pl
Métro Centrum.
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à minuit et le samedi et le dimanche de midi à minuit. Compter de 38 à 93 zl le plat.
Un restaurant réputé et prisé des étrangers, sur deux étages, proche de l'hôtel Sobieski. Très bonne cuisine mais assez chère, dans un cadre agréable et bon service. Ambiance très sympathique, avec un petit air parisien et un orchestre, de temps à autre.

MOKOTOWSKA 69
Ul. Mokotowska 69 ✆ +48 22 628 73 84
www.mokotowska69.pl
restauracja@mokotowska69.pl
Ouvert tous les jours de 12h à 23h et le dimanche de 12h à 22h. Compter de 32 à 69 zl l'entrée, de 59 à 98 zl le plat. Menu dégustation de viandes pour 4/6 personnes à 1 195 zl.
Situé juste après la place des Trois-Croix (Plac Trzech Krzyży), dans une petite maison ronde qui semble perdue au milieu des immeubles, on se régale ici d'excellents plats de viandes et d'une superbe carte des vins. Bœuf de Kobe ou black angus feront le bonheur des carnivores, alors que les autres se laisseront tenter par des spécialités polonaises revisitées, comme des écrevisses de Mazurie à la crème de brandy ou un canard rôti aux poires et au cassis. Un établissement réputé, notamment grâce à son chef Kamil Kosnowski. Petite terrasse en été.

SMAKI WARSZAWY
Ul. Żurawia 47/49 ✆ +48 22 621 82 68
www.smakiwarszawy.pl
restauracja@smakiwarszawy.pl
Métro Centrum (ligne 1). Tramways 4, 14, 18, 35.
Ouvert tous les jours de 9h à 22h. Compter de 17 à 37 zl les soupes et entrées et de 39 à 81 zl le plat.
« Les saveurs de Varsovie » est un restaurant de cuisine polonaise typique qui toutefois a peu en commun avec les restaurants polonais traditionnels et leur déco folk-montagnarde. Des espaces élégants et contemporains, dominés par le blanc, pour une cuisine certes régionale mais raffinée et moderne. Egalement pâtisserie et salon de thé.

QCHNIA ARTYSTYCZNA
Ul. Jazdów 2
✆ +48 22 625 76 27
www.qchnia.pl
qchnia@qchnia.pl
Bus 107, 118, 159.
Ouvert du dimanche au mercredi de 12h à 22h et du jeudi au samedi de 12h à 23h. Compter de 48 à 52 zl le plat.
Originalité et bon goût (artistique et culinaire), voilà ce qui qui qualifie ce restaurant au décor branché, installé dans le château d'Ujazdów, le centre d'art contemporain. En plus, la vue depuis la terrasse est imprenable.

STARA KAMIENICA
Ul. Widok 8
✆ +48 22 690 67 67
www.stara-kamienica.com.pl
biuro@stara-kamienica.com.pl
Métro Centrum (ligne 1).
Ouvert tous les jours de 10h à minuit. Compter de 70 à 100 zl le repas. Menu déjeuner (de 11h30 à 15h) à 19,50 zl.
Situé dans un bâtiment de style Sécession, ce restaurant rappelle les années 1920 avec ses meubles en bois foncé, ses lustres, ses vases à motifs floraux, ses miroirs Art déco et son éclairage tamisé qui lui confèrent le charme paisible du passé. Plats traditionnels polonais et français avec une touche moderne. Expositions d'art et musique *live* le vendredi et le samedi soir.

SUSHI SAKANA
Ul. Moliera 4/6
✆ +48 22 826 59 58
www.sakana.pl
biuro@sakana.pl
Métro Ratusz.
Ouvert du lundi au jeudi de 12h à 23h, le samedi et le vendredi de 12h à minuit et le dimanche de 13h à 22h. Compter 80 zl le repas.
Ludique et service rapide ! Attention, si vous cherchez à dîner en tête à tête, l'adresse n'est pas vraiment indiquée. Tout le monde forme un cercle autour de la « machine à distribuer les sushis », un tapis roulant qui fait défiler les plats, que vous attrapez au passage ! Le prix est fonction de la couleur des assiettes choisies…

WINESTONE
Hôtel Mercure Warszawa Grand
Ul. Krucza 28
✆ +48 22 583 2100
www.mercure.com – H3384@accor.com
Ouvert tous les jours de 10h à minuit. Compter de 34 à 89 zl le plat et de 16 à 19 zl le dessert.
Une expérience culinaire moderne qui impressionne entre sa sélection rigoureuse de vins du monde et ses plats élaborés.

▸ **Autre adresse :** Mercure Warszawa Centrum, Ul. Złota 48/54.

Luxe

ALE GLORIA
Plac Trzech Krzyży ✆ +48 22 584 70 80
www.alegloria.pl – alegloria@alegloria.pl
Bus 108.
Ouvert du lundi au samedi de 12h a 23h et le dimanche de 12h a 22h. Entrée de 24 à 49 zl, plats de 68 à 88 zl (hors caviar) et dessert de 18 à 38 zl.
Une visite incontournable pour sa décoration traditionnelle autour du blanc et pour sa cuisine polonaise originale, comme dans toutes les cartes signées par Magda Gessler. D'ailleurs, les photos à l'entrée rappellent que les grandes stars de passage à Varsovie, de Claudia Schiffer à Scarlett Johansson, s'y sont attablées.

BRASSERIE WARSZAWSKA
Ul. Górnośląska 24 ✆ +48 22 628 94 23
www.brasseriewarszawska.pl
rezerwacje@brasseriewarszawska.pl
Bus 107, 159.
Ouvert tous les jours de 12h à 16h et de 17h à 22h. Compter de 68 à 129 zl le plat. Menu dégustation entre 165 et 195 zl.
Très belle brasserie à la française disposant également d'une petite salle privée, cuisine internationale raffinée et recherchée. Excellents plats à base de poisson.

BUTCHERY & WINE
Ul. Zurawia 22 ✆ +48 22 502 31 18
www.butcheryandwine.pl
restaurant@butcheryandwine.pl
Métro Centrum.
Ouvert du lundi au samedi de 12h à 22h et le dimanche de 12h à 20h. Entrées de 30 à 65 zl. Compter de 20 à 69 zl l'entrée et de 49 à 125 zl pour les steaks traditionnels et de 12 à 19 zl l'accompagnement.
On n'a pas à se demander pourquoi ce restaurant a reçu un Bib Gourmand, c'est un paradis de la bonne chère ! On aurait d'ailleurs pu l'appeler le « carnivore raffiné ». On y trouve une ambiance moderne et conviviale, mais on y vient surtout pour ses coupes de viandes divines que l'on déguste sur des planches de bois. A déguster avec un vin fin ! Le Butchery & Wine possède en effet une des meilleures cartes des vins de Varsovie. Un choix qui ravira à coup sûr les connaisseurs.

SENSES
Senator Building
Ul.Bielańska 12
✆ + 48 22 331 96 97
www.sensesrestaurant.pl
restaurant@sensesrestaurant.pl
Métro Ratusz Arsenal (ligne 1).
Ouvert tous les jours de 17h30 à 22h. Menu dégustation entre 320 et 550 zl et accord mets et vins de 220 à 410 zl.
Compris entre les parc Krasinskich et Saski, ce restaurant gastronomique de grande classe propose une cuisine moderne inspirée par la tradition polonaise, avec une touche internationale. Très élégant, nappes blanches et fauteuils en velours bordeaux.

SIGNATURE
H15 Boutique Hotel
Ul. Poznanska 15 ✆ +48 22 55 387 55
www.signaturerestaurant.pl
info@signaturerestaurant.pl
Métro Centrum (ligne 1). Tramways 4, 15, 18, 35.
Ouvert tous les jours de 12h à 23h. Compter de 18 à 52 zl pour les entrées, soupes et salades, de 36 zl à 96 zl pour un plat et de 24 zl à 28 zl pour un dessert.
Un restaurant gastro dans l'immeuble de l'ex-ambassade soviétique à Varsovie d'après-guerre, on aperçoit d'ailleurs sur les colonnes de la salle à manger l'ornement bien conservé du marteau et de la faucille. Le mobilier est quant à lui haut-de-gamme et d'un goût très sûr avec ses chaises Oswald rénovées des années 1950 et l'éclairage des luminaires signés Serge Mouille, le tout sous le regard de Marilyn (photo originale de Marilyn Monroe prise par Milton Green)... Un cachet historique et design vintage haut de gamme qui met en valeur une carte typique polonaise moderne et délicate, récompensée par le magazine *Forbes* en 2017. À ne pas manquer en entrée : le filet de bœuf émincé avec tomates séchées, graines de lin sautées et filet d'huile de truffe. Un pur régal.

Praga et l'Est

Dans le quartier de Praga, on trouve des petits restaurants souvent ouverts et gérés par des enthousiastes du quartier. L'atmosphère y est toujours très authentique et la nourriture est bonne. Le quartier de Saska Kępa, à Praga Południe, est de plus en plus connu pour ses restaurants, concentrés sur la rue Francuska.

Sur le pouce

MUCHA NIE SIADA
Ul. Ząbkowska 38
✆ +48 501 620 669
www.cafemucha.pl – info@cafemucha.pl
Tramways 3, 6, 13, 21, 23. Métro Dworzec Wileński (ligne 2).
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 22h, le samedi de 10h30 à minuit et le dimanche de 10h30 à 18h. Compter de 16 à 26 zl le plat.
Un endroit informel pour un repas rapide : soupes, sandwichs, salades, macaronis, *tortillas*, *bruschette*. On peut aussi s'y arrêter pour une pause gourmande, les cocktails à base de lait et de glace sont délicieux.

■ **SKAMIEJKA**
Ul. Ząbkowska 37
✆ +48 512 123 967
skamiejka@gmail.com
Entrée du côté de la rue Nieporęcka.
Tramways 3, 6, 13, 21. Métro Dworzec Wilenski (ligne 2).
Ouvert du mardi au dimanche de 12h à 22h. Compter de 18 à 23 zl le plat.
Tamara, une russe, et Editha, une polonaise, vous accueillent dans ce minuscule café à l'atmosphère fort conviviale et informelle. Soupes, *pelmeni*, gâteaux préparés par ces deux ménagères et, bien sûr, beaucoup de thé et de café. Dans un coin un tourne-disque joue de la vieille musique polonaise, russe et du monde entier des années 1970. Un endroit inhabituel avec un accueil inhabituel, à essayer absolument.

Pause gourmande

■ **CUKIERNIA IRENA**
Ul. Zakopiańska 20
Saska Kępa
✆ +48 22 617 23 45
Bus 111, 507.
Ouvert tous les jours de 9h à 18h.
Depuis 1937, cette pâtisserie fait le bonheur des plus gourmands avec une sélection de gâteaux enviables et un parmi les meilleurs de la ville. Pause gourmande à ne pas rater !

■ **CUKIERNIA LUKULLUS**
Ul. Walecznych 29
Saska Kępa
✆ +48 726 26 26 06
www.cukiernialukullus.pl
zamowienia@cukiernialukullus.pl
Tramways 7, 8, 9, 2.
Ouvert tous les jours de 9h à 21h.
Depuis 1946, cette chaîne de pâtisseries propose des gâteaux délicieux préparés uniquement avec des ingrédients naturels. On peut également les emporter dans des boîtes décorées avec des collages d'images de Varsovie, ce qui fait une belle idée cadeau à l'heure du retour.

◗ **Autre adresse :** Ul. Lisowska 23 ; ✆ +48 726 26 26 01.

■ **MISIANKA CUKIERNIA**
Park Skaryszewski
✆ +48 22 668 110 043
www.misianka.pl
misianka.pracownia@gmail.com
Entrée sur al. Waszyngtona.Tramways 9, 22, 24.
Ouvert tous les jours de 10h à 19h.
Seuls les vieux habitants du quartier savent que là où se trouve ce minuscule café auparavant il y avait les toilettes publiques du parc ! Misianka est une vraie institution, connue dans tout le quartier de Praga pour ses délicieux gâteaux faits maison. Plongé dans le vert du parc, en été, on y vend aussi la glace artisanale et il y a une dizaine de tables dehors. Aujourd'hui présente dans toute la ville, l'enseigne propose des produits de grande qualité parfois très (trop) sucrés mais souvent très bien équilibrés.

Bien et pas cher

■ **PROSTA HISTORIA**
Ul. Francuska 24
Saska Kępa
✆ +48 22 870 13 25
www.prostahistoria.com
kontakt@prostahistoria.com
Bus 117.
Ouvert du lundi au mercredi de 12h à 22h, le jeudi de 12h à 23h, le vendredi et le samedi de 12h à 23h30 et le dimanche de 12h à 21h. Compter de 31 à 43 zl le plat.
Cuisine méditerranéenne et américaine dans ce bistrot très design où de grandes baies vitrées garantissent toujours une atmosphère lumineuse. Le petit plus : les plats sont joliment présentés dans l'assiette. Parfait pour les inconditionnels des réseaux sociaux !

■ **TRATTORIA RUCOLA**
Ul. Francuska 6
Saska Kępa ✆ +48 22 616 12 59
www.trattoriarucola.pl
francuska6@trattoriarucola.pl
Bus 117.
Ouvert tous les jours de 12h à 22h. Compter de 25 à 69 zl le plat.
Délicieuse cuisine italienne dans ce restaurant à l'atmosphère fort agréable. Les pizzas sont très bonnes, vous pouvez y goûter aussi des risotto et des pâtes. Il vaut mieux réserver une table, notamment pour profiter de la terrasse en été.

■ **W OPARACH ABSURDU**
Ul. Ząbkowska 6
✆ +48 660 780 319
kultura@oparyabsurdu.pl
Tramways 18, 20, 23, 26. Métro Dworzec Wilenski (ligne 2).
Ouvert du lundi au jeudi de midi à 2h du matin, le vendredi et le samedi de midi à 4h du matin et le dimanche de midi à minuit. Compter de 16 à 22 zl le plat.
L'intérieur de ce restaurant rappelle un peu les décors mexicains avec ses couleurs criardes et son abondance de décoration. En réalité la cuisine est polonaise, avec soupes, *pierogi*, hors-d'œuvre divers et les immanquables glaces au menu. On y va aussi pour boire simplement un coup, notamment avec une bonne bière artisanale. Un restaurant magnifique, surtout pour l'atmosphère et le décor. Seule la propreté peut parfois laisser à désirer.

Bonnes tables

LE CEDRE 61
Al. Solidarnosci 61
✆ +48 22 670 11 66
www.lecedre.pl – lecedre@lecedre.pl
Tramways 13, 23, 26, 32.
Ouvert tous les jours de 11h à 23h. Compter de 33 à 59 zl le plat.
Restaurant libanais à une station de tramway de la vieille ville, au début du quartier de Praga, face à l'ours du zoo de Varsovie, visible (quand il sort !) à partir de la rue Solidarnosci. Excellente sélection de plats libanais à des prix tout à fait raisonnables. Une bonne adresse.

DOM POLSKI
Ul. Francuska 11
Saska Kępa
✆ +48 22 616 24 88
www.restauracjadompolski.pl
restauracjadompolski@wp.pl
Bus 117.
Ouvert du lundi au samedi de 12h à 23h et le dimanche de 12h à 22h. Compter de 38 à 98 zl le plat.
Excellent restaurant de cuisine polonaise et service professionnel, le tout dans le cadre agréable d'une vieille villa. L'été le restaurant dispose d'un joli jardin.

WARSZAWA WSCHODNIA
Ul. Mińska 25
Soho Factory
✆ +48 22 870 29 18
www.gessler.sohofactory.pl
rezerwacja@gessler.sohofactory.pl
Tramways 3, 6, 22, 26.
Ouvert tous les jours 24h/24. Compter de 50 zl à 80 zl le plat. Menu déjeuner à 25 zl du lundi au vendredi de 12h à 16h.
Situé dans un des vieux bâtiments de Soho factory, ce restaurant propose des plats de la cuisine polonaise classique et de la cuisine française contemporaine. Les salles en briques rouges conservent le charme post-industriel. Au centre d'une des deux salles, on trouve la cuisine ce qui permet d'observer les chefs cuisiniers au travail.

Quartiers Sud et Ouest

ATELIER AMARO
Ul. Agrykola 1
✆ +48 22 628 57 47
www.atelieramaro.pl
reservations@atelieramaro.pl
Entrée du côté de la Plac na Rozdrozu. Métro Politechnika.
Ouvert du lundi au mercredi et le samedi de 18h à 22h, le jeudi et le vendredi de 12h à 15h et de 18h à 22h. Menu déjeuner à 219 zl ; le soir, pour un menu 6 plats, compter 310 zl ; pour un menu 8 plats, compter 420 zl.
Le premier restaurant étoilé de Pologne ! Wojciech Amaro vous propose un voyage à travers la flore et la faune polonaise sous formes traditionnelles et moléculaires. Chef Amaro se concentre sur des produits de qualité et sur l'histoire que racontent ces mets et ses assiettes. Vous pouvez également suivre des ateliers de cuisine sur place ! À ne pas rater.

BELVEDERE
Ul. Agrykola 1
✆ +48 22 558 67 01
www.belvedere.com.pl
rezerwacja@belvedere.com.pl
Métro Politechnika.
Ouvert du lundi au vendredi de 12h à 23h et le dimanche de 12h à 17h. Compter de 83 à 110 zl le plat. Brunch du dimanche à 199 zl.
Situé dans le parc de Łazienki, près de l'Orangerie, le Belvedere offre un cadre somptueux avec terrasse et jardin. Dans l'assiette, on se régale d'une cuisine polonaise et internationale de très grande qualité. La clientèle est plutôt VIP. Normal, nous sommes dans l'un des plus grands restaurants de la ville.

OBERŻA POD CZERWONYM WIEPRZEM
Ul. Żelazna 68
✆ +48 22 850 31 44
www.czerwonywieprz.pl
biuro@czerwonywieprz.pl
Tramways 13, 23, 26.
Ouvert tous les jours de 12h à minuit (dernière commande à 23h). Compter de 19 à 54 zl le plat.
Le nom de ce magnifique restaurant provient de celui d'une ancienne auberge où les membres du mouvement communiste se rencontraient il y a longtemps. L'intérieur reprend l'esprit de l'époque avec des meubles de style « réalisme socialiste » version chic des années 1950-1960. Un restaurant très fréquenté aussi bien par les Varsoviens que par les étrangers. L'établissement est d'ailleurs fier de montrer les nombreuses stars à être venues ici, Bruce Willis notamment.

RESTAURACJA WILANÓW
Ul. S. Kostki Potockiego 27
Wilanów
✆ +48 22 842 18 52
www.restauracjawilanow.com
kontakt@restauracjawilanow.com
Bus 116, 139, 519.
Ouvert tous les jours de 12h à 22h. Compter environ 100 zl pour un repas.
Dans un box en bois octogonal qui confère une certaine intimité, entouré de peaux de sanglier et têtes de cerf, vous seront proposés de nombreux plats polonais, et de l'excellent gibier.

SORTIR

Varsovie bouge ! De nombreux cafés et bars de qualité, des sorties nocturnes de choix. Les adresses sont surtout concentrées dans le centre-ville, dans le quartier de Praga qui est en train de devenir le nouveau répère de la vie nocturne varsovienne.

Cafés – Bars

Centre-ville historique

BAR AND BOOKS
Ul. Wąski Dunaj 20 ✆ +48 22 559 91 99
www.barandbooks.cz/warsaw
Ouvert du dimanche au mercredi de 17h à 3h du matin et du jeudi au samedi de 17h à 4h du matin.
Le légendaire *whiskey bar* new-yorkais a traversé l'Atlantique pour ouvrir ses portes à Varsovie, en 2015. De style colonial, sophistiqué et chic, cet endroit se définit comme « l'endroit le plus civilisé au monde pour se rencontrer ». Excellente sélection de whiskies, spectacles burlesques et concerts *live*.

TO LUBIĘ
Ul. Freta 10 ✆ +48 22 635 90 23
www.tolubie.pl – ania@tolubie.pl
Bus 116, 178, 503.
Ouvert tous les jours de 9h à 22h.
Ce café très chaleureux, entre la vieille ville et la ville nouvelle, dispose de deux petites salles, agrémentées de meubles en bois rustiques et de superbes photos. Excellents cookies, brownies ou tartes faits maison.

IRISH PUB
Ul. Miodowa 3 ✆ +48 22 826 25 33
www.irishpubmiodowa.pl
Tramways 13, 23, 26.
Ouvert du dimanche au jeudi de midi à minuit et le vendredi et le samedi de midi à 2h du matin.
Le plus vieux pub irlandais de la ville est toujours bondé le soir, notamment les jours de match de football, ou lorsque sont organisés des concerts de musique irlandaise et de rock (du mardi au dimanche de 20h à 23h).

WARSAW PUB
Ul. Wąski Dunaj 10
✆ +48 79 105 19 01
Ouvert du lundi au jeudi de 10h à 2h du matin et du vendredi au dimanche de 10h à 3h du matin.
Ce pub de la vieille ville a ouvert ses portes en 2018 et a su diversifier son offre pour attirer du monde : un sous-sol aux pierres apparentes qui accueille des karaokés enflammés (du mardi au dimanche), un étage avec un billard et bien sûr toutes les bières et vodkas qui attendent derrière le bar.

Centre moderne et Voie Royale

Krakowskie Przedmieście, Nowy Świat, Plac Trzech Krzyży, Plac Zbawiciela, Foksal ou Chmielna ainsi que le palais des Sciences sont les lieux de sortie du tout Varsovie, plutôt chic. Un bon plan : à l'arrière de Nowy Świat, se trouve Les Pawilony, un complexe qui accueille une multitude de bars. D'autres lieux, branchés, chic ou simplement animés, se trouvent éparpillés en contrebas de Nowy Świat et de Krakowskie Przedmieście, par exemple dans les rues Tamka ou Oboźna. Les plus alternatifs seront à explorer dans le quartier de Praga, là où, dit-on, se passe tout l'*underground*. Attention, dans ce pays fortement catholique, les bars, clubs et discothèques ferment ou tournent au ralenti pendant les fêtes religieuses, comme Pâques, la Toussaint, la Fête-Dieu ou la période de Noël !

BIERHALLE
Ul. Nowy Świat 64 ✆ +48 609 67 77 65
www.bierhalle.pl
Bus 116, 128, 175, 180.
Ouvert du dimanche au jeudi de 12h à 23h et le vendredi et le samedi de midi à minuit.
Un pittoresque spécialiste de la bière, dit-on la meilleure de Varsovie (8 zl le demi). Bonne option de début de soirée.

CAFE KARMA
Pl. Zbawiciela 3/5 ✆ + 48 22 875 87 09
www.coffeekarma.eu
warsawcoffee@gmail.com
Bus 15, 18, 35.
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à minuit, le samedi de 9h à minuit et le dimanche de 9h à 23h.
Ce café est situé dans l'un des quartiers les plus charmants et méconnus de Varsovie, au sud de Marszałkowska. Cette excellente adresse, fréquentée par un public jeune et artiste, propose de bons en-cas et des boissons raffinées. Le tout à des prix très corrects.

CAFE KULTURALNA
Pałac Kultury
Pl. Defilad 1
✆ +48 22 656 62 81
www.kulturalna.pl – aga@kulturalna.pl
Métro Centrum.
Ouvert tous les jours de midi aux derniers clients (pas avant minuit).
Café, bar et club, Café Kulturalna propose un programme culturel appréciable : concerts de groupes polonais et étrangers, festivals de films, musique et théâtre. Il se trouve à l'intérieur du palais de la Culture. En été, le jardin offre une belle vue sur le centre-ville. Une adresse légendaire dans Varsovie.

EN ÉTÉ, AUX BORDS DE LA VISTULE !

En été, la rive droite de la Vistule, boisée et sauvage, est riche en plages ombragées, dont Temat Rzeka, à côté du pont Poniatowski, ou la plage de Zoliborz, légèrement décentrée et plutôt sauvage, sur la rive gauche. Toutes les plages varsovienne sont bien équipées en chaises longues et offrent de la bonne musique et plein d'activités en plein air au bord de la Vistule. Les deux rives se remplissent également de petits bars offrant un programme varié avec vue sur le fleuve. Ci-dessous, vous trouverez une liste des endroits où vous pouvez passer une agréable soirée ou un après-midi de détente, tout en profitant de concerts, performances théâtrales, conférences et rencontres thématiques.

CUD NAD WISŁĄ

Bulwar Flotylli Wiślanej ✆ +48 533 649 561
www.cudnadwisla.com
info@cudnadwisla.com
Non loin de la plaque commémorative Czerniakowski (Płyta Desantu Czerniakowskiego).
Ouvert de fin avril à mi-septembre de 16h à 3h du matin (5h le vendredi et le samedi).
Concerts live ou musique de DJ, pièces de théâtre, débats : Cud est un endroit à ne pas manquer rien que pour boire un verre en regardant la Vistule couler doucement devant vous. On peut également jouer au badminton, à la pétanque ou louer des vélos.

PLAC ZABAW NAD WISŁĄ

Bulwar Bohdana Grzymały-Siedleckiego
✆ +48 503 11 80 88
Ouvert de fin avril à la mi-septembre.
Cet espace de 2 000 m² est réservé aux jeux et aux sports d'été. Il comprend également un amphithéâtre, un espace concert, trois bars, et tous les week-ends une foire consacrée à la nourriture bio et au design.

PLAN BARKA

Ul. Wybrzeze Kościuszkowskie 35
Non loin du Monument à la sirène (Pomnik Syrenki).
Ouvert de juin à septembre de 11h à 2h du matin (6h du matin le vendredi et le samedi).
Un café-club flottant sur la Vistule, dans le centre-ville, proposant des concerts en live.

PLAŻOWA

Ul. Wybrzeże Szczecińskie 1
Ouvert d'avril à septembre (du dimanche au mercredi de 11h à minuit et de jeudi à samedi de 11h à 4h du matin).
Ce café d'été se trouve entre le stade national et les bords de la Vistule et offre un programme culturel riche et varié comprenant concerts, projections de films, yoga, cours de dance. Très fréquenté par les Varsoviens.

POMOST 511

Bulwar Flotylli Wiślanej
✆ +48 501 015 206
Non loin du Monument à la gloire (Pomnik Sapera).
Ouvert de fin avril à la mi-septembre. Programmation disponible sur Facebook.
C'est un mélange entre un club de musique, un café et un espace de détente. Si la musique résonne pendant toute la nuit, pendant la journée on peut louer un kayak ou un bateau, rester au soleil sur une chaise longue ou emprunter un livre à la bibliothèque du coin : *Zaczytaj się nad Wisłą*.



© DARIA PAWRDA

Scène de vie nocturne à Varsovie.

Une adresse : 23 bars !

Voilà le bon plan du centre : dans l'arrière-fief de Nowy Świat, dans le périmètre qui fait l'angle avec la rue Smolna, se trouve Pawilony, un complexe qui accueille pas moins de 23 bars dans des petits pavillons. À ne pas louper !

PAWILONY NOWY ŚWIAT

Ul. Nowy Świat 22/28
www.pawilonynowyswiat.pl/
pawilony.org@gmail.com
Pour y accéder, emprunter un passage depuis Nowy Świat à hauteur du n° 26 ou franchir Smolna.
Ouvert tous les jours. Les horaires diffèrent selon les bars.
Pawilony est un complexe qui a la structure d'un ancien marché. Réinvesti par une multitude de bars et de lieux de sorties, parfois un peu underground, il est devenu un véritable point de ralliement de la jeunesse varsovienne. Pour sortir sans trop dépenser (8-10 zl la bière) dans une ambiance jeune et décontractée, vous ne pouvez pas faire mieux.

CAFE PROZNA

Ul. Prózna 12
✆ +48 22 620 32 57
www.cafeprozna.pl – info@cafeprozna.pl
Métro Świętokrzyska.
Ouvert du lundi au jeudi et le dimanche de 10h à 23h et le vendredi et le samedi de 10h à minuit.
Dans ce petit café vous pouvez boire un café ou une tasse de thé, les accompagner par un morceau de gâteau ou une salade, feuilleter des albums de photographies sur Varsovie et satisfaire votre curiosité à l'égard d'ul. Prózna. Cette ancienne rue du ghetto de Varsovie est restée intacte depuis la fin de la guerre. Il ne reste que des bâtiments déserts et en ruine et cet agréable café où vous pourrez saisir toute l'atmosphère de la Varsovie d'avant 1940.

CAFE VINCENT

Ul. Nowy Świat 64
✆ +48 22 828 01 15
www.vincentcafe.pl
wroclavia@cafevincentwro.pl
Bus 116, 128, 175, 180.
Ouvert du dimanche au jeudi de 7h à 22h et le vendredi et le samedi de 7h à 23h.
Très à la mode et plutôt élégant, ce petit café-boulangerie est un coin de Paris dans le centre de Varsovie. Quelques tables installées face à la rue, des délicieux croissants et le parfum du pain frais qui se répand tout autour.

CZEŚĆ

Ul. Grzybowska 2
✆ +48 501 69 55 12
Métro Świętokrzyska.
Ouvert du dimanche au jeudi de 16h à minuit et le vendredi et le samedi de 16h à 1h du matin.
Le nom du café, « Salut ! », renvoie a son atmosphère cordiale et décontractée. Ici, on s'arrête pour un bon café, un vrai thé, des jus de fruit pressés et surtout un bocal de bière à choisir parmi les meilleures bières au monde. Riche programme culturel.

HOŻA 51

Ul. Hoża 51
info@hoza51.pl
Métro Centrum.
Un groupe d'enthousiastes a transformé cette vieille usine de fromage abandonnée en un centre vivant proposant des loisirs différents. On y trouve le café Kawiarnia Hoża 51 (www.kawiarnia.hoza51.pl, ouvert du lundi au vendredi de 8h à 23h, samedi de 10h à 23h, dimanche 10h à 21h), très sympathique, avec un coin pour les enfants et qui propose également des déjeuners. Avant ou après le café, on peut se lancer dans l'escalade le long d'une des plus grandes parois d'escalade de Varsovie (Crux, mêmes horaires que le café) ou bien assister à une pièce de théâtre dans le théâtre expérimental Scena Hoża 51 (scenahoza51.wordpress.com). On y trouve également un studio de tatoos, des magasins et un *showroom*, le tout dans une ambiance post-industrielle.

KAWIARNIA AMATORSKA

Ul. Nowy Swiat 21 ✆ +48 22 826 75 00
Tramway 111, 117, 128.
Ouvert tous les jours de 10h à 2h du matin.
Un café pendant la journée et un bar dans la soirée sans charme particulier mais toujours bondé, notamment le soir. Atmosphère très chaleureuse et amicale.

KAWIARNIA FABRYCZNA

Ul. Fabryczna 28/30 ✆ +48 514 180 635
Bus 138, 143, 151, 182.
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 20h et le samedi et le dimanche de 9h à 20h.

Les lumières ouatées et les images de botanique accrochées aux murs, assurent une ambiance très soft et agréable à ce petit café. Ici, on trouve l'un des meilleurs cafés de la ville, mais aussi des thés, des jus de fruits, des gâteaux délicieux et des sandwiches.

KAWIARNIA KAFKA
Ul. Obożna 3
✆ +48 22 826 08 22
www.kawiarnia-kafka.pl
kafka@kafka.com.pl
Bus 105, 118, 127.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 22h et le samedi et le dimanche de 10h à 22h.
Un café, également librairie, si typique de l'Europe postcommuniste, charmant, agréable et fréquenté par une clientèle jeune. Belle terrasse en été. Possibilité d'y prendre également des plats sur le pouce.

KLAR COCKTAIL BAR
Krakowskie Przedmieście 41
✆ +48 889 699 499
www.klarcocktailbar.com
info@klarcocktailbar.com
Ouvert tous les jours de 12h à 3h du matin (s'il y a des clients). Cocktails entre 20 et 40 zl.
Voilà certainement l'endroit où l'on peut déguster parmi les meilleurs cocktails de la ville ! Ce petit bar très design, qui accueille aussi une terrasse aux beaux jours, propose des créations uniques, qui utilisent des produits de saison et des infusions de vodka de grande qualité. On aime !

KLUB HARENDA
Ul. Krakowskie Przedmieście 4/5
Entrée par la ul.Obożna
✆ +48 22 826 29 00
info@harenda.pl
Bus 128, 175, 180.
Ouvert tous les jours de 10h à minuit.
Lieu de rencontre des étudiants depuis des décennies, ce bar, situé à côté de la statue de Copernic, est devenu une véritable institution. Il regroupe les jeunes autour de grandes tables en bois dans une ambiance bon enfant et se transforme aussi en discothèque (musique variée, concerts).

KRUCZA 23
Ul. Krucza 23
✆ +48 502 49 47 46
Tramways 4, 13, 15, 18.
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 22h et le samedi et le dimanche de 9h à 22h.
Un petit café absolument génial, où goûter gâteaux, quiches, salades et chaque jour une proposition pour le déjeuner. Très bon café, excellent assortiment de thés et de boissons, y compris vin et bières. La déco, en soi plutôt simple, est enrichie par des expositions régulières d'artistes locaux.

MAŁE PIWO
Ul. Oleandrów 4
✆ +48 510 90 55 92
Métro Politechnika.
Ouvert du lundi au samedi de 17h à 23h.
Comme le dit bien son nom, « petite bière », ce bar est vraiment minuscule et sans prétentions mais sa liste de bières est incroyablement longue, avec des bières polonaises produites dans des petites brasseries. Pour accompagner : calamars fumés, poissons séchés et noisettes. Uniquement si on loge dans le coin.

MAX & DOM WHISKY
Nowy Świat 32
✆ +48 691 870 000
www.barmax.pl
Ouvert tous les jours de 11h à 5h du matin.
Le Max & Dom est une adresse incontournable pour les amateurs de whisky. Il faut dire qu'avec plus de 3 000 étiquettes différentes, il y a du choix ! L'ambiance branchée de cette adresse de Nowy Świat attire plus généralement les trentenaires de la capitale qui enchaînent les cocktails ou s'offrent un cigare.

MIĘDZY NAMI CAFÉ
Ul. Bracka 20
✆ +48 22 828 54 17
www.miedzynamicafe.com
info@miedzynamicafe.com
Métro Centrum, ligne 1.
Ouvert du lundi au jeudi 10h à 23h, le vendredi et le samedi de 10h à minuit et le dimanche de 14h à 23h.
Le café-bar incontournable des artistes varsoviens de tout âge. Autant pour un café que pour un casse-croûte ou pour un verre, cet endroit convivial est un point de repère et même de chute ! En effet, l'établissement s'avère être également un *B&B* de 3 chambres charmantes et super modernes. Pratique !

MINISTERSTVO KAWY
Ul. Marszalkowska 27/35
✆ +48 503 080 906
www.ministerstwokawy.pl
sekretariat@ministerstwokawy.pl
Métro Politechnika.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 22h et le samedi et le dimanche de 10h à 22h.
C'est au « Ministère du Café » que vous pourrez goûter le meilleur café de Varsovie et l'accompagner de délicieux sandwichs, quiches et gâteaux. Intérieur lumineux, avec grandes fenêtres et beaucoup de lumière du jour. Un endroit relaxant, idéal pour une pause pendant la journée.

■ **MOLLY MALONE'S**
Ul. Krakowskie Przedmieście 41
✆ +48 530 611 370
www.mollymalone.pl – pub@mollymalone.pl
Ouvert tous les jours de 13h à 2h du matin.
Un *Irish pub* comme on l'aime ! Le Molly Malone's propose de la musique *live* tous les vendredis avec des concerts de rock et de blues, la diffusion des grands matchs de football européen et une carte de snack digne des pubs outre-Manche. Ambiance bruyante à souhait.

■ **PARDON TO TU**
Pl. Grzybowski 12/16
✆ +48 513 191 641
www.pardontotu.pl
Métro Świętokrzyska.
Ouvert tous les jours de 10h aux derniers clients.
Situé dans un vieux pavillon, Pardon To Tu est un bar, une salle de concerts, une librairie, avec des vieux vinyles proposés à la vente, un café et beaucoup d'autres choses... Célèbre pour ses concerts de jazz, avec des musiciens polonais et étrangers, on y organise également des projections de films et des présentations de livres (programmation sur le site Internet). Belle terrasse en été.

■ **PIWIARNIA**
Ul. Wilcza 35/41
✆ +48 502 450 180
www.piwiarniawilcza.pl
poczta@piwiarniawilcza.pl
Tramways 15, 18, 35, 36.
Ouvert du lundi au jeudi de 13h à minuit, le vendredi de 13h à 1h du matin, le samedi de 15h à 1h du matin et le dimanche de 15h à minuit.
Voici une adresse typiquement polonaise, un bar à bière à la bonne franquette, où la descente est rapide. Décoration en bois, sans chichis.

■ **PIW PAW / PO DRUGIEJ STRONIE LUSTRA**
Ul. Foksal 16
✆ +48 534 73 40 99
www.po2stronielustra.com
Métro Dworzec Wileński (ligne 2).
Le bar Piw Paw est ouvert le lundi de 13h à 23h, le mardi et le dimanche de 12h à 23h, le mercredi et le jeudi de 12h à 1h du matin, le vendredi de 12h à 3h du matin et le samedi de 12h à 2h du matin. Le Po Drugiej est ouvert du mercredi au samedi de 18h à 2h du matin.
Le Piw Paw propose pas moins de 74 bières pression alignées derrière le bar. Impressionnant, comme la décoration avec des capsules recouvrant tous les murs de la grande salle. L'accueil est charmant et on n'hésitera pas à vous faire goûter différentes options avant de faire votre choix. On peut aussi manger quelques snacks, avant de s'attaquer au sous-sol où se trouve le Po Drugiej Stronie Lustra et sa collection de shots. Ce bar légendaire du quartier Praga a fini par déménager dans la très fréquentée rue Foksal. Même s'il a perdu son charme alternatif et un peu mystérieux, il a gardé son assortiment exceptionnel d'alcool.

■ **PKP WARSZAWA POWISLE**
Ul. Kruczkowskiego 3b
Powiśle
✆ +48 22 474 40 84
Tramways 7, 8, 9, 22.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 22h et le samedi et le dimanche de 10h à 22h.
Ce bar situé sous la station de tram Powisle, non loin du pont Most Poniatowskiego, est un point de repère des noctambules varsoviens. Il occupe un des anciens bâtiments des caisses de la station, un exemple intéressant du post-modernisme d'après-guerre. Plutôt prisé par la jeunesse locale.

■ **RELAKS**
Ul. Puławska 48
Entrée du côté ul. Dąbrowskiego.
info@relaksrelaks.pl
Tramways 18, 19, 36.
Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 20h, le samedi de 9h à 19h et le dimanche de 9h à 18h.
Ce café a été ouvert par deux cyclistes passionnés et végétariens. C'est pourquoi, ici, vous trouverez des gâteaux *vegan* et des accessoires en vente pour votre vélo. En plus, si votre vélo a un problème, on vous le réparera pendant que vous boirez votre tasse de café. Un café original et très agréable.

■ **STOR**
Ul. Tamka 33
✆ +48 22 290 51 90
www.stor.cafe
Bus 162.
Ouvert tous les jours de 8h30 à 21h30.
Ce café est tout simplement l'endroit idéal où passer quelques heures, relax, avec un bon livre, pendant que dehors il fait mauvais. Déco élégante, grandes baies vitrées, parfum de café : si c'est le café qui a fait la renommée de Stor, on peut y boire également un verre de vin ou bien siroter une bière. Sandwiches, gâteaux et en-cas différents en abondance.

Praga et l'Est

■ **BAZAR KLUB**
Ul. Okrzei 26
✆ +48 22 508 321 264
www.bazarklub.pl – bazar@bazarklub.pl
Métro Dworzec Wilenski (ligne 2).
Ouvert du dimanche au jeudi de 18h30 à 3h du matin et vendredi et samedi 24h/24.

Situé dans le vieux bâtiment de *Dom pod sowami* (la maison sous les hiboux), et organisé sur deux étages, ce bar a trois fonctions. On peut déjeuner ou dîner au rez-de-chaussée, on danse au sous-sol, et partout il y a des objets *design* en vente, le tout dans un décor post-industriel accentué par les murs en briques rouges. En été, on peut se prélasser dans une chaise longue et sous un parasol dans la cour intérieure arborée en sirotant un cocktail. Très fréquenté, clientèle plutôt 25-35. Un lieu très fréquenté où l'on peut réellement ressentir le cœur des Polonais battre au rythme des musiques endiablées d'Europe de l'Est.

■ CAFE MELON

Inżynierska 1
✆ +48 501 075 214
Tramways 3, 6, 23. Métro Dworzec Wilenski (ligne 2).
Ouvert du lundi au vendredi de 10 à 19h.
C'est le café du studio photographique Melon. Entre une tasse de thé et un morceau de gâteau, on peut feuilleter (et même acheter) des livres de photographie qui constituent le principal décor des intérieurs. Un véritable lieu d'effervescence artistique ! Outre les gâteaux, on peut aussi goûter des salades et des sandwichs.

■ CAFFEE & BISTRO GALERIA SZTUKI

Ul. Ząbkowska 13 ✆ +48 619 81 09
www.caffe.stanowski.pl
caffee@stanowski.pl
Tramways 3, 16, 13, 23. Métro Dworzec Wilenski (ligne 2).
Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 23h, le vendredi et le samedi de 10h à minuit et le dimanche de 10h à 23h.
Ce café se distingue par son décor élégant et son atmosphère d'antan. Il s'agit d'ailleurs du café de la galerie Stara Praga, spécialisée en meubles anciens et qui se trouve juste en face (6, ul. Brzeska). A part les boissons, ils proposent aussi des salades et des sandwichs.

■ FRANCUSKA 30

Ul. Francuska 30
Saska Kępa ✆ +48 504 975 370
Tramways 7, 8, 9, 22.
Ouvert du lundi au jeudi de 8h à 22h, le vendredi de 8h à 23h, le samedi de 9h à 23h et le dimanche de 9h à 22h.
Sandwichs, salades et gâteaux français dans cette salle de thé très fréquentée par les habitants du quartier et pas uniquement. Un endroit très agréable avec petits concerts et, souvent, des soirées culturelles. En été, des parapluies de toutes les couleurs sont accrochés en hauteur pour former un toit coloré sous lequel on sirote une boisson fraîche en profitant de l'été varsovien.

■ ŁYSY PINGWIN

Ul. Ząbkowska 11
✆ +48 22 618 02 56
aiwulski@wp.pl
Métro Dworzec Wileński (ligne 2).
Ouvert du lundi au jeudi de 16h à 23h et du vendredi au dimanche de 16h à 2h du matin.
Un pub très à la mode qui, en été, devient aussi un cinéma. Mardi, mercredi et jeudi, dans la cour du café sont projetés des films, généralement de l'Europe de l'Est. Un lieu de rencontre incontournable dans le quartier de Praga.

■ OSP SASKA KĘPA

Ul. Walecznych 74
✆ +48 667 030 803
Tramways 9, 22, 24.
Ouvert du mardi au samedi de 13h à 22h et le dimanche de 13h à 21h.
Loin de l'ambiance chic de la rue Francuska, ce café, situé dans une caserne de pompiers, est l'un des endroits parmi les plus joyeux de Saska Kępa. Il attire une clientèle hétérogène : pompiers hors service, habitants du quartier, bohème. Il propose 25 bières, polonaises et tchèques, différentes et une cuisine fait maison, simple et savoureuse.

■ TOWARZYSKA

Ul. Zwycięzców 49
✆ +48 22 270 21 79
www.klubokawiarnia.net
towarzyska@klubokawiarnia.net
Bus 117.
Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 2h du matin et le samedi et le dimanche de 10h à 2h du matin.
Situé dans un pavillon moderniste datant de 1959, Towarzyska a son propre style, notamment grâce à son néon à l'entrée. À l'intérieur, on trouve des posters socialistes et on sert petits déjeuners, sandwiches et cocktails, alors qu'en bas des concerts et des soirées sont organisés régulièrement.

Quartiers Sud et Ouest

■ FABRYKA KORONEK

Ul. Burakowska 5/7
Tramways 1, 22, 26, 27. Métro Dworzec Gdanski (ligne 1).
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 23h, le samedi de 9h à 23h et le dimanche de 10h à 22h.
Les bâtiments en brique rouge de cette ancienne usine forment un monde à part, absolument unique à Varsovie. Boutiques d'objets design, bar, restaurants dans un cadre verdoyant et alternatif. On y trouve également le « Mielżynski Wine Bar » (www.mielzynski.pl), restaurant et cave de grande renommée. Idéal pour une belle soirée estivale en plein air.

■ **MIELŻYŃSKI**
Stara Fabryka Koronek
Ul. Burakowska 5/7
✆ +48 22 636 87 09
www.mielzynski.pl –wino@mielzynski.pl
Tramways 6, 15, 16, 19.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 23h, le samedi de 11h à 23h et le dimanche de 12h45 à 18h.
L'épicurien de Varsovie, Robert Mielzynski, vous propose la meilleure cave à vin de la ville (à boire sur place ou à emporter), une cuisine italienne plutôt puriste et de grandes tables en bois à partager (si vous trouvez un coin de libre !) pour partager le plaisir des choses simples et bonnes avec les autres convives de son bar-restaurant très coté. Grande terrasse l'été ou l'hiver (chauffée).

Clubs et discothèques

A Varsovie, la majeure partie des clubs se concentre dans certaines rues. A ul. Mazowiecka on trouve Tygmont et Enklawa notamment. Dans le quartier Praga, ul. Listopada 22 est le centre de la musique *underground* et alternative. On conseille : Hydrozagadka, Saturator et Skład Butelek. Attention : les clubs, à Varsovie, ouvrent et ensuite disparaissent assez régulièrement, c'est pourquoi avant d'y aller il vaut mieux vérifier si le lieu existe encore !

Centre moderne et Voie Royale

■ **1500M2 DO WYNAJĘCIA**
Ul. Emilii Plater 29
✆ +48 22 628 84 12
Tramways 7, 9, 22, 24, 25.
Ouvert uniquement le vendredi, le samedi et à l'occasion de certains événements, de 22h à 6h du matin. Vérifier le programme sur le site.
Vous entrez ici dans un des hauts lieux de la vie culturelle de Varsovie. Cet espace industriel abandonné de 1 500 m² a été reconverti en centre culturel, bar, club, galerie d'art. Un endroit dédié à la culture alternative et aux libres penseurs avec un programme très riche et d'avant-garde !

■ **DEKADA CLUB**
Ul. Grójecka 19/25
✆ +48 22 823 55 58
www.dekada.pl – dekada@dekada.pl
Tramways 7, 9, 25.
Ouvert le jeudi, le vendredi et le samedi de 22h à 5h du matin.
Le décor à lui seul vaut le détour. Dans une rue pavée, un tramway sur rails, une grande salle et quelques recoins… Concert *live* tous les lundis soir avec une ambiance endiablée. Les autres soirs, discothèque, le mercredi plutôt pop, le jeudi plutôt jazz.

■ **ENKLAWA ART & MUSIC CLUB**
Ul. Mazowiecka 12
✆ +48 22 827 31 51
www.enklawa.com – biuro@enklawa.com
Métro Świętokrzyska.
Ouvert du mardi au samedi de 22h à 3h du matin.
Discothèque à l'ambiance décontractée, clientèle de tous les âges qui vient danser à en perdre haleine.

■ **LEMON BAR & CLUB**
Ul. Henryka Sienkiewicza 6
✆ +48 22 829 55 44
Métro Świętokrzyska.
Ouvert du lundi au jeudi de 12h à 6h du matin, le vendredi de 12h à 8h du matin, le samedi de 16h à 8h du matin et le dimanche de 16h à 6h du matin.
Un rendez-vous très animé qui offre chaque soir un événement différent : musique *live*, expositions, soirée disco. Les boissons ne sont pas chères et l'endroit est très fréquenté. Une bonne adresse.

Praga et l'Est

■ **HYDROZAGADKA**
Ul. 11 Listopada 22 ✆ +48 502 070 916
www.hydrozagadka.waw.pl
hydrozagadkaklub@gmail.com
Tramways 3, 23, 25.
Ouvert principalement vendredi et samedi. Programmation sur le site Internet.
Intérieurs post-industriels pour ce club non conventionnel situé dans le cœur du quartier Praga. Jazz, pop, hip-hop, rock, disco, funk : vous y trouverez tous les types de musique.

■ **MÓZG POWSZECHNY**
Ul. Zamoyskiego 20 ✆ +48 661 574 508
mozg.pl/category/warszawa
Tramways 3, 6, 9, 22, 24.
Filière du célèbre club de Bydgoszcz Mózg, il a ouvert ses portes à Varsovie dans les locaux du théâtre Powszechny. Club musical, concerts et pièces de théâtre qui privilégient l'expérimentation et l'improvisation.

■ **SEN PSZCZOŁY**
Ul. Grochowska 301/305
✆ +48 530 360 060
www.senpszczoly.pl – muza@senpszczoly.pl
Tramways 3, 6, 9, 22, 24.
Club, bar et centre culturel, Sen pszczoły (« le rêve de l'abeille ») est sans doute un des principaux rendez-vous de la vie nocturne de Varsovie. Après l'incendie de janvier 2013 qui a détruit le bâtiment à ul. Inżynierska 3, Sen pszczoły a déménagé ici, après une brève parenthèse dans la fabrique Koneser. Il ne s'agit pas uniquement d'un club musical, mais également d'un centre artistique et d'un théâtre qui bien incarne l'âme

et l'atmosphère du quartier Praga. Concerts, performances théâtrales, échanges de livres et de vêtements : le programme est très riche et varié.

■ **SKŁAD BUTELEK**
Ul. 11 Listopada 22
www.skladbutelek.pl – sklad@skladbutelek.pl
Tramways 3, 23, 25.
Ouvert le mercredi de 18h à minuit et du jeudi au samedi de 18h à 3h du matin.
Derrière une façade à l'apparence austère se cache un espace dédié à l'expérimentation artistique : spectacles de théâtre, expositions de photos, projections de film, concerts. Skład Butelek est en même temps un pub, un club et une galerie. Les intérieurs sont fascinants, composés de meubles trouvés dans de vieilles granges, dans des auberges et des manoirs de Mazurie.

Quartiers Sud et Ouest

■ **BALSAM**
Ul. Racławicka 99/a ✆ +48 22 898 28 43
www.balsam.net.pl – balsam@hado.pl
Métro Wierzbno.
Ouvert du lundi au vendredi de 12h à minuit et le samedi de 17h à 3h du matin.
Il s'agit avant tout d'un restaurant de cuisine internationale et polonaise qui fonctionne aussi comme club, notamment le week-end. Un des rendez-vous les plus à la mode pour les passionnés de funky, de reggae et de hip-hop.

■ **SPÓŁDZIELNIA CDQ**
Ul. Burakowska 12 ✆ +48 735 922 005
cdq.pl/imprezy – spoldzielniacdq@gmail.com
Tramways 1, 2, 15, 19.
Ouvert seulement à l'occasion de soirées et de concerts qui ont lieu généralement 3 ou 4 fois par semaine. Programmation sur le site Internet.
Expositions d'art, projections de films, ainsi que trois étages de musique expérimentale. Un endroit très récommandé.

■ **THE VIEW WARSAW**
Ul. Twarda 18 ✆ +48 663 97 19 42
www.theview.pl – info@theview.pl
Métro Rondo ONZ (ligne 2).
Ouvert le vendredi et samedi de 22h à 5h du matin.
Boîte de nuit hyper chic sur le toit de la tour Spektrum, dans le centre-ville. Le lieu est simplement spectaculaire. La vue à 360 degrés sur la ville en elle-même vaut la visite de ce club. Ajoutez à cela un cocktail pétillant et une soirée DJ ou concert et les ingrédients pour une soirée parfaite sont là. Fréquenté par les célébrités aussi, le club dans les nuages est l'endroit pour voir et être vu à Varsovie. Pour éviter l'attente à l'entrée, il vaut mieux d'être sur place au moment de l'ouverture du club.

Spectacles

Les billets des spectacles de théâtre et des concerts sont vendus par les organisateurs ou aux guichets des librairies Empik. On peut également les acheter sur Internet : www.biletin.pl ou www.biletyna.pl

Centre moderne et Voie Royale

Chaque été de juin à septembre, après le coucher du soleil, des films sont projetés dans les parcs principaux de la ville : Praski Park, Skaryszewski Park, Ogród Saski et Pole Mokotowskie. Pour la programmation : www.filmowastolica.pl.

■ **EMPIK**
Ul. Nowy Świat 15/17
✆ +48 22 451 04 81
www.empik.com
obsluga.klienta@empik.com
Tramways 7, 8, 9, 22, 24.
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 22h et le dimanche de 11h à 19h.

■ **FEMINA**
Al. Solidarności 115
✆ +48 22 620 18 10
Métro Ratusz.
Situé en centre-ville, ce cinéma diffuse beaucoup de films en français.

■ **GRAND THÉÂTRE ET OPÉRA NATIONAL (TEATR WIELKI OPERA NARODOWA)**
Plac Teatralny 1 ✆ +48 22 692 02 00
www.teatrwielki.pl – office@teatrwielki.pl
Bus 128, 175.
Billetterie ouverte tous les jours de 9h à 19h, jours de fêtes de 10h à 19h.
L'opéra regorge de trésors culturels : toute l'année opéras et ballets de qualité. Programme bimensuel disponible sur place.

■ **KINO MURANOW**
Ul. Gen. Andersa 1
✆ +48 22 635 25 29
www.muranow.gutekfilm.pl
kontakt@kinomuranow.pl
Métro Ratusz.
Ce cinéma projette beaucoup de films en français. Désigné meilleur cinéma du réseau Europa Cinemas en 2004, le plus dynamique du réseau européen, qui regroupe 769 cinémas dans 442 villes d'Europe.

■ **KULTURA**
Ul. Krakowskie Przedmieście 21
✆ +48 22 826 33 35
www.kinokultura.pl
rezerwacja@kinokultura.pl
Bus 116, 128, 175, 180.
Ce cinéma, situé sur la Voie royale, diffuse de nombreux films étrangers dont quelques-uns en français.


© JEAN-BAPTISTE THIBAUT

Moins connue, une autre sirène vous attend sur les berges de la vistule.

■ **OPÉRA KAMERALNA**
Ul. Nowogrodzka 49
✆ +48 22 628 30 96
www.operakameralna.pl
kur@operakameralna.pl
Bus 100, 17, 33.
Opéra de chambre, une formule rare. La scène est spécialisée dans les pièces vocales de petite dimension : oratorios, opéras baroques ou classiques, musique de chambre. Excellente programmation pour une scène intime et charmante.

■ **PHILHARMONIQUE (FILHARMONIA NARODOWA)**
Ul. Jasna 5
✆ +48 22 551 71 88
www.filharmonia.pl
sekretariat@filharmonia.pl
Métro Świętokrzyska.
Programme bimensuel disponible sur place.

■ **TEATR SABAT**
Ul. Foksal 16
✆ +48 22 826 23 55
www.teatr-sabat.pl
teatr@teatr-sabat.pl
Bus 116, 180, 128.
Une vraie adresse, chanteurs exceptionnels et danseurs proposent des spectacles diversifiés où chacun peut y trouver ses classiques. Dîner servi sous forme de buffet, et après le spectacle, la salle se transforme en dancing. Pour passer une bonne soirée.

■ **STUDIO BUFFO**
Ul. M. Konopnickiej 6
✆ +48 22 625 47 09
www.studiobuffo.com.pl
buffo@studiobuffo.com.pl
Bus 118, 180, 108.
Théâtre musical, genre plutôt variété.

■ **THÉÂTRE NATIONAL (TEATR NARODOWY)**
Plac Teatralny 3
✆ +48 22 692 07 70
wwww.narodowy.pl
kancelaria@narodowy.pl
Bus 128, 175.
Billetterie ouverte du lundi au samedi de 10h à 14h, le dimanche de 15h à 19h et 16h les jours de spectacle.
Pour ceux qu'une pièce en polonais tenterait…

Praga et l'Est

■ **KINO PRAHA**
Ul. Jagiellońska 26
✆ +48 22 343 03 10
www.kinopraha.pl
praha@kinopraha.pl
Construit entre 1948 et 1949, il a été le premier cinéma à Varsovie après la Seconde Guerre mondiale. Le bâtiment originel n'existe plus depuis longtemps, mais il a été remplacé en 2007 par un grand cinéma sur six étages dont la façade est décorée avec douze bas-reliefs représentant des acteurs polonais célèbres. On y trouve aussi un café et une librairie. Le cinéma héberge régulièrement festivals et rencontres cinématographiques.

Quartiers Sud et Ouest

■ **THÉATRE JUIF ESTHER RACHEL KAMIŃSKA ET IDA KAMIŃSKA (TEATR ŻYDOWSKI IM. ESTERY RACHEL I IDY KAMIŃSKICH)**
Pl. Grzybowski 12/16
✆ +48 22 620 62 81
www.teatr-zydowski.art.pl
sekretariat@teatr-zydowski.art.pl
Métro Świętokrzyska.
Dans ce théâtre juif on joue des pièces en yiddish et en polonais. Il porte le nom de l'actrice juive E. R. Kamińska et de sa fille Ida, actrice et metteur en scène, qui a dirigé le théâtre jusqu'en 1968. Suite à une vague de répressions à l'égard des citoyens polonais d'origine juive, Ida Kamińska quitta la Pologne avec une partie de sa troupe. Le théâtre survécut et, aujourd'hui, c'est le seul théâtre en Pologne à monter des pièces en yiddish.

À VOIR – À FAIRE

Les principaux points d'intérêts de Varsovie sont regroupés dans la nouvelle ville, la vieille ville, puis le long de la Voie royale. Au-delà, le Varsovie plus bétonné commence, sans doute gris, mais pas toujours dénué d'intérêt. A Praga, l'architecture d'avant guerre a été préservée. Enfin, Varsovie offre d'excellents musées. Une durée de 4 jours est idéale pour découvrir la ville, un week-end permettra de voir les principales attractions touristiques.

Visites guidées

ADVENTURE WARSAW

Soho factory
Ul. Mińska 25 ✆ +48 606 22 55 25
www.adventurewarsaw.pl
office@adventurewarsaw.pl
Tramways 3, 6, 8, 21.
169 zl pour la visite de 4h. Tous les jours. Dans un van d'époque « socialiste », des amoureux de Varsovie font découvrir de leur ville les endroits insolites, historiques ou méconnus, comme cette ancienne usine de vodka transformée en ateliers d'artistes. Formule originale et passionnante.

ANNA LEBEUF

+48 887 333 211
✆ +48 22 672 61 26
anna.lebeuf@op.pl
Voici une guide francophone et anglophone très appréciée. Elle a une connaissance encyclopédique de l'histoire de la ville et sait rendre ses visites vivantes. Par téléphone ou par mail, elle vous donnera rendez-vous selon des horaires flexibles.

CITYSIGHTSEEING WARSAW

✆ +48 79 397 33 56
www.city-sightseeing.pl
warsaw@city-sightseeing.pl
La compagnie opère le week-end d'octobre à avril, tous les jours le reste de l'année.
Des visites de Varsovie en *sightseeing* depuis un bus à l'anglaise à deux étages : la recette est mondialement connue mais elle est toujours aussi efficace. En tout, le bus effectue 10 arrêts tout autour de la ville. On peut acheter un ticket valable 24h à 60 zl ou 48h à 80 zl, et effectuer son *sightseeing* en plusieurs fois. Départ de la gare centrale des trains.

Les 10 immanquables

- **Arpenter** la vieille ville et ses ruelles, inscrites au patrimoine de l'Unesco et admirer l'incroyable travail de reconstruction du « Stare Rynek » (Rynek Starego Miasta) ou du Château royal. Des ruelles silencieuses, des coins romantiques, des petites places paisibles et des cafés accueillants où vous pourrez vous reposer des bruits du centre-ville.
- **Parcourir** la névralgique Voie royale, parsemée de palais et d'églises, s'imprégner au passage du « tout Varsovie » et dîner dans l'un de ses délicieux restaurants polonais.
- **Embrasser** la mosaïque des toits de la vieille ville depuis le point de vue de l'église Sainte-Anne, et la ville entière depuis le belvédère du palais de la Science et de la Culture. C'est d'ici que vous pourrez saisir d'un regard tout l'éclectisme de la ville.
- **Mieux comprendre** l'histoire tragique et héroïque de Varsovie en visitant le Musée historique de la ville de Varsovie et le musée de l'Insurrection de Varsovie.
- **Découvrir** le quartier de Praga et se faufiler dans les cours de ses immeubles du XIX[e] siècle, les seuls de la ville à avoir survécu aux bombardements de la Deuxième Guerre mondiale.
- **S'enrichir** des trésors du Musée national et du Centre d'art contemporain, l'un des meilleurs d'Europe centrale.
- **Flâner** dans les parcs et les palais de Wilanów et de Łazienki qui rivalisent de beauté.
- **Assister** au concours pianistique Frédéric Chopin, de renommée mondiale, ou, si ce n'est pas l'année (puisqu'il a lieu tous les 5 ans), partir sur les traces du compositeur.
- **Découvrir** le monde des bières et des vodkas polonaises dans un des bars à la mode du centre-ville ou dans une des boîtes de nuit alternatives du quartier Praga.
- **Passer** un après-midi en relax sur la plage devant le zoo de Varsovie entre une bière glacée et un match de beach-volley en été.

Warsaw Pass

L'office du tourisme propose aux visiteurs une carte pour la visite de Varsovie comprenant l'accès gratuit aux points d'intérêt listé dans la « Warsaw top 10 attractions », des réductions pour hôtels et restaurants, l'usage du *City sightseeing bus* pendant la durée de la carte.

Prix : 129 zl pour 24h, 169 zl pour 48h, 199 zl pour 72h.

EASTERN STATION WARSAW

Ul. Długa, 44/50
✆ +48 513 605 518
www.easternstation.eu
info@easternstation.eu
Des guides expérimentés et passionés de Varsovie vous feront connaître les coins les plus cachés et insolites de Varsovie à vélo ou à pied. Au choix : le quartier de Praga, Varsovie juive, Varsovie *by night* (uniquement les week-end), sur les traces de la Deuxième Guerre mondiale, la Vistule sauvage, Varsovie insolite. Possibilité d'organiser aussi des excursions à la carte. Tours gratuits (Orange Umbrella Free Tour) tous les jours à 11h, au départ de la colonne de Sigismund, sur la plac Zamkowy, en anglais. Durée du tour : 2h30.

IWONA SNOPEK

✆ +48 50 394 83 59
Guide francophone qui a suivi des études en histoire de l'art et se déplace dans toute la Pologne.

© STÉPHAN SZERMETA



Barbacane.

MONIKA GUIDE

✆ +48 784 832 718
warsawteller.wordpress.com
olesko.monika@gmail.com
Historienne de l'art et peintre de formation, Monika organise des tours de Varsovie adaptés aux souhaits de ses clients. Les tours sont principalement en anglais, mais Monika parle aussi français.

WARSAW TRIPS

✆ +48 509 53 84 50
www.warsawtrip.pl
agnieszka@warsawtrip.pl
L'agence propose des tours organisés de Varsovie ayant pour objectif de montrer tous les aspects insolites de la ville. Possibilité de demander des visites personnalisées. Balades sympathiques et originales, guidées par le souci de vous dévoiler ce que personne ne montre.

Centre-ville historique ★★★

Le centre historique de Varsovie se compose de deux parties. Complètement détruite au lendemain de la guerre, la vieille ville a mobilisé toute la population de Varsovie pour sa reconstruction. Un travail incroyable. Si certains pensent que le résultat manque (forcément) d'authenticité, en tous cas, la vieille ville est la réplique exacte de celle d'avant-guerre, et attire les touristes admiratifs. A l'origine elle avait été construite au XIIIe siècle et entourée d'enceintes. Elle est inscrite sur la Liste du patrimoine mondial de l'Unesco.
Au nord de la vieille ville, la nouvelle ville est fondée au XIVe siècle, à l'extérieur des remparts. Plus pauvre que Varsovie, elle a cependant sa propre structure municipale, ce qui en fait une commune indépendante de 1408 à 1791. On y entre en passant par la Barbacane. La plupart des maisons en style baroque et néo-classiques réunies autour de la place du marché furent détruites pendant l'insurrection de Varsovie et reconstruites après la guerre. Elle est moins animée et touristique que la vieille ville et recèle un charme désuet et tranquille. Dans la nouvelle ville, la rue Miodowa constituait le cœur du Varsovie aristocratique et présente une riche enfilade de palais baroques et néoclassiques, des hôtels particuliers et des églises. Commencez votre visite au sud de la vieille ville, par le Château royal. On accède au centre historique par la station de métro Ratusz.

BARBACANE ET ENCEINTE DE LA VIEILLE VILLE (BARBAKAN) ★

Cette muraille est bâtie en 1548, selon le projet de Jean-Baptiste de Venise. Démantelés au XIXe siècle, car devenus inutiles, les remparts de la vieille ville de Varsovie ont été reconstruits

La sirène et autres légendes de la vieille ville...

Au centre de la place du Vieux-Marché se trouve le monument à la sirène. Il s'agit d'une copie de l'original qui, après nombres d'actes de vandalisme, fut transféré dans la cour du Musée historique de la ville de Varsovie. La sirène est le symbole de la ville. Selon la légende, deux sœurs sirènes d'une grande beauté habitaient au fond des mers. Un jour les courants les séparèrent, l'une se retrouva en mer du Nord et devint la petite sirène de Copenhague, l'autre arriva en mer Baltique, puis se mit à remonter la Vistule. Elle fit une pause sur le rivage, à hauteur de la vieille ville de Varsovie et décida de rester là. Elle chantait à la tombée du jour et les pêcheurs tombèrent tous amoureux de cette belle femme à la voix si douce. Un jour un riche commerçant l'entendit chanter et décida de l'attraper pour pouvoir la montrer aux foires et aux fêtes foraines et gagner ainsi de l'argent. Il l'emprisonna dans une hutte sans nourriture et sans eau. L'un des pêcheurs entendit les gémissements de la sirène et tous la délivrèrent. La petite sirène ne chanta plus, mais, par reconnaissance, elle promit de toujours défendre la ville. C'est ce que symbolise la statue de la petite sirène au milieu du Rynek, qui s'élève fièrement, armée d'un sabre et d'un bouclier.

Il existe d'autres légendes qui confèrent à la vieille ville son charme et son mystère. Selon un premier mythe, Varsovie est née d'une histoire d'amour. Deux amants, Wars et Sawa, habitant et pêchant sur les bords de la Vistule, auraient fondé la ville et l'auraient baptisée War-Sawa, union de leurs noms.

D'après une légende, dans les caves d'une maison du Rynek vivait un monstre appellé Basilic. Il gardait des trésors fabuleux et tuait du regard quiconque avait eu l'audace de s'approcher en le transformant en statue de pierre. Un jour, un tailleur ambulant eut une idée audacieuse et lui montra un miroir. Pétrifié par son propre regard, le Basilic arrêta de terroriser la ville. Le palais Ostrogski aussi a sa propre légende. On raconte que, dans un cachot secret du palais, vivait la fille du roi, ensorcelée en canard d'or. Elle avait le pouvoir de rendre riche celui qui l'aurait retrouvée.

Une fois, la nuit de la Saint-Jean, un jeune cordonnier se rendit dans les cachots du château. Il rencontra le canard d'or qui lui donna un sac plein de pièces d'or à la condition qu'il dépense toutes les pièces en une seule journée, mais sans les partager avec quelqu'un d'autre. Le jeune garçon désobéit et donna une pièce d'or à un pauvre soldat. Du coup, il perdit tout ce qu'il avait acheté et comprit que ce n'est pas l'argent qui fait le bonheur, mais le travail et la santé.

après la Seconde Guerre mondiale pour redonner au quartier son charme d'origine. Si l'aspect carton-pâte dérange, l'effet ne manque pas. Un mur de briques part donc de la place du château et ceinture presque la moitié de la vieille ville. À proximité, des peintres exposent leurs toiles aux touristes. La barbacane, qui marque la sortie de la vieille ville, est une solide bâtisse semi-circulaire également reconstruite après la Seconde Guerre mondiale. Des petits marchands en tout genre investissent la place en été. De l'autre côté des remparts (en les longeant vers l'ouest depuis le château) vous passerez devant une statue plus récente représentant un petit garçon habillé en soldat, avec un casque allemand trop grand pour lui (Pomnik Małego Powstańca z 1944 r.). Ce monument rend hommage aux jeunes insurgés, ces enfants qui ont pris les armes contre les nazis, et n'ont pas été plus épargnés par la cruauté de ces derniers.

COLONNE SIGISMOND III VASA (KOLUMNA ZYGMUNTA III WAZY)

Plac Zamkowy

Située en face du château, au centre de la place, cette colonne est bâtie en 1664, à la mémoire du roi Sigismond III Vasa qui a transféré la capitale de Cracovie à Varsovie. Détruite pendant la Seconde Guerre mondiale, elle est reconstruite, et la statue en bronze, miraculeusement épargnée, est replacée au sommet de l'édifice. Cette colonne de granit, haute de 22 m est un endroit représentatif de Varsovie et le plus ancien des monuments laïques. Dans la main droite Sigismond tient un sabre qui symbolise le courage, dans la main gauche une croix qui est le symbole de la volonté éternelle de combattre le mal. De la place du château, partent les rues Piwna et Świętojańska, deux rues parallèles où se trouvent les trois lieux de culte ci-après.

© AURÉLIEN CANIN



Château royal de Varsovie.

CHÂTEAU ROYAL (ZAMEK KROLEWSKI)

Plac Zamkowy 4 ✆ +48 22 35 55 170
www.zamek-krolewski.pl
D'octobre à fin avril, ouvert de mardi au samedi de 10h à 16h (à partir de 11h le dimanche), fermé le lundi. Le reste de l'année, ouvert de lundi à mercredi et le vendredi-samedi de 10h à 18h, le jeudi de 10h à 20h, le dimanche de 11h à 18h. Entrée : 23 zl, réduit 15 zl. Service de guides, notamment francophones, pour 110 zl par groupe pour la visite du château (comptez environ 2h). Un film, qui relate l'histoire du château et les étapes de sa minutieuse reconstruction, est diffusé à 12h en polonais, à 13h en anglais, chaque dimanche et tous les jours en juillet et août.
Marquant l'entrée de la vieille ville de Varsovie, ce château, construit au XIIIe siècle, a été remanié à plusieurs reprises. C'est la demeure des rois de Pologne à partir du XVIe siècle. En 1944, il est dynamité par les nazis et reste en ruine jusqu'en 1971, quand la décision de le reconstruire est enfin prise. Le chantier est terminé en 1984, après des travaux qui lui rendent son aspect baroque d'origine. Depuis, il est ouvert au public, qui peut découvrir les intérieurs superbement décorés des appartements royaux où trônent les œuvres de grands artistes.

La rue Miodowa

La ul. Miodowa réunit une suite de très beaux édifices les uns à la suite des autres. Ainsi, on n°13 on trouve l'église des Capucins, au n°15 le palais de Pac, au n° 16 l'église uniate des Basiliens et le palais de l'Archevêque au n°17/19.

ÉGLISE DES CAPUCINS (KOSCIOL KAPUCYNOW)

Ul. Miodowa 13
Dans cette église repose la dépouille du roi Auguste II et le cœur de Jean III Sobieski. Ses caves abritent une crèche mobile.

ÉGLISE UNIATE DES BASILIENS (KOSCIOL BAZYLIANOW)

Ul. Miodowa 16
Des messes uniates (catholiques de rite oriental) sont célébrées dans cette église, qui est le cœur de la communauté ukrainienne de la ville.

PALAIS DE L'ARCHEVÊQUE (PAŁAC BORCHOW)

Ul. Miodowa 17/19
Construit au XVIIe siècle en style baroque et néoclassique, il tire son nom d'un de ses propriétaire, J. Borch, vice-chancelier du roi. Au XIXe siècle il devient le siège de l'archevêque de Varsovie. Reconstruit après la guerre et siège du primat de Pologne, c'est ici que logeait le pape Jean-Paul II lors de ses séjours à Varsovie.

PALAIS DE PAC (PALAC PACA)

Ul. Miodowa 15
Dans ce superbe édifice baroque de 1690-1697 est aujourd'hui installé le ministère de la Santé.

ÉGLISE DES JÉSUITES NOTRE-DAME-DE-GRACE (KOSCIOL JEZUITOW)

Ul. Świętojańska 10

Située à côté de la basilique de Saint-Jean Baptiste, cette église, construite dans un style Renaissance tardif, entre 1609 et 1629, est reconstruite en 1956 suite aux ravages de la guerre. Elle possède la plus haute tour de la vieille ville, mais l'intérieur n'a pas d'intérêt particulier, excepté son autel prébaroque où repose une peinture de Notre-Dame-de-Grâce, patronne de Varsovie, couronnée en 1973. Devant l'église se trouve la statue d'un ours allongé datant du XVIII[e] siècle. Selon la légende, c'est un prince qui resta pétrifié par la douleur quand il vit son aimée sortir de l'église mariée à un autre.

ÉGLISE SAINT-JACQUES (KOSCIOL ŚW. JACKA)

Ul. Freta 8/10

Un peu plus loin sur la droite, cette église baroque était la plus grande de la nouvelle ville. Pendant l'Insurrection de Varsovie, des centaines de blessés meurent sous les décombres de l'édifice reconverti en hôpital. Le bout de la rue Freta débouche sur la place du marché principal de la nouvelle ville.

ÉGLISE DU SAINT-ESPRIT (KOSCIOL ŚW. DUCHA)

Ul. Dluga 3

Située juste après la Barbacane à gauche, cette église baroque, détruite pendant la Seconde Guerre mondiale, n'est pas richement décorée, car les coûts de reconstruction n'ont pas permis de refaire des intérieurs grandioses. Depuis environ 300 ans, au début du mois d'août, de cette église démarre le plus grand pèlerinage de toute la Pologne, en direction du sanctuaire de la Vierge Marie à Częstochowa. Le bâtiment à côté de l'église est la maison la plus petite de Varsovie. Elle fut construite en 1843 par Karol Banasch, un marchand de tabac qui y vendait du tabac de Constantinople et des cigares en provenance de Cuba et du Mexique. En 1869, le bâtiment fut racheté par Antoni Pawłowski qui le transforma en kiosque à journaux. On y vendait aussi des cartes postales de Paris avec des femmes déshabillées, ce qui fit scandale dans le Varsovie de l'époque. Lors de la Seconde Guerre mondiale, le bâtiment fut endommagé. Il a été reconstruit en 1954. Aujourd'hui il abrite un kiosque à journaux.

ÉGLISE DU SAINT-SACREMENT (KOSCIOL ŚW KAZIMIERZA OU SAKRAMENTEK)

Rynek Nowego Miasta

Cette petite église baroque qui date du XVII[e] siècle fut transformée en hôpital lors du soulèvement de 1944 et bombardée. De nombreux blessés y périrent. Aujourd'hui, dans l'édifice reconstruit, on célèbre la mémoire de ces martyrs.

ÉGLISE SAINT-MARTIN (KOSCIOL SW. MARCINA)

Ul. Piwna 9/11

Si l'église en elle-même est loin d'être la plus intéressante de la ville, le cloître attenant est très beau. Fondée en 1356, elle est détruite pendant l'insurrection de Varsovie puis reconstruite entre 1945 et 1955. Dans les années 1970-80 ici se réunissaient les représentants de l'opposition au régime.

MONUMENT DE L'INSURRECTION DE VARSOVIE (POMNIK POWSTANIA WARSZAWSKIEGO)

Plac Krasińskich

Inauguré en 1984 en souvenir du 45[e] anniversaire, ce monument émouvant rend hommage à l'ensemble des insurgés de 1944. Le 1[er] août est considéré comme la date anniversaire de ce soulèvement désespéré qui s'est terminé par une répression sans merci des nazis et par la destruction systématique de la ville. Si vous passez par Varsovie à cette période, vous verrez une multitude de bougies et de gerbes de fleurs déposées devant le monument.



© AUTHOR'S IMAGE

Monument de l'Insurrection de Varsovie.

Points de vue sur Varsovie

- **La tour de l'église de Sainte-Anne** (ul. Krakowskie Przedmieście 68) vous offrira une vue superbe sur la vieille ville et la rive droite de Varsovie. Pour y accéder il faut emprunter 150 marches en pierre. Ouvert de mai à octobre tous les jours de 10h à 21h, d'octobre à mai de 10h à 18h. Ticket : 5 zl.
- **Le Palais de la culture et de la science** vous donnera une vue panoramique sur Varsovie du 30e étage, à 114 m de hauteur. Ouvert tous les jours de 9h à 18h, de juin à la fin d'août de 9h à 20h, le vendredi et le samedi de 9h à 23h30. Ticket : 20 zl et 15 zl le réduit.
- **La vue du haut du jardin sur le toit de la bibliothèque universitaire** (ul. Dobra 56/66) n'est pas à couper le souffle, mais le cadre autour de vous est magnifique : le jardin est vraiment un petit chef d'oeuvre avec des petits ponts, des terrasses et une végétation éblouissante. Vous aurez une belle vue sur les toits de la vieille ville et sur la Vistule et le pont Świetokrzyski. Accès gratuit à travers le square à côte de la bibliothèque, ouvert tous les jours de 9h à 20h du 1er mai au 30 septembre, en avril et octobre jusqu'à 18h, jusqu'à 15h le reste de l'année. Accès gratuit.
- **La tour du musée de l'Insurrection de Varsovie** (32 m) offre un beau panorama sur le quartier de Wola. On y accède en ascenseur panoramique en achetant le ticket du musée (25 zl). Horaires d'ouverture : lundi, mercredi, vendredi de 8h à 18h, jeudi de 8h à 20h, samedi et dimanche de 10h à 18h.
- **Sur la Gnojna Gora** (montagne de Fumier) se trouve un belvédère avec une très belle vue sur la Vistule et la rive droite de la ville. Depuis le Moyen-Age jusqu'à la deuxième moitié du XVIIIe siècle, se trouvait ici une décharge publique. Elle est située au croisement des rues Celna et Brzozowa, dans la nouvelle ville.
- **La colline Czerniakowski.** Si vous avez envie de monter 400 marches, vous pouvez essayer le panorama sur Varsovie de la colline Czerniakowski (Kopiec Czerniakowski, ul. Bartycka). En 1994 a été érigé ici le monument commémoratif de l'Insurrection de Varsovie en forme d'ancre géante.

MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE (PANSTWOWE MUZEUM ARCHEOLOGICZNE)

Ul. Długa 52 ✆ +48 22 50 44 800
www.pma.pl – pma@pma.pl
Au bout de la rue Długa, dans le centre-ville.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h, le dimanche de 10h à 16h. Ticket 10 zl, 5 zl tarif réduit, gratuit le dimanche.
Ce musée est installé dans l'ancien arsenal, où vous trouverez une riche collection rassemblant les fouilles archéologiques de la région et des expositions temporaires.

MUSÉE DE LA CARICATURE (MUZEUM KARYKATURY)

Ul. Kozia 11 ✆ +48 22 827 88 95
www.muzeumkarykatury.pl
muzeumkarykatury@poczta.wp.pl
Juste à côté de la Voie Royale.
Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h. Billet 9 zl, gratuit le mardi.
Créé en 1978, ce musée est né de l'idée du dessinateur satirique polonais, Eryk Lipinski, son premier directeur, dont il porte aujourd'hui le nom. Ce musée très original contient une impressionnante collection de caricatures et dessins satiriques du XVIIIe siècle à nos jours qui représentent des personnalités polonaises et étrangères. Le thème de l'exposition varie régulièrement, environ 8 thèmes différents par an, de la télévision au système éducatif. Les expositions sont la plupart du temps en polonais, mais les dessins parlent souvent d'eux-mêmes… Un vrai joyau parmi les musées de Varsovie.

MUSÉE DE LA LITTÉRATURE « ADAM MICKIEWICZ» (MUZEUM LITERATURY IM. A. MICKIEWICZA)

Rynek Starego Miasta, 20
✆ +48 22 831 40 61
www.muzeumliterature.com.pl
sekretariat@muzeumliterature.pl
Ouvert le lundi, le mardi et le vendredi de 10h à 16h, le mercredi et le jeudi de 11h à 18h, le dimanche de 11h à 17h (excepté le dernier dimanche du mois). 6 zl.
Le musée est consacré à la vie et l'œuvre d'Adam Mickiewicz. De plus, il réunit des manuscrits, des œuvres d'art, des photographies qui retracent une histoire des lettres polonaises du début jusqu'à nos jours. Des expositions temporaires sur des écrivains étrangers et leurs œuvres y sont régulièrement organisées témoignant ainsi de l'ouverture d'esprit de Varsovie et de son intérêt à l'égard des autres cultures.

MUSÉE HISTORIQUE DE LA VILLE (MUZEUM HISTORYCZNE M. ST. WARSZAWY)

Rynek Starego Miasta 28/42
✆ +48 22 635 16 25
muzeumwarszawy.pl
edukacja@muzeumwarszawy.pl
Fermé pour travaux de rénovation.
Ce musée à ne pas manquer relate l'histoire de Varsovie à travers les âges, du Moyen Age à la lutte contre le pouvoir communiste. Sept siècles de l'histoire de Varsovie… Toute la visite (assez longue) se déroule dans plusieurs maisons anciennes, dont vous pouvez admirer les superbes parquets qui grincent sous vos pieds et dégagent une enivrante odeur de cire. Vous y verrez un intérieur de maisons bourgeoises du XVIIe siècle, une imprimerie de la même époque, des intérieurs des XVIIIe et XIXe siècles, et une évocation des coureurs cyclistes polonais. La fin de la visite retrace les périodes plus sombres de l'occupation allemande. Nombreuses peintures et gravures, ainsi que d'intéressants spécimens de pianos à queue anciens. Tous les jours à midi, sauf le lundi, le musée diffuse un film très intéressant, notamment sur la Seconde Guerre mondiale et l'histoire de Varsovie. Le film en anglais dure 20 minutes et il est possible de réserver une projection dans une autre langue pour environ 50 zl.

MUSÉE MARIE CURIE (MUZEUM MARII SKLODOWSKIEJ CURIE)

Ul. Freta 16 ✆ +48 22 831 80 92
muzeum-msc.pl
msc@ptchem.pl
Ouvert de juin à août du mardi au dimanche de 10 à 17h. Le reste de l'année de 9h à 16h30. Fermé le lundi. 11 zl.

C'est dans cette maison du XVIIIe siècle (réplique de l'original) dans la nouvelle ville qu'est née la grande physicienne Marie Curie (Maria Skłodowska-Curie) en 1867. Avant qu'elle n'émigre en France et prenne une part active à la vie des émigrés polonais de Paris, notamment dans la lutte politique pour l'indépendance du pays, Maria Skłodowska fréquente l'université de Varsovie. Sa maison natale est aujourd'hui transformée en musée qui retrace la vie et les découvertes de la physicienne. Une bonne occasion de visiter un intérieur de la nouvelle ville.

PALAIS KRASIŃSKI (PAŁAC KRASIŃSKICH)

Plac Krasiński 3/5
Juste en face du monument de l'Insurrection. Ce palais baroque du XVIIIe siècle, connu sous le nom de Palais de la République, l'un des plus beaux et des plus grands palais baroques de la ville, devient la propriété de la République en 1764 et sert de siège au pouvoir administratif, à la Trésorerie puis, plus tard, à la Cour suprême. Il contient aujourd'hui les collections spéciales de la Bibliothèque nationale. Près du palais existe un jardin accessible au public.

PALAIS RACZYŃSKI (PAŁAC RACZYŃSKICH)

Ul. Długa
Dans la rue qui part de la barbacane, un peu après l'église du Saint-Esprit, ce splendide édifice du XVIIIe siècle, de style classique, contient les archives historiques de la ville, depuis 1972-1976. Malheureusement, il est fermé au public, seuls les chanceux qui font des recherches officielles sur la Pologne seront autorisés à y pénétrer.


© AUTHOR'S IMAGE

Palais Krasiński.

Les enseignes au néon de Varsovie

Le phénomène de l'enseigne au néon était typique de la Pologne des années 1960-70. A l'époque, dans la République Populaire de Pologne, la publicité n'existait presque pas et les designers polonais donnaient libre cours à leurs fantaisies, créant des enseignes au néon vraiment originales. Aujourd'hui il n'en reste pas beaucoup, mais, en se promenant avec un peu d'attention, il vous arrivera d'en repérer quelques unes au milieu des enseignes nouvelles. Démodées et presque oubliées, elles gardent tout le charme de l'époque passée.

■ **MUSÉE DU NÉON (MUZEUM NEONÓW)** ★
Soho Factory – Ul. Mińska 25 ✆ +48 516 608 881
www.neonmuzeum.org – info@neonmuzeum.org
Tramway 8.
Ouvert du mercredi au samedi de 12h à 17h, le dimanche de 12h à 16h. Entrée : 10zl.
C'est le seul musée en Pologne consacré entièrement aux enseignes au néon pour lesquelles Varsovie a toujours été célèbre. 50 enseignes lumineuses provenant des rues et des bâtiments de la capitale recréent dans ce musée l'atmosphère unique du Varsovie des années 1960 et 1970.

■ **PARC MULTIMÉDIA DES FONTAINES (MULTIMEDIALNY PARK FONTAN)**
Podzamcze
Spectacles multimédia « Eau, son, lumière » les vendredi et samedi à partir de 21h, de fin avril à fin septembre.
Situé au pied de la vieille ville, au bord de la Vistule, ce parc est, en été, un des lieux préférés des Varsoviens. Deux fontaines et une pataugeoire pour les enfants garantissent un havre de fraîcheur, alors que les 300 projecteurs de couleurs permettent de réaliser des spectacles de lumière, toujours accompagnés de musique, classique ou pop.

■ **PLACE DU MARCHÉ DE LA NOUVELLE VILLE (RYNEK NOWEGO MIASTA)** ★★
Rynek Nowego Miasta
Les maisons qui bordent cette place avaient d'abord été construites en bois, puis en briques, en style baroque ou néoclassique, mais la plupart ont été détruites en 1944. Cette place est bien souvent un havre de paix loin de l'agitation et des foules de la vieille ville, pourtant si proche. Sur la place, un puits décoratif du XIX^{e} siècle et une église baroque à la superbe façade. Quelques bars et restaurants vous permettront de vous reposer de l'agitation de la ville.

◗ **Au nord du Rynek Nowego Miasta**, au bout de la rue Kościelna se trouve l'église de la Visitation, du XV^{e} siècle, une des plus anciennes de style gothique, en brique, qui fut remaniée au XVI^{e} siècle, tout en conservant son aspect d'origine. Les décorations intérieures sont encore, comme dans la plupart des églises de Varsovie, assez pauvres. Le clocher date du XVI^{e} siècle.
En dehors de l'église, vous bénéficiez d'un joli point de vue sur la Vistule, départ de descentes en luge improvisées en hiver ! Rue Zakroczymska, vous apercevez l'église des franciscains, église baroque (1679-1733) qui a gardé son mobilier d'origine. Un peu plus loin dans la rue, se trouve le palais Sapieha, construit entre 1731 et 1746, dans un style baroque tardif. Pendant l'insurrection de Varsovie, il a servi de caserne. Aujourd'hui, il fait office d'école, il ne se visite donc pas, mais sa façade mérite tout de même le déplacement.
En descendant les marches en bas de la rue Kościelna vous arriverez à Podzamcze où vous trouverez un joli jardin avec des fontaines et des jets d'eaux intermittents. Il s'agit du Parc Multimédial des Fontaines (Multimedialny Park Fontann). Il se compose d'une fontaine principale en forme de bassin avec plusieurs jets d'eau lumineux, et d'une pataugeoire pour les enfants. En été, pendant la journée, c'est toujours plein de varsoviens allongés au bord des fontaines et d'enfants qui jouent avec l'eau. Le soir, de mai à septembre, tous les vendredis et les samedis à 21h ont lieu des spectacles multimédias à base d'eau, lumières et musique.

■ **PLACE DU MARCHÉ DE LA VIEILLE VILLE (RYNEK STAREGO MIASTA)** ★★★
Rynek Starego Miasta
C'est le cœur de la vieille ville. Les maisons qui l'entourent, reconstruites dans leur style baroque, ont des façades superbes qui assurent l'homogénéité de la place. Ces maisons colorées contrastent avec l'architecture communiste, plutôt austère, du reste de la ville. Le côté nord, entre les rues Nowomiejska et Krzywe Koło, est considéré comme le plus bel endroit de la place, dotée de maisons avec des encadrements en marbre, des ferrures et des niches. Chaque maison possède un nom et sa propre histoire. La maison n° 36 par exemple s'appelle « Sous

le nègre » (Cukiernikowska, Imlandowska), une maison baroque avec la tête d'un Nègre, un cliché de l'Africain vu par les Européens de l'époque. Ce portail très riche appartient à la première maison de la place du marché, un lieu très vivant, but de promenade été comme hiver. Aujourd'hui, son centre est occupé par la statue de la Sirène, symbole de Varsovie, édifiée en 1855, mais figurée dans les armoiries de Varsovie, dès le XIVe siècle. De cette place, des petites rues partent vers la Vistule ou bien la rue Nowomiejska à la barbacane, entrée de la nouvelle ville. Les marchés de la vieille et de la nouvelle ville deviennent en été une scène de concerts et de spectacles de théâtre, ainsi qu'une galerie d'art en plein air.

Centre moderne et Voie Royale ★★

La Voie royale conduit du château de la place de la vieille ville, résidence principale des monarques polonais, jusqu'à leur palais d'été, à Wilanów, en parcourant les rues Krakowskie Przedmieście, Nowy Świat et l'avenue Ujazdowskie, et en passant par le parc Łazienki. Elle tire son nom du fait qu'elle relie les diverses résidences des monarques. L'avenue Ujazdowskie, avec ses parcs et ses jardins, est devenue le quartier des ambassades. La très élégante Nowy Świat comporte de nombreux magasins, restaurants et cafés et Krakowskie Przedmieście, véritable cœur vivant de la ville, est marquée par quantité de monuments historiques. De la vieille ville au palais de Łazienki, autrefois la résidence royale d'été, comptez près de 4 km. Le long de Krakowskie Przedmieście, on trouve aussi des bancs noirs où l'on peut s'asseoir et... écouter un morceau de Chopin ! Ce sont les bancs de Chopin : on appuie sur un bouton et une valse ou une nocturne vont agrémenter votre halte. En dehors des vieille et nouvelle villes et de la Voie royale, le reste du centre offre assez peu d'intérêt touristique et concentre surtout magasins, grands hôtels, immeubles sans cachet et bâtiments en béton de l'époque communiste. Mais certains endroits, comme la partie sud de l'avenue Marszałkowska et Plac Zbawiciela, ont un charme surprenant, mélangeant façades communistes et structures modernes avec une atmosphère de vieille ville. D'ailleurs, c'est le quartier préféré de nombreux Varsoviens, alors qu'il a moins de caractère historique.

Żoliborz et la tombe de père Jerzy Popiełuszko

Dans le quartier de Żoliborz, dans la partie nord-est de la ville, se trouve un des symboles de la lutte des polonais contre le communisme et l'influence soviétique. L'église de Saint-Stanislas-Kostka (Kościoł Św. Stanisława Kostki, ul. Hozjusza 2) abrite le musée du Père Jerzy Popiełuszko (Muzeum Błogosławionego Księdza Jerzego Popiełuszki, du lundi au vendredi de 10h à 16h et samedi et dimanche de 10h à 17h), consacré à la vie de ce prêtre que les Polonais considèrent comme un martyre de la patrie. Jeune prêtre varsovien, vicaire de la paroisse Saint-Stanislas-Kostka et aumônier du syndicat Solidarność, chaque mois dans sa paroisse il célèbre les dites « Messes pour la patrie » au cours desquelles il prononce des sermons condamnant courageusement le régime totalitaire en place. Ces célébrations, attirant des milliers de fidèles, sont quadrillées par un important dispositif de policiers en uniforme et en civil. Poursuivi par la SB, la police secrète polonaise, le 19 octobre 1984 il est enlevé par trois officiers de la SB, torturé à mort et puis jeté dans un réservoir d'eau de la Vistule. Son corps sera retrouvé seulement plusieurs jours plus tard. Plus de 500 000 personnes se déplacent pour ses funérailles. Il est inhumé dans sa paroisse et sa tombe est lieu de nombreux pélerinages.

Dans le quartier de Żoliborz, vous pouvez aussi visiter la Citadelle (Cytadela) (ulica Skazańców 25). Ce complexe d'architecture militaire fut construit entre 1832 et 1836 par le tsar Nicolas Ier, après l'échec de l'Insurrection de Varsovie de novembre 1831. Il servait de prison pour les patriotes polonais. Aujourd'hui, la Citadelle abrite le siège du musée du Xe Pavillon de la citadelle de Varsovie (Muzeum X Pawilonu), filiale du musée de l'Indépendance (mercredi-dimanche 9-16h). Ici, on peut visiter les cellules des prisonniers, notamment celle où, en 1905, fut enfermé le maréchal Józef Piłsudski.

Le quartier Żoliborz Oficerski mérite aussi le détour. Autrefois habité par les officiers de l'armée polonaise, il garde le charme du Varsovie des années 1920 avec ses immeubles de l'époque. Vous pouvez emprunter la rue Śmiała jusqu'à la place Słoneczny, une place circulaire représentant un cadran solaire. Les douze maisons tout autour reçoivent l'ombre de l'arbre central à des heures différentes de la journée.

Fils de Nicolas Chopin, un Français venu s'installer en Pologne à l'âge de 16 ans, et de Justyna, une Polonaise, Frédéric Chopin est né le 22 février 1810 à Żelazowa Wola et mort à Paris le 17 octobre 1849. En 1810, il déménage avec sa famille à Varsovie où, dès son enfance, il manifeste un talent inouï pour la musique. A 6 ans, il prend déjà des cours de musique et à 8 ans donne son premier concert dans le palais d'Antoni Radziwłł. En 1830, il part pour Vienne et, plus tard, s'installe à Paris. Son œuvre, marquée par les traditions polonaises, est devenue un symbole culturel national. Votre route sur les traces de Frédéric Chopin commencera sur la Voie royale, rue Krakowskie Przedmieście, pour découvrir le salon et le cœur du pianiste, puis au palais Ostrogski, qui abrite le musée Frédéric Chopin, enfin au parc Łazienki devant le monument qui lui est dédié. Vous partirez ensuite à Żelazowa Wola, sa ville natale et achèverez votre route dans le petit village de Brochów, pour pénétrer dans l'église monumentale où il a été baptisé.

Consultez le site www.nifc.pl ou pour toute commande de récitals, contactez l'Institut Frédéric Chopin au : ✆ +48 22 441 61 00 / +48 22 441 61 45.

© AUTHOR'S IMAGE



Église de la Sainte-Croix.

ÉGLISE DE LA SAINTE-CROIX (BAZYLIKA MNIEJSZA PW. ŚW. KRZYŻA)

Ul. Krakowskie Przedmieście 3
Bus 116, 128, 175, 178, 180.
Hérigée à la fin du XVII[e] siècle, cette église baroque est une des plus importantes de Varsovie. Dans la partie gauche de la nef centrale de cette église se trouve le cœur de Frédéric Chopin, rapporté de Paris conformément à ses dernières volontés, ainsi qu'une plaque commémorative.

ÉGLISE SAINT-ROCH DE BROCHÓW (KOŚIOŁ W BROCHOWIE)

BROCHÓW
A Brochów, 10 km au nord-ouest de Żelazowa Wola, se trouve l'impressionnante église Saint-Roch, du XVI[e] siècle, un des plus précieux monuments de l'architecture sacrale fortifiée, où Frédéric Chopin est baptisé en 1810. C'est également ici que ses parents s'unissèrent en 1806 (de même que sa sœur Ludwika en 1832).

MAISON DE FRÉDÉRIC CHOPIN (DOM URODZENIA CHOPINA)

ŻELAZOWA WOLA
✆ +48 46 863 33 00
zelazowawola@nifc.pl
Du 1[er] avril au 30 septembre ouvert du mardi au dimanche de 9h à 19h, le reste de l'année de 9h à 17h. Ticket : 23 zł, tarif réduit : 14 zł. Ticket uniquement pour le parc : 7 zł, tarif réduit : 4 zł.
A Żelazowa Wola, environ 50 km à l'ouest de Varsovie, la maison natale de Frédéric Chopin a été restaurée. Son musée expose des meubles, tapisseries, gravures et instruments de musique ayant appartenu à la famille Chopin. Autour de la maison se trouve un superbe parc. De nombreux concerts sont organisés l'été sur ce site. Dans ce cas, les plus grands artistes prennent place dans la maison de l'artiste polonais, devant l'un des pianos sur lesquels Frédéric Chopin a joué et composé. S'ensuivent alors plusieurs minutes durant lesquelles ces artistes interprètent les partitions les plus célèbres de l'icône polonaise, fenêtres ouvertes, pour le plus grand bonheur des visiteurs des lieux.

MONUMENT À FRÉDÉRIC CHOPIN

Parc Łazienki
Bus 116, 180, 196.
Dans le parc, près de la très romantique statue du compositeur cheveux au vent, se tiennent des concerts en plein air pendant l'été. La statue est élevée en 1926, selon le projet de W. Szymanowski. Dynamitée en 1940 par les



© PIOTR WIERZBOWSKI

Musée Frédéric Chopin.

Allemands, elle est reconstruite à l'identique en mai 1958. Elle se trouve à l'une des entrées du parc depuis l'avenue Ujazdowskie, un peu avant le Belvédère.

■ MUSÉE CHOPIN DE VARSOVIE (MUZEUM CHOPINA)

Palais Ostrogski
Ul. Okólnik 1
✆ +48 22 44 16 251
chopin.museum
biuro.muzeum@nifc.pl
Bus 162.
Ouvert du mardi au dimanche de 11h à 20h. Entrée : 22 zl, tarif réduit : 13 zl, gratuit le mardi.
Un nouveau musée au cœur de Varsovie consacré au grand fils de la musique polonaise. Il a été inauguré en 2010 pour l'année de Frédéric Chopin en Pologne. Ce musée, tout comme le musée de l'Insurrection de Varsovie, suit une ligne muséale « post-moderne » : pas de narration, pas de grandes lignes, et du multimédia à foison ! La visite confronte le visiteur à des dizaines d'enregistrements, de vidéos, d'installations, qui parfois se superposent de manière surprenamment cacophonique pour un musée musical, avec des salles thématiques mais presque aucun commentaire ni élément de littérature secondaire. Si on peut questionner la forme de l'exposition, qui atteste une fois de plus de la volonté de la Pologne de s'inscrire dans une modernité criante, elle met en tous les cas une matière riche et détaillée sur la vie de Chopin à la disposition de chacun. Au sous-sol, une salle d'écoute avec des livres digitaux permet de découvrir de merveilleux enregistrements de l'œuvre du maître.
Le musée, situé à deux pas de Nowy Swiat, est logé dans le superbe palace Ostrogski, un palais du XVII[e] siècle (reconstruit à l'identique au début des années 1950 après les destructions de la guerre) qui fut aux XIX-XX[e] siècle le siège du conservatoire de Varsovie.

■ SALON DES CHOPIN (SALONIK CHOPINOW)

Ul. Krakowskie Przedmieście 5
✆ +48 22 320 02 75
Dans l'académie des Beaux-Arts (Akademia Sztuk Pięknych). Bus 116, 128, 175, 178, 180.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h. Ticket : 3 zl, tarif réduit : 2 zl, gratuit le mercredi.
Restauré d'après le portrait d'Antoni Kolberg, ce salon rassemble des meubles d'époque, le piano de Frédéric Chopin, des portraits de la famille Chopin ainsi que des gravures de Varsovie au XVIII[e] siècle.

■ **CITÉ DES SCIENCES COPERNIC (CENTRUM NAUKI KOPERNIK)** ★★
Wybrzeże Kościuszkowskie 20
✆ +48 22 596 41 00
www.kopernik.org.pl
info@kopernik.org.pl
Bus 102, 127.
Ouvert de mardi au vendredi de 9h à 18h (fermeture de la billetterie à 17h), samedi et dimanche de 10h à 19h (fermeture de la billetterie à 18h), fermé le lundi. Entrée : 31 zl, tarif réduit : 21 zl. Ajoutez 2 zl sur les tarifs le week-end. Ticket pour le Planétarium : 22 zl (16 zl en tarif réduit). Comptez 5 zl de plus si le film est en 3D.
C'est le point d'intérêt le plus récent de la capitale ! Ouverte au public en novembre 2010, la cité des sciences fait partie des institutions les plus modernes d'Europe dans sa catégorie. Sa mission consiste à éveiller la curiosité, à inciter à une découverte personnelle du monde et à créer un débat social sur des sujets scientifiques. Il est possible d'y faire des expériences pédagogiques visant à expliquer les mystères du vivant et de la science. Une centaine d'appareils interactifs adaptés à tout un chacun sont mis à disposition des visiteurs. Parmi les attractions les plus remarquables, on citera une tornade de feu, un simulateur de tremblement de terre ou encore un tapis volant. Sur le toit du Centre, un jardin avec vue panoramique. Dans le parc qui entoure le Centre, une galerie d'art et un mur d'escalade. A l'intérieur du centre se trouve aussi

L'avenue Ujazdowskie

Très élégante, l'avenue Ujazdowskie part de la place des Trois-Croix (Plac Trzech Krzyży), animée le soir, jusqu'à la rue Belewederska. Puis, elle poursuit la Voie royale par une agréable promenade bordée d'arbres qui conduit au palais Łazienki. Le long de l'avenue, se trouvent des palais historiques, des hôtels particuliers, plusieurs ambassades, les bâtiments du Conseil des ministres.

◗ **On accède aux principaux sites de l'avenue Ujazdowskie** par la station du métro Politechnika ou les tramway 15, 18, 35, 36.

■ **CHÂTEAU D'UJAZDÓW (ZAMEK UJAZDOWSKI) ET CENTRE D'ART CONTEMPORAIN** ★★
ul. Jazdów 2 ✆ +48 22 628 12 71
csw.art.pl – csw@csw.art.pl
Ouvert du mardi au dimanche de 12h à 19h (le vendredi jusqu'à 21h), entrée : 12 zl, tarif réduit : 6 zl, gratuit le jeudi.
Construit au XVII[e] siècle sur l'emplacement d'une forteresse en bois du XIIe siècle pour accueillir les rois de Pologne, ce château baroque a appartenu à S.-A. Poniatowski qui le convertit en résidence royale, en 1766. Par la suite, il sert de caserne et d'hôpital militaire. Partiellement détruit pendant la Seconde Guerre mondiale, il est démoli en 1954 mais reconstruit dans les années 1970, et abrite, depuis 1981, l'excellent Centre d'art contemporain (Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski). Y sont organisées de nombreuses expositions temporaires toujours passionnantes. C'est l'un des meilleurs musées de la ville, que vous ne manquerez pas, si vous vous intéressez à ce domaine.
À l'intérieur du centre se trouve aussi le cinéma Kino.Lab qui propose toujours des intéressantes rétrospectives cinématographiques.

■ **JARDIN BOTANIQUE (OGROD BOTANICZNY)**
Al. Ujazdowskie 4 ✆ +48 22 628 75 14
www.ogrod.uw.edu.pl – ogrod@biol.uw.edu.pl
Ouvert d'avril à fin d'octobre. D'avril à août de 9h à 20h, le week-end de 10h à 20h ; en septembre de 10h à 18h ; en octobre de 10h à 17h. Ticket : 10 zl, tarif réduit : 5 zl.
Situé dans le parc de Łazienki, mais avec une entrée spécifique et payante (prix très bas), il est vraiment charmant. Construit en 1818, il est pris en charge par l'université à partir de 1916. S'y trouvent aujourd'hui une large collection de plantes (environ 7 000 variétés) et l'observatoire astronomique (Obserwatorium Astronomiczne).

■ **PARC UJAZDOWSKI**
Construit à la fin du XIX[e] siècle, ce parc comporte un lac, la sculpture gladiateur de P. Weloński et le monument d'Ignacy Jan Paderewski, un pianiste et compositeur nationaliste qui a contribué à la construction de l'Etat polonais indépendant d'entre-deux-guerres.

un Planétarium avec un écran en coupole de 16m dans lequel on projète des films scientifiques et des performances artistiques en utilisant des images provenant de téléscopes. Attention, car le musée est particulièrement prisé... Il peut être compliqué d'y vivre vraiment une expérience immersive.

ÉGLISE SAINT-ALEXANDRE (KOSCIOL ŚW. ALEKSANDRA)

ulica Książęca 21
Tramways 7, 8, 9.
Construite au XIXe siècle grâce aux dons de la population, détruite lors de l'insurrection de Varsovie puis reconstruite à l'identique entre 1947 et 1958, cette église s'inspire du Panthéon de Rome.

FOTOPLASTIKON ★★

Al. Jerozolimskie 51
✆ +48 22 629 60 78
fotoplastikonwarszawski.pl
fotoplastikon@1944.pl
Métro Centrum.
Ouvert de 10h à 18h, du mercredi au dimanche. Les lundis et mardis ont lieu les leçons du musée. Entrée : 6 zl, tarif réduit : 4 zl, gratuit le jeudi.
Caché au fond d'une cour, le Fotoplastikon est une bonne introduction à votre découverte de Varsovie. Assis sur des tabourets de bois devant des petites jumelles, vous regardez défiler des images de la ville depuis 1901, sur fond de musique classique aux craquements de phonographe. Tout ceci ajoute à la magie des lieux. Entièrement d'époque et miraculeusement épargné par les guerres, c'est l'un des derniers stéréoscopes d'Europe en activité. La technique du photoplasticon, inventée en Allemagne au XIXe siècle, n'est rien d'autre qu'une projection d'images en trois dimensions grâce à des appareils photos à double lentille. L'année 2005 a fêté le 100e anniversaire de cet appareil en bois, qui diffuse des vues de Varsovie au début du siècle : l'incendie du château royal en 1915, la construction du Palais de la culture et de la science dans les années 1950, le soulèvement de Varsovie en 1944, et les symboles de la ville, avant leur destruction, puis complètement détruits, et enfin reconstruits. Un musée original et ludique qui offre un beau voyage de 20 minutes dans le Varsovie du début du siècle.

GALERIE NATIONALE D'ART ZACHĘTA (ZACHĘTA – NARODOWA GALERIA SZTUKI) ★★

pl. Małachowskiego 3
✆ +48 22 556 96 00
www.zacheta.art.pl
office@zacheta.art.pl
Tramways 15, 18, 35, 36.
Ouvert du mardi au dimanche de 12h à 20h. Entrée 15 zl (réduit 10 zl), gratuit le jeudi.
Située dans une impressionnante bâtisse de style classique érigée entre 1898 et 1900, il s'agit de la galerie d'art contemporain la plus célèbre en Pologne. Elle possède une très riche collection d'art polonais d'après-guerre qui compte environ 600 tableaux permanents ainsi que 2 600 œuvres graphiques variées. Grâce à ses expositions temporaires, la galerie s'est fait un nom à l'étranger aussi. Au cours de son histoire, elle a accueilli des artistes internationaux de renommée mondiale comme Toulouse-Lautrec, Picasso, Cézanne, Ernst et beaucoup d'autres. On y organise des expositions d'artistes polonais et étrangers connus, mais elle promeut aussi les jeunes talents de Pologne. La galerie fonctionne aussi comme un centre culturel avec workshops, rencontres, conférences, concerts. On y trouve également une très belle librairie spécialisée dans les arts et un excellent restaurant, Po Prostu Art Bistro.

MAISON DES RENCONTRES D'HISTOIRE (DOM SPOTKAŃ Z HISTORIĄ) ★

Ul. Karowa 20
✆ + 48 22 255 05 05
www.dsh.waw.pl
dsh@dsh.waw.pl
Bus 128, 175, 180.
Ouvert du mardi au dimanche de 12h à 20h.
Fondée en 2006, la Maison des rencontres d'histoire est une institution culturelle consacrée à l'histoire de la Pologne et de l'Europe orientale et centrale pendant le XXe siècle. Elle organise régulièrement des magnifiques expositions photographiques ainsi que des conférences, notamment sur l'histoire de Varsovie et de ses habitants. On y trouve également une très belle librairie spécialisée sur l'histoire et l'architecture du XXe siècle et un petit café très agréable ; Karowa 20.

MUSÉE DE LA COLLECTION DE JEAN-PAUL II (MUZEUM KOLEKCJI IM. JANA PAWŁA II)

Plac Bankowy 1
✆ +48 22 620 21 81
mkjp2.pl
kontakt@mkjp2.pl
Métro Ratusz, tramways 15, 18, 35, 36.
Ouvert de fin mars à fin octobre du mardi au dimanche de 10h à 17h, le reste de l'année de 10h à 17h (à partir du 1er mai). Ticket 12 zl, tarif réduit 7 zl.
Offertes au clergé par de grandes familles, 450 toiles des plus grands maîtres européens s'y trouvent rassemblées, allant de la Renaissance à l'impressionnisme.

MUSÉE DE L'AFFICHE (MUZEUM PLAKATU) ★★

Parc de Wilanów
Ul. S. Kostki Potockiego 10/16
✆ +48 22 842 48 48
www.postermuseum.pl
plakat@mnw.art.pl
Bus 116, 130, 117, 180, 519, 522.
Ouvert lundi de 12h à 16h, du mardi au dimanche de 10h à 16h. Entrée : 11 zl, tarif réduit 8 zl, gratuit le lundi.
Dans un autre bâtiment du parc, ce musée assez singulier s'attarde sur cette expression artistique contemporaine très populaire en Pologne. L'art de l'affiche a connu ses heures de gloire dans les années d'or du cinéma polonais, pour lequel a été produit un très grand nombre d'affiches incroyablement inventives, mordantes, humoristiques, ou design. Dans un pays brimé par la censure, la créativité s'est reportée sur des domaines dits secondaires, comme les affiches, pour occuper l'espace public. Le musée dispose d'une collection d'environ 55 000 affiches, provenant du monde entier, dont 36 000 affiches polonaises permettant de retracer l'histoire culturelle et sociale du pays. Il s'agit sans doute de la plus grande collection d'affiches au monde. Le musée organise notamment la biennale internationale de l'affiche et nombre d'expositions thématiques. Visite vraiment conseillée, surtout à ceux qui souhaitent se familiariser avec un genre graphique dans lequel la Pologne a toujours fait preuve d'excellence.

MUSÉE DE L'ARMÉE POLONAISE (MUZEUM WOJSKA POLSKIEGO)

Al. Jerozolimskie 3 ✆ +48 22 629 52 71
www.muzeumwp.pl
muzeumwp@muzeumwp.pl
Tramways 7, 8, 9, 22, 24, 25.
Ouvert le mercredi de 10h à 17h, du jeudi au dimanche de 10h à 16h. Ticket 15 zl, réduit 8 zl, gratuit le dimanche.
Situé à côté du Musée national, dans le même bâtiment, ce musée retrace l'histoire de l'armée polonaise, des origines à la Seconde Guerre mondiale, par une exposition d'uniformes et d'armes. Dans le jardin, est exposée une impressionnante collection de matériel lourd, ouverte au public : des chars, des véhicules blindés et même des avions, presque à l'abandon, entassés là. C'est l'occasion de faire quelques photos amusantes. Sinon, seulement si vous aimez les uniformes.

MUSEE DE L'ART MODERNE – MUZEUM SZTUKI NOWOCZESNEJ ★

Ul. Pańska 3 ✆ +48 22 596 40 10
artmuseum.pl – info@artmuseum.pl
Métro Rondo ONZ, ligne 1.
Ouvert du mardi au dimanche de 12h à 20h (sauf le dimanche jusqu'à 18h). Entrée libre.
Abritées dans un pavillon en métal et verre, les collections de ce musée comprennent des œuvres d'art moderne polonaises et étrangères qui sont présentées lors d'expositions temporaires. Le musée est également un important centre culturel. Consacré à l'art visuel, au design et à l'architecture, il accueille plusieurs événements culturels, comme le festival de design urbain « Warszawa w budowie », concerts, projections de films. La librairie du musée, Bookoff, est probablement la meilleure de la ville. Un nouvel espace d'exposition a vu le jour au bord de la Vistule, à côté du centre Copernic.

MUSÉE DE L'INDÉPENDANCE (MUZEUM NIEPODLEGLOSCI) ★

Palais Przebendowskich-Radziwiłłów
Al. Solidarności 62 ✆ +48 22 826 90 91
www.muzeum-niepodleglosci.pl
Métro Ratusz.
Ouvert du mercredi au dimanche de 10h à 17h. Ticket 10 zl, réduit 5 zl, gratuit le jeudi.
Un autre temple de la nation polonaise, intéressant parcours dans l'idéologie nationale. Ouvert en 1990, ce musée retrace la lutte incessante de la nation polonaise face à ses puissants et hostiles voisins, la Russie et l'Allemagne en tête. Plus classique que le musée de l'Insurrection, il permet de comprendre l'état d'esprit des Polonais face au rapport entre Etat et nation. Il est installé dans l'ancienne demeure des Radziwill.

MUSÉE ETHNOGRAPHIQUE (MUZEUM ETNOGRAFICZNE)

Ul. Kredytowa 1 ✆ +48 22 827 76 41
ethnomuseum.pl
sekretariat@ethnomuseum.pl
Métro Świętokrzyska.
Ouvert du mardi au vendredi de 9h à 17h, le samedi de 10h à 18h, le dimanche de 12h à 17h. Entrée adulte 12 zl, réduit 6 zl, gratuit le samedi. Comptez 20 zl si vous souhaitez profiter du musée des enfants également.
Un mélange étrange d'ethnographie exotique et d'ethnographie locale, qui se traduit en Pologne par une approche très folklorique des traditions populaires. Pas très scientifique, le musée est très communiste, et vous pourrez découvrir l'art populaire et l'artisanat des provinces polonaises, ainsi que des sélections de costumes régionaux.

MUSÉE KATYN (MUZEUM KATYŃSKIE)

Aleje Jerozolimskie 3
muzeumkatynskie.pl
muzeumkatynskie@muzeumkatynskie.pl
Tramways 7, 8, 9, 22, 24.
Ouvert le mercredi de 10h à 17h, du jeudi au dimanche de 10h à 16h. Entrée libre.
Ouvert en 1993, il retrace le martyre des intellectuels polonais assassinés par les Soviétiques en 1940, quand le pays était déchiré par ses deux voisins, alors alliés de circonstance. Ce

massacre, sujet tabou à l'époque soviétique, symbolise les crimes de l'URSS et des Russes envers la Pologne, et l'illégitimité du système communiste, aux yeux des Polonais. Encore un lieu typiquement polonais de commémoration nationale qui rend religieusement hommage aux martyres. Avoir vu le film *Katyń* d'Andrzej Wajda aide à poser des images sur les événements.

■ MUSÉE NATIONAL (MUZEUM NARODOWE) ★★

Al. Jerozolimskie 3 ✆ +48 22 629 30 93
www.mnw.art.pl – muzeum@mnw.art.pl
Tramways 7, 8, 9, 22, 24, 25, 43.
Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h, le vendredi jusqu'à 21h. Entrée : 20 zł pour l'exposition permanente, 25 zł pour l'exposition temporaire. Entrée gratuite pour l'exposition permanente le mardi.
Ce musée, malgré son aspect extérieur peu avenant, offre des merveilles. Dans un bâtiment solide et lugubre, se trouve l'un des meilleurs musées d'art de Pologne. Parmi les chefs-d'œuvre, *La Vierge à l'Enfant avec un ange* de Sandro Botticelli, *Le Martyre de saint Sébastien* du Caravage, *Portrait d'un jeune homme* de Rembrandt, *Marie et l'Enfant Jésus* de Rubens et *Un baiser*, sculpture d'Auguste Rodin.

■ PALAIS DE LA CULTURE ET DE LA SCIENCE (PALAC KULTURY I NAUKI) ★★

Pl. Defilad 1 ✆ +48 22 656 76 00
www.pkin.pl – informacja@pkin.pl
Métro Centrum.
Le palais abrite également le musée de la Technique (ouvert du mardi au vendredi, de 9h à 17h, le samedi et le dimanche de 10h à 17h), ainsi qu'un planétarium. Musée : 14 zł, planétarium : 3 zł. Spectacles au planétarium toutes les deux heures à partir de 9h30 jusqu'à 15h30, le samedi et le dimanche de 12h à 16h. Pour accéder à la terrasse avec vue, comptez 20 zł (15 zł en tarif réduit). Elle est ouverte de 10h à 20h (jusqu'à 23h30 de mai à septembre, les vendredis et samedis).
Construit entre 1952 et 1955, ce gigantesque bâtiment de style architectural réalisme socialiste compte parmi les immeubles les plus hauts de Pologne (235 m). « Cadeau » de Staline à la Pologne à son entrée dans le giron soviétique, cette salle accueille le dernier meeting du Parti communiste en 1990. Au-dessus de la scène, un impressionnant trompe l'œil : les tentures en or et en soie sont en réalité un lourd bloc de béton peint, destiné à une meilleure acoustique. Tout est étudié, à l'époque, pour impressionner le commun des mortels et lui faire croire que le palais représente une sorte de Paradis... la grandeur du Parti. Aujourd'hui, la salle des congrès accueille des événements culturels, la foire internationale du livre, des concerts, des expos,...Le Palais comporte aussi un cinéma, des théâtres, une piscine modernisée et une terrasse panoramique au 30e étage

◗ **Le Musée de la Technique** attenant (Muzeum Techniki, muzeumtechniki.warszawa.pl) regroupe des collections de motos, voitures et vélos de l'époque et des expositions consacrées aux ordinateurs, aux postes radio, aux juke-boxes et aux appareils électroménagers. L'exposition astronautique présente des modèles de fusées et un Planétarium ouvert en 1972.

■ PALAIS BLEU (PALAC BLEKITNY)

Ul. Senatorska 37 - Tramways 15, 18, 35, 36.
Ce palais, autrefois propriété de la puissante famille Zamoyski, a été détruit pendant la Seconde Guerre mondiale, et, n'a malheureusement jamais retrouvé sa superbe allure d'origine (il est aujourd'hui le siège des transports municipaux). Il tire son nom de la couleur de son toit qui, au XIXe siècle, était couvert de tôle bleue. Par contre, les gigantesques jardins saxons, situés juste derrière, sont élégants et reposants.



© STÉPHAN SZERMETA

Palais de la Culture et de la Science.

PALAIS DES ZAMOYSKI (PAŁAC ZAMOYSKICH)

Ul. Nowy Świat 67/69
Tramways 7, 8, 9, 22, 24, 25.
C'est ici que le gouverneur russe de Varsovie est assassiné, en 1863. Les représailles sont sanglantes. Aujourd'hui, il abrite le siège de l'Association des architectes polonais (SARP).

PALAIS DU PRIMAT DE POLOGNE (PALAC PRYMASOWSKI)

Ul. Senatorska 13/15
Tramways 13, 23, 26, 32.
Entre 1613 et 1813, il était le siège du primat de Pologne. Détruit pendant l'invasion suédoise du XVII[e] siècle, il est reconstruit dans le style classique, de 1777 à 1783. Depuis 1813, il est la propriété du gouvernement. Vous ne pourrez malheureusement pas visiter ce superbe palais.

PALAIS ET PARC ROYAL ŁAZIENKI (ŁAZIENKI KRÓLEWSKIE) ★★

Ul. Agrykoli 1
✆ +48 22 506 01 01
www.lazienki-krolewskie.pl
recepcja@lazienki-krolewskie.pl
Bus 116, 180, 196.
Ouvert du mardi au dimanche, de 10h à 18h (jusqu'à 16h pour la vieille orangerie et le théâtre Stanislas). Les bâtiments peuvent être temporairement fermés pour rénovation. Les billets d'entrée au Musée du Palais Royal de Łazienki sont vendus au Palais-sur-l'Île, auprès de l'ancienne orangerie et de l'École des Cadets.
Situé dans la continuité du jardin botanique, c'est un superbe ensemble paysager, regroupant palais et parc. Le parc Łazienki donne à voir l'élégance d'une Pologne aristocratique globalement disparue, c'est donc une visite incontournable lors d'un séjour à Varsovie, surtout qu'il est accessible en quelques minutes depuis le centre-ville. Créé au XVII[e] siècle, il contient quelques trésors, dont quelques-uns sont cités ci-dessous. Les horaires d'ouvertures : du 15 avril au 14 octobre le lundi de 11h à 18h, du mardi au dimanche de 9h à 18h, le reste de l'année jusqu'à 16h. La maison Blanche est ouverte uniquement du 15 avril au 14 octobre. Le Palais sur l'eau ferme à 18h toute l'année, en été le jeudi, vendredi et samedi fermeture à 20h. Possibilité d'acheter un ticket cumulatif valable une journée à 30 zl et 20 zl.

- **Palais sur l'eau** (Palac na Wyspie). Entrée : 25 zl-18 zl. Situé sur une petite île au milieu d'un lac, ce petit palais est une sorte de Petit Trianon polonais. C'est un des symboles de Varsovie. Il fut construit dans la seconde moitié du XVII[e] siècle, à l'époque du règne de Stanisław August Poniatowski qui l'utilisait pour recevoir ses invités. Pas loin, se trouve le Théâtre sur l'eau (Teatr na Wyspie), construit entre 1790 et 1795, sur le modèle du théâtre antique d'Hercule. Des concerts et des spectacles y ont lieu régulièrement.
- **Palais Myslewicki.** Entrée : 10 zl-5 zl. Petite résidence d'été du roi, ce bâtiment est en style néoclassique et doit son nom à un petit village qui, autrefois, se trouvait non loin de là. La résidence accueille aujourd'hui les invités de marque des dirigeants polonais, comme les chefs d'Etat.
- **Vieille orangerie** (Stara Pomaranczarnia). Entrée : 20 zl-15 zl. A quelques mètres de l'entrée, côté Ujazdów. Elle contient aujourd'hui une galerie de sculptures, ainsi que le Théâtre de la Cour (théâtre de Stanislas) dont la salle est toute en bois.

© PIOTR WIERZBOWSKI



Palais Royal Łazienki Królewskie.


© PIOTR WERZBOWSKI

Palais de Wilanów.

◗ **Maison Blanche** (Biały Dom). Ce bâtiment, le premier construit dans le parc, était la résidence du roi avant que le palais ne soit achevé. Les décorations picturales des intérieurs sont originales. Louis XVIII de France séjourna ici pendant son exil entre 1801 et 1805.

◗ **Ecole militaire** (Podchorążówka). Entrée gratuite. Dans la partie est du jardin, à côté du Palais sur l'eau, se trouve l'école militaire. Sous le règne de Stanisław August Poniatowski, le bâtiment abritait une cuisine et des appartements. C'est en 1822 qu'il devient une école militaire. Cet édifice occupe une place importante dans l'histoire de la nation polonaise : c'est d'ici que Piotr Wysocki appela aux armes, débutant ainsi l'Insurrection de novembre 1830.

◗ **Palais du Belvédère** (Belweder). Situé à la sortie du parc. Construit dans la première moitié du XVIII[e] siècle, dans un style néoclassique, il est d'abord la propriété du roi Stanislas Auguste qui y installe une manufacture de faïence dans la partie sud, puis celle du prince J. Poniatowski. Entre 1918 et 1922, il est la résidence de J. Piłsudski, entre 1922 et 1926, celle des présidents G. Narutowicz et St. Wojciechowski, entre 1926 et 1935, à nouveau celle de J. Piłsudski (un musée lui est consacré depuis sa mort). Il représente aujourd'hui la résidence nationale.

■ **PALAIS ET PARC WILANÓW (MUZEUM-PAŁAC W WILANOWIE)** ★★
Ul. St. Kostki Potockiego 10/16
✆ +48 22 54 42 700
www.wilanow-palac.art.pl
muzeum@muzeum-wilanow.pl
Bus 116, 130, 180.

Situé à environ 6 km au sud de Łazienki, Wilanów est considéré comme l'ornement de la Voie royale. C'est un ravissant petit château dans un parc élégant et romantique, situé sur un petit bras mort de la Vistule. Loin de l'agitation de la ville, c'est l'oasis où fuir le temps d'une demi-journée, notamment en été quand la chaleur rend Varsovie intenable. Construit entre 1677 et 1696, il a servi de résidence d'été au roi Jan III Sobieski, ensuite au roi Auguste II, ainsi qu'aux plus grandes familles polonaises. Le nom de l'ensemble vient de l'expression « Villa Nova » : ainsi le roi Jean III définit-il les terres destinées à la construction du palais, au moment de leur achat au XVII[e] siècle.

◗ **Parc de Wilanów**. (Ouvert de 9h au coucher du soleil, entrée 5 zł, gratuit le jeudi. L'orangerie ouvre uniquement pendant les expositions). Le parc se présente comme un jardin baroque italien sur deux niveaux, situé entre le palais et le lac. Suite à ces jardins dessinés à la française, dans la partie sud, un parc romantique de style anglais comporte de beaux bâtiments, des sarcophages, des colonnes et des obélisques. Il a été créé au XVIII[e] siècle. Vous trouverez dans ces parcs de charmants détails d'architecture kitsch, comme la cascade au-dessus du pont romain dans le jardin anglais, le cadran solaire, œuvre du grand astronome polonais Jan Heweliusz, inventeur du télescope, et les sculptures « de l'amour » dans le parc à la française. Ces dernières symbolisent les quatre étapes de l'amour : d'abord, la peur lors de la rencontre ; puis, le premier baiser ; ensuite, l'indifférence (représentée par les deux silhouettes qui ne se regardent pas) ; enfin, la première dispute. Le bâtiment de l'Orangerie date de la moitié du XVIII[e] siècle et aujourd'hui sert à l'organisation de concerts et d'expositions.

Palais de Wilanów. (De fin avril à fin septembre ouvert le lundi de 9h30 à 20h, le mardi, jeudi, vendredi de 9h30 à 16h, le mercredi et samedi de 9h30 à 18h, le dimanche de 10h30 à 18h. Le reste de l'année le musée ferme tous les jours à 16h et reste fermé le mardi. Visites guidées en langue étrangère sur demande. Entrée 20 zl, gratuit le dimanche). Construit entre 1677 et 1679 pour le roi Jan III Sobieski, au début comme villa de campagne de style italien. Son nom vient d'ailleurs de Villa Nuova. Par la suite, de nombreux propriétaires lui imposent beaucoup de modifications. Il reste l'un des plus beaux bâtiments d'architecture baroque polonaise et un des plus anciens musées de Pologne. Les intérieurs, où trois grands styles architecturaux cohabitent : baroque, XVIII[e] siècle ou XIX[e] siècle, abritent de splendides décorations, les appartements du roi et de la reine ainsi qu'une superbe collection de portraits.

Mausolée de Stanisław et d'Aleksandra Potocki (Mauzoleum Stanisława i Aleksandry Potockich). Mausolée des propriétaires de Wilanów de 1799 à 1892, de style néogothique.

Eglise Sainte-Anne (Kościół św. Anny). Située dans le parc du palais, cette petite église est la chapelle du palais. De style néo-Renaissance, elle est construite entre 1772 et 1775 et transformée entre 1857 et 1870. Dans la crypte sous la chapelle se trouvent les tombes des propriétaires du palais. Autour de l'église on peut voir les stations de la croix, datant XIX[e] siècle. Pendant l'insurrection de Varsovie, les allemands utilisèrent l'église pour y enfermer les Varsoviens, notamment les représentants de l'intelligentsia. Une petite curiosité : à l'intérieur de l'église, sur la première colonne à droite est accroché un os de mammouth qui aurait été trouvé pendant les travaux pour les fondations de l'église dans les années 1770 !

PALAIS PRÉSIDENTIEL (PAŁAC PREZYDENCKI)

Ul. Krakowskie Przedmieście 46/50
✆ +48 22 695 13 23
Tramways 13, 23, 26, 32.
Construit à la moitié du XVII[e] siècle et remanié au début du XIX[e], c'est le plus grand palais de Varsovie. Il remplit des fonctions publiques depuis longtemps. En 1955, dans ses salles, on signa le pacte de Varsovie et en 1989 se tint la fameuse « table ronde » entre les dirigeants communistes et les leaders de Solidarność. Depuis 1994, il est devenu l'Elysée polonais.

PARLEMENT : DIÈTE ET SÉNAT (SEJM I SENAT)

Ul. Wiejska 6/8
✆ +48 22 694 25 00
Bus 108, 116, 118, 222.
Bâtiment en forme de rotonde construit entre 1925 et 1929, décoré d'une frise avec bas-reliefs, il a été détruit et reconstruit. Il abrite aujourd'hui le Parlement : la diète et le Sénat de la République de Pologne.

ROND-POINT CHARLES DE GAULLE

Rondo de Gaulle'a
www.palma.art.pl
Tramways 7, 8, 9, 22, 24, 25, 43.
Au croisement de la Voie royale et de l'allée Jerozolimskie, au centre de ce rond-point se trouve un palmier artificiel de 15 m, réalisé par l'artiste Joanna Rajkowska et installé ici en décembre 2002. Inspirée par un voyage en Israël, elle a décidé de transposer la « vue » qui est habituelle en Israël dans l'aleje Jeruzalimskie (Allée de Jérusalem) afin de rappeler aux varsoviens l'origine du nom de cette avenue qui, au XVIII[e] siècle était habitée par la communauté juive. Le projet porte le nom de « Pozdrowienia z alej jerozolimskich » (Un bonjour de l'allée de Jérusalem). Non loin du rond-point, au n. 28 de l'allée, arrêtez-vous à la librairie Empik. Son entrée est décorée par une mosaïque en style soc-réaliste représentant une femme et deux hommes armés. Il s'agit des soldats de la Garde populaire qui, pendant la Seconde Guerre mondiale, avaient effectué deux incursions dans le Café Club, un café qui se trouvait à la place de la librairie et où l'entrée était réservée aux allemands. L'immeuble le plus frappant sur le rond-point est le bâtiment qui autrefois abritait le siège du Parti communiste polonais. Construit en 1951, après la chute du régime, le temple du communisme fut remplacé par la Bourse de Varsovie. Aujourd'hui, ici se trouvent des banques et des sociétés privées.

STATUE DE SAINT-JEAN-NÉPOMUCÈNE

Plac Trzech Krzyży
Sur la place des Trois Croix
Bus 108.
Cette sculpture rococo de 1756 contribue au nom de la place puisqu'elle comporte une croix. En fait la place des Trois-Croix en compte quatre : une sur le dôme de l'église Saint-Alexandre, deux croix dorées sur les colonnes baroques et celle tenue par cette statue.

THÉÂTRE NATIONAL (TEATR WIELKI ET OPERA NARODOWA) ★

Plac Teatralny 1
✆ +48 22 692 02 00
www.teatrwielki.pl
office@teatrwielki.pl
Bus 111, 174.
Construit au XIX[e] siècle selon le projet de l'architecte italien Antonio Corazzi, ce théâtre, un des plus grands d'Europe, compte une salle d'opéra de près de 2 000 places. Lors du siège


© STÉPHAN SZERSNIETA

Tombeau du Soldat inconnu.

de Varsovie en 1939, il fut bombardé et brûla presque entièrement. Seule la façade de style classique survécut. Reconstruit entre 1945 et 1965, lors de sa « nouvelle » inauguration, on y joua *Le Manoir hanté* de Stanisław Moniuszko, père de l'opéra national polonais et dont la statue se trouve devant le fronton. On y trouve aussi un petit musée qui lui est consacré et qui explore également l'ensemble de l'histoire du théâtre en Pologne. Vous pourrez même le visiter avant une représentation si vous comptez aller au théâtre.

TOMBEAU DU SOLDAT INCONNU (GRÓB NIEZNANEGO ŻOŁNIERZA)

Pl. Piłsudskiego
Bus 174.
De l'autre côté des jardins saxons (Ogród Saski), vous verrez un mémorial consacré aux soldats inconnus morts au champ de bataille pour la liberté de la Pologne au XX^{e} siècle. Un tombeau symbolique a été installé dans les ruines du superbe palais de Saxe. Il s'agit de l'un des bâtiments les plus emblématiques de la Varsovie de l'avant-guerre détruit en 1944. Des soldats de la garde d'honneur le veillent respectueusement, le changement officiel de la garde a lieu chaque dimanche à midi.

Praga et l'Est ★★

N'hésitez pas à pénétrer dans les cours de Praga pour retrouver le Varsovie d'avant-guerre : au milieu, on trouve de petits autels avec la Vierge, entourés de fleurs, dont de jolis exemples se trouvent à ul. Ząbkowska 11, 12 et 54. Dans le quartier, il y en a une centaine ! Ul. Ząbkowska est sans doute une des rues les plus intéressantes du quartier, avec beaucoup d'immeubles authentiques de l'époque, dont notamment la célèbre distillerie Koneser. Une autre rue très intéressante pour avoir un aperçu de Varsovie à la fin du XIX^{e} siècle est ul. Mała, qui relie les rues Inżynierska et Konopacka. Son authenticité en a fait le lieu idéal choisi par Roman Polanski pour le tournage du *Pianiste* et par Andrzej Wajda pour *Korczak*. Au numéro 4, on peut également voir des graffitis de l'artiste français Eltono, qui résultent d'un travail effectué avec les enfants du quartier, dans le cadre du projet « This way » (2012). La plupart des ateliers d'artiste se concentrent dans le triangle compris entre les rues Targowa, 11 Listopada et Konopacka. Ancien quartier ouvrier, à Praga se trouvent des vieilles usines de la fin du XIX^{e} siècle, qui aujourd'hui sont reconverties en espaces culturels.

Spacer Muzyczny, promenade en musique

Multiethnique et multiconfessionnel avant la guerre, le quartier de Praga était célèbre pour ses musiciens qui jouaient dans la rue. La promenade en musique *Spacer Muzyczny*, organisée par l'association « Stowarzyszenie My » , renoue avec cette tradition. Tous les ans, généralement à l'occasion de la fête *Noc Pragi*, au mois de juin, les rues de Praga sont parcourues par des musiciens polonais, ukrainiens et biélorusses qui, avec leurs rythmes proches au klezmer, font revivre l'atmosphère du vieux Praga.

Inżynierska 3. Faites un tour au n° 3 de la rue Inżynierska. C'est dans ce magnifique bâtiment en briques rouges datant 1910-14, anciennement un dépôt de meubles qui appartenait à Adolf Wróblewski, que le Praga bohémien et des artistes a commencé. Aujourd'hui, le bâtiment est occupé par des agences d'architecture et de design. Entrez dans le bâtiment et prenez la porte sur la droite avant de passer dans la cour. Montez jusqu'au bout et regardez par la fenêtre sur le palier. Devant vous s'ouvrira une vue insolite sur Varsovie : la mosaïque des toits de Praga, les coupoles de l'église orthodoxe de Sainte-Magdaleine, et le réalisme socialiste du Palais de la culture.

Targowa 50. Au n° 50 de la rue Targowa se trouve le plus ancien immeuble du quartier (1819) qui héberge le Muzeum Warszawskiej Pragi, consacré à l'histoire du quartier (consulter le site muzeumpragi.pl). Peu après, au n° 54, tous les jours se tient le marché Różyckiego, la carte de visite de Praga. Endroit culte, il existe depuis la fin du XIXe siècle.

Kijowska 11. Au n° 11 de la rue Kijowska, non loin de la gare Warszawa Wschodnia, on peut voir l'immeuble le plus long de Varsovie. Avec ses 508 m de long et ses 43 entrées, la légende dit qu'il fut conçu pour cacher les immeubles délabrés de Praga aux personnes arrivant à la gare Warszawa Wschodnia, de l'autre côté de la rue. Le groupe de musique anglais Travis a tourné le clip *Love Will Come Through* (2003) devant cet immeuble.

ÉGLISE ORTHODOXE SAINTE-MARIE MADELEINE (CERKIEW ŚW. M. MAGDALENY)

Al. Solidarności 52
Tramways 13, 23, 26, 32.
Ouverte uniquement lors de la fonction, à 17h.
Construite près de la gare Warszawa Wileńska entre 1867 et 1869, cette belle église néobyzantine ocre et or témoigne de la présence de fonctionnaires russes au XIXe siècle. Elle est surmontée de dômes oignons. Bien que l'église ait été détruite dans les années 1920, certaines mosaïques à l'intérieur sont restées intactes.

MUSÉE DE LA VODKA POLONAISE (MUZEUM POLSKIEJ WÓDKI)

Centrum Praskie Koneser
1 Koneser Square ✆ +48 22 419 31 50
muzeumpolskiejwodki.pl/en/
kontakt@muzeumpolskiejwodki.pl
Bus 138, 170, 338 (arrêts Markowska, Korsaka), 120, 135, 138, 140, 166, 169, 340, 738 (arrêt Ząbkowska). Tramways 3, 6, 13, 20, 23, 25, 26, 28 (arrêt Ząbkowska). Métro M2 (arrêt Dworzec Wileński).
Ouvert du dimanche au jeudi de 10h à 20h et vendredi et samedi de 11h à 21h. Tarif normal : 40 zł, groupes : 35 zł, dégustation : 15 zł. Modules de formations possibles (réserver au moins un jour à l'avance), cocktails de vodka polonaise : 59 zł, Food Pairing avec vodka polonaise : 69 zł, histoire de la vodka polonaise : 99 zł.
Il s'agit du tout premier musée dédié à la vodka nationale ! Ouvert en juin 2018, ce musée ultra moderne est installé dans l'ancienne distillerie Koneser de style néogothique et jusqu'alors abandonnée. La visite vous fait découvrir l'histoire de la vodka, des origines jusqu'à nos jours, tout en vous apprenant les rouages du métier. L'occasion aussi de découvrir l'aspect culturel de cet alcool traditionnel. A la fin de la visite, une dégustation vous sera proposée pour découvrir les différences entre vodka à base de graines ou de pommes de terre. Il est possible d'acheter des souvenirs, y compris les meilleures vodkas polonaises. Restaurant sur place.

MUSEE DU PRAGA VARSOVIEN (MUZEUM WARSZAWSKIEJ PRAGI)

Ul. Targowa 50/52
muzeumpragi.muzeumwarszawy.pl
edukacja@muzeumwarszawy.pl

© JEAN-BAPTISTE THIBAUT



Au cœur d'une ancienne usine, le musée de la vodka polonaise vous promet un très beau voyage.

Ouvert le mardi, mercredi, et du vendredi au dimanche de 10h à 18h, le samedi de 10h à 20h. Ticket : 2 zł, gratuit le dimanche.
Inauguré en septembre 2015, ce musée, une des filières du musée de Varsovie, est situé dans un complexe de bâtiments historiques, à côté du marché Rożycki. Un de ces bâtiments date de la fin du XVIII[e] siècle et apparaît comme le plus ancien du quartier. Le musée retrace l'histoire du quartier de Praga à travers photographies, documents d'archive, matériel multimédia et objets divers qui témoignent du passé du quartier. Autrefois située dans une ruelle du quartier, la statue de « Pan Gum » (monsieur Caoutchouc) de Pawel Althamer est aujourd'hui conservée dans le musée. Riche et passionnant, visite indispensable pour comprendre le quartier le plus énigmatique de Varsovie.

Pan Gum ou la Statue de la Liberté à Praga

Créé par l'artiste varsovien Pawel Althamer, le monument à Pan Gum (Monsieur Caoutchouc) est conservé au Musée du Praga varsovien. Pan Gum représente le clchard du coin qui, jusqu'à il n'y a pas si longtemps, on trouvait souvent au coin des rues dans le quartier de Praga. Construite en caoutchouc, la statue est montée sur un ressort qui la fait balancer légèrement tout comme pan Gum se balançait devant les superettes du coin quand il était ivre. L'oeuvre d'Althamer vise à sensibiliser la population à certaines problématiques du quartier, telles l'addiciton aux drogues et à l'alcool chez les adolescents.

■ PARC DES SCULPTURES DE BRODNO (PARK RZEŹBY NA BRÓDNIE)

Parc de Bródno
info@artmuseum.pl
Tramways 14, 26, 41.
Situé dans le quartier de Targówek et un peu décentré par rapport au quartier de Praga, ce parc mérite absolument une visite, surtout quand il fait beau. C'est le sculpteur Paweł Althamer, originaire du quartier de Praga, qui a su convaincre les autorités locales de faire du parc de Bródno un musée en plein air exposant des sculptures d'artistes aussi bien polonais qu'étrangers. La pièce la plus surprenante est sans doute la reconstruction d'une partie du parc à partir de l'idée que les enfants ont du jardin de l'éden, faite par Althamer.

■ PLAGE SUR LA VISTULE

Ul. Wybrzeże 1/5
Tramways 6, 18, 20.
En été, une plage de quelques centaines de mètres est amenagée à deux pas du parc Praski, au bord de la Vistule. On s'y croirait à la mer : sables, chaises longues, terrain de volley-ball et de badminton, et le soir la fête qui commence avec beaucoup de musique. La vue sur la vieille ville est splendide. L'endroit est toujours très fréquenté.

Plage de Temat Rzeka. Il existe également une autre plage, appelée « Temat Rzeka », située en bas du Stadion Narodowy, aux pieds du pont Poniatowskiego. Cette plage est extrêmement populaire et riche en petits bars et événements culturels. La musique est assurée par les meilleurs DJ de Pologne. En été, un bac relie la plage à l'autre côté de la Vistule.

■ SOHO FACTORY

Ul. Mińska 25 ✆ +48 22 323 19 00
www.sohofactory.pl – biuro@sohofactory.pl
Tramway 8.
Usine de munitions avant la guerre et de motos après, cet incroyable complexe de bâtiments plongeant dans la verdure a été reconverti en espace dédié à l'art, à la culture et à la mode. On y trouve des maisons d'édition, des ateliers de design et des studios d'architectes, le Musée des néons et des appartements de luxe. Des événements culturels y ont lieu régulièrement. Marché alimentaire tous les week-ends.

■ WYPIEKI KULTURY

Ul. Stolarska 2/4 ✆ +48 508 092 652
wypieki.kultury@gmail.com
Tramways 23, 26.
Construit en 1900, cet ancien four en briques rouges est aujourd'hui un centre culturel qui accueille expositions, représentations théâtrales, *workshops*, etc.

■ ZOO DE VARSOVIE (MIEJSKI OGRÓD ZOOLOGICZNY)

Ul. Ratuszowa 1/3 ✆ +48 22 619 40 41
zoo.waw.pl – zoo@zoo.waw.pl
Tramways 18, 20, 23, 26.
Ouvert tous les jours de 9h jusqu'au coucher du soleil. Adulte 30 zł, enfant 20 zł. Moins cher hors saison.
Ce zoo a été ouvert en 1928 dans la partie nord du Parc Praski et contient 5 000 animaux représentant 500 espèces. Le zoo est connu en particulier par ses ours bruns, élevés ici depuis 1949 ! Des enclos avec des ours se trouvent dans la partie sud du parc Praski et peuvent être tranquillement vus en passant par la rue Solidarności. Le zoo est aussi célèbre parce que, pendant la guerre, nombre de Juifs du quartier Praga se réfugièrent ici grâce à l'aide du directeur du zoo, Jan Żabiński.

Quartiers Sud et Ouest ★★

Le quartier de Muranów est un des majeurs exemples d'architecture socialiste de la ville. Avant la guerre, le quartier était surtout habité par des Juifs et c'était ici que, pendant l'occupation, les Allemands établirent le ghetto. Après l'insurrection, les maisons du ghetto furent détruites et sur ses décombres, entre 1949 et 1956, fut bâti le quartier actuel, dans le respect de la nouvelle esthétique socialiste. De rares vestiges du ghetto sont encore visibles.

■ CIMETIÈRE MUNICIPAL (CMENTARZ POWĄZKOWKSI) ★

Ul. Okopowa
Au nord-ouest du quartier de Muranów
Tramways 1, 22, 27.

Qui n'a pas expérimenté un cimetière polonais un jour de fête religieuse ne peut encore se vanter de connaître le pays. Le dimanche aux alentours de midi, on pourrait presque con sidérer que c'est l'endroit le plus vivant de toute la ville ! À Varsovie, l'immense cimetière municipal catholique (Cmentarz Powązkowksi) est impressionnant, une véritable ville qui offre un spectacle assez émouvant, lorsqu'il est illuminé de milliers de bougies. À Varsovie, comme traditionnellement dans les autres villes polonaises, les cimetières des différentes confessions sont placés les uns à côté des autres. Leur présence aujourd'hui est signe du cosmopolitisme passé de la ville. Depuis l'avenue Okopowa, on a donc le cimetière catholique au nord, mais aussi l'impressionnant cimetière juif (Cmentarz Żydowski) au sud. Depuis l'autre côté, rue Młyharska, vous accédez, au sud, aux cimetières protestants et au cimetière musulman caucasien (qui date surtout de l'époque communiste). Peut-être curiosité suprême de l'ensemble, dans le coin tout nord-ouest au-dessus du cimetière catholique, Ul. Tatarska, se trouve le cimetière musulman tatar (Muzułmański Cmentarz Tatarski), signe de l'implantation historique de cette communauté dans le pays.

© EWG3D – ISTOCKPHOTO



Statue de Jésus-Christ dans le cimetière municipal de Powązki.

■ MUSÉE DE L'INSURRECTION DE VARSOVIE (MUZEUM POWSTANIA WARSZAWSKIEGO) ★★★

Ul. Grzybowska, 79 ✆ +48 22 539 79 05
www.1944.pl – kontakt@1944.pl
Bus : 151, 155, 100. Arrêt sur demande.
Tramways : 22, 24, 1.

Ouvert le lundi, le mercredi et le vendredi de 8h à 18h, le jeudi de 8h à 20h, le samedi et le dimanche de 10h à 18h. Fermé le mardi. Entrée 25 zł, 20 zł réduit, gratuit le dimanche.

Ce musée compte parmi les plus modernes et les plus interactifs de Pologne. Il est parmi les plus passionnants également. On y découvre l'histoire du soulèvement de 1944 et des activités de l'État polonais clandestin durant la Seconde Guerre mondiale. Même si vous n'êtes pas passionné de visites historiques, vous apprécierez de déambuler parmi une expo qui accroche les regards. Ce musée a vu le jour en 2004 à l'occasion du 60e anniversaire de l'insurrection de Varsovie qui débute le 1er août 1944, à 17h… et va durer 66 jours. Le musée se situe dans l'ancienne centrale électrique des tramways de la ville. Vrai lieu de mémoire nationale, cher aux frères Kaczyński, ce musée glorifie les héros nationaux qui ont vainement tenté de libérer leur ville des nazis. Le musée est basé sur un concept interactif dont l'aspect patriote et sentimental vous agacera peut-être. Toutefois, visitez-le absolument pour comprendre le rapport des Polonais contemporains à l'histoire, la nation et la religion.

Nombre de documents multimédias sont rassemblés et agencés avec musique dramatique, bruits de chars, dans une ambiance de cauchemar qui cherche à recréer émotionnellement la noirceur de la période. Certains panneaux ne sont pas des objets classiques de musée mais plutôt des lieux de culte, comme la liste des tués devant laquelle les visiteurs polonais viennent se recueillir. Photos, films et effets sonores vous montreront de nombreux témoignages, et vous plongeront dans le ressenti polonais de l'événement. Mais si vous cherchez, en amateur d'histoire, à comprendre la chronologie et la synthèse des événements, vous vous perdrez dans les détails et dans le message que le musée veut délivrer à toute force.

Vous gagnerez à lire des ouvrages sur l'insurrection de Varsovie avant d'y venir. Cela vous fera mieux appréhender dans quelle perspective le musée s'inscrit. Vous pouvez lire sur le sujet :


© PIOTR WERZBOWSKI

Musée dédié à l'Insurrection de Varsovie en 1944.

Débâcle dans le camp des vainqueurs – action militaire polonaise 1939-1945 de Wojciech Roszkowski ; *La Capitale de la liberté* de Andrzej Kunert, *V – symbole de la victoire* ; *Symboles, signes et manifestations patriotiques de l'Europe combattante 1939-1945* de Tomasz Szarota. Brièvement, les faits : en 1944, les autorités polonaises clandestines prennent la décision de déclencher, à Varsovie, un soulèvement contre les occupants allemands, connu sous le nom d'Insurrection de Varsovie. À la suite de ce soulèvement, un État polonais fonctionne, pendant 2 mois, dans la capitale. Les luttes qui en résultent coûtent la vie à environ 18 000 insurgés et 180 000 civils et environ 80 % des bâtiments de la capitale sont rasés par les Allemands, aussi bien pendant l'Insurrection que pendant la campagne de destruction de la ville qui s'ensuit. Pendant longtemps, les autorités communistes ont nié la légitimité de cette insurrection et l'existence même de l'État clandestin polonais. La démocratie établie en 1989, l'Insurrection de Varsovie prend sa place dans la mémoire officielle. C'est pourquoi l'un des objectifs principaux de ce musée consiste à promouvoir l'information sur le soulèvement et à rappeler sa réalité historique, longtemps occultée par les communistes.

■ MUSÉE JUIF ET INSTITUT DE L'HISTOIRE JUIVE (MUZEUM ŻYDOWSKIEGO INSTYTUTU HISTORYCZNEGO) ★

Ul. Tłomackie 3/5
✆ +48 22 827 92 21
www.jhi.pl – secretary@jhi.pl
Métro Ratusz.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h, le dimanche de 10h à 18h. Adulte 12 zł, réduit 7 zł, gratuit le dimanche.

Le musée se trouve dans le bâtiment de la Bibliothèque centrale juive, l'un des rares éléments de culture juive ayant survécu à la guerre. Il abrite deux expositions. La première retrace l'histoire de la communauté juive de Varsovie, avec de nombreuses photos du ghetto et des témoignages. Elle est accompagnée de la projection d'un film sur le ghetto (37 min, disponible en polonais, allemand, anglais ou hébreu), qui parcourt l'histoire du quartier juif dès son implantation jusqu'à sa liquidation complète. La seconde exposition est dédiée à l'art juif avec des objets d'art religieux et laïque d'artisanat, de peinture et de sculpture tels que l'intérieur restauré d'une synagogue du début du XIX[e] siècle.

■ POLIN – MUSÉE DE L'HISTOIRE DES JUIFS POLONAIS (MUZEUM HISTORII ŻYDÓW POLSKICH) ★★★

Ul. Anielewicza 6
✆ +48 22 471 0300
www.polin.pl/pl
info@jewishmuseum.org.pl
Métro Ratusz. Bus 180, 111.
Tramways 4, 15, 35.
Ouvert le lundi, jeudi et vendredi de 10h à 18h, le samedi, le dimanche et le mercredi de 10h à 20h, fermé le mardi. Ticket : 25 zł.
Situé symboliquement au cœur de l'ancien quartier juif, ce musée est comparable par sa dimension et son importance historique et culturelle au Yad Vashem de Jérusalem. Son inauguration, en octobre 2014, par les présidents polonais et israélien, a été un événement colossal pour la Pologne qui renoue ainsi avec une page importante de son histoire, celle des liens millénaires entre les Polonais et les Juifs du Moyen Age jusqu'à la tragédie de la Shoah.

Créé par l'architecte finlandais Rainer Mahlamaki, le bâtiment est parmi les plus beaux de Varsovie. Il présente plusieurs éléments symboliques, dont une une grande brèche évoquant le passage de la mer Rouge par les Juifs. Sa façade est recouverte de plaques en verre où figurent des lettres hébraïques et latines formant le mot *Polin*, qui en hébreu signifie « Pologne », mais aussi : « Tu te reposeras ici. » Selon la légende, persécutés dans toute l'Europe au Moyen Age, les Juifs arrivés dans ces terres interprètèrent ce mot comme un bon présage qui les poussa à s'installer ici. Du XVI[e] à la fin du XVIII[e] siècle, la Pologne constituait d'ailleurs un exceptionnel havre de tolérance et arriva à accueillir jusqu'à 80 % de la population

Mirów et Muranów, l'ancien Varsovie juif

Dans le quartier au nord-est de la synagogue Nożyk, à Mirów et Muranów, vous traverserez l'ancien quartier juif de Varsovie. Certaines rues sont célèbres, comme la rue Krochmalna, lieu de l'action du célèbre roman *Le Petit Monde de la rue Krochmalna* de l'écrivain juif Isaac Bashevis Singer, originaire de Varsovie. Avant la Seconde Guerre mondiale, plus du 30 % des habitants de Varsovie étaient juifs. Varsovie était la plus grande ville juive au monde, après New York, Chicago et Moscou. Avec l'invasion de la Pologne en 1939, commencent les persécutions contre les juifs. En 1940, les Allemands créent un ghetto, entouré sur 18 km par un mur de plus de trois mètres. 450 000 juifs, provenant du quartier juif de Varsovie et d'autres villes polonaises, s'y entassent dans un espace d'à peine 310 ha. Au cours de moins de trois ans, 100 000 personnes meurent d'épuisement. En juillet 1942 commence la déportation des habitants du ghetto qui voit 300 000 juifs transférés dans les camps de mort, surtout à Treblinka. Le 19 avril 1943, les nazis entrent dans le ghetto pour le liquider. A cette nouvelle, l'Organisation juive de la lutte armée et l'Union juive militaire décident de s'insurger. Environ 3 000 hommes, dont seulement 600 armés, se rebellent contre les nazis. La bataille continue jusqu'à la mi-mai, mais elle est inégale. Les nazis prennent le ghetto, 7 000 Juifs sont tués sur place, 6 000 périssent lors des affrontements, et le ghetto est complètement rasé. Des faibles traces de l'exisance d'une culture et d'une réalité juive disparue à jamais peuvent être retrouvées dans les quartier de Mirów et de Muranów. D'abord, vous vous arrêterez un moment devant le monument aux Héros du ghetto, place Bohaterow Getta (avenue Anielewicza), érigé en souvenir des juifs varsoviens qui résistèrent pendant un mois aux armées d'Hitler chargées de liquider toute la population du ghetto. Ici, face à ce bas-relief aussi communiste que poignant, le chancelier allemand Willy Brandt s'est agenouillé, en signe de repentance et de demande de pardon. Vous visiterez le Musée juif, qui rassemble notamment un grand nombre de témoignages sur le ghetto, mais aussi sur la Pologne juive d'avant-guerre (Ul. Tłomackie 3/5). Le musée occupe le bâtiment de la Bibliothèque centrale judaïque, l'un des rares édifices du Varsovie juif qui furent sauvés de la guerre. Un peu plus loin, le cimetière juif de la rue Okopowa, l'un des plus grands d'Europe, est miraculeusement resté intact (ouvert du lundi au jeudi de 10h à 17h, vendredi de 9h à 13h, dimanche de 9h à 16h). Des fragments du mur de l'ancien ghetto sont visibles dans la cour d'un bâtiment au n. 55 de ul. Sienna. Pour entrer, il faut passer par le n. 62 de ul. Złota. Ulica Próżna est la seule vraie rue de l'ancien ghetto de Varsovie dont les maisons ont été préservées. Les Varsoviens l'appellent la « rue de la mort ». Si, avant la guerre, c'était un endroit plein de vie et de belles maisons, aujourd'hui il ne reste que des maisons en ruines, abandonnées. Aux fenêtres, murées, sont accrochées de vieilles photos, représentant des Juifs de Varsovie, ce qui rend l'ensemble particulièrement émouvant. Les bâtiments en briques rouges sont imposants et contrastent nettement avec les immeubles à côté. Au n. 51, on trouve un monument en forme de tube auquel sont attachées des mains sculptées. Il rappelle la bouche d'égout par laquelle, en mai 1943, quelques dizaines d'insurgés s'échappèrent du ghetto. A ul. Stawki n. 10, se trouve un monument qui rappelle l'Umschlagplatz, le lieu d'où les Juifs du ghetto partaient pour le camp de Treblinka. Sur le mur de ce mémorial il y a 488 prénoms gravés, symbolisant les 450 000 Juifs du ghetto. A ul. Waliców aussi on trouve trois immeubles en briques rouges à l'aspect plutôt vétuste qui, avant et pendant la guerre, étaient habités par des Juifs. Bien maigres traces pour une ville qui a été l'une des métropoles du monde juif.

On y accède par les stations du métro Świętokrzyska et Ratusz, ou le tramway 16, 17, 19, 33.

juive mondiale. L'exposition permanente est d'une richesse extraordinaire. Sur une surface de plus de 4 200 m² et prenant le parti de l'interactivité, elle relate l'histoire de ce qui fut la plus grande communauté juive au monde, de l'an 1000 à nos jours, y compris dans ses aspects les plus dramatiques, comme l'antisémitisme de la société polonaise, les *pogroms* et la Shoah. Ecrans tactiles, films, reproductions, photographies, documents d'archive, témoignages et reconstitutions spectaculaires, telle que la coupole polychrome de la synagogue de Gwozdziec, rendent le récit chronologique dynamique, captivant et absolument émouvant. Organisé en 8 sections, le parcours retrace l'installation et l'épanouissement des Juifs dans la Pologne médiévale grâce à une législation garantissant la liberté de culte et l'autonomie, pour ensuite décrire la vie juive dans le pays aux siècles XVI-XVIII, sans oublier la montée de l'antisémitisme qui s'amplifie sous la domination russe (1772-1914). On découvre ensuite l'immense richesse de la culture juive à Varsovie au début du XXe siècle, effacée par les nazis, qui extermineront 3 millions de Juifs polonais, et le régime communiste d'après-guerre. Le musée organise aussi des expositions temporaires, des conférences, des *workshops*. A ne pas rater.

■ **SYNAGOGUE NOŻYK (SYNAGOGA IM. MALŻONKOW NOŻYKOW)**
Ul. Twarda 6
Métro Świętokrzyska.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 20h, le dimanche de 11h à 20h. Entrée 6 zl.
Cette bâtisse du début du siècle située au nord du Palais de la culture est la seule aujourd'hui à Varsovie qui soit affectée au culte juif. C'est le véritable centre de la communauté juive de Varsovie. C'est également la seule des trois grandes synagogues de Varsovie qui ait survécu à la guerre, dans l'ancien ghetto qui commençait ici et s'étendait vers le nord. Elle a été érigée parmi un grand nombre d'autres dans le quartier de Grzybowski, habité traditionnellement par les juifs. En 1893, un mercier important, Zalman Nozyk, achète le terrain pour la construction de la synagogue. Le projet, financé par le commerçant, commence en 1898 et dure 4 ans.

BALADES

Balade le long de la rue Krakowskie Przedmieście

Dans le centre moderne, c'est l'une des plus belles rues de Varsovie. A partir de la fin du XVIe siècle, les aristocrates polonais y établirent leur résidence pour être plus proches du château du roi. Outre plusieurs églises et demeures historiques, ici se trouvent la résidence du président de la République et l'université de Varsovie. En été, pendant les week-ends, elle est fermée aux voitures et, avec la rue Nowy Świat, elle forme la plus grande zone piétonne de la ville.

◗ **En descendant depuis la place Zamkowy,** le premier édifice sur la gauche est l'église Sainte-Anne (Kościoł Św. Anny). Construite à l'origine au XVe siècle, elle est rebâtie au XVIIe siècle, après avoir été détruite par les Suédois, dans un style baroque conservé depuis. Les intérieurs sont superbement décorés de peintures et abritent un orgue original. Vous pouvez également monter au sommet de la tour, et profiter d'une superbe vue sur la vieille ville. En contrebas de Krakowskie Przedmieście, ne manquez pas de faire un tour dans une partie du vieux Varsovie souvent oubliée, et, en conséquence, d'un charme incroyablement tranquille. Pourtant, ici aussi, les Polonais ont reconstruit à l'identique les immeubles baroques sur les ruines de la guerre. Promenez-vous (pourquoi pas en nocturne) en descendant la très belle rue Bednarska, immédiatement après l'église de St. Anne, puis remontez la rue Furmańska jusqu'au charmant Rynek Mariensztadtski et la rue Mariensztadt. Vous pouvez remonter sur la place Zamkowy (du château) par les escaliers derrière l'église Sainte-Anne.

◗ **Puis vous passez devant le monument d'Adam Mickiewicz,** érigé en 1898 pour le centenaire de la naissance de ce poète national. En 1942, les nazis le démontèrent et le transportèrent à Hambourg, d'où sa tête et différentes parties du torse seront rapportées après la guerre.

◗ **Juste après, à gauche, l'église des Carmélites (Kościoł Karmelitów).** Cette église baroque (XVIIe siècle) n'a pas été détruite par la guerre et a ainsi conservé son superbe intérieur.

◗ **Juste à côté, le palais Radziwiłł,** dans lequel sont signés le pacte de Varsovie en 1955 et les accords de la Table ronde en 1989. Ce très beau palais baroque accueille aujourd'hui le président de la République.

◗ **Juste en face, le palais Potocki** qui accueille le ministère de la Culture et des Arts. On y trouve également une galerie d'art moderne ouverte au public qui présente d'intéressantes expositions temporaires.

Un peu plus loin à gauche, le monument au Cardinal Wyszíński, primat de Pologne à l'époque communiste, de 1948 à sa mort en 1981, qui a lutté farouchement pour la liberté de l'église et des Polonais. Derrière la statue, l'église des Visitandines (Kościół Opieki Św. Jozefa), qui date du XVIII[e] siècle. Joliment située en retrait de la rue, elle a conservé sa façade et son intérieur baroque.

Juste après à gauche, la prestigieuse université de Varsovie, qui anime fortement la rue en journée. Ouverte en 1816, mais fermée à plusieurs reprises par les autorités étrangères qui ont régi la ville, cette université est un symbole de l'indépendance nationale. Les bâtiments sont superbes, certains d'entre eux datant du XVII[e] siècle.

En face, l'académie des Beaux-Arts, installée dans le palais baroque Czapski. Chopin y a vécu avant de partir pour Paris (musée du Salon de Chopin). Les bâtiments, quasiment détruits pendant la guerre, ont été reconstruits, entre 1951 et 1959, pour y installer l'académie.

Juste après, la superbe église Sainte-Croix (Kościół Św. Krzyża). Construite au XVIII[e] siècle, elle a été un haut lieu d'affrontements entre les insurgés et les nazis, puis entre les étudiants et les autorités communistes. A l'entrée, vous pouvez voir une figure du Christ portant la croix. Sur celle-ci est gravée l'inscription « Sursum Corda ». Elle fut construite entre 1679 et 1696 selon un projet de Belotti. La façade date de 1725-1727. A l'intérieur, une urne contient le cœur de Chopin (1882).

Au bout de la rue, le palais Staszic, construit entre 1820 et 1823, abrite aujourd'hui l'Académie polonaise des sciences (Polska Akademia Nauk). Devant, la statue de Nicolas Copernic, édifiée en 1830, qui fut envoyée en Allemagne pendant la Seconde Guerre mondiale, pour y être fondue. Finalement, elle sera retrouvée intacte et reprendra sa place.

Communisme et culture

Ces deux thèmes sont étroitement associés, pour le meilleur comme pour le pire, dans le Palais de la culture et de la science (Pałac Kultury i Nauki), véritable chef-d'œuvre d'architecture réaliste socialiste d'après-guerre. Les Varsoviens ne sont pas fiers de ce triste édifice et disent avec humour que la plus belle vue sur Varsovie est celle depuis la terrasse du Palais, puisque c'est le seul endroit où on ne le voit pas ! Le bâtiment abrite aujourd'hui, ironie du sort, un casino, le siège de Coca-Cola et de bien d'autres hérauts du capitalisme. Les autorités avaient pensé un moment le détruire, mais, comme le palais de Ceausescu à Bucarest, il est prévu pour résister aux bombardements, et donc aux bulldozers…

Aux pieds du palais de la Culture, au rond point Dmowskiego, se trouve un bâtiment en forme circulaire appelé « Rotunda », un autre exemple remarquable d'architecture socialiste, aujourd'hui le siège d'une banque. Cet endroit est très aimé par les Varsoviens, qui l'ont choisi comme leur point de rencontre préféré. Varsovie sûrement ne manque pas d'exemples d'architecture socialiste !

Ceux qui sont intéressés par ce type d'esthétique pourraient partir à la découverte de quelques bâtiments communs, comme le complexe résidentiel situé entre les rues Ostrzycka, Motorowa, Żymirskiego, Kwarciana et Bracławska (quartier Goclaw, rive droite, accès en bus 520 ou 525 du centre ville). Les Varsoviens l'appellent « Beijing ». Il s'agit d'un seul immeuble bâti entre 1963 et 1972 par le célèbre architecte Oskar Hansen. Un demi-kilomètre de longueur, sa façade est entourée par une espèce de fossé, traversé par plusieurs petits ponts. Environ 7 000 personnes vivent ici dans 1 800 appartements.

Une autre « bonne adresse » est le complexe Za Żelazną Bramą, situé entre les rues Marszałkowska, Królewska, Twarda, Prosta, Żelazna, Chłodna. Bâti dans le cœur de la ville entre 1961-1972, il s'agit d'un ensemble de 19 immeubles blancs à 16 étages qui hébergent environs 25 000 habitants. La plupart d'entre eux cherche à vivre ailleurs, c'est pourquoi aujourd'hui ces logements sont très populaires parmi les immigrés vietnamiens qui viennent à Varsovie pour travailler et étudier.

Vous pouvez aussi visiter le mausolée des Soldats soviétiques (al. Żwirki i Wigury 10), un cimetière monumental où 21,5 mille soldats de l'Armée rouge ont été enterrés en 1945. Impressionnant est l'obélisque de 38 m.

Au coin entre al. Solidarności et ul. Targowa se trouve le monument de la Fraternité d'Armes. Il s'agit du premier monument érigé à Varsovie après la guerre. Il représente quatre soldats soviétiques qui montent la garde. A cause de leurs têtes baissées ils donnent l'impression de dormir ce qui à valu à cet ensemble la dénomination populaire de « monument des quatre dormeurs ».

Balade dans Praga

A partir de Plac Wilenski parcourez les rue Targowa, Listopada, Inżinierska, Wilenska i Ząbkowska, ce sont les rues les plus intéressantes, là où se concentrent ateliers et théâtres.

Tramway du centre jusqu'à Plac Wilenski : 4, 20, 23, 26, ou bien métro ligne 2 « Dworzec Wilenski ».

Le bâtiment au n° 3 de la rue Inżinierska est, dans ce sens, pionnier : c'est par cet ancien dépot construit aux années 1910-14 que le Praga alternatif a commencé. Ateliers de *design*, photographie et peinture occupent tous les étages. Passez la grille, entrez par la porte à droite et montez les escaliers jusqu'au bout : par la fenêtre vous verrez le mosaïque des toits de Praga !

La rue Ząbkowska, dont les maisons les plus anciennes datent les années 1860, est considérée comme la « vieille ville » de Praga. N'hésitez pas à pénétrer dans les cours des immeubles : au centre vous y découvrirez des petits autels dédiés à la Vierge Marie ou à des saints (l'autel de la rue Ząbkowska 11/12 est particulièrement joli).

Au n° 54 de la rua Targowa se trouve le pittoresque marché Różicki. Un musée sur l'histoire de Praga se trouve dans l'ensemble des maisons de la rue Targowa 50/52, dont l'une est la plus ancienne du quartier et date de 1819.

SHOPPING

Les principales rues commerçantes de Varsovie sont : la rue Chmielna (perpendiculaire à la Voie Royale), la rue Marszałkowska (grande avenue parallèle à la Voie royale, qui longe en partie le palais de la Culture et de la Science), la rue Puławska (au sud du centre-ville, vers le quartier Mokotów, presque dans le prolongement de la rue Marszałkowska), la rue Mokotowska, la rue Świętokrzyska (parallèle à l'avenue Jerozolimskie et perpendiculaire à la Voie royale), la rue Grójecka (qui part de la place Zawiszy – hôtel Sobieski) et l'avenue Jerozolimskie. Quelques galeries marchandes se trouvent en centre-ville. L'ambre s'achète dans la veille ville et sur la Voie royale, même si l'idéal reste d'en rapporter des rivages de la mer Baltique.

Les magasins sont ouverts pour la plupart, du lundi au vendredi, de 10h à 19h, le samedi, de 10h à 14h ou 15h.

Bons plans

BAZAR OLKUSKA

Ul. Olkuska 12
www.bazarolkuska.pl
kontakt@bazarolkuska.pl
Métro Racklazica (ligne 1). Tramways 4, 10, 13, 14.
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h et le samedi de 8h30 à 16h.
Marché de produits bio issus de l'agriculture locale, ainsi que de spécialités françaises, italiennes, balkaniques. Pour le plaisir des yeux et des papilles.

MARCHÉ AUX PUCES DE KOŁO

Ul. Obozowa 99
Tramways 13, 20, 23.
Le samedi et le dimanche de 6h à 19h.
Visitez ce marché si vous êtes passionné, non tant de meubles et d'objets anciens, mais tout simplement de vieux objets, notamment de l'époque socialiste. Ici se réunissent les meilleurs marchands de Pologne. Des vieux disques en vinyle à un casque de soldat de l'époque prussienne, en passant par de vieilles affiches d'avant-guerre, etc. Ce marché est un vrai petit bijou ! Soyez prêt à marchander. N'oubliez pas que le samedi on vend surtout des meubles, alors que pour tous les autres objets il faut attendre le dimanche.

MARCHÉ DE L'INFORMATIQUE ET DE LA PHOTOGRAPHIE

Ul. Batorego 10
Quartier Mokotów, dans le club Stodoła
Tramways 10, 16, 17 ou métro Politechnika.
Le dimanche de 10h à 14h.
Ce marché représente notamment une mine d'or pour les amateurs de matériel photographique.

MARCHÉ HALA MIROWSKA

Pl. Mirowski 1
Tramways 16, 17, 19.
Du lundi au samedi de 6h à 18h.
Ce vieux marché dans le centre de Varsovie se compose de deux bâtiments construits à la fin du XIX^{e} siècle qui ont miraculeusement survécu à la guerre, devenant « témoins » de l'histoire de Varsovie. Pendant la Seconde Guerre mondiale, les Allemands y exécutaient les civils. Après la guerre, dans un premier temps il servit de dépôt pour les bus, ensuite de salle de gym, de temps en temps, des rencontres de boxe y étaient organisées. Après des travaux de reconstruction en 1950-60, Hala Mirowska redevint un marché. On y vend les meilleurs produits alimentaires dans la ville entière : fruits, légumes, viande, poisson, œufs... que vous pouvez acheter soit sur les bancs, soit chez les mamies qui exposent leurs marchandises directement par terre.

■ **MARCHÉ RÓŻICKI**
Ul. Targowa 54
Métro Dworzec Wileński (ligne 2).
Du lundi au vendredi de 7h à 17h et le samedi de 7h à 15h.
Fondé au début du XX[e] siècle, l'âge d'or de ce pittoresque marché ont été les années 1970-80 quand ici on pouvait trouver tout ce qui n'était pas vendu dans les magasins d'Etat. Aujourd'hui, il a un peu perdu de son charme, mais on y trouve encore des mamies vendant des *pierogi* et du thé dans des thermos, des vendeurs d'or, etc... Un vrai bazar de l'Europe de l'Est.

■ **TARG ŚNIADANIOWY**
Al. Wojska Polskiego 1a
Żoliborz
✆ +48 508 12 18 91
www.targsniadaniowy.pl
kontakt@targsniadaniowy.pl
Tramway 36.
Ouvert le samedi de 8h à 15h.
Dans ce marché vous pourrez non seulement acheter des aliments frais d'excellente qualité, mais aussi profiter d'un petit déjeuner sur le marché. Une occasion de convivialité dans le quartier de Żoliborz.

Centre-ville historique

■ **LAPIDARIUM**
Ul. Nowomiejska 15/17
✆ +48 509 60 18 94
www.lapidarium.pl
lapidarium.kil@gmail.com
Bus 116, 178, 180.
Ouvert du lundi au samedi de 10h à 21h.
On pourrait passer des heures dans les pièces encombrées de toutes sortes d'objets de cette boutique. Vieux uniformes, reproductions d'affiches de propagande d'époque communiste, bustes de Lénine, vieux vinyles et plein d'objets bizarres. Prenez votre temps : d'ici, on sort rarement les mains vides.

■ **POLART**
Rynek Starego Miasta 10
✆ +48 22 831 18 05
www.epolart.pl
info@epolart.pl
Bus 178, 503.
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi de 10h à 16h et le dimanche de 12h à 16h.
Artisanat en bois, vaisselle peinte, céramiques, poupées polonaises, bijoux, nappes, etc. Une bonne option pour rapporter de beaux souvenirs à la maison.

Centre moderne et Voie Royale

Artisanat - Déco - Maison

■ **BOLESŁAWIEC**
Ul. Prosta 2/14
✆ +48 22 624 84 08
www.ceramicboleslawiec.com.pl
sklep@ceramicboleslawiec.com.pl
Tramways 10, 16, 17.
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h et le samedi de 9h à 16h.
Céramiques polonaises très fines, décorées à la main, idéales pour la décoration de la table.

■ **CEPELIA**
Ul. Marszałkowska 99/101
✆ +48 22 628 77 57
www.cepelia.pl – fundacja@cepelia.pl
Métro Centrum.
Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h et le samedi de 11h à 15h.
Une chaîne de boutiques de produits artisanaux du folklore polonais.

■ **KOFIFI**
Ul. Mierosławskiego 19
Żoliborz
✆ +48 22 839 75 60
www.kofifi.waw.pl – manager@kofifi.waw.pl
Métro Plac Wilsona.
Ouvert du lundi au dimanche de 10h à 18h30.
Si vous voulez acheter pour vos enfants un souvenir original et un peu inhabituel, KOFIFI est l'endroit pour vous. Les jouets vendus ici sont faits à la main par Natka Luniak qui s'inspire des jouets du passé. Instruments musicaux, poupées, voitures, puzzles... vous n'aurez que l'embarras du choix ! La boutique se trouve juste à la sortie du parc im. S. Zieromsego, à l'intérieur du café pour enfants, un espace très accueillant, avec jouets, livres, boissons et biscuits. Que du bonheur pour vos petits choux !

■ **RESET CONCEPT STORE & WORKSHOP**
Ul. Pulawska 48
www.resetpoint.pl – reset@resetpoint.pl
Tramways 18, 19, 36.
Ouvert le lundi et le mercredi de 14h à 20h, le mardi, le jeudi et le vendredi de 11h à 19h et le samedi de 11h à 15h.
Décor vintage pour la maison et objets différents des designers polonais.

Beauté - Bien être

■ **GALILU NEOPARFUMERIE**
Ul. Mokotowska 63
✆ +48 22 622 10 13
www.galilu.pl – sklep@galilu.pl

Entrée à l'angle avec la rue Wilcza.
Bus 107, 108.
Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h et le samedi de 11h a 15h.
Le *modus operandi* de l'équipe Galilu ? Trouver des produits exceptionnels toujours de haute qualité, c'est ce qui motive Waryna Grela, fondatrice de Galilu dans son travail quotidien. Cette parfumerie propose une sélection de produits de prestige du monde entier. Rendez également visite à Galilu Olfactory (sur Mokotowska et Kosykowa) pour répondre à toutes vos questions et exaucer tous vos désirs côté parfum.

Bijouterie

GALERIA BURSZTYNEK
Ul. Długa 8/14
Lokal 70
✆ +48 508 511 680
www.bursztynek.co
galeria@bursztynek.co
Bus 116, 178, 180, 222.
Ouvert tous les jours de 10h à 18h.
La famille Całka travaille l'ambre depuis deux siècles et leur amour pour cette pierre se reflète dans leur boutique où vous trouverez des magnifiques bijoux, produits dans leur atelier, ainsi qu'un petit musée qui raconte l'histoire de l'ambre et de ses usages.

LILOU
Ul. Mokotowska 63
✆ +48 506 190 897
www.lilou.pl
sklep@lilou.pl
Bus 107, 108.
Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h, le samedi de 11h à 18h et le dimanche de 11h à 16h.
Des bijoux et des accessoires personnalisés pour elle, pour lui et pour les enfants également. Vous pouvez composer les bijoux ou les cadeaux dont vous rêvez en assemblant des talismans d'amour ou d'amitié, des porte-bonheur, sur toute une variété de bracelets, colliers et autres !

Centres commerciaux

ARKADIA
Al. Jana Pawła II 82
✆ +48 22 323 67 67
www.arkadia.com.pl
arkadia.recepcja@unibail-rodamco.com
Métro Dw.Gdański.
Ouvert du lundi au jeudi de 10h à 22h, le vendredi et le samedi de 9h à 23h et le dimanche de 10h à 21h.
C'est le plus fréquenté, le plus récent et le plus grand centre commercial d'Europe centrale et orientale, dont la construction a coûté près de 150 millions d'euros. Il rassemble quelque 190 boutiques, un hypermarché Carrefour, 30 moyennes surfaces (dont Leroy Merlin), 22 restaurants et cafés et un cinéma de 15 salles.

BLUE CITY
Al. Jerozolimskie 179
✆ +48 22 824 45 55
www.bluecity.pl
info@bluecity.pl
Bus 172.
Ouvert du lundi au samedi de 10h à 22h et le dimanche de 10h à 20h.
Ouverte au printemps 2004, près de la gare routière et en face du centre Reduta, cette galerie sous une belle coupole bleue abrite notamment Piotr i Paweł (Pierre et Paul), un supermarché haut de gamme, de nombreuses enseignes de shopping et un *food court*.

GALERIA MOKOTOW
Ul. Wołoska 12
✆ +48 22 541 41 41
www.galeriamokotow.pl
recepcja.gm@unibail-rodamco.com
Tramway 10,17,33. Quartier Mokotów.
Ouvert du lundi au jeudi de 10h à 22h, le vendredi et le samedi de 9h à 22h et le dimanche de 10h à 21h.
C'est l'un des plus grands centres en surface, qui comprend de nombreux restaurants, un complexe de cinéma, un *top floor entertainment* (bowling, billard, jeux électroniques…) et évidemment de nombreuses boutiques.

ZLOTE TARASY
Ul. Złota 59
✆ +48 22 222 22 00
www.zlotetarasy.pl
info@zlotetarasy.pl
Derrière la gare centrale.Tramways 10, 16, 17.
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 22h et le dimanche de 9h à 21h.
Enorme centre commercial futuriste inauguré en 2007, avec son toit en verre ondulé qui ressemble à un glacier lorsqu'il neige, mécanisme de filtrage des rayons de soleil, et qui contraste terriblement avec le monstrueux bloc de béton gris qu'est la gare. Il a coûté 250 millions d'euros ! Vitrine de la Pologne moderne, il contient boutiques de luxe et chaînes de magasins internationaux, cafés et restaurants, sur 5 étages. Vous pourrez vous distraire en attendant le train.

Librairie

CZUŁY BARBARZYŃCA
Ul. Madalińskiego 10/16
✆ +48 22 826 32 94
www.czulybarbarzynca.pl
poczta@czuly.pl
Bus 138.
Ouvert tous les jours de 10h à 22h, le samedi de 10h à 23h et le dimanche de 12h à 22h.
Cette librairie-café est un des rendez-vous préférés des Varsoviens, notamment les étudiants. Vous pouvez feuilleter les livres tout en goûtant une tasse de café ou de chocolat et un morceau de gâteau, confortablement installé sur des sofas bleus. Le choix de livres est excellent, même s'ils sont principalement en polonais.

EMPIK
Ul. Nowy Świat 15/17
✆ +48 22 451 04 81
www.empik.com
obsluga.klienta@empik.com
Tramways 7, 8, 9, 22, 24.
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 22h et le dernier dimanche du mois de 11h à 19h. D'autres magasins sont implantés dans les centres commerciaux, notamment Arkadia, Blue City, Wola Park et Galeria Mokotów.
Enseigne nationale qui vend la presse internationale, des livres (en français notamment), CD, DVD et multimédia.

GŁOWNA KSIĘGARNIA NAUKOWA IM. B. PRUSA
Ul. Krakowskie Przedmieście 7
✆ +48 22 826 18 35
www.prus24.pl – prus@prus24.pl
Bus 116, 128, 175, 180.
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 18h et le dimanche de 11h à 19h.
Cette librairie, la plus ancienne de Varsovie, fonctionne sans interruption depuis 1952. Elle garde tout son charme d'antan et, avec 70 000 titres disponibles, elle est la meilleure librairie de la ville.

TARABUK
Nowy Świat 63
www.tarabuk.pl – tarabuk@tarabuk.pl
Bus 105, 118, 127.
Ouvert tous les jours de 12h à 20h.
Thés, cafés, gâteaux fait maison et beaucoup de livres autour de vous ! Voilà une excellente librairie-café, très accueillante, située entre l'université et la bibliothèque universitaire, où l'on peut se connecter au Wifi.

Mode - Sport

ATELIER TOMASZ OSSOLIŃSKI
Ul. Mokotowska 46A
Lokal 6
✆ +48 500 166 566
www.ossolinski.com
info@ossolinski.com
Bus 107, 108.
Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h et le samedi de 11h à 14h.
Petit prodige de la création polonaise, Tomasz est repéré à 15 ans par Jerzy Antkowiak. Sa première collection originale est présentée un an plus tard. Sa marque de fabrique est le corset. Aujourd'hui, tailleur, designer, artiste et artisan, Tomasz Ossolinski crée des vêtements pour hommes, des créations uniques pour femmes.

BUTIK ANI KUCZYŃSKIEJ
Ul. Mokotowska 61
✆ +48 22 622 0276
www.aniakuczynska.com
Bus 180, 222, 503.
Ouvert du lundi au samedi de 11h à 19h.
Boutique de haute couture d'Ania Kuczyńska, connue depuis le début les années 2000 pour ses lignes épurées, minimalistes et son style qui rassemble un look distinctement polonais et moderne à la fois.

LAURA BOUTIQUE
Ul. Mokotowska 26
✆ +48 22 625 16 80
lauraboutique7@gmail.com
À l'angle de Mokotowska et de Koszykowa (sur Koszykowa).
Ouvert du lundi au vendredi de 11h a 19h, le samedi de 11h a 15h.
Comme des Garcons, PLAY, Rick Owens, Ilaria Nistri, Isaac Sellam, Damir Doma, Philip Treacy, Thierry Lasry, NUNC, Citizens of Humanity Jeans... Si l'on aime la mode avant-gardiste... si on a un côté un peu rock'n'roll... ou si l'on aime les lignes épurées... on passera immanquablement faire un tour chez Laura Boutique.

ORDYNACKA STORE
Ul. Tamka 49
✆ +48 503 650 550
sklep@ordynackastore.pl
Bus 116, 180, 222.
Ouvert tous les jours de 11h à 19h.



my petit fute
mon guide sur mesure
WWW.MYPETITFUTE.COM

Shopping hipster-chic à Varsovie

Nous conseillons aux coquettes et coquets d'arpenter la rue Mokotowska et ses alentours. On y trouve une suite continue de boutiques et cafés branchés et/ou luxueux mais surtout bon nombre de boutiques de créateurs et designers polonais (vêtements, bijoux, déco). L'exclusivité des modèles et l'excellent rapport qualité-prix des créations polonaises font qu'on pourra facilement se faire plaisir et trouver l'article qui le fait bien ! Et quoi qu'il en soit, une alternative séduisante aux centres commerciaux géants de la capitale.

■ **LOFT 37**
Ul. Mokotowska 52a ✆ +48 508 387 194
www.l37.eu – menagomoko@loft37.pl
Tramways 15, 18, 35, 36.
Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h, le samedi de 11h à 17h et le dimanche de 11h à 15h.
Une adresse absolument incontournable pour ceux qui aiment les belles chaussures. Au-delà d'une époustouflante collection de chaussures artisanales, cette boutique propose à ses clients des chaussures sur mesure. Vous choisirez d'abord le style qui vous convient, ensuite le matériel, la couleur, la texture. Vos chaussures seront fabriquées par des artisans polonais de haut niveau. Magnifique.

■ **MYSIA 3**
Ul. Mysia 3 ✆ +48 60 37 67 574
www.mysia3.pl – joanna.kulczynska@mysia3.pl
M° Centrum.
Ouvert du lundi au samedi de 10h à 20h et le dernier dimanche du mois de 12h à 18h.
Si besoin était, voici la preuve que Varsovie rime avec funky. L'ancien immeuble du bureau de censure de Varsovie a aujourd'hui été reconverti en galerie de boutiques design, concept shops et autres indispensables accessoires du hipster (dont des boutiques Leica et Muji), le tout agrémenté d'un petit café au rez-de-chaussée. Le dernier étage, en travaux lors de notre passage début 2019, abritera également bientôt un nouveau restaurant tendance.

■ **VITKAC**
Ul. Bracka 9 ✆ +48 22 310 73 13
www.vitkac.com – customerservice@vitkac.com
M° Centrum.
Ouvert du lundi au samedi de 11h à 21h et le dernier dimanche du mois de 11h à 18h.
De Diesel à Yves Saint-Laurent en passant par Gucci, Vitkac est la Mecque de la mode et du luxe à Varsovie. Un immeuble d'architecture moderne, tout en verre, une déco épurée avec de grands volumes, l'édifice s'étale sur 4 étages de raffinement et d'élégance avant d'arriver à un bar lounge et un restaurant gastronomique. Que demander de plus pour jouer les *fashionistas* de Varsovie ?

Dans ce magasin, on trouve les créations des jeunes designers polonais indépendants. Mode et accessoires *made in Poland* à des prix tout à fait abordables.

Musique

■ **MUZANT**
Ul. Warecka 4/6
✆ +48 826 12 16
www.muzant.pl
muzant@onet.eu
Bus 116, 128, 180.
Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h et le samedi de 11h à 15h.
Un magasin pour les vrais passionnés de musique désireux de découvrir notamment la musique polonaise. Des disques vinyles partout, en particulier rock et jazz polonais, mais aussi musique classique.

■ **SIDE ONE**
Ul. Chmielna 21
✆ +48 22 826 02 69
www.sideone.pl
info@sideone.pl
Métro Centrum, ligne 1.
Ouvert du lundi au vendredi de 13h à 19h et le samedi de 12h à 16h.
Un petit magasin où vous trouverez tout type de musique, en particulier les dernières nouveautés. Hip-hop, reggae, funk, electro, techno et beaucoup d'autres. Ici aussi on vend principalement des disques vinyles.

Praga et l'Est

Artisanat - Déco - Maison

MAGAZYN PRAGA
Soho Factory
Ul. Mińska 25
Bâtiment 18 ✆ +48 604 615 188
www.magazynpraga.pl
office@magazynpraga.pl
Tramways 3, 6, 22, 26.
Ouvert du lundi au vendredi de 11 à 19, le samedi de 11h à 16h.
Un magasin d'objets de design *made in Poland*.

Centres commerciaux

ATRIUM PROMENADA
Ul. Ostrobamska 75C
✆ +48 22 611 39 52
www.warszawa.promenada.com
atriumpromenada@aere.com
Bus 182, 502.
Ouvert du lundi au samedi de 10h à 21h et le dimanche de 10h à 20h.
Grand choix de boutiques, avec un complexe cinématographique et un centre de jeux Las Vegas (bowling, billard, fléchettes, salle de jeux pour enfants).

Galerie d'Art

DADA STUDIO
Ul. Ząbkowska 38
✆ +48 602 173 717
www.dadastudio.pl – info@galeriadada.pl
Tramways 7, 22.
Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h et le samedi de 11h à 15h.
Objets de *design* différents, parmi lesquels tee-shirts, bijoux, sacs à main *by* Praga.

GALERIA MILANO
Rondo Waszyngtona 2a ✆ +48 22 617 54 03
www.milano.arts.pl – milano@milano.arts.pl
Tramways 8, 9, 22, 24.
Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 19h et le samedi de 11h à 15h.
Une belle galerie d'art contemporain dans le quartier de Saska Kępa.

KLIMA BOCHEŃSKA ART GALLERY
Ul. Ząbkowska 27/31
Koneser
✆ +48 601 511 713
info@bochenskagallery.pl
Tramways 7, 22. Métro Dworzec Wilenski (ligne 2).
Ouvert du mardi au samedi de 12h à 18h. Fermé en août.
Galerie d'art moderne réputée du quartier de Praga. Programmation disponible sur Facebook.

Mode - Sport

SZUFLADA
Ul. Kawęczyńska 4
✆ +48 22 619 52 17
szufladagaleria@gmail.com
Tramways 7, 13. Métro Dworzec Wilenski (ligne 2).
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 18h et le samedi de 10h à 14h.
Dans ce pittoresque magasin vous trouverez des vêtements d'occasion, de vieux chapeaux, des bijoux, de la céramique...

Quartiers Sud et Ouest

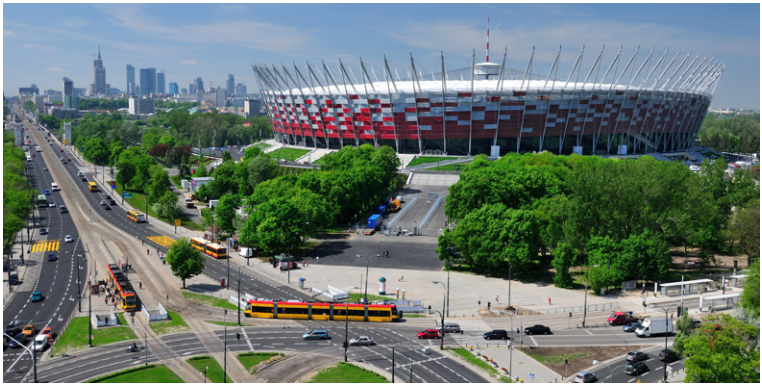
EKIERKA SIEDEM
Ul. Górczewska 27/35
✆ +48 506 440 120
Tramways 13, 20, 23, 24.
Ouvert du lundi au samedi de 13h à 19h.
Cette galerie d'art est un voyage à rebours, dans le quotidien de la Pologne à l'époque communiste, entre 1950 et 1990. On y trouve tous types d'objets rappelant la vie d'autrefois. Une partie des objets exposés est en vente. Un vrai bijou, surtout pour les nostalgiques du passé.

SPORTS - DÉTENTE - LOISIRS

Sports - Loisirs

PATINOIRE DU PALAIS DE LA CULTURE
Ouvert du lundi au jeudi de 8h à 20h, du vendredi au dimanche jusqu'à 21h. Possibilité de louer des patins sur place.
Du côté de la rue Świętokrzyska, patinoire gratuite en plein air, ouverte l'hiver seulement (de décembre à mars), d'une capacité de 300 personnes.

STADE NATIONAL (STADION NARODOWY)
Aleja Księcia Józefa Poniatowskiego 1
✆ +48 22 295 90 00
www.stadionnarodowy.org.pl
rezerwacje@pgenarodowy.pl
Tramways 7, 8, 9, 22. Métro Stadion Narodowy, ligne 2.
Plus grand stade de Pologne, il a été construit en vue de l'Euro en lieu et place du stade du 10e anniversaire. Il a une capacité de


© ZBIGNIEW PANOW – PZ STUDIO

Stade national de Varsovie.

58 145 places et il accueillera le match d'ouverture, deux matches de poules, un quart de finale et une demi-finale. A l'image du Stade de France, il ne sera pas amené, après la compétition, à accueillir un club résident mais sera le théâtre des finales de coupes. En hiver, le stadium est également utilisé comme patinoire.

WODNY PARK

Ul. Merliniego 4 ✆ +48 22 854 01 30
www.wodnypark.com.pl
sekretariat@wodnypark.com.pl
Tramways 4, 10, 14, 18.
Ouvert du lundi au vendredi de 6h30 à 22h, le samedi et dimanche de 8h à 22h.
Un complexe aquatique très complet avec un bassin olympique, petit bassin, toboggans, sauna et solarium.

TKKF SZCZĘŚLIWICE

Ul. Usypiskowa 1
Quartier Ochota ✆ +48 22 658 02 73
Tramways 9, 15, 25.
Ouverte en été.
Grande piscine en plein air, pataugeoire pour les enfants. Location de chaises longues et de vélos.

WYGODNY ROWER

Ul. Smolna 10
✆ +48 787 386 386
www.wygodnyrower.pl
sklep@wygodnyrower.pl
Tramways 7, 9, 22, 24, 25.
Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 20h et le samedi de 10h à 17h. Compter à partir de 10 zl l'heure. Tarifs dégressifs.
Location de vélos.

LES ENVIRONS

PARC NATIONAL DE KAMPINOS (KAMPINOSKI PARK NARODOWY)

PARC NATIONAL DE KAMPINOS
www.kampinoski-pn.gov.pl
straz@kampinoski-pn.gov.pl
A quelque 30 km à l'ouest de Varsovie s'étend une grande forêt, le plus grand parc national de Pologne, étonnamment proche de la capitale (elle commence directement après la banlieue). C'est un lieu de randonnée apprécié des Varsoviens à la belle saison. Riche en faune et flore typique des forêts d'Europe du nord-est (élans, lynx, sangliers, conifères et plantes marécageuses), c'est un milieu humide qui était autrefois recouvert par les eaux de la Vistule. Un bel écosystème facilement accessible depuis Varsovie.

Leszno, et Kampinos à 12 km plus au nord, sont situés dans le parc. On peut par exemple randonner d'un village à l'autre. Il y a plusieurs autres circuits proposés et balisés. Le centre du parc se trouve à Granica, à 5 km au nord de Kampinos, avec un musée sur la faune et la flore du parc. On peut donc, si l'on a de bonnes jambes et si l'on se lève tôt, faire un itinéraire complet à partir de Leszno, aller à Kampinos, faire un détour jusqu'à Granica et prendre le bus de retour à Kampinos.

On peut rejoindre les villages de Kampinos ou Leszno en bus depuis la gare de Varsovie Zachodnia (ouest), fréquents jusqu'en fin de journée dans les deux sens. Vérifiez les horaires de retour avant de partir, bien qu'on puisse revenir en taxi à la capitale. Les deux villages sont sur la route de Żelazowa Wola, si l'on est motorisé, on peut aisément combiner les deux excursions.



Château de Lublin.

© ITSMEJUST – ISTOCKPHOTO

ESCAPADES



VERS LE NORD

PUŁTULSK

Cette charmante petite ville, située au bord de la Narew (affluent de la Vistule), est l'un des plus vieux sites de Mazovie et l'une des destinations parmi les plus prisées par les Varsoviens pour les escapades du dimanche. La ville prospéra au XVIe siècle, le siècle d'or polonais, quand elle devint la résidence officielle des évêques de Płock.

Après Varsovie et Płock, Pułtusk est la troisième ville de Mazovie à être ceinte de fortifications.

Son collège des jésuites, fondé au XVIe siècle, contribua significativement à la diffusion de l'éducation dans l'Est du pays. Ici, en 1806, Napoléon livra une bataille contre les Russes qui déboucha sur les accords de Tilsit et la fondation du duché de Varsovie.

Pendant la Seconde Guerre mondiale, la ville fut détruite presque entièrement et la moitié de sa population exterminée. Après la guerre, elle fut reconstruite sur la base d'illustrations de la fin du XVIIIe siècle.

Transports

Pułtusk se trouve à 70 km au nord de Varsovie.

- **En voiture**. Prendre la route 61 en direction de Suwałki.
- **En bus**. Bus au départ de la gare routière Warszawa Zachodnia toutes les 15 minutes.

À voir – À faire

Les majeurs points d'intérêt de Pułtusk se trouvent sur la place du marché (Rynek). En son centre s'érige l'imposante tour gothique de l'hôtel de ville qui abrite le Musée régional. Au nord de la place, se trouve la collégiale, en style Renaissance, par l'architecte vénitien giovanni Battista. Au sud, le château en fer à cheval, ancienne résidence des évêques de Płock. Reconstruit en 1974, aujourd'hui il abrite la maison des Polonais, un hôtel 3-étoiles avec un restaurant.

TREBLINKA ★★

Si Auschwitz a été le plus grand camp d'extermination nazi, Treblinka vient en seconde position. Ce nom est donc synonyme d'horreur. Pourtant, si la visite d'Auschwitz passe par deux camps assez bien préservés, Treblinka n'offre rien d'autre qu'une forêt, un mémorial et des ruines, car ici, tout a été détruit. La forêt est sauvage, ce qui en fait tout de même une excursion intéressante, alliant bizarrement mémoire et nature.

Le premier camp a été construit pendant l'été 1941, et resta en service jusqu'en juillet 1944. Au total, ce sont plus de 20 000 prisonniers, dont de nombreux Polonais, qui y moururent en détention. On pense que plus de la moitié d'entre eux sont morts de mauvais traitements, de faim ou fusillés. C'est en juillet 1942 que le IIIe Reich installa un second camp, comme à



Escapades autour de Varsovie

La région historique de Varsovie, la Mazovie, présente une faible concentration d'attractions touristiques. C'est une région plate, couverte de forêts, rurale et peu peuplée, marquée çà et là par des villes industrielles guère dynamiques. Malgré tout, les paysages au nord-ouest de Varsovie ne manqueront certainement pas d'en dépayser certains, notamment dans le parc national des Kampinos, le plus grand parc naturel de Pologne.Une attraction comme la maison natale de Frédéric Chopin permettra aussi de profiter de cette ruralité aux portes de la capitale, tandis que la deuxième plus grande ville du pays et de la région, Łódź, est un fascinant musée ouvert d'histoire industrielle et multiculturelle. Enfin, au sud-est, Lublin et Kazimierz Dolny vous surprendront avec leurs magnifiques *rynek* parfaitement préservés et vous mèneront sur les pas de l'histoire juive, particulièrement importante dans cette région.

Pour plus d'informations sur la Mazovie, consulter le site : mazovia.travel

Auschwitz, dans le but manifeste d'y exterminer les populations. On y comptait treize chambres à gaz, qui marchèrent à plein rendement pendant 16 mois. Près d'un million de personnes furent exterminées à Treblinka, dont 800 000 Juifs venus de toute l'Europe, au rythme hallucinant de 5 000 à 6 000 morts par jour, jusqu'à 17 000 dans les périodes les plus dramatiques. Ce camp a été fermé dès novembre 1943, complètement détruit, et le site reboisé.

Transports

Le plus pratique pour se rendre à Treblinka est de venir de Małkinia, ville située sur la ligne ferroviaire entre Varsovie et Białystok, à 8 km au nord du site. De là, des bus conduisent à Treblinka et sont faciles à trouver, on peut aussi marcher. Par route, ce n'est accessible depuis Małkinia que pour un véhicule léger, car il faut passer un pont étroit et l'accès est interdit aux gros véhicules.

À voir – À faire

CAMP DE TREBLINKA (MUZEUM WALKI I MĘCZEŃSTWA) ★★

Kosów Lacki
✆ +48 25 781 16 58
www.muzeumtreblinka.eu
sekretariat@muzeumtreblinka.eu
Ouvert tous les jours de 9h à 18h30. Entrée : 7 zł.
Ce lieu est davantage un lieu de recueillement que de visite. Dans une forêt déserte se trouvent un mémorial, la route qui reliait les deux camps (Trebinka I et Treblinka II), la gare d'arrivée des convois de déportés reconstituée, ainsi qu'un cimetière symbolique fait de 17 000 rochers qui évoquent les 17 000 morts quotidiens, une inscription « Plus jamais » à l'emplacement des chambres à gaz. Parmi les plaques commémoratives, on remarque celle dédiée au célèbre pédagogue juif polonais Janusz Korczak, tué à Treblinka avec les enfants de son orphelinat.

VERS L'OUEST

ŻELAZOWA WOLA ★

C'est un petit village à une cinquantaine de kilomètres de Varsovie, à proximité du parc Kampinos. En dehors de sa tranquille authenticité, il abrite surtout le manoir où Frédéric Chopin naquit le 22 février 1810, aujourd'hui transformé en musée. Ce charmant lieu permet au visiteur d'imaginer l'ambiance qu'a connue le compositeur dans son enfance, véritable havre de paix et de calme, le tout bercé d'une douce musique de la création de l'enfant prodige. La maison est entourée d'un parc très agréable et l'intérieur est orné de meubles d'époque et de quelques objets ayant appartenu au compositeur.

◗ **Dans les environs**. A Brochów, à environ 10 km au nord-ouest de Żelazowa Wola, se trouve l'impressionnante église Saint-Roch, du XVI[e] siècle, un des plus précieux monuments de l'architecture sacrale fortifiée, où Frédéric Chopin fut baptisé en avril 1810. C'est ici également que ses parents s'unirent par le mariage en 1806.

Transports

◗ **Voiture.** A 54 km à l'est de Varsovie, prendre la direction de Sochaczew.

◗ **Bus.** 3 bus directs partent de la gare centrale routière PKS – Warszawa Zachodnia.

◗ **Train.** Au départ de la gare centrale PKP-Warszawa Centralna ou de la gare Warszawa Śródmieście, prendre un train à destination de Sochaczew, puis le bus local n° 6. Le train nécessite un changement, mieux vaut donc privilégier l'option du bus.

À voir – À faire

■ **MAISON NATALE DE CHOPIN (DOM URODZENIA FRYDERYKA CHOPINA)** ★
Żelazowa Wola, 15
Sochaczew
✆ +48 46 863 33 00
zelazowawola@nifc.pl
Du 1[er] avril au 30 septembre : ouvert de 9 à 19h ; du 1[er] octobre au 31 mars, ouvert de 9 à 17h. Tous les jours sauf lundi (le parc reste ouvert). Entrée : 23 zl le parc plus le musée, 7 zl le parc uniquement.
Ce manoir du XVIII[e] siècle est la demeure où Frédéric Chopin vit le jour. Lieu de pèlerinage incontournable pour tous les admirateurs du maître, il offre en tous les cas une visite intéressante, d'autant qu'il est situé aux portes de la forêt de Kampinos. Situé dans un très beau parc romantique, le manoir est un témoignage précieux de la Pologne de l'époque. Très moderne et entièrement refaite, dans la veine du Musée Chopin de Varsovie avec lequel il forme une seule et même institution, le musée retrace la vie et l'œuvre de Chopin, des effets personnels et du mobilier d'époque à la clé. Si vous en avez l'occasion, nous vous conseillons d'assister à un des concerts donnés dans ce lieu si symbolique. Les stars montantes du piano international jouent depuis la maison donnant, fenêtres ouvertes, sur les jardins des lieux. Des moments de grâce à ne pas manquer.

ŁÓDŹ ★★

Située à moins de 100 km de Varsovie, « Ououtche » est la deuxième ville du pays, un énorme centre industriel (700 000 habitants intra-muros, 1 420 000 dans l'agglomération). Loin des villes médiévales polonaises, c'est une ville-champignon du XIX[e] siècle, épargnée des destructions de la guerre, qui constitue un incroyable patrimoine de l'ère industrielle, avec ses demeures mégalomanes des magnats du textile, ses infrastructures, ses usine-immeubles. C'est aussi la capitale du cinéma polonais, l'école dont sont issus Wajda, Polański, Zanussi et Kieślowski, prisée par un David Lynch fasciné par son atmosphère sombre et comme d'une autre époque.
Le « Manchester » polonais n'est pas une ville charmante, la vapeur sort des bouches d'égouts, les quartiers ouvriers paupérisés auraient plu à Zola, ses clubs de supporters de football sont célèbres dans toute l'Europe. Dites à un Polonais que vous voulez aller faire du tourisme à Łódź, vous verrez sa réaction. Pourtant, son atmosphère est unique, elle est à sa manière incroyablement authentique. Un périmètre gigantesque de bâtiments de l'époque industrielle, des intérieurs bourgeois hallucinants de faste, un héritage juif (un tiers des habitants avant la guerre), russe, allemand et bien sûr polonais, Łódź est une destination unique, sur les traces d'une mégapole du textile de l'empire russe.
Sous un visage plus riant, c'est aussi une ville qui a su se reconvertir dans les années 1990 et son secteur tertiaire est l'un des plus dynamiques de Pologne.


Vers l'ancien centre du ghetto juif
Le palais Poznański, musée de la ville
Complexe manufaktura
Eglise en bois Saint-Joseph
Hôtel de ville
Musée d'ethnographie et d'archéologie
Vers le vieux cimetière catholique
Grand théâtre (Wielki)
Eglise orthodoxe Sainte Olga
Philharmonie
Parc Moniuszki
Eglise orthodoxe St Alexandre Nevski
Gares PKP et PKS Łódź
Galerie d'art municipale
CENTRE VILLE
Vers le parc Zorowie
Numéro 86 rue Piotrkowska, maison de Petersilgy
Office de tourisme
CENTRE VILLE
Gare ferroviaire Kaliska
Parc Zrodliska 1
Parc Zrodliska 2
Parc Poniatowskiego
Vers la résidence Księżmłyn, le musée d'art cinématographique et la place Zwycięstwa
Parc Klepacza
Vers le palais Schweikert, le musée du textile et la cathédrale catholique
Parc Reymonta
Łódź
Pólnocna
Pomorska
Rewolucji
Ogrodowa
Legionow
Próchnika
Prodinika
Lipowa
Adama
Stanisława
26
Pułku
Zielona
Wieckowskiego
Gabriela
Traugutta
Piotrkowska
Wschodnia
Kilińskiego
Jaracza
Stefana
Narutowicza
Zielona
Zeromskiego
Gdańska
Wolczanska
Kościuski
Tuwima
Sienkiewicza
Targowa
Nawrot
Zamenhofa
6 Sierpnia
Strzelcow
Kaniowskich
Pogonowskiego
Lipowa
Struga
Al Wlokniarzy
Karolewska
Kopernika
Maratonska
Al Pilsudskiego
Wigury
Al mickiewicza
Zwirki
E. Abramowskiego
Bresna
Tylna
Parkowa
Radwanska
Wilenska
Wolowa
Skorupki
Tymienieckiego
Milionowa
Proletariacka
Wroblewskiego
Al wolkniarzy
0
150m
300

Les immanquables de Łodź

- **Arpenter** la plus longue rue de Pologne, Piotrkowska avec ses beaux immeubles du XIXe siècle.
- **Sentir** l'ambiance de la ville du temps de grands industriels bourgeois dans le fastueux palais de Poznański, à côté d'un étonnant complexe d'amusement flambant neuf, Manufaktura, installé dans les anciennes usines.
- **Visiter** le musée du Textile, unique en Pologne, ou l'une des autres demeures des magnats du textile, Księżi Młyn.
- **Aller** à la rencontre du passé juif de la Pologne, se recueillir et réfléchir dans le plus grand cimetière juif d'Europe.

La transformation de ses bâtiments industriels en bars, pubs, centres commerciaux ou d'amusement en font une ville en partie postmoderne, comme en témoigne l'ouverture du complexe « Manufaktura ». Malgré le poids de la vie prolétaire qui domine toujours ses faubourgs gris, on fait le pari que ce sera sous peu l'une des villes les plus tendance du pays.
L'école de cinéma entraîne une vie culturelle excellente, son orchestre est l'un des meilleurs de Pologne. Et, non des moindres, son centre s'étend sur une seule rue, l'une des plus longues d'Europe, une étonnante succession de demeures bourgeoises dans tous les genres « néo » imaginables ! On peut y séjourner, on peut aussi s'y rendre à la journée depuis Varsovie ou s'y arrêter en route vers Cracovie ou Wrocław.

Transports

Comment y accéder et en partir

En ce qui concerne les trains, il existe deux gares : gare de Łódź Kaliska à l'ouest du centre-ville (al. Unii Lubelskiej 3/5), gare de Łodź Fabryczna côté est (pl. Salacińskiego 1). Cette dernière fonctionne comme gare centrale et dessert Varsovie (1 heure 30). Les deux gares ne sont pas reliées entre elles. Les trains au départ de Łodź sont nombreux et couvrent une grosse partie des destinations du pays.

AÉROPORT DE ŁODŹ WLADYSLAW REYMONT
Generała Stanisława Maczka, 35
✆ +48 42 683 52 55
www.airport.lodz.pl/en
informacja@airport.lodz.pl
L'aéroport se situe à 6 km du centre-ville, au sud-ouest, proche des autoroutes A1 et A2. Pour y aller, les bus urbains 55 et 65 le relient au centre. Une course en taxi jusqu'au centre-ville coûte autour de 40 zl.
Doté d'un terminal flambant neuf de plus de 26 000 m² sur 4 niveaux inauguré au printemps 2012, l'aéroport de Łódź a vu ses liaisons se multiplier et tend à devenir un hub majeur en Pologne comme en Europe centrale (14 portes d'embarquement, et 1,5 à 2 millions de passagers par an). L'aéroport est principalement utilisé par les compagnies *low-cost* Ryanair et Wizz Air. Dans le terminal se trouvent : VIP Room, salons Business Executive, agences de location de voitures, bureaux de change, duty free, DAB, café et restos, guichet d'information de l'Office de tourisme, wifi gratuit.

GARE DE ŁÓDŹ FABRYCZNA (DWORZEC PKP ŁÓDŹ FABRYCZNA)
Pl. Sałacińskiego 1
✆ +48 42 664 59 39
La gare centrale de Łódź a été totalement rénovée en 2016. Le nouveau bâtiment est souterrain et comprend un réseau ferré beaucoup plus vaste que par le passé. Les travaux ont été colossaux mais aujourd'hui le résultat est magnifique. D'ici 2022, de grands travaux sont prévus pour relier le terminal aux autres gares de la ville.

GARE DE ŁÓDŹ KALISKA (DWORZEC PKP ŁÓDŹ KALISKA)
Karolewska 91 / Al. Unii Lubelsskiej
✆ +48 22 39 19 757
Située à l'ouest du centre (sur l'alignement de l'avenue Pilsudskiego), à 2km de la rue Piotrkowska. Pour y aller : trams 8,12 et 14.
La gare de l'ouest est la deuxième plus grande gare de la ville. Elle dessert toutes les grandes destinations du pays ; trains également pour l'Allemagne et la République tchèque.

GARE PKS CENTRALE (DWORZEC CENTRALNY)
Plac Bronisława Sałacińskiego 1
✆ +48 42 631 92 72
La gare PKS centrale est située dans la partie est de la gare ferroviaire Fabryczna.
On trouve des bus en direction de la plupart des grandes villes du pays ainsi que les destinations proches et quelques grandes villes européennes.

■ **HERTZ**
Łódź Fabryczna Railway Station
Plac Salacinskiego 1
✆ +48 60 515 0420
www.hertz.com.pl
lodz@hertz.com.pl
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h.

◗ **Autre adresse :** Aéroport, ✆ +48 42 6866001, ouvert le lundi de 8h à 19h, le mardi et le samedi de 8h à 22h, mercredi, jeudi, vendredi et dimanche de 8h à 19h.

Se déplacer

■ **MPK ŁÓDŹ**
✆ +48 42 672 13 17
www.mpk.lodz.pl
opiniempk@mpk.lodz.pl
Prix des billets au plein tarif : 2,60 zl pour 40 min, 3,40 zl pour 1 h. On achète les tickets auprès du chauffeur, dans les distributeurs automatiques à bord ou bien dans les kiosques. N'oubliez pas de composter le ticket.
Łódź a reçu le prix du meilleur système de transports urbains d'Europe il y a quelques années. Bus et tramways sont nombreux et fréquents. Comme Piotrkowska est piétonne, pensez à utiliser les rues parallèles (Kościuszki) et perpendiculaires (Narutowicza), la ville a un plan à angles droits. Les transports sillonnent la ville et les localités alentour, comme Pabianice (tram n° 11), Zgierz (tram n° 11), Konstantynów Łódzki (tram n° 43 bis), Ozorków (tram n° 46), Aleksandrów Łódzki (bus n° 78), Centre commercial PTAK à Rzgow (bus n° 70), parc paysager des collines de Łodź (bus n° 51, n° 56, n° 60, n° 88, n° 91). Bus et tramway fonctionnent de 5h à 23h. Les bus de nuit sont indiqués par la lettre N.

■ **RADIO TAXI DWA DWA**
✆ +48 42 630 02 00
https://800300200.pl
sekretariat@196-22.pl

■ **TAXI 400**
✆ +48 42 6400 400
www.400.pl
taxi@400.pl

■ **VÉLO TAXIS (RICKSHAWS)**
Rue Piotrkowska
Environ 5 zl pour 1 personne, quelle que soit la longueur de la course. Ajouter 2 à 4 zl la nuit.
Sur la rue Piotrkowska, piétonne, pensez à utiliser les « taxis vélos » si typiques de Łódź : c'est un moyen de transport non seulement amusant et agréable, mais qui peut vous être bien utile sur cette rue longue de 4 km. Ils sont garés tout au long de la rue, par tous les temps. La compagnie principale est Riksza, mais tous se valent et pratiquent les mêmes tarifs.

Pratique

Tourisme - Culture

■ **CENTRE D'INFORMATION TOURISTIQUE (CENTRUM INFORMACJI TURYSTYCZNEJ)**
Ul. Piotrkowska 87
✆ +48 42 638 59 55
https://lodz.travel – it@lodz.travel
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h, le samedi de 10h à 18h et le dimanche de 10h à 15h.
Cet office du tourisme est très bien fait, n'hésitez pas à vous y renseigner, prendre des brochures, cartes, réserver des logements, etc. Vous pouvez vous y procurer le très bon guide en anglais gratuit *Łódź in your pocket*, aussi accessible en ligne (www.inyourpocket.com).

Argent

On trouve de nombreux bureaux de change (*kantor*) dans le centre-ville, dont les taux sont plus avantageux que ceux pratiqués par les banques.

Moyens de communication

■ **POSTE (POCZTA)**
Ul. Tuwima 38 ✆ +48 42 632 58 16
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 20h et le samedi de 9h à 14h.

Santé - Urgences

■ **HOPITAL (CENTRALNY SZPITAL KLINICZNY)**
Ul. Czechosłowacka 8/10
✆ +48 42 675 70 00
www.csk.lodz.pl
biuro@csk.umed.lodz.pl

■ **PHARMACIE (APTEKA)**
Ul. Żeromskiego 39 ✆ +48 42 633 48 29
Ouvert 24h/24.

◗ **Autre adresse :** Ul. Piotrkowska 5, ✆ +48 42 633 46 08. Ouvert jusqu'à 20h.

Se loger

La situation de l'hébergement a évolué significativement ces dernières années. Non seulement on trouve de plus en plus d'hôtels de catégorie moyenne mais les services proposés aussi se différencient : personnel anglophone, wireless, piscine, salle de gym et spa figurent désormais parmi les services standards proposés par plusieurs hôtels.

Locations

LOFT APARTS
Ul. Tymienieckiego 25C
✆ + 48 730 25 25 25
www.loftaparts.pl – info@loftaparts.pl
Du studio au loft sur deux étages, 40 appartements de très bon standing dans l'ancienne usine Księży Młyn. Une adresse exceptionnelle pour ceux qui veulent plonger dans l'histoire industrielle de la ville.

Bien et pas cher

BOUTIQUE HOSTEL
Ul. Stefanowskiego 17 ✆ +48 42 636 22 01
www.hotels24.com.pl
milionowa@hotels24.com.pl
Compter à partir de 68 zl la chambre double. Petit-déjeuner : 15 zl.
Un hôtel moderne et fonctionnel meublé avec goût. A 10 min à pied de la rue Piotrkowska. Wifi, télévision et lavabo dans chacune des 41 chambres.

CAMPING NA ROGACH
Ul. Łupkowa 10/16
✆ +48 42 659 70 13
Situé à 5 km au nord-est du centre-ville auquel il est relié par le bus 60.
Ouvert toute l'année. En plus du terrain, possibilité de louer des bungalows (pour 2 personnes de 68 zl à 98 zl).
Tout près du bois Łagiewnicki. Vous pourrez manger des spécialités de la cuisine polonaise dans le restaurant Zajazd na Rogach qui se trouve à côté.

FLAMINGO HOSTEL
Ul. Henryka Sienkiewicza 67
✆ +48 42 661 18 88
www.lodz.flamingo-hostel.com
lodz@flamingo-hostel.com
Compter à partir de 40 zl par personne.
Un « hostel » original en plein centre, dont la chaîne est également représentée à Cracovie. Le thème décoratif est le rose (comme son nom, le flamand, l'indique). L'intérieur est assez conceptualisé, et l'ambiance est issue d'une alliance particulière entre mobilier un peu design et bâtiment Art nouveau. Les chambres sont basiques.

Confort ou charme

B&B ŁÓDŹ CENTRUM
Al. Kościuszki 16,
90-419 Łódź
✆ + 48 42 207 00 40
www.hotelbb.pl
lodz@hotelbb.com
Réception 24/24, B&B shop, Wifi gratuit, salle de conférence, parking payant.
L'hotel est situé au coeur de la ville, proche de la célèbre rue Piotrkowska, de certains monuments et des musées, pas très loin de la station de train Łódź Fabryczna. Il comprend 149 chambres confortables et climatisées. Petit-déjeuner à volonté. Un excellent rapport qualité-prix !

DARIA
Ul. Studencka 2/4
✆ +48 42 659 82 44
www.hoteldaria.oit.pl
hoteldaria@oit.pl
Chambre simple à partir de 110 zl et chambre double à partir de 144 zl.
L'hôtel se trouve dans un magnifique palais de chasse du XIXe siècle dans le bois de Łagiewnicki. L'endroit est tout à fait charmant. Les chambres, d'un goût assez traditionnel, sont spacieuses et confortables. Avec cette belle architecture forestière, le bois, les chevaux, le Daria est un lieu idéal si vous voulez séjourner au vert et surtout si vous êtes motorisé(e). Dispose d'un sauna et d'un barbecue. Accessible par le bus n° 51 depuis le centre (40 minutes).

GRAND HOTEL
Ul. Piotrkowska 72 ✆ +48 42 633 99 20
www.grandlodz.pl
grand@hotel.com.pl
Chambre double à partir de 212 zl avec petit déjeuner.
Depuis 120 ans, cet hôtel situé sur la rue Piotrkowska est une institution. Hôtel d'Etat à l'époque communiste, il retourne maintenant à sa splendeur d'avant-guerre en proposant des chambres vastes et lumineuses et un service très attentif. Dans l'hôtel se trouve aussi le restaurant de cuisine polonaise Malinowa.

HOTEL FOCUS
Ul. Łąkowa 23/25
✆ +48 42 637 12 00
www.focushotels.pl – lodz@focushotels.pl
Compter à partir de 166 zl la chambre double. Nombreuses promotions sur le site Internet.
Exploitant à souhait le patrimoine industriel de la ville, le Focus (chaîne polonaise présente dans plusieurs grandes villes) s'est installé dans une ancienne usine de coton transformée façon loft. Le bâtiment a des aires de forteresse ! Les chambres sont spacieuses et meublées de façon très moderne. Un peu à l'écart du centre mais très accessible (1 km au sud-est de Piotrkowska), l'environnement direct de l'hôtel est très calme. Un espace « post-moderne » qui est assez emblématique, à l'image de Manufaktura, de la route que Łódź prend au XXIe siècle.

■ **HOTEL TOBACO**
Ul. Kopernika 64
✆ +48 42 207 07 07
www.hoteltobaco.pl
recepcja@hoteltobaco.pl
Compter à partir de 216 zl la chambre double avec petit déjeuner.
Situé dans l'un des bâtiments de l'ancienne usine de filation de la laine Kretschmer, cet hôtel épate par son élégance et son intérêt pour le design. Le nom provient du fait qu'en 1925 l'usine fut reconvertie en usine de tabac et de cigarettes dont la production s'est poursuivie tout au long de l'époque communiste. L'intérieur mélange l'esthétique des années 1950-1970 à des couloirs futuristes et à des éléments de la structure d'origine. Une adresse fascinante.

■ **STARE KINO**
120 Ul. Piotrkowska
✆ +48 42 207 27 27
www.cinemahotel.pl
booking@cinemahotel.pl
À partir de 159 zl la nuit pour une personne et 219 zl pour deux personnes.
Situé dans une petite cour privée sur l'artère principale de la vile, voilà un vrai hôtel de charme au concept fort. Stare Kino a été créé par amour et en hommage pour la cinématographie et la ville de Łódź, là où à la fin du XIXe siècle, il y avait le premier cinéma permanent en Pologne. Dès la porte de l'hôtel poussée, vous pénétrez dans un univers soigné sous les yeux de nombreux acteurs et réalisateurs qui décorent les murs. L'atmosphère est particulièrement réussie et l'accueil est très chaleureux. Chaque chambre a été décorée en hommage à un film ou à une ambiance particulière développée dans le monde du cinéma. Bien sûr, le cinéma américain est mis à l'honneur mais également les industries française et polonaise. Bien que parfois un peu étroites, les chambres sont élégantes. Côté équipements, l'hôtel dispose de sa propre salle de cinéma en sous-sol où vous pourrez regarder les films mis à votre disposition ou assister à l'une des diffusions programmées. Pour le petit déjeuner, la cuisine ouverte vous permettra d'admirer le chef dans ses œuvres, d'autant que les plats proposés sont tout simplement délicieux. *Last but not least* : la situation de l'hôtel vous permettra de profiter rapidement de la vie nocturne de la ville. Un bel établissement qui rendra votre séjour encore plus attrayant.

Luxe

■ **ANDEL'S HOTEL**
Manufaktura
Ul. Ogrodowa 17
✆ +48 42 279 10 00
www.viennahouse.com
info@andelslodz.com
Chambres doubles à partir de 384 zl.
L'hôtel le plus chic de la ville se trouve dans le bâtiment de l'usine Manufaktura. Baies vitrées et briques rouges, modernité et respect de l'architecture originale de l'ancienne usine font de cet hôtel un endroit élégant et raffiné. 227 chambres, suites et appartements, un centre spa, une salle pour les conférences, un bar, un restaurant et, véritable perle, une piscine sur le toit, dominée par une baie vitrée.

Se restaurer

La vie de Łodź se concentre surtout dans la même artère centrale, la rue Piotrkowska, et autour de Manufaktura. De jour comme de nuit, c'est là que se trouvent animation, bars et pubs, restaurants, magasins. Il ne faut pas hésiter à regarder partout et surtout entrer dans les cours intérieures, car beaucoup d'établissements s'y cachent.

Sur le pouce

■ **PIJALNIA CZEKOLADY WEDEL**
Manufaktura
Ul. Karskiego 5
✆ +48 42 631 00 36
www.wedelpijalnie.pl
manufaktura@wedelpijalnie.pl
Ouvert tous les jours de 10h à 22h.
Le plus célèbre pâtissier de Pologne depuis 1851 a ouvert un café à Łódź. Célèbre surtout pour son chocolat, on y trouve tous types de gâteaux et de friandises de superbe qualité.



Bien et pas cher

BAR MLECZNY JADŁODAJNIA DIETETYCZNA

Ul. Zielona 5 ✆ +48 42 633 9091
www.jadlodajnia-dietetyczna.pl
biuro@jadlodajnia-dietetyczna.pl
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi de 10h à 16h. Compter autour de 20 zł le repas.
Dans une rue perpendiculaire à Piotrkowska, c'est l'un des meilleurs bars de la ville depuis 1956. Malgré ses prix très bas, il pourrait être qualifié de bar mleczny de luxe puisque, contrairement aux autres, il ne fonctionne pas en self-service.

CYKADA

Ul.Piotrkowska 137/139 ✆ +48 42 637 47 44
www.cafecykada.pl – cafecykada@o2.pl
Ouvert du lundi au vendredi de 12h à 18h et le samedi de 12h à 16h. Compter de 15 à 29 zł le plat.
Voici un petit café-restaurant typiquement polonais juste en retrait de Piotrkowska, en descendant la rue, côté droit, derrière la statue de Reymont, dans les arcades. Petit intérieur très décoré, kitsch et convivial, intime. Atmosphère très agréable pour boire un verre ou manger de bons petits plats polonais.

MANEKIN

Ul. 6 Sierpnia, 1 ✆ +48 42 671 07 84
www.manekin.pl – lodz@manekin.pl
Ouvert du dimanche au jeudi de 10h à 22h30 et le vendredi et le samedi de 10h à 23h30. Compter autour de 25 zł le repas.
Dans le centre-ville, ce restaurant est le royaume des crêpes polonaises ! Salées ou sucrées, le choix est énorme !

PIJALNIA WÓDKI I PIWA

Ul. Piotrkowska 60 ✆ +48 42 634 67 30
www.pwip.com.pl – biuro@mexpolska.pl
Ouvert tous les jours 24h/24. Compter 9 zł les en-cas et entre 4,50 zł et 12 zł les boissons.
C'est le plus populaire « Zakąski Przekąski » de la ville, un endroit ouvert non stop où l'on peut consommer alcools et hors-d'œuvre à la polonaise : hareng, saucisson, *pierogi*, etc. La nuit on y rencontre les personnages les plus singuliers de Łódź.

SZPULKA

Ogrodowa 19 A ✆ +48 42 634 24 72
www.szpulka-lodz.com
restauracja@szpulka-lodz.com
Ouvert du lundi au jeudi de 8h à 23h45, le vendredi de 8h à 2h du matin, le samedi de 9h à 2h du matin et le dimanche de 9h à 23h45. Compter de 26 à 35 zł le plat.
Un bistrot branché dans le complexe de Manufaktura proposant petits déjeuners, sandwichs, soupes, salades. Vaste sélection de boissons. Très couru.

TARI TARI BISTRO

OFF Piotrkowska – Ul. Piotrkowska 138/140
✆ + 48 728 50 73 23
www.offpiotrkowska.com
taribaribistro@gmail.com
Ouvert du lundi au jeudi de 13h à 22h, le vendredi de 13h à 23h, le samedi de 12h à 23h et le dimanche de 12h à 20h. Compter de 15 à 35 zł le plat.
Le calme est la principale caractéristique de ce bistrot. Carrelage blanc, bois blanchi, espace aéré et musique d'ambiance. Cuisine internationale au menu.

TEREMOK

Ul. Piotrkowska 36 ✆ +48 536 32 34 33
www.teremok.pl
Ouvert du mardi au jeudi de 11h à 18h, le vendredi et le samedi de 11h à 21h et le dimanche de 11h à 18h. Compter de 10 à 20 zł le plat.
Pierogi et crêpes dans ce petit restaurant polonais aux prix très abordables.

- **Autre adresse :** Ul. Piramowicza 11/13.

Bonnes tables

ANALOGIA

(au nord de la place Wolności,
ancien quartier juif)
Stary Rynek 2 ✆ +48 42 636 56 56
www.analogia.eu – restauracja@analogia.eu
Ouvert tous les jours de 12h à 23h. Compter de 14 à 25 zł l'entrée ou la soupe et de 26 à 49 zł le plat.
Au cœur du « Jewish Revival » de la ville, dans ce qui fut le quartier juif, ce restaurant reprenant les thèmes multiculturels est étonnant : une salle russe, une salle germano-polonaise et une salle juive ! Cuisine aux thèmes vaguement russo-juifs, de très bonne qualité ! Dîner en mode rétro, à la Kazimierz, qui réapparaît dans cette ville, jusque-là réticente à reconnaître son passé cosmopolite.

CIĄGOTY I TĘSKNOTY

Ul. Wojska Polskiego 144A
✆ +48 42 650 87 94
ciagotyitesknoty@wp.pl
Ouvert le lundi de 17h à 22h, du mardi au jeudi de 13h à 22h, le vendredi de 13h à 23h, le samedi de 13h à 23h et le dimanche de 13h à 21h. Compter de 25 à 50 zł le plat.
Situé près du centre-ville. Ambiance et décor au style rétro. La cuisine polonaise et méditerranéenne, un bon choix de salades, de pâtes et de vin.

KARCZMA U CHOCHOŁA

Ul. Piotrkowska 200 ✆ +48 42 637 09 19
www.uchochola.pl
piotrkowska200@uchochola.pl
Ouvert du dimanche au jeudi de 12h à 23h et vendredi et samedi de midi à minuit. Compter de 29 à 59 zł le plat.

Le personnel est habillé en costume régional et sert des plats locaux délicieux et du vin de cave. Musique folklorique, en été belle terrasse.

■ **GALICJA**
Manufaktura
Ul. Ogrodowa 19a ✆ +48 42 630 88 55
www.galicjamanufaktura.pl
biuro@galicjamanufaktura.pl
Ouvert du dimanche au jeudi de 11h à 22h et le vendredi et le samedi de 11h à 23h. Compter de 25 à 62 zl le plat. Un joli restaurant de cuisine polonaise dans le style de la « vieille ferme polonaise », révisitée de façon moderne. Au menu : soupes, *pierogis*, plat de viande. Des concerts de musique folklorique y sont organisés régulièrement. Dans le bar du restaurant, on trouve plusieurs sortes de bières locales.

■ **OTWARTE DRZWI**
Piotrkowska 120 ✆ +48 502 855 779
www.otwarte-drzwi.com
Ouvert du lundi au jeudi de 12h à 22h, le vendredi et le samedi de 12h à 23h et le dimanche de 12h à 21h. Compter de 19 à 41 zl le plat.
Très joli restaurant italien profitant d'un magnifique cadre, dans une petite rue avec guirlandes et plantations en terrasse. L'intérieur est également particulièrement romantique avec ses briques apparentes. La carte propose des plats savoureux. Très bonnes pizzas et délicieuses pâtes.

Luxe

■ **ANATEWKA**
Ul. 6 Sierpnia 2/4 ✆ +48 42 630 36 35
www.anatewka.pl – anatewka@anatewka.com
Ouvert tous les jours de 12h jusqu'au dernier client. Compter de 29 à 69 zl le plat.
Un restaurant juif, comme il commence à y en avoir depuis peu à Łódź. D'excellents plats, comme le canard de Rothschild ou le caviar de Moryc. Des concerts de violon et de piano. Ambiance et décoration élégantes.

◗ **Autre adresse :** Anatewka Manufaktura / Drewnowska 58 / +48 42 63 32 277 / Ouvert tous les jours de 11h à 23h.

■ **POLKA**
Manufaktura
Ul. Ogrodova 19 ✆ +48 42 630 35 30
www.restauracjapolka.pl
polkalodz@restauracjapolka.pl
Ouvert du lundi au samedi de 11h à 23h et le dimanche de 11h à 22h. Compter de 39 à 105 zl le plat. Un restaurant très chic de cuisine polonaise haut de gamme ouvert par la célèbre restauratrice varsovienne Magda Gessler. La déco tourne autour du motif du coquelicot, il y en a vraiment partout, créant une atmosphère originale, raffinée et printanière. La cuisine est exquise.

Sortir

La vie nocturne de Łódź se concentre essentiellement dans la rue Piotrkowska et autour de Manufaktura où se trouvent bars, pubs et boîtes de nuit. En été, dans la rue Piotrkowska les *beer gardens* abondent.

Cafés - Bars

■ **6 DZIELNICA**
Piotrkowska 102, II Piętro
www.szostadzielnica.pl
6dzielnica@gmail.com
Ouvert du mardi au jeudi de 17h à minuit et le vendredi et le samedi de 17h à 3h du matin.
Ce nouveau bar se présente comme un espace culturel multifonctionnel, avec une riche programmation. Concerts, expos, présentations de livre et projections de film sont régulièrement à l'affiche. Très fréquenté, c'est l'endroit idéal pour plonger au cœur de la vie culturelle de Łódź.

■ **BIERHALLE**
Manufaktura ✆ +48 42 632 03 76
Ouvert tous les jours de 12h à 23h, le vendredi et le samedi de 12h à 24h, le dimanche de 12h à 22h.
Magnifique brasserie où l'on peut assister directement à la production de la bière. Cuisine polonaise et internationale. Elle se trouve en face de la plage de Łódź.

■ **CZEKOLADA RETRO CAFE**
Ul. Stanisława Moniuszki 11
✆ +48 509 781 706
www.retrocafe.net.pl
kawiarnia@retrocafe.net.pl
Ouvert du lundi au jeudi de 12h à 22h, le vendredi et le samedi jusqu'à 22h, le dimanche de 15h à 21h.
Un café type café viennois, élégant et distingué, discrètement logé dans une villa bourgeoise à l'écart de Piotrkowska. L'établissement se veut très classe, et outre la décoration, le service, les pâtisseries et les boissons sont impeccables. Un chocolat chaud délicieux... Un air un peu rétro et une atmosphère calme et sereine. Une très bonne adresse !

■ **FERMENTACJA**
Ul. Struga 2
✆ +48 42 207 18 42
À l'angle de Piotrkowska.
Ouvert du dimanche au mercredi de 13h à minuit et du jeudi au samedi de 13h à 2h du matin.
Un spécialiste de la bière qui n'a pas volé son excellente réputation locale. Avec son large choix de bières délicieuses, Fermentacja est un bar animé. L'ambiance y est conviviale et l'animation souvent bruyante et enthousiaste jusque tard dans la nuit ! Une adresse très sympa sur Piotrkowska.

■ **LODZ KALISKA**
Ul. Piotrkowska 102 ✆ +48 42 630 69 55
www.klub.lodzkaliska.pl – klub@lodzkaliska.pl
Ouvert de 15h30 à 2h, le vendredi et le samedi jusqu'à 6h.
Le plus réputé des bars de la ville, et il est réellement brillant. Sur trois étages, une décoration inventive, (photos vaguement érotiques, toilettes derrière un miroir sans tain, où l'on peut voir la foule sans être vu !), un très bon choix, une ambiance toujours du tonnerre. Contribue à lui seul à la réputation de la ville. Très bien.

■ **MEBLOTEKA**
OFF Piotrkowska
Ul. Piotrkowska 138-140
✆ +48 796 796 473
meblotekayellow@gmail.com
Ouvert le dimanche de 12h à 22h, le vendredi et le samedi de 12h à 1h.
Gâteaux, cafés, jus de fruits et une petite carte de salades dans ce délicieux café-magasin d'objets design des années 1970. Un endroit très populaire aussi parmi les étrangers vivant à Łódź.

■ **NIEBIESKIE MIGDAŁY**
Ul. Henryka Sienkiewicza 40
✆ +48 609 511 484
www.niebieskie-migdaly.pl
wszystko@buziaczek.pl
Ouvert tous les jours de 11h à 21h, le samedi et le vendredi de 11h à 22h, le dimanche de 13h à 21h.
« Aux amandes bleues » est un salon de thé typiquement polonais situé aux abords du parc Sienkiewicz. Intimiste et calme, cet établissement prisé de la jeunesse locale propose des dizaines de sortes de thé et des pâtisseries succulentes. La salle principale est pourvue d'une décoration foisonnante. Les tables sont installées parmi bibliothèques, peintures et meubles anciens.

Spectacles

■ **GRAND THÉÂTRE (TEATR WIELKI)**
Pl. Dàbrowskiego 90 ✆ +48 42 633 99 60
www.operalodz.com
teatr@teatr-wielki.lodz.pl
Excellent opéra de réputation européenne, vraiment pas cher. Si vous en avez l'occasion, ne manquez pas un spectacle. Il reçoit régulièrement des hôtes comme José Carreras. Ce bâtiment communiste néoclassique peut contenir jusqu'à 1 300 spectateurs.

■ **PHILHARMONIE ARTHUR RUBINSTEIN (FILARMONIA LODZKA IM. A. RUBINSTEINA)**
Ul. Narutowicza 20/22 ✆ +48 42 664 79 79
www.filharmonia.lodz.pl
bilety@filharmonia.lodz.pl
Flambant neuve, à l'architecture postmoderne, rendant hommage au grand pianiste de la ville, elle a un excellent orchestre. Difficile de choisir entre l'opéra et la philharmonie.

À voir – À faire

Les points d'intérêt à Łodź sont concentrés autour de la rue Piotrkowska, où se trouvent de nombreux temples, églises, villas et palais. Si vous disposez de quelques heures à Łodź, promenez-vous le long de cette rue Piotrkowska, puis à son extrémité nord, poursuivez votre route jusqu'au palais de Poznański, le complexe de Manufaktura, et jusqu'à la « vieille ville ». Si vous restez au moins une journée, visitez aussi la magnifique résidence Ksiy Młyn. Si vous restez davantage, Łodź dispose de musées passionnants, de jolis parcs et de 2 cimetières intéressants, dont le plus grand cimetière juif d'Europe. Dans la vieille ville, cœur de Łódź avant que Piotrkowska ne se développe, les principaux centres d'intérêt sont, du sud au nord, la place du marché, celle de l'église, où se trouve l'église de la Sainte-Vierge-Marie, et le Bałucki Rynek, ancien cœur du ghetto juif. Avant la guerre, la vieille ville avait un caractère fortement juif. Jusqu'à il y a quelques années, le quartier était sinistré et envahi de graffitis antisémites. A présent, il commence doucement à connaître ce qui pourrait bien en faire à l'avenir un second Kazimierz (après celui de Cracovie) : une prise de conscience par les Polonais de leur héritage juif, l'investissement du quartier par une classe aisée et intellectuelle qui remet au goût du jour le cosmopolitisme enfoui de la Pologne d'avant, bref une « boboïsation » prenant pour cadre le passé juif.

■ **CATHÉDRALE DE STANISLAS KOSTKA (KATEDRA STANISŁAWA KOSTKI)**
Pl. Katedralny im. Jana Pawła II
✆ +48 42 636 03 83
www.katedra.lodz.pl
C'est la plus grande église de Łódź, de style néogothique, achevée en 1912. L'illusion d'une cathédrale gothique est flagrante.

■ **CIMETIÈRE JUIF (CMENTARZ ZYDOWSKI)** ★★★
Ul. Bracka 40 ✆ +48 42 656 70 19
www.jewishlodzcemetery.org
Près des rues Bracka et Zmienna, au nord-est du centre-ville, en direction de Varsovie. Accès avec les trams 1 ou 15 du centre (direction de l'est). A 3 km au nord-est du centre.
Ouvert de dimanche à vendredi du 1er avril au 1er novembre de 9h à 17h ; le reste de l'année de 9h à 15h. Fermé le samedi. Apportez un couvre-chef. Si vous n'en avez pas, on vous prêtera une kippa. Entrée 6 zl. Entrée gratuite le premier dimanche du mois.



© GRZEGORZ CZAPSKI – SHUTTERSTOCK.COM

Cimetière juif de Łódź.

C'est le plus grand cimetière juif d'Europe. Il couvre 14 hectares et contiendrait environ 180 000 corps. Il est fondé en 1892 et miraculeusement épargné par la guerre. Certains tombeaux sont de véritables chefs-d'œuvre architecturaux, comme le caveau de la famille Poznański, l'inévitable magnat de la ville. En partie laissé à l'abandon, il possède une atmosphère unique, certaines stèles recouvertes de mousses et d'herbes. Immense, c'est une véritable ville de tombe, qui ne peut que plonger le visiteur dans des réflexions sur le sort des Juifs d'Europe centrale et leur monde englouti par le nazisme. A côté du cimetière se trouve aussi le sordide champ du ghetto, où environ 45 000 victimes des nazis ont été enterrées à la va-vite. En 1944, les tortionnaires y ont forcé 800 Juifs à creuser leur propre tombe avant de les assassiner. Lieu de mémoire, du ghetto, mais aussi de l'époque où la vie juive en Pologne était vibrante, peut-être la plus vibrante du monde juif, comme en témoignent les caveaux des magnats du textile, ce cimetière est un lieu de mémoire de toute première importance.

■ ÉGLISE EN BOIS SAINT-JOSEPH (KOŚCIOŁ ŚW. JOZEFA)

(en face de l'entrée à Manufaktura)
Ul. Ogrodowa 22 ✆ +48 42 633 76 06
L'église est ouverte uniquement pendant les fonctions religieuses.
Une église en bois ayant survécu dans un centre-ville, voilà qui est rare ! Construite au XVIII[e] siècle, à l'origine sur la place de l'Eglise, elle a été déplacée ici en 1888, transportée morceau par morceau ! C'est une très mignonne église en bois, typique des vieilles églises de la région, et son autel néobaroque a été payé pour ses ouvriers catholiques par le magnat juif Isaak Poznański ! Ne la manquez pas, elle vous plonge au cœur de la Mazovie profonde alors que vous êtes au cœur de Manchester.

■ ÉGLISE ORTHODOXE SAINT-ALEXANDRE-NEVSKI (CERKIEV ŚW. ALEKSANDRA NEWSKIEGO)

Ul. Kilińskiego 56 ✆ +48 42 633 41 69
L'église est ouverte du lundi au vendredi de 8h à 10h et de 13h à 16h, le dimanche de 12h à 14h. Les visites doivent être réservées à l'avance par téléphone.
Cette superbe église orthodoxe date bien sûr de l'époque où la ville faisait partie de l'Empire russe. À côté de la gare Fabryczna, celle-ci est la plus grande et vous ne pourrez pas la manquer. C'est la cathédrale de l'évêché orthodoxe de Łódź-Poznań. Construite en 1884, financée par les magnats, elle est à bulbe, joliment dorée et possède une belle iconostase.

■ ÉGLISE ORTHODOXE SAINTE-OLGA

Ul. Piramowicza 3 ✆ +48 42 633 41 69
Au croisement avec Ul. Narutowicza.
Les visites doivent être réservées à l'avance par téléphone.
A deux pas de Saint-Alexandre-Nevski, la petite église Sainte-Olga est vraiment ravissante, avec son bulbe doré et ses façades roses. Faites un petit détour en sortant de la gare pour la voir.

EXPERYMENTARIUM

Ul. Jana Karskiego 5 ✆ +48 42 633 52 62
www.experymentarium.pl
biuro@parkminiatur.pl
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 22h, le samedi de 10h à 22h30 et le dimanche de 10h à 21h. Compter 17 zl.
Un musée des Sciences-spectacle, un musée de la Villette en miniature. Il a été inspiré par le créateur de l'Exploratorium de San Francisco, Frank Oppenheimer. Une approche ludique de la connaissance, vous pouvez faire vos propres expériences de physique et de chimie. 1 200 m² en tout, c'est un gigantesque musée scientifique des plus modernes qui soient, et des plus interactifs. Il a un succès fou en Pologne. Parfait si vous voyagez avec des enfants.

GALERIE D'ART MUNICIPALE (MEJSKA GALEREIA SZTUKI)

Ul. Wólczańska 31 ✆ +48 42 632 79 95
www.mgslodz.pl – sekretariat@mgslodz.pl
Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 18h, le le samedi et le dimanche de 11h à 17h.
Cette galerie est installée dans l'ancienne demeure de Kindermann, industriel allemand. Elle organise des expositions temporaires, en général très intéressantes, d'Art moderne.

MS2 – MUSÉE D'ART

Ul. Ogrodowa 19 ✆ +48 42 633 97 90
www.msl.org.pl – muzeum@msl.org.pl
Entrée depuis la rue ou depuis la cour intérieure de Manufaktura.
Ouvert de 10h à 19h, le mardi de 10h à 18h. Fermé le lundi. Entrée 10 zl, gratuite le jeudi.
Un des meilleurs musées d'Art moderne et contemporain polonais. La collection fut créée à l'initiative de Wladyslaw Strzeminski, peintre et théoricien de l'art, représentant du constructivisme en Pologne. Avec sa femme, le célèbre sculpteur, Katarzyna Kobro, et le peintre Henryk Stazewski, les poètes Jan Brzekowski et Julian Przyboś ont créé le groupe A.R. (avant-garde du réel – artistes révolutionnaires, *awangarda rzeczywista – artyści rewolucyjni*) en 1929. Liés à l'expérience de l'avant-garde russe, ils ont commencé à monter une collection d'Art nouveau, principalement grâce aux contacts directs avec les groupes Cercle et Carré et Abstraction – Création, constitués à Paris. C'est Stażewski et Brzekowski qui ont regroupé les œuvres en France. Dans l'ensemble, ils ont réuni 111 travaux de célèbres représentants de l'avant-garde polonaise et internationale des années 1920 et 1930. La collection comporte des œuvres abstraites et constructivistes, ainsi que quelques exemples de la création des surréalistes et des œuvres représentant la tendance figurative dans l'art européen. La collection du groupe A.R. était la deuxième collection muséale de l'art d'avant-garde en Europe (après le Cabinet Abstrait de Hanovre, ouvert en 1927). Des œuvres contemporaines ont été ajoutées à la collection, faisant de ce musée dans son décor ultramoderne une visite passionnante et inattendue dans une ville comme Łódź.

MANUFAKTURA

Ul. Jana Karskiego 5 ✆ +48 42 664 92 60
www.manufaktura.com
informacja@manufaktura.com
Il y a quelques années, les usines dépendant du palais Poznański tombaient en ruine. A l'instar des villes industrielles du nord de l'Europe, la mairie de Łódź a eu l'idée de les rénover et reconvertir en un gigantesque complexe culturel, commercial et ludique. C'est donc une sorte de mini-nouvelle ville flambant neuve qui a ouvert en 2006, où les Łódziens viennent passer tous leurs week-ends. Importante concentration de tout type de sortie, cela a immédiatement contribué à voler un peu la vedette à Piotrkowska. Mais aussi à redynamiser ce quartier jusqu'alors lugubre et délabré. La remarquable reconstitution du complexe de bâtiment vaut le déplacement, surtout qu'on viendra aussi visiter le Palace Poznański attenant. L'atmosphère postmoderne, avec magasins et cafés chic dans le décor industriel, est fort réussie, même si le mercantilisme domine. Il y a ici nombre de clubs, cafés, bars, restaurants, centres de loisirs (salle d'escalade, aquarium géant, cinéma multiplex) et boutiques de luxe. Un peu de la scène culturelle s'est aussi déplacée ici : le musée d'Art, autrefois à côté de Piotrkowska, est ici tout neuf, et deux nouveaux musées très en vogue.

MUSÉE D'ART CINÉMATOGRAPHIQUE (MUZEUM KINEMATOGRAFII)

Pl. Zwycięstwa 1 ✆ +48 42 674 09 57
www.kinomuzeum.pl
muzeum@kinomuzeum.pl
Situé à environ 1 km à l'est de Piotrkowska, sur l'avenue Pilsudskiego.
Ouvert le mardi de 10h à 17h, le mercredi et le vendredi de 10h à 16h, le jeudi, samedi et dimanche de 10h à 18h. Entrée 10 zl, réduit 7 zl, gratuit le mardi.
Deux avantages en un : le musée est situé dans le magnifique palais Scheibler, magnat du XIX^{e} siècle. C'est un festival d'opulence. Situé dans le même ensemble que l'école du cinéma nationale, le musée rend hommage à cette dernière qui a formé tous les grands cinéastes polonais, dont Andrzej Wajda, Roman Polanski et Krzysztof Kieslowski. L'exposition sur l'histoire du cinéma polonais est très bien faite et unique en son genre. L'aspect un peu iconoclaste est amusant : vous verrez entre autres les trophées gagnés par Andrzej Wajda entre 1958 et 2000 ! Dans le même complexe, il ne faut pas manquer la palmeraie qui est remarquable...

MUSÉE DE LA VILLE DE ŁÓDŹ (PAŁAC POZNAŃSKICH) ★★

Ul. Ogrodowa 15 ✆ +48 42 254 90 00
www.muzeum-lodz.pl
muzeum@muzeum-lodz.pl
Ouvert du mardi au jeudi de 10h à 16h, vendredi, samedi et dimanche de 10h à 18h. Entrée : 12 zl.
Le musée d'Histoire de la ville est situé dans l'incroyable palais de l'industriel Izrael Kalmanowicz Poznański, propriétaire d'une des plus grandes industries de coton de Łodź à la fin du XIXe siècle, construit entre 1890 et 1898 (l'usine se situe à côté du musée). Ce musée, installé dans une des plus belles demeures de la ville, possède des intérieurs superbes. S'il n'y a qu'une visite à effectuer à Łódź, c'est bien celle-ci. Les salles alternent entre les mœurs de la famille Poznański, l'histoire industrielle. Ne pas manquer la salle de bal (aussi nommée salle des lustres) et la galerie de musique présentant la vie et l'œuvre du célèbre musicien Arthur Rubinstein.

MUSÉE DE L'USINE (MUZEUM FABRIKI) ★

Manufaktura
Ul. Drewnowska 58 ✆ +48 42 664 92 93
www.muzeumfabryki.pl
muzeum@manufaktura.com
À côté du cinéma multiplex.
Ouvert du mardi au vendredi de 9h à 17h, vendredi et samedi de 11h à 17h. Entrée : 5 zl.
Un musée ultramoderne et interactif, d'excellente facture, très propice au tourisme étranger (tout est en anglais). C'est le musée d'histoire des usines de Manufaktura, avec explications multimédias très complètes sur leur fonctionnement. Beaucoup de documents, également très ludique (la caissière est habillée comme une ouvrière du XIXe siècle), vous pouvez voir un film.

MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE ET D'ARCHÉOLOGIE (MUZEUM ARCHEOLOGICZNE I ETNOGRAFICZNE)

Plac Wolności 14 ✆ +48 42 632 97 14
www.maie.lodz.pl – muzeum@maie.lodz.pl
Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 17h. Entrée 9 zl.
Situé à l'extrémité nord de la rue Piotrkowska, dédié à toute la Pologne, ce musée présente l'artisanat des différentes régions, y compris de Łodź. Artefacts en vrac et sans explications, encore très communiste, ce n'est pas vraiment le musée du siècle.

MUSEE DU CANAL (MUZEUM KANAŁU « DĘTKA ») ★

Pl. Wolności
www.muzeum-lodz.pl
detka@muzeum-lodz.pl
Ouvert de mai à septembre le jeudi et vendredi de 11h à 19h, le samedi et dimanche de 12h à 20h. En octobre le vendredi de 10h à 14, le samedi et dimanche de 14h à 18h. Ticket : 5 zl.
Il s'agit des égouts de la ville. Ce souterrain de 142 mètres, capable de porter jusqu'à 300 000 litres d'eau, fut inauguré en 1926 et définitivement fermé dans les années 1970. Rouvert le 28 mai 2008, le souterrain a été entièrement restauré et la visite est agrémentée d'une belle exposition de photographies et de documents. Visite déconseillée aux claustrophobes : le tunnel fait 1,5 mètre de large et 1,87 mètre de hauteur.

MUSÉE DU TEXTILE (MUZEUM WLOKIENNICTWA BIALA FABRYKA) ★

Ul. Piotrkowska 282 ✆ +48 42 683 26 84
www.muzeumwlokiennictwa.pl
ctmustex@muzeumwlokiennictwa.pl
Ouvert le mardi, le mercredi et le vendredi de 9h à 17h, le jeudi de 11h à 19h, le samedi et le dimanche de 11h à 16h. Entrée 10 zl.
Il est situé dans le sud de la ville, près de la cathédrale. Installé dans une ancienne manufacture, un des plus anciens bâtiments industriels en Pologne, ce musée exceptionnel s'attarde sur ce que fut l'activité principale de Łodź au XIXe siècle. A l'intérieur, toutes les machines de fabrication textile, dont des machines à vapeur. Exposition en polonais uniquement, mais qu'importe : le décor vaut le coup d'œil, un vrai voyage dans la révolution industrielle.

OFF PIOTRKOWSKA ★

Ul. Piotrkowska 138-140
www.offpiotrkowska.com
Le complexe de OFF Piotrkowska occupe les vieux bâtiments des moulins de coton de l'ancienne usine Ramisch. Originaire de Tchécoslovaquie, la famille Ramisch déménage à Łódź dans les années 1830 et en 1850 achète le premier terrain sur lequel commence la construction de l'usine, qui, en plein cœur de la ville, continua sa production jusqu'en 1990. Ensuite, le complexe et son riche patrimoine tombent dans l'oubli et dans un état d'abandon déplorable. Jusqu'à il y a quelques années le grand terrain en face de l'usine était appelé Chinatown pour ses nombreux stands de nourriture vietnamienne bon marché. Vers la fin de l'année 2010 l'énorme potentiel de la zone a commencé à être exploité par des jeunes artistes, et, petit à petit, apparaissent bars, clubs, lieux de musique alternative, maisons d'édition. A la différence de Manufaktura, le renouveau ici s'est fait de façon spontanée, grâce au talent et à la détermination de plusieurs enthousiastes qui ont fait de OFF Piotrkowska le lieu par excellence de la culture alternative de Łódź.

PARC RUDA PABIANICKA

Au sud de la ville (accès avec les bus n° 50 et n° 68) avec un étang et une colline d'où vous embrasserez la vue sur toute la ville de Łodź.

PARC LAGIEWNIKI
Au nord du centre-ville, la plus grande forêt de Łodź est le plus grand parc urbain d'Europe ! Si l'on séjourne à Łódź, il faut vraiment y faire une excursion. La forêt est belle et calme, et abrite un superbe couvent baroque franciscain, du XVIIIe siècle, avec une célèbre représentation de saint Antoine. Vous pouvez vous y rendre depuis le centre avec le bus n° 51 (terminus, l'entrée du couvent est rue Okólna).

PARC STAROMIEJSKI
Juste avant le Stary Rynek en venant de Piotrkowska, ce jardin fut créé en 1953. Dans le parc, un monument du Décalogue commémore la coexistence de deux peuples, Polonais et Juifs.

PARC ZDROWIE
Ul. Krzemieniecka 36
Juste derrière la gare Kaliśka.
A l'est du centre-ville, doté d'un très grand jardin botanique et d'un zoo.

PLACE DE LA LIBERTÉ (PLAC WOLNOŚCI)
Plac Wolności
Elle se trouve au nord de la rue Piotrkowska. En continuant un peu, rue Nowomiejska, vous trouverez la vieille ville, et avant, à gauche, rue Ogrodwa le palais Poznański.

PLACE DE L'ÉGLISE (PLAC KOŚCIELNY)
Plac Kościelny
L'église Sainte-Vierge-Marie est de style néogothique et ses intérieurs, agrémentés d'autels, de vitraux, d'orgues de style, comportent une peinture classée qui provient de l'ancienne église. En effet, à cet endroit fut construite la première église paroissiale de Łodź, au XVe siècle, mais elle fut ensuite transférée rue Ogrodowa (au numéro 22).

PLACE DU VIEUX MARCHÉ (STARY RYNEK)
C'est ici que se tenaient autrefois les marchés et l'agitation de la ville. Elle est toujours un lieu de manifestations, mais le cœur de la ville s'est déplacé rue Piotrkowska.

RÉSIDENCE KSIĘŻY MŁYN (MUZEUM PAŁAC HERBSTA)
Ul. Przędzalniana 72 ✆ +48 42 674 96 98
www.palac-herbsta.org.pl
herbst@msl.org.pl
Pour s'y rendre : de la gare PKP/PKS Łodź Fabryczna, tramways 7, 9 et 13 ; de la gare PKP Łodź Kaliska, tramway 14.
Ouvert du mardi au dimanche de 11h à 17h. Entrée 10 zł.
C'est ainsi qu'on appelle la fabuleuse demeure de la famille Herbst, environ 1 km à l'est de la partie sud Piotrkowska, au niveau du musée du textile. La plus puissante famille de la ville a vécu dans cette splendide demeure entre 1875 et 1939. Les décorations intérieures sont exceptionnelles, et témoignent de la richesse de ces magnats de l'industrie. De toutes les demeures que vous pourrez visiter à Łodź, et il y en a plus de 40 (toutes indiquées dans les brochures touristiques), celle-ci est la plus belle.

RUE PIOTRKOWSKA (ULICA PIOTRKOWSKA)
Piotrkowska
C'est la rue la plus longue de Pologne, 4 km. Une ville de cette taille s'étalant sur une rue est un phénomène unique. Cela tient à l'histoire industrielle : les magnats du textile ont aligné leurs demeures en longueur ; en largeur, souvent attenantes, se trouvaient les usines et les maisons ouvrières, d'où cette structure d'immenses cours intérieures se succédant les unes aux autres.

© AUTHOR'S IMAGE



Place du Marché.

Aujourd'hui, c'est ici ou presque que tout se passe (jusqu'à l'ouverture de Manufaktura, c'était entièrement vrai) ; on dit que tout Łodź se situe sur Piotrkowska, car c'est toujours ici que tout le monde atterrit finalement. Cette élégante avenue piétonne et pavée est la plus longue et la plus riche voie commerciale d'Europe.
Vous la descendrez et remonterez, à pied ou avec les vélos taxis, profitant de son atmosphère unique et admirant ses façades néoclassiques, néobaroques et néo-autre chose, rivalisant de faste. Notez les vivantes statues des personnages phares de la ville, Arthur Rubinstein jouant du piano, l'écrivain Władysław Reymont, auteur de *La terre promise*, ou le poète Julian Tuwim. On y voit aussi les étoiles des stars du cinéma polonais incrustées dans le pavé, en hommage aux grands du genre (les acteurs Zbigniew Cybułski ou Daniel Olbrychski, Polański, Wajda, Kieślowski…).

Piotrkowska 86. L'immeuble au n° 86 de la rue Piotrkowska fut construit en 1896 et appartenait à l'imprimeur Jan Petersilgy, propriétaire de la première imprimerie typographique de la ville. C'est une des plus belles demeures de Łodź pour sa structure et les détails architecturaux (dont une statue de Gutenberg, la seule de Pologne). Aujourd'hui, elle abrite deux galeries d'art (Galeria 86 et ZPAP), une grande librairie et un pub galerie dans les caves où se donnent des concerts de jazz.

Statues inattendues. Comme dans d'autres villes de Pologne, les Polonais ont exprimé leur joie de renouer avec la liberté d'expression dans les années 1990 en peuplant les rues de personnages inattendus ! Ainsi, une déambulation dans la rue Piotrkowska vous offrira des rencontres de choix. En partant de la Plac Wolnosci, vous rencontrerez dans un premier temps (au niveau du n° 87) le dernier né de cette série de sculptures, qui a trouvé sa place ici il y a peu de temps. Il s'agit de Miś Uszatek, l'Ourson Uszatek, un héros de dessin animé polonais, qui vient simplement ici saluer les jeunes et les moins jeunes. Un peu plus loin, à l'angle de la rue Narutowicza, vous verrez les trois compères du roman de Wladyslaw Reymont *La Terre promise* (et du film éponyme d'Andrzej Wajda) se partager Łódź et les recettes de leur cruel capitalisme textile, clin d'œil aux origines de la ville. Puis, au gré d'un trottoir, vous rencontrerez le maestro Arthur Rubinstein jouant du piano. Vous pouvez vous asseoir à ses côtés, et lui toucher le nez, il paraît que ça porte bonheur (on voit d'ailleurs très bien que le bout de son nez est plus usé que le reste). Enfin, l'homme auquel vous pourrez venir tenir compagnie sur un banc pendant qu'il fume son cigare est Julian Tuwim, grand poète polonais, un Juif de Łódź. Nous ne les avons pas tous cités, à vous d'ouvrir les yeux pour trouver ceux qui peuplent la Piotrkowska nuit et jour !

RUE WSCHODNIA

Wschodnia
Parallèle à Piotrkowska, cette rue est emblématique de l'architecture néoclassique de la ville. Ses façades au charme aujourd'hui défraîchi témoignent du savoir-faire des architectes de la révolution industrielle polonaise. La Galeria Wschodnia (n°29), un espace d'exposition d'art contemporain, permet de découvrir un intérieur d'époque.

À proximité. Au 28 rue Rewolucji 1905 se dresse l'unique synagogue de Łódź à avoir survécu aux destructions. Sur la rue Narutowicza, on découvrira tout d'abord la très contemporaine philharmonie Arthur Rubinstein, inaugurée en 2004, puis la petite église orthodoxe Sainte Olga. Enfin, dans le parc Moniuszko la cathédrale orthodoxe, Saint-Alexandre-Nevski, tout proche.

VIEUX CIMETIÈRE CATHOLIQUE

Ul. Ogrodowa 39
✆ +48 42 632 60 85
Le plus ancien cimetière de la ville, créé en 1855, dont la plus grande sépulture, de la famille Scheibler, ressemble à une petite église néogothique.

Shopping

Rue Piotrkowska et Manukaftura sont les endroits les plus courus pour le shopping. Dans la rue Sienkiewicza, qui est parallèle à Piotrkowska, on trouve des boutiques d'art et d'antiquités. A Manufaktura, on trouve la librairie Empik (livres, cd, dvd).

EKO TARG

Piotrkowska 138/140
OFF Piotrkowska
✆ +48 505 026 601
Ouvert tous les samedis de 10h à 16h.
Magnifique marché de produits biologiques, tout y est délicieux. A ne pas rater.

PAN TU NIE STAŁ

Ul. Piotrkowska 138-140
OFF Piotrkowska
✆ +48 42 257 28 32
www.pantuniestal.com
zamowienia@pantuniestal.com
Ouvert du lundi au samedi de 11h à 18h.
Le nom du magasin *Pan Tu Nie Stał*, « Monsieur n'était pas ici », fait allusion de façon ironique à une phrase utilisée lors des queues dans les magasins au début des années 1980, pendant l'époque de pénurie alimentaire. Dans ce magasin de design *made in Poland*, on trouve vêtements, accessoires et différents objets qui s'inspirent de l'époque de la Pologne socialiste. Un endroit d'où rapporter des souvenirs originaux !

VERS LE SUD

LUBLIN ★★

Lublin, avec 345 000 habitants, est la capitale régionale. Elle possède une jolie vieille ville, préservée des destructions et récemment rénovée. Bien qu'elle se visite rapidement, elle est très atmosphérique et vaut un petit séjour, d'autant que Lublin est la seule ville vraiment animée de toute la région. Les infrastructures touristiques sont encore modestes, comme dans la plupart des autres villes de la région, mais sont en voie de se développer. Souvent citée dans les livres d'histoire, sa charte municipale date de 1317. Quelques évènements font d'elle un nom important de l'histoire polonaise. L'union qui fut signée en 1569 entre la Pologne et la Lituanie porte son nom. Le premier gouvernement de la Pologne indépendante y fut formé en 1918. Les Soviétiques y installèrent en 1944 un gouvernement provisoire, et enfin le mouvement de grèves de 1980 qui secoua la Pologne y prit en partie naissance. L'université catholique de Lublin et l'université Marie Curie sont réputées, et contribuent à animer la vie diurne comme nocturne de la cité. Parmi les choses à faire à Lublin, sachez qu'il faut se promener dans la cour du château et s'arrêter à la chapelle de la Sainte-Trinité, arpenter les ruelles et passer sous ses portes médiévales, Brama Grodzka et Brama Krakowska, boire un café sur la place du Marché (Rynek) et visiter la superbe cathédrale de Lublin.

Transports

Comment y accéder et en partir

Lublin se trouve à 165 km au sud-est de Varsovie, en direction de la frontière avec l'Ukraine et la Biélorussie.

- **En voiture**. De Varsovie prendre la route 17 jusqu'à Lublin.
- **En train**. De la gare Warszawa Centralna plusieurs trains rapides par jours, environ toutes les deux heures. Durée du trajet : 2 heures 30.
- **En bus**. De la gare PKS Warszawa Zachodnia un départ toutes les heures. Durée du trajet : entre 3 heures 30 et 4 heures 30.

AÉROPORT DE LUBLIN (PORT LOTNICZY LUBLIN)
Ul. Króla Jana III
Świdnik ✆ +48 81 458 1444
www.airport.lublin.pl – dm@airport.lublin.pl
L'aéroport se trouve à 13 km au sud-est de Lublin. Vols Ryanair et Wizzair en direction de Eindhoven, Liverpool, Londres, Oslo, Dublin, Stockholm, Munich, Milan, Kyev ou encore Tel Aviv.

- **L'aéroport est relié au centre-ville** par un service de bus. Les départs sont en fonction de l'horaire d'arrivée du vol. Le ticket coûte 10 zl et peut être acheté directement auprès du chauffeur.

GARE CENTRALE (DWORCEK PKP – LUBLIN GŁÒWNY)
Plac Dworcowy 1
✆ + 48 22 39 19 757
A 2 km au sud du centre-ville (bus 13 et 150 pour la vieille ville, 1 et 34 pour le terminal de bus).
Trains vers Zamość (3 heures), Varsovie (2 heures 30), Cracovie (4 heures 30), Kiev (19 heures) et Wrocław (8 heures).

GARE ROUTIÈRE (LUBELSKIE DWORCE)
Al. Tysiaclecia 6
Au nord juste derrière le château
✆ +48 81 710 49 68
www.lubelskiedworce.pl
sekretariat.zarzadu@lubelskiedworce.pl
Ouvert tous les jours de 5h à 22h30. Bus vers Varsovie (3 heures) et Cracovie (7 heures).
Bus à destination des principales villes du pays et des capitales des pays voisins (comme Kiev par exemple).

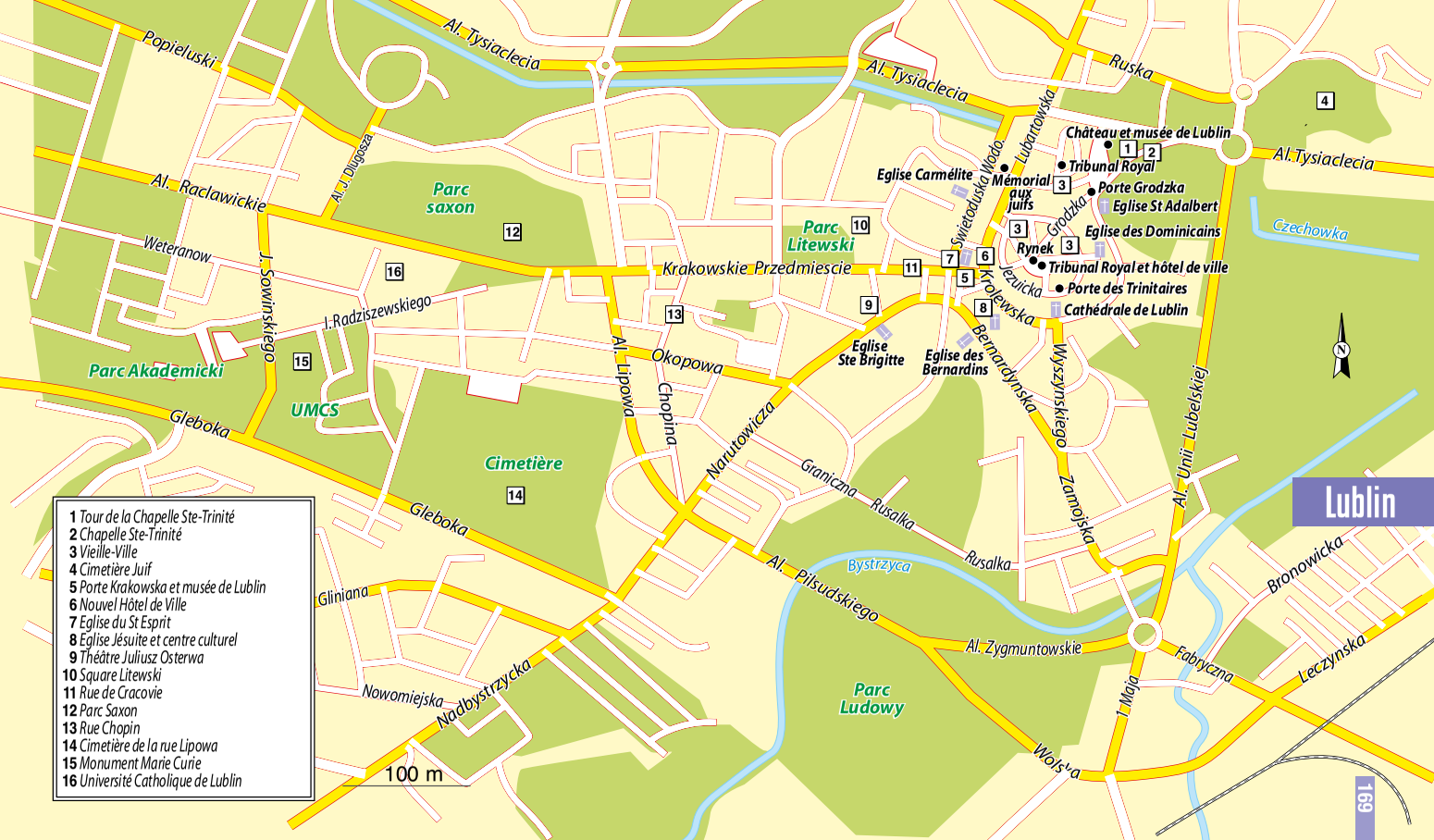
POLSKI EXPRESS
Arrêt à la gare PKS
Ul. Tysiąclecia 6
✆ +48 81 747 89 22
www.polskiexpress.rozjazdy.pl
C'est la ligne de bus de Varsovie. Plusieurs bus confortables au départ de Lublin, direction Varsovie et Rzeszów.

Se déplacer

On se déplace aisément à pied. Lublin dispose d'un grand réseau de lignes de bus. Les tickets peuvent s'acheter à l'extérieur du terminal de bus. Pour plus d'informations : mpk.lublin.pl, le site est disponible également en anglais.

Pratique

ALLIANCE FRANÇAISE
Ul. Cicha 10/U5
✆ +48 81 532 47 31
www.aflublin.pl – alliance@aflublin.pl
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 17h.


Popieluski
Al. Tysiaclecia
Al. Tysiaclecia
Ruska
Château et musée de Lublin
Tribunal Royal
Mémorial aux Juifs
Porte Grodzka
Eglise St Adalbert
Eglise des Dominicains
Rynek
Tribunal Royal et hôtel de ville
Porte des Trinitaires
Cathédrale de Lublin
Eglise Carmélite
Lubartowska
Swietoduska
Grodzka
Jezuicka
Krolewska
Bernardynska
Wyszynskiego
Al. Tysiaclecia
Al. Raclawickie
Al. J. Długosza
Parc saxon
Parc Litewski
Czechowka
Weteranow
J. Sowinskiego
I. Radziszewskiego
Krakowskie Przedmiescie
Parc Akademicki
UMCS
Al. Lipowa
Okopowa
Chopina
Eglise Ste Brigitte
Eglise des Bernardins
Gleboka
Cimetière
Narutowicza
Graniczna
Rusalka
Zamojska
Al. Unii Lubelskiej
Lublin
Gleboka
Bystrzyca
Rusalka
Bronowicka
Gliniana
Al. Pilsudskiego
Al. Zygmuntowskie
Fabryczna
Leczynska
Nowomiejska
Nadbystrzycka
Parc Ludowy
1 Maja
Wojska
100 m
169
1 Tour de la Chapelle Ste-Trinité
2 Chapelle Ste-Trinité
3 Vieille-Ville
4 Cimetière Juif
5 Porte Krakowska et musée de Lublin
6 Nouvel Hôtel de Ville
7 Eglise du St Esprit
8 Eglise Jésuite et centre culturel
9 Théâtre Juliusz Osterwa
10 Square Litewski
11 Rue de Cracovie
12 Parc Saxon
13 Rue Chopin
14 Cimetière de la rue Lipowa
15 Monument Marie Curie
16 Université Catholique de Lublin

■ **CENTRE D'INFORMATION TOURISTIQUE DE LUBLIN**
Ul. Jezuicka 1/3 ✆ +48 81 532 44 12
www.lublintravel.pl – info@loitik.eu
Ouvert d'avril à novembre tous les jours de 9h à 19h et le reste de l'année du lundi au vendredi de 9h à 17h et samedi et dimanche de 10h à 17h.
Brochures touristiques, informations diverses, notamment sur l'hébergement.

■ **POSTE CENTRALE**
Ul. Krakowskie Przedmieście 50
✆ +48 81 532 87 36
Ouvert tous les jours 24h/24.

Se loger

Bien et pas cher

■ **DOM NA PODWALU**
Ul. Podwale 15 ✆ +48 81 532 41 38
www.domnapodwalu.pl
recepcja@domnapodwalu.pl
Chambre simple à partir de 120 zl et double à partir de 160 zl. Petit déjeuner à 15 zl.
Ce complexe du XVII[e] siècle, qui comprend également l'église de Saint-Adalbert, perle de la Renaissance de Lublin, se trouve aux portes de la vieille ville. Si l'extérieur a été soigneusement préservé, l'intérieur est moderne et fonctionnel. Les chambres sont assez spatieuses et lumineuses, mais sans charme particulier. L'hôtel dispose d'un très beau jardin.

■ **FOLK HOSTEL**
Ul. Krakowskie Przedmieście 23
✆ +48 887 223 887
www.folkhostel.pl – info@folkhostel.pl
Place en dortoir à 45 zl par personne, chambre double avec salle de bain à 119 zl et triple à 159 zl.
Situé dans la rue piétonne de Lublin, cet hôtel offre un bon niveau de confort à des prix très raisonnables. Dortoir de 6,4 ou 3 places, chambres doubles et simples avec ou sans salles de bains, appartements jusqu'à 6 personnes : l'offre est large. Les chambres ne sont pas très grandes, mais propres, modernes et confortables. Couleurs vives souvent associées avec goût. Wifi.

Confort ou charme

■ **IBB GRAND HOTEL LUBLINIANKA**
Krakowskie Przedmiescie 56
✆ +48 81 44 66 100
www.lublinianka.com
grandhotel@lublinianka.com
Chambre double de 210 à 650 zl, petit déjeuner inclus dans le prix, selon la saison. Nombreuses promotions sur le site Internet.
Cet hôtel de grand charme occupe un magnifique bâtiment datant de 1900. 72 chambres luxueuses, un spa et un restaurant de cuisine polonaise et internationale de renommée.

■ **MERCURE LUBLIN CENTRUM**
Al. Racławickie 12 ✆ +48 81 533 20 61
www.mercure.com – H3404@accor.com
Compter de 185 à 296 zl la chambre double selon le standing et la saison.
Situé à proximité des institutions, il offre une capacité de 105 chambres confortables et 5 suites, des salles de réunions, un restaurant, une borne Internet et un centre de remise en forme.

■ **TRYBUNALSKA**
Rynek 4 ✆ +48 81 532 40 65
www.trybunalska.pl – info@trybunalska.pl
Compter de 249 à 299 zl la chambre double selon la saison. Petit déjeuner inclus.
Dans un ancien bâtiment sur le Rynek, 8 chambres élégantes, partagées sur deux étages, de style industriel, avec beaucoup de goût. L'hôtel dispose aussi d'un café où l'on peut goûter des boissons chaudes et de délicieuses pâtisseries, et d'une boulangerie.

■ **VANILLA HOTEL**
Ul. Krakowskie Przedmieście 12
✆ +48 81 53 66 720
www.vanilla-hotel.pl – info@vanilla-hotel.pl
Compter de 290 à 680 zl la chambre double selon la saison. Petit déjeuner inclus.
Ce charmant hôtel et sa boutique sont situés au cœur de la ville. Il dispose de 18 chambres élégantes, de style moderne et raffiné. Café et restaurant au rez-de-chaussée.

■ **WAKSMAN**
Ul. Grodzka 19 ✆ +48 81 532 54 541
www.waksman.pl – waksman@waksman.pl
Compter de 210 à 390 zl la chambre double, petit-déjeuner compris.
Situé au cœur de la vieille ville, cet hôtel un peu rétro garde le charme du Lublin d'antan. Meublées à l'ancienne, les chambres sont très accueillantes et chaleureuses. Personnel attentionné. Très bonne adresse.

Luxe

■ **HÔTEL EUROPA**
Ul. Krakowskie Przedmieście 29
✆ +48 81 535 03 03
www.hoteleuropa.pl – info@hoteleuropa.pl
Compter à partir de 390 zl la chambre double, petit déjeuner inclus.
Construit en 1865-1867, cet hôtel, un magnifique bâtiment en style Renaissance, dispose de 73 chambres et deux appartements qui gardent un charme désuet, notamment dans leur style classique. Au rez-de-chaussée se trouve un restaurant de cuisine polonaise et internationale.


© MERFY – ISTOCKPHOTO

Vieille ville de Lublin.

Se restaurer

Sur le pouce

■ **KANAPKI I DODATKI**
Krakowskie Przedmieście 39
✆ +48 534 241 209
Ouvert du lundi au jeudi de 7h à 15h et le vendredi de 7h à 14h. Compter environ 15 zł.
Une petite sandwicherie sur la très fréquentée Krakowskie Przedmieście avec un choix énorme de sandwichs, salades, en-cas, yaourts, boissons chaudes et froides. A emporter ou sur place.

Pause gourmande

■ **CAFE VELO**
Ul. Chopina 9/7 ✆ +48 81 528 43 44
Ouvert tous les jours de 8h à 20h et le samedi et dimanche de 10h à 20h.
C'est ici que vous goûterez les meilleurs gâteaux et pâtisseries de Lublin ! Ce petit café est un vrai paradis pour les gourmands, proposant également une magnifique sélection de thés et de cafés pour accompagner vos délices sucrés.

Bonnes tables

■ **MANDRAGORA**
Rynek 9
Stare Miasto ✆ +48 81 536 20 20
www.mandragora.lublin.pl
mandragorapub@wp.pl
Ouvert du dimanche au jeudi de 8h30 à 23h et vendredi et samedi de 8h30 à minuit. Réservation conseillée. Compter de 22 zł à 53 zł le plat.
Situé dans un immeuble historique du Rynek, ce restaurant compte trois petites salles chargées de mémoire et de nostalgie juive polonaise, à l'instar de la cuisine, d'ailleurs de grande qualité. On y organise régulièrement des concerts de musique juive de Pologne. Des CD de musique traditionnelle juive sont en vente. Une excellente adresse.

■ **STOŁ I WÓŁ**
Ul. Bramowa 2
✆ +48 81 565 55 55
www.stoliwol.pl – stoliwol@gmail.com
Ouvert de dimanche à jeudi de 12h à minuit et le vendredi et le samedi de 12h à 2h du matin. Compter de 19,90 et 44,90 zł le plat.
Murs en briques, sol en bois et ampoules sur chaque table dans ce charmant restaurant pour ceux qui aiment la viande. La qualité est excellente et l'ambiance très agréable.

■ **U FOTOGRAFA**
Ul. Rybna 13
✆ +48 81 532 37 17
www.ufotografa.pl
Ouvert du dimanche au jeudi de 14h à minuit, le vendredi et samedi jusqu'au dernier client. Compter 40 zł environ pour repas.
Dans le cœur de la vieille ville, U fotografa est à ne pas rater. Vieilles photos accrochées aux murs, vieilles caméras photo et caméras cinéma créent une atmosphère envoûtante qui rappelle l'époque du cinéma en noir et blanc. Superbe cuisine polonaise revisitée, musique live, excellent choix de bières, ce qui fait de ce restaurant également un bar très fréquenté.

Sortir

DOM KULTURY
Ul. Krakowskie Przedmieście 19
Ouvert du mercredi au samedi à partir de 23h.
La Maison de la culture est l'endroit où il faut aller pour assister à des concerts à Lublin ou pour danser : un genre musical différent chaque soir.

KAWIARNIA KAWKA
Ul. Okopowa 9
✆ +48 81 448 00 84
Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 21h et le samedi et dimanche de 11h à 21h.
Avec ses vieux meubles des années cinquante et soixante, ce café est un endroit magnifique pour passer quelques heures avec des amis ou lire un livre devant une tasse de chocolat chaud. Grand choix de cafés et de thés, de gâteaux et de quiches. Livres et jeux de société à disposition des clients. Une adresse très sympa.

PERŁOWA PIJALNIA PIWA
Ul. Bernardyńska 15A
✆ +48 81 71 01 205
www.perla.pl – perla@perla.pl
Ouvert du dimanche au jeudi de 12h à minuit, le vendredi et samedi jusqu'au dernier client.
Cette célèbre brasserie se trouve dans un des édifices qui composaient le complexe de l'ancienne brasserie Vetter. C'est ici, devant un comptoir de 30 mètres de long, que vous aurez la possibilité de choisir parmi les meilleures bières polonaises, dont certaines artisanales, comme la bière Perła produite sur place. L'endroit est *slow food*, le menu change en fonction de la saison et utilise des ingrédients toujours frais provenant de petites fermes de la campagne autour de Lublin. En été, relax sur la grande terrasse arborée.

MIĘDZY SŁOWAMI
Ul. Rybna 4/5
✆ +48 508 217 014
www.miedzy-slowami.com.pl
kontakt@miedzy-slowami.com.pl
Ouvert tous les jours de 12h à 22h.
Cette belle librairie est aussi un café qui accueille expositions, rencontres avec écrivains et poètes, concerts de musiciens du coin. Grand choix de boissons chaudes (cafés, thés, chocolats) et de gâteaux faits maison, mais aussi bières et vins. Pour plonger dans la vie culturelle de Lublin.

À voir – À faire

CATHÉDRALE (KATEDRA) ★
Królewska/Podwale
Au pied de la vieille ville.
Si la façade extérieure est austère, les décorations intérieures sont en revanche superbes, surtout les peintures qui ornent murs et voûtes, réalisées dans la seconde moitié du XVIII[e] siècle par Josef Mayer, à la suite d'un incendie. La richesse des décorations témoigne de l'opulence de l'évêché à cette époque.

CHÂTEAU DE LUBLIN (ZAMEK LUBELSKI) ★★
Ul. Zamkova 9
✆ +48 81 532 50 01
www.zamek-lublin.pl
kancelaria@muzeumlubelskie.pl
Ouvert de début juin à fin août, du mardi au samedi de 10h à 17h, le mardi et le dimanche

Les Juifs à Lublin

Surnommée la « Jérusalem de Pologne », Lublin abritait une communauté juive importante avant la guerre (environ 40 000 personnes, à savoir le 30 % des habitants), dont seuls 8 000 ont survécu à l'occupation nazie. Après l'émancipation au XIX[e] siècle, les Juifs s'installèrent dans la vieille ville. Avant la répartition de la Pologne, à Lublin, il y avait presque 40 synagogues, un théâtre et 4 cimetières, un héritage qui fut anéanti par les nazis. Créé en 1941, l'ancien ghetto se développait autour du château et commençait juste après la porte Grozdka. En 1943, l'ancien ghetto est détruit par les nazis et les Juifs sont dirigés vers le camp de Majdanek, aux portes de la ville. Si vous êtes intéressés par les lieux juifs de Lublin, il existe un itinéraire balisé de panneaux illustrés d'une étoile de David bleue qui relie les différents « lieux » juifs de la ville. Vous pouvez demander la brochure à l'office du tourisme. Il subsiste une synagogue (Ul. Lubartowska 8), peu reconnaissable de l'extérieur, mais qui est en service. Le monument à visiter est surtout le vieux cimetière juif, au nord-est du château (Ul. Kalinowszczyzna). Il est remarquable parce qu'il abrite la plus ancienne tombe juive de Pologne, celle de Jacob Kopelman, Ben Jehuda ha-Levi, qui date de 1541, aux côtés d'autres stèles anciennes. Un peu plus au nord, le nouveau cimetière juif fut dévasté par les nazis, il n'en reste que quelques tombes ; mais il contient un petit musée d'Histoire des Juifs de Lublin.


© ROBSON90 - SHUTTERSTOCK.COM

Majdanek.

jusqu'à 18h. Le reste de l'année de 9h à 16h, le mardi et le dimanche jusqu'à 17h. Entrée : 30 zl. La chapelle est dans la cour du château, on y accède par le musée. On peut visiter la chapelle et le donjon de 9h à 16h.
Bâti au nord de la vieille ville. Vous y accédez soit par un grand escalier, soit par une promenade sur un pont. Ce château a initialement été construit au XIVe siècle, mais détruit depuis, et remplacé par une prison au XIXe siècle, dans laquelle, pendant la Seconde Guerre mondiale, des milliers de personnes ont été incarcérées avant d'être déportées. Il a tenu son rôle de prison jusqu'en 1954. Depuis 1957, cet édifice accueille le musée de Lublin (Muzeum Lubelskie) qui rassemble des collections ayant trait à l'histoire de la ville et de ses habitants depuis l'époque archéologique, plus une exposition de pièces de monnaie. C'est le musée le plus intéressant de la ville et le plus grand de la région, qui permet en outre de visiter le château. Le donjon (hauteur 20 m) est la construction la plus ancienne de l'ensemble, datant du XIIIe siècle. Du haut de sa terrasse panoramique, on profite d'une vue spectaculaire sur la vieille ville.

Située dans l'aile est du château la Chapelle de la Sainte-Trinité (Kaplica Sw. Trojcy) est appelée aussi la « chapelle du château ». Construite au XIVe siècle et parfaitement préservée, elle est un trésor d'architecture médiévale. Elle est classée comme l'une des plus riches et plus grandes chapelles du Moyen Age de Pologne et d'Europe. Elle retrace le mélange de deux cultures, celle de l'Est et celle de l'Ouest.

ÉGLISE DES DOMINICAINS (KOŚCIOŁ DOMINIKANÓW)

Située à l'est du Rynek
Cette imposante église du XIVe siècle fut en 1569 le lieu de la signature du fameux traité. Aujourd'hui de style Renaissance, elle est malheureusement fermée en dehors des offices, en général le matin et le soir.

MAJDANEK

Droga Męczenników Majdanka 67
✆ +48 81 744 26 40
www.majdanek.eu
sekretariat@majdanek.eu
Ouvert d'avril à octobre tous les jours de 9h à 18h, le reste de l'année de 9h à 16h fermé le lundi. Entrée gratuite.
Lors de sa mise en place en octobre 1941, Majdanek était un camp de travail, contrôlé par les SS, dans lequel des prisonniers de guerre polonais et russe et des juifs travaillaient dans des usines d'armement. A partir d'avril 1942 il devint un camp d'extermination. De 1942 jusqu'à juillet 1943, quand l'Armée Rouge libéra le camp, ici furent tuées plus de 350 000 personnes, dont 100 000 Juifs. Aujourd'hui, ce sinistre endroit, transformé en lieu de mémoire à l'instar d'Auschwitz, abrite en musée qui tente de communiquer l'horreur. Dans un monument élevé aux victimes, un mausolée renferme les cendres des martyrs. L'entrée du musée est libre, mais interdite aux moins de 14 ans. Le camp se trouve à 4km au sud-est de Lublin. Pour s'y rendre depuis Lublin (devant la cathédrale), prendre les bus 153, 156 ou 158 qui vous conduiront directement devant l'entrée du camp.

■ **MUSÉE DE L'ARCHEVÊCHÉ (MUZEUM ARCHIDIECEZJALNE)** ★
Ul. Filaretów 7 ✆ +48 81 444 74 50
www.kuria.lublin.pl – czarnecki@kuria.lublin.pl
Ouvert du 25 mars au 15 novembre, tous les jours de 10h à 17h. Le reste de l'année, uniquement le samedi et le dimanche de 10h à 17h. Entrée : 7 zl.
Installé dans la tour de la Trinité (Wieza Trynirtaska), au sud du Rynek, à côté de la cathédrale, ce musée est spécialisé dans l'histoire religieuse de la ville. La vue sur le centre-ville depuis le sommet de la tour (60 m de hauteur) est très belle, la plus intéressante.

■ **MUSÉE DE L'HISTOIRE DE L'HÔTEL DE VILLE ET DU TRIBUNAL DE LA COURONNE (MUZEUM HISTORII RATUSZA I TRYBUNALU KORONNEGO)** ★
Rynek 1 ✆ +48 81 532 68 66
Ouvert du mercredi au samedi de 9h à 16h, le dimanche de 9h à 17h. Entrée : 10 zl.
Installé dans l'hôtel de ville, au centre du Rynek, ce musée est un prétexte pour visiter cet édifice du XIVe siècle, remanié au XIXe siècle. Il raconte l'histoire du lieu, qui était le siège du pouvoir municipal de 1578 à 1794, ainsi que du tribunal de la Couronne, dans de jolies caves voûtées.

■ **MUSÉE DE PLEIN AIR DE LUBLIN (MUZEUM WSI LUBELSKIEJ** ★
Al. Warszawska 96 –www.skansen.lublin.pl
skansen@skansen.lublin.pl
Pour se rendre dans ce musée en plein air, situé à 5 km à l'ouest de la ville, le meilleur moyen est de prendre le bus 18.
Ouvert du 1er mai au 30 septembre de 9h à 18h, en avril et en octobre de 9h à 17h, de novembre à mars du mardi au dimanche de 9h à 15h. Entrée : 12 zl.
Ce musée de plein air rassemble d'anciennes demeures, dont la plupart datent du XVIIe siècle, et continue petit à petit de s'agrandir, devenant un véritable petit village traditionnel reconstitué. Au printemps et en été, le Skansen abrite des fêtes folkloriques et des reconstitutions de la vie rurale d'autrefois.

■ **MUSÉE DU MARTYRE (MUZEUM MARTYROLOGII POD ZEGAREM)** ★
Ul. Uniwersytecka 1
A l'ouest de la vieille ville, au sud de l'Aleje Racławickie
✆ +48 81 533 36 78
www.muzeumlubelskie.pl
zegar@muzeumlubelskie.pl
Ouvert du mardi au dimanche du 1 juin au 31 août de 10h à 18h, le reste de l'année de 10h à 17h. Entrée libre.
Le musée est installé dans l'ancienne maison d'arrêt de la Gestapo. L'exposition est consacrée au martyre des habitants de Lublin et de la région pendant la Seconde Guerre mondiale.

■ **PORTE DE CRACOVIE (BRAMA KRAKOWSKA)** ★★
Plac Łokietka 3
✆ +48 81 532 60 01
Ouvert du mardi au dimanche de début juin à fin août de 10h à 16h, le reste de l'année de 10h à 17h. 5,50 zl.
Cette solide bâtisse médiévale en style gothique est un précieux témoignage des remparts qui entouraient la ville au XIVe siècle. Au fil des siècles elle a été rémaniée : l'horloge date du XVIe siècle et la toiture baroque du XVIIIe. Dans sa tour se trouve le musée historique de Lublin (Muzeum Istorii Miasta Lublina) qui propose une collection de gravures et de photos retraçant l'histoire de la ville. Du sommet de la porte, vous profitez d'une vue intéressante sur la vieille ville, dont ce point marque l'entrée principale.

■ **PORTE GRODZKA (BRAMA GRODZKA)** ★
En remontant par une voie pavée de la place du Château vers le Rynek.
Construite au XIVe siècle et remaniée à la fin du XVIIIe, elle est le symbole de la séparation entre le quartier catholique de Lublin et celui juif qui se concentrait autour du château.

■ **RYNEK** ★★
teatrnn.pl/podziemia
podziemia@tnn.lublin.pl
Centre historique de Lublin, le Rynek porte les signes du temps. Il n'est pas difficile de retrouver dans les façades fissurées et dans les décorations effacées de ses immeubles magnifiques le Lublin d'antan. D'autant plus que le centre a été très peu touché par les ravages de la guerre. Des travaux de rénovation ont été timidement amorcés. Néanmoins, le charme du Rynek est enivrant. Tout autour, des belles maisons richement décorées attireront votre attention. Au n. 12, la façade et les fenêtres de la maison de la famille Konopnic (1512) sont décorées par des sculptures en forme de masques, de têtes de dragons et de corps masculins et féminins. Au n° 2, la maison Klonowicz était habitée au XVIe siècle par le poète maire de Lublin qui lui donna le nom. Au XVIIIe siècle, elle fut remaniée en style néoclassique. La place centrale est dominée par le Tribunal royal, dont les dimensions sont disproportionnées par rapport à celle de la place. Avant, c'était l'hôtel de ville (1578).

◗ **Aujourd'hui c'est le point de départ pour visiter les souterrains de Lublin** (Lubelskie Podzemia, de mai à octobre visites du mardi au vendredi à 10-12-14-16h, le week-end de midi à 17h toutes les heures, le lundi à 10h et à 14h, 10 zl). La visite dure environ 45 minutes et la température oscille entre 7 et 12°C. Le trajet souterrain est d'environ 300 mètres de long et se compose de couloirs et de 14 salles dans lesquelles, au XVIe siècle, étaient conservées les marchandises.

KAZIMIERZ DOLNY ★★

Bourgade nichée dans un charmant paysage vallonné au-dessus de Puławy, oubliée du réseau ferroviaire, Kazimierz Dolny est une des perles de Pologne. Artistes et personnalités de Varsovie viennent y respirer l'air sain et l'atmosphère chaleureuse. Ancien port sur la Vistule, cette ville fondée au XIII[e] siècle, a traversé toutes les grandes dates, plus ou moins glorieuses, de l'histoire de la Pologne. Aux invasions et aux destructions, ont succédé les périodes de faste et d'essor de la culture. La période la plus sombre fut la Seconde Guerre mondiale, puisque toute la population juive de Kazimierz Dolny, importante comme dans le reste de la région, fut envoyée dans les camps d'extermination. Aujourd'hui, cette destination des touristes polonais se fait connaître au monde, tout en restant authentique, calme, presque endormie. Le Rynek se couvre aux beaux jours, avec l'arrivée des Varsoviens en week-end, de terrasses où il fait bon déguster une bonne bière polonaise. Ne pas quitter la ville sans avoir goûté le *kogut*, pain en forme de coq symbole de la ville. Ce pain (brioché) peut représenter différents autres motifs.

Transports

Kazimierz Dolny se trouve à 130 km au sud-est de Varsovie et à 45 km à l'ouest de Lublin.

- **Voiture**. De Varsovie prendre la route 17 en direction de Lublin. Ensuite, tourner en direction de Puławy et ici prendre la petite route parallèle à la Vistule qui mène à Bochotnica et puis à Kazimierz Dolny.
- **Bus.** Arrêt proche du Rynek, et donc du centre. De nombreux bus pour Puławy, à 13 km (où vous pouvez prendre le train), ainsi que pour d'autres destinations importantes comme Lublin ou Varsovie (attention, très long).

Pratique

CENTRE D'INFORMATION TOURISTIQUE
Rynek 27 ✆ +48 818 810 709
www.kazimierz-dolny.pl/en
kontakt@infokazimierzdolny.pl
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h et le dimanche de 10h à 17h. De novembre à fin avril, ouvert tous les jours de 10h à 17h.
Propose des informations sur la ville et la région, ainsi que des adresses de logements chez l'habitant, dans les hôtels, ou encore dans les enseignes *agroturystyka*.

Se loger

Vous trouverez de nombreuses chambres chez l'habitant à Kazimierz Dolny. Il vous suffira de vous balader par la ville et de réperer les panneaux avec l'écriture « *Pokoje* » (chambres), il y en a partout ! Privilégiez plutôt la rue Krakowska, une jolie rue pavée bien calme, parallèle à la Vistule.

Bien et pas cher

AUBERGE DE JEUNESSE POD WIANUSZKAMI
Ul. Puławska 80 ✆ +48 81 881 03 27
www.schroniskakazimierzdolny.pl
wianuszki@poczta.onet.pl
Pour les étudiants, chambre collective de 33 zl à 43 zl. Petit-déjeuner 12 zl.
Proche de la Vistule, dans un ancien grenier du XVII[e] siècle, une auberge de jeunesse très pratique.

Confort ou charme

DOM ARCHITEKTA
Rynek 20 ✆ +48 81 883 55 44
www.domarchitektasarp.pl
sarp@dom-architekta.com.pl
Chambre double à partir de 220 zl avec petit déjeuner (à partir de 190 zl en basse saison).
Un hôtel très élégant avec un emplacement idéal. Les chambres sont meublées avec beaucoup de goût. Il dispose aussi d'un restaurant très raffiné et d'un magnifique patio.

DOM GOŚCINNY BEITENU (DAWNA SYNAGOGA)
Ul. Lubelska 4 ✆ +48 81 881 08 94
www.beitenu.pl –] kazimierz@jewish.org.pl
Compter de 130 à 150 zl la chambre double selon le standing.
Ce petit hôtel occupe le bâtiment de l'ancienne synagogue du XVIII[e] siècle. On y trouve 4 chambres très cosy, avec salle de bains et wifi. L'hôtel met à disposition de ses clients une cuisine entièrement équipée, un sauna et des vélos de montagne. Un endroit superbe qui garde le charme du vieux Kazimierz juif.

PENSJONAT POD WIETRZNA GORA
Ul. Krakowska 1 ✆ +48 81 881 06 40
www.wietrznagora.pl – info@wietrznagora.pl
Compter à partir de 170 zl la chambre double. Petit déjeuner inclus.
Cet hôtel ne possède pas de charme particulier, mais est très bien situé et les chambres sont confortables, à deux pas du Rynek, un peu au calme. Il détient aussi un restaurant, ouvert de 9h à 22h.

WENUS
Ul. Tyszkiewicza 25A ✆ +48 81 882 04 00
www.hotelwenus.pl – kontakt@hotelwenus.pl
Compter 280 zl la chambre double, petit déjeuner inclus.
Joli hôtel entouré d'arbres et à proximité de la Vistule et à 300 m du Rynek. Wi-fi et parking. Bon confort.

Se restaurer

Bien et pas cher

NALEŚNIKI FRANCUSKIE
Ul. Krakowska 26 ✆ +48 81 882 03 35
Ouvert tous les jours de 11h à 22h. Compter 25 zl.
Pour déguster des crêpes à la française et de bonnes soupes.

PIEKARNIA SARZYŃSKI
Ul. Nadrzeczna 6 ✆ +48 81 881 06 43
www.sarzynski.com.pl
sarzynski@sarzynski.com.pl
Ouvert tous les jours de 6h à 20h.
C'est la grande boulangerie de la ville. L'endroit idéal pour un petit déjeuner le matin ou pour une pause gourmande plus tard. Grand choix de cafés, de brioches de toutes sortes et bien sûr le célèbre pain en forme de coq typique de Kazimierz.

ZIELONA TAVERNA
Ul. Nadwiślańka 4 ✆ +48 81 881 03 08
Ouvert tous les jours de 12h à 20h. Compter de 40 à 60 zl.
Dans un décor cossu, à l'intérieur où tout est en bois, ou à l'extérieur sur une jolie terrasse verdoyante, des plats extrêmement bien présentés. Une cuisine finalement assez simple, mais fraîche, aux accents méditerranéens. Le week-end, il vaut mieux réserver.

Bonnes tables

KNAJPA U FRYZJERA
Ul. Witkiewicza 2 ✆ +48 81 881 04 26
knajpa@ufryzjera.pl
Ouvert de 9h30 à minuit, le week-end jusqu'à 2h. Autour de 50 zl.
Cuisine juive dans le charmant décor d'une maison en bois chaleureuse. Terrasse en été. Possibilité d'y prendre le petit déjeuner à toute heure.

KUCHNIA I WINO
Ul. Krakowska 11
✆ +48 818810876
www.restauracjakuchniaiwino.pl
info@restauracjakuchniaiwino.pl
Ouvert tous les jours de 8h à 21h (22h le week-end). Compter environ 70 zl.
A 100 m du Rynek, ce restaurant raffiné propose des plats typiques de la cuisine polonaise, élaborés par le célèbre chef polonais Wojciech Modest Amaro. C'est le meilleur restaurant de la ville.

À voir – À faire

A ne pas manquer : la magnifique promenade le long de la Vistule.

ANCIENNE SYNAGOGUE
Aujourd'hui transformé en cinéma, cet édifice construit en 1677, situé à proximité de l'église paroissiale, témoigne de l'importance de la communauté juive dans la région avant la Seconde Guerre mondiale.

CHATEAU DE JANOWIEC (ZAMEK W JANOWCU)
Ul. Lubelska 20
www.mnkd.pl/zamek-w-janowcu
sekretariat@mnkd.pl
À Kazimierz Dolny, suivez les panneaux indiquant le bac (PROM) au bout de la rue Krakowska (en service d'avril à octobre de 8h à 20h, 5 zl). Puis marchez encore 2,5 km et vous arriverez au château de Janowiec.
Ouvert du 1er avril au 31 octobre tous les jours de 10h à 17h, le reste de l'année de 9h à 15h. Compter 15 zl.
Construit au XVIe siècle en style Renaissance, c'était l'un des plus grands et fastueux du pays. Les invasions suédoises et les guerres du XXe siècle l'ont fortement endommagé. Aujourd'hui il ne reste que quelques salles et un beau manoir du XVIIIe siècle. Des expositions y sont organisées autour de l'histoire du château, ses différents propriétaires ainsi que la vie de l'époque. On peut y observer de nombreux objets du quotidien. Le panorama sur la Vistule et le petit village est magnifique depuis la petite butte sur laquelle se trouve le site.

CLOÎTRE DES RÉFORMÉS (KLASZTOR REFORMATOW)
La création du monastère date du XVIIe siècle. On y accède par un escalier couvert de 1699. On peut accéder à la cour et demander à voir le puits qui se trouve dans une cour intérieure. Pendant la Seconde Guerre mondiale, le bâtiment fut réquisitionné pour y installer le siège de la Gestapo. Les nazis utilisèrent les stèles du cimetière juif comme cloisons entre les cellules de la prison qu'ils créèrent dans le sous-sol du monastère.

ÉGLISE RÉFORMÉE DES FRANCISCAINS (KOSCIOL REFORMATOW)
Au sommet d'une colline au sud du Rynek, cette église du XVIe siècle, modifiée par la suite à plusieurs reprises, permet d'avoir une belle vue d'ensemble de la ville.

ÉGLISE PAROISSIALE (FARNA)
Construite en 1325, c'est le plus ancien lieu de culte de la ville. D'abord de style gothique, elle est remaniée pendant la Renaissance après un incendie en 1561, dans le style dit de Lublin. A l'intérieur, la voûte de l'église est recouverte de décorations géométriques en stuc telles que des cercles, carrés, cœurs, étoiles et rosaces. Elle abrite un orgue de 1620, parmi les plus anciens de Pologne. Elle est fermée en dehors



© S.NICOLAS – ICONOTEC

Place du marché.

des offices, qui se tiennent deux fois par jour vers 9h et 18h. L'église a été complètement restaurée dans les années 2010.

MONT DES TROIS CROIX (GORA TRZECH KRZYZY)

Au-dessus du château, un mont est planté de trois croix rendant hommage à la population de Kazimierz Dolny, décimée par la peste en 1708. Il s'agit du point le plus élevé de la ville, et de là la vue est la plus impressionnante.

MONUMENT À LA MÉMOIRE DES JUIFS (POMNIK OFIAR HOLOKAUSTU)

À 1 km du centre de Kazimierz Dolny, en direction d'Opole Lubelskie.
Dressé dans les années soixante-dix à la mémoire des Juifs victimes de la Shoah, ce monument porte le nom de « mur des lamentations ». Il surgit sur l'ancien cimetière juif.

MUSÉE DE L'ORFÈVRERIE (MUZEUM SZTUKI ZLOTNICZEJ)

Sur le Rynek, au n° 19
Ouvert du 1er mai au 30 septembre de 10h à 18h, le reste de l'année de 10h à 16h. Entrée : 16 zl.
Ce musée expose une splendide collection d'objets en métaux précieux, or et argent, provenant de toutes les régions de la Pologne.

MUSÉE MUNICIPAL (MUZEUM KAZIMIERZA DOLNEGO)

Ul. Senatorska 11/13 ✆ +48 81 881 02 89
Dans la maison des Celej (Kamienica Celejowska).
Ouvert du 1er mai au 30 septembre, du lundi au jeudi et le dimanche de 10h à 17h, le vendredi et le samedi de 10h à 18h, le reste de l'année de 9h à 16h. Entrée : 8 zl.
La meilleure adresse pour tout connaître de la ville et de son histoire. Nous vous conseillons de commencer par là. Jolie collection d'objets qui vous permettront de comprendre la culture locale.

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE (MUZEUM PRZYRODNICZE)

Ul. Puławska 54 ✆ +48 81 881 03 26
Ouvert du mardi au vendredi de 9h à 15h et le samedi et le dimanche de 10h à 16h. Entrée : 12 zl.
Au nord de la ville, ce musée installé dans un superbe grenier du XVIe siècle nous propose une présentation de la faune et la flore de la région.

RYNEK

Au centre de la vieille ville, cette place en forme de trapèze est entourée de superbes façades de style Renaissance. Parmi les plus belles maisons, sans doute celles des frères Przybyla (Kamienice Przybyłów), situées l'une à côté de l'autre aux n° 1 et 2, richement décorées de bas-reliefs représentant des scènes de la vie quotidienne et biblique. Au centre du Rynek, se dresse un puits en bois, un des symboles de Kazimierz. En face, de l'autre côté du Rynek, se tient la maison de Gdańsk (Kamienica Gdańska), la plus belle de style baroque, de la fin du XVIIIe siècle. Enfin, sur le Rynek, en direction de l'église paroissiale, on aperçoit une statue de bronze représentant un petit chien assis. La légende locale veut que si l'on lui caresse la truffe en prononçant un vœu, celui-ci se réalisera. Et cette statue a une histoire puisqu'elle représente le chien qui venait chaque jour de Janowiec, sur l'autre rive de la Vistule qu'il traversait à la nage, afin de se faire caresser par les touristes.

TOUR DE GUET (BASZTA)

Située derrière le château, construite probablement au tournant des XIIIe et XIVe siècles, elle peut être visitée, et la vue qu'elle offre de son sommet, à 20 m, est encore plus belle.



Panorama de nuit du château royal et de la vieille ville de Varsovie.

© JACEK KADAJ

PENSE FUTÉ



PENSE FUTÉ

ARGENT

Monnaie

Bien que la Pologne fasse désormais partie de l'Union européenne, la monnaie polonaise est toujours le zloty (symboles : PLN, zl). 1 zloty est divisé en 100 groszy. Il existe des pièces de 1,2,5,10,20 et 50 groszy, des pièces de 1 et 2 zlotys, des billets de 5,10,20,50, 100 et 200 zlotys.

Taux de change

- **Taux de change :** 1 zł = 0,23 € ; 1 € = 4,30 zl (février 2019). Le cours du zloty est variable par rapport à l'euro, il est donc nécessaire de le vérifier au moment de son voyage.

Coût de la vie

Dans l'ensemble, la vie est moins chère en Pologne qu'en France ou en Belgique. Le seul centre de coût qui peut rapidement s'avérer élevé reste l'hébergement. Voici une liste des prix pratiqués en moyenne en Pologne :

- **1 kg de bœuf =** 35 zl.
- **1 kg de pommes de terre =** 6 zl.
- **10 oeufs =** 8 zl.
- **1 bière (50 cl) =** 12 zl.
- **1 litre de vodka =** 60 zl.
- **1 paquet de Marlboro =** 16 zl.
- **100 km en train en seconde classe =** 40 zl.
- **1 ticket de bus normal =** 4,40 zl.
- **Logements =** 60 zl en agro-tourisme, 100 zl en auberge de jeunesse ou hostel, 200-250 zl dans un hôtel de classe moyenne, 400-500 zl dans un hôtel plus luxueux.
- **Billet d'entrée dans un musée** = 10 zl.
- **Billet d'entrée dans un château** = 15 zl.
- **Les souvenirs,** comme des bijoux en ambre ou les objets de bois ou céramiques, sont bon marché. Comptez environ 100 zl pour un bracelet argent ambre et de 30 zl à 80 zl pour un collier argent et ambre. Pour des petites boîtes en bois, comptez de 10 zl à 80 zl selon la grandeur et la finesse, de 25 zl à 75 zl pour des jeux d'échecs.

Budget

- **Le pays reste abordable** avec un minimum de 35 € par tête et par jour pour vivre modestement, le double pour s'installer plus confortablement et autour de 100 € pour un séjour plus chic.
- **Varsovie et quelques grandes villes** comme Poznań (surtout au moment des foires internationales) ou Cracovie, restent néanmoins assez chères par rapport au reste du pays. Les différences peuvent êtres grandes. Ainsi, le prix d'un repas complet dans les petites villes touristiques sera équivalent à un plat de viande à Varsovie (9 €) dans un restaurant. Le budget variera surtout selon le type d'établissement choisi. Ils peuvent aller de 4 € dans un bar *mleczny* ou 8 € (restaurant moyen) à 50 € ou plus dans un hôtel 4-étoiles en ville ou dans de grands restaurants.

Banques et change

- **La banque nationale PKO** est présente partout, avec un distributeur le plus souvent. Dans les grandes et moyennes villes, il existe beaucoup de banques. Les plus connues sont PKO BP, Pekao SA, Millenium, Citibank, WBK. En général, elles sont ouvertes du lundi au vendredi de 8h à 18h, parfois jusqu'à 19h, les distributeurs étant généralement accessibles 24h/24.
- **Le change** s'effectue dans toutes les banques et les nombreux bureaux de change (kantor). Vous trouverez des kantor un peu partout : dans les rues commerçantes, dans les hôtels, dans les aéroports, dans les bureaux de poste. Normalement, ils ne prennent pas de commission. Ils sont ouverts du lundi au vendredi de 9h à 18h, le samedi jusqu'à 12h, certains 24h/24. Attention : évitez de changer l'argent à l'aéroport : le taux de change est très peu favorable. Dans les grandes villes, il arrive souvent que l'on propose, à proximité des kantor, un change plus avantageux, de la main à la main. Refusez catégoriquement. Le change au noir est interdit et vous risquez de vous faire escroquer.

De manière générale, sachez que les frais de change peuvent être multipliés par cinq d'un bureau de change à un autre (ces frais sont souvent déjà inclus dans le taux de change affiché). Préférez donc la carte bancaire. Pour les retraits mais aussi les paiements par carte, le taux de change utilisé pour les opérations s'avère généralement plus intéressant que les taux pratiqués dans les bureaux de change. (A ce taux s'ajoutent des frais bancaires, indiqués ci-dessous.)

Carte bancaire

Si vous disposez d'une carte bancaire (Visa, MasterCard, etc.), inutile d'emporter des sommes importantes en espèces. Dans les cas où la carte n'est pas acceptée par le commerçant, rendez-vous simplement à un distributeur automatique de billets.

En cas de perte ou de vol de votre carte à l'étranger, votre banque vous proposera des solutions adéquates pour que vous poursuiviez votre séjour en toute quiétude. Pour cela, pensez à noter avant de partir le numéro d'assistance indiqué au dos de votre carte bancaire ou disponible sur Internet. Ce service est accessible 7j/7 et 24h/24. En cas d'opposition, celle-ci est immédiate et confirmée dès lors que vous pouvez fournir votre numéro de carte bancaire. Sinon, l'opposition est enregistrée mais vous devez confirmer l'annulation à votre banque par fax ou lettre recommandée.

- **Conseils avant départ.** Pensez à prévenir votre conseiller bancaire de votre voyage. Il pourra vérifier avec vous la limitation de votre plafond de paiement et de retrait. Si besoin, demandez une autorisation exceptionnelle de relèvement de ce plafond.

Retrait

- **Trouver un distributeur.** Les distributeurs de billets sont accessibles partout, 24h/24 et 7j/7. Par précaution, évitez les prélèvements les veilles de week-end ou lors de courts arrêts. Il arrive de ne pas trouver de distributeur dans les villages, pensez donc à retirer des espèces au préalable lorsque vous prévoyez de visiter les régions les plus isolées. Pour connaître le plus proche, des outils de géolocalisation de distributeurs sont à votre disposition. Rendez-vous sur visa.fr/services-en-ligne/trouver-un-distributeur ou sur mastercard.com/fr/particuliers/trouver-distributeur-banque.html.

- **Utilisation d'un distributeur anglophone.** De manière générale, le mode d'utilisation des distributeurs automatiques de billets (*ATM* en anglais) est identique à la France. Si la langue française n'est pas disponible, sélectionnez l'anglais. « Retrait » se dit alors *withdrawal*. Si l'on vous demande de choisir entre retirer d'un *checking account* » (compte courant), d'un *credit account* (compte crédit) ou d'un *saving account* (compte épargne), optez pour *checking account*. Entre une opération de débit ou de crédit, sélectionnez *debit*. (Si toutefois vous vous trompez dans ces différentes options, pas d'inquiétude, le seul risque est que la transaction soit refusée). Indiquez le montant (*amount*) souhaité et validez (*enter*). A la question « Would you like a receipt ? », répondez *yes* et conservez soigneusement votre reçu.

- **Frais de retrait.** L'euro n'étant pas la monnaie du pays, une commission est retenue à chaque retrait. Les frais de retrait varient selon les banques et se composent en général d'un frais fixe d'en moyenne 3 euros et d'une commission entre 2 et 3% du montant retiré. Certaines banques ont des partenariats avec des banques étrangères vous font bénéficier de leur réseau et vous proposent des frais avantageux ou même la gratuité des retraits. Renseignez-vous auprès de votre conseiller bancaire. Notez également que certains distributeurs peuvent appliquer une commission, dans quel cas celle-ci sera mentionnée lors du retrait.

- ***Cash advance.*** Si vous avez atteint votre plafond de retrait ou que votre carte connaît un disfonctionnement, vous pouvez bénéficier d'un *cash advance*. Proposé dans la plupart des grandes banques, ce service permet de retirer du liquide sur simple présentation de votre carte au guichet d'un établissement bancaire, que ce soit le vôtre ou non. On vous demandera souvent une pièce d'identité. En général, le plafond du *cash advance* est identique à celui des retraits, et les deux se cumulent (si votre plafond est fixé à 500 €, vous pouvez retirer 1 000 € : 500 € au distributeur, 500 € en *cash advance*). Quant au coût de l'opération, c'est celui d'un retrait à l'étranger.

Paiement par carte

De façon générale, évitez d'avoir trop d'espèces sur vous. Celles-ci pourraient être perdues ou volées sans recours possible. Préférez payer avec votre carte bancaire quand cela est possible. Les frais sont moindres que pour un retrait à un distributeur et la limite des dépenses permises est souvent plus élevée. Notez que lors d'un paiement par carte bancaire, il est possible que vous n'ayez pas à indiquer votre code pin. Une signature et éventuellement votre pièce d'identité vous seront néanmoins demandées.

- **Acceptation de la carte bancaire.** Le paiement par carte bancaire (Visa®, EuroCard MasterCard®, Access, JCB…) est accepté sans problème dans la plupart des magasins, stations-service, hôtels, réservation de voitures, etc. Dans les petites villes et villages, le paiement en liquide peut cependant être de rigueur. Si vous vous y rendez, pensez à retirer des espèces à un distributeur au préalable.

- **Frais de paiement par carte.** Hors zone euro, les paiements par carte bancaire sont soumis à des frais bancaires. En fonction des banques, s'appliquent par transaction : un frais fixe entre 0 et 1,2 € par paiement, auquel s'ajoutent de 2 à 3 % du montant payé par carte bancaire. Le coût de l'opération est donc globalement moins élevé que les retraits à l'étranger. Renseignez-vous auprès de votre conseiller bancaire.

Transfert d'argent

Avec ce système, on peut envoyer et recevoir de l'argent de n'importe où dans le monde en quelques minutes. Le principe est simple : un de vos proches se rend dans un point MoneyGram® ou Western Union® (poste, banque, station-service, épicerie…), il donne votre nom et verse une somme à son interlocuteur. De votre côté de la planète, vous vous rendez dans un point de la même filiale. Sur simple présentation d'une pièce d'identité avec photo et la référence du transfert, on vous remettra aussitôt l'argent.

Pourboires, marchandage et taxes

Pourboire. Il n'est pas obligatoire, certes, mais parfois ajouté à la note (dans ce cas de 10 %). Il est de rigueur d'en laisser dans les restaurants, bars et cafés lorsque vous êtes servis à table, à hauteur de 5 % à 10 % du montant total.

Marchandage. La culture du commerce communiste a pour ainsi dire anéanti la tradition du marchandage. A peu près partout, les prix sont on ne peut plus fixes et les Polonais marchanderont peu. On peut excepter les chambres chez l'habitant, où vous pourrez toujours négocier le prix (vous comprendrez vite si votre hôte n'a pas l'intention de descendre le prix) et comme partout certains types de marché (aux puces, produits d'occasion ; aussi sur les marchés aux souvenirs, où il faut avoir à l'idée que le premier prix est toujours trop élevé). On peut donc essayer de se mettre d'accord avec un marchand, mais on ne peut pas non plus parler, même dans ces domaines, d'une culture du marchandage acharné.

Taxe. Les prix affichés sont TTC. Si cela n'était pas le cas pour les nuits d'hôtels (généralement pour les hôtels de luxe), la taxe serait indiquée dans le descriptif des prestations.

ASSURANCES

Touristes, étudiants, expatriés ou professionnels, chacun peut s'assurer selon ses besoins et pour une durée correspondant à son séjour. De la simple couverture temporaire s'adressant aux baroudeurs occasionnels à la garantie annuelle, très avantageuse pour les grands voyageurs, chacun pourra trouver le bon compromis. À condition toutefois de savoir lire entre les lignes.

Choisir son assureur

Voyagistes, assureurs, secteur bancaire et même employeurs : les prestataires sont aujourd'hui très nombreux et la qualité des produits proposés varie considérablement d'une enseigne à une autre. Pour bénéficier de la meilleure protection au prix le plus attractif, demandez des devis et faites jouer la concurrence. Quelques sites Internet peuvent être utiles dans ces démarches comme celui de la Fédération française des sociétés d'assurances (www.ffsa.fr), qui saura vous aiguiller selon vos besoins, ou le portail de l'Administration française (www.service-public.fr) pour toute question relative aux démarches à entreprendre.

Êtes-vous couvert avec votre carte bancaire ? Avant d'entamer toute démarche de souscription à une assurance complémentaire pour votre voyage, vérifiez que vous n'êtes pas déjà couvert par les assurances-assistance incluses avec votre carte bancaire. Visa®, MasterCard®, American Express®, toutes incluent une couverture spécifique qui varie selon le modèle de carte possédé. Responsabilité civile à l'étranger, aide juridique, avance des fonds, remboursement des frais médicaux : les prestations couvrent aussi bien les volets assurance (garanties contractuelles) qu'assistance (médicale, aide technique, juridique, etc.). Les cartes bancaires haut de gamme de type Gold® ou Visa Premier® permettent aisément de se passer d'assurance complémentaire (Voir encadré plus haut détaillant les prestations incluses avec la carte Visa Premier). Ces services attachés à la carte peuvent donc se révéler d'un grand secours, l'étendue des prestations ne dépendant que de l'abonnement choisi. Il est néanmoins impératif de vérifier la liste des pays couverts, tous ne donnant pas droit aux mêmes prestations. De plus, certaines cartes bancaires assurent non seulement leurs titulaires mais aussi leurs proches parents lorsqu'ils voyagent ensemble, voire séparément. Pensez cependant à vérifier la date de validité de votre carte car l'expiration de celle-ci vous laisserait sans recours.

Voyagistes. Ils ont développé leurs propres gammes d'assurances et ne manqueront pas de vous les proposer. Le premier avantage est celui de la simplicité. Pas besoin de courir après une police d'assurance. L'offre est faite pour s'adapter à la destination choisie et prend normalement en compte toutes les spécificités de celle-ci. Mais ces formules sont habituellement plus onéreuses que les prestations équivalentes proposées par des assureurs privés. C'est pourquoi il est plus judicieux de faire appel à son apériteur habituel si l'on dispose de temps et que l'on recherche le meilleur prix.

LA THAÏLANDE

POUR SEULEMENT

54 520€ TTC au départ de Paris

520€ BILLET D'AVION POUR LA THAÏLANDE

+

54 000€[1] FRAIS MÉDICAUX SUITE À UN ACCIDENT



Pour qu'un voyage ne vous coûte pas plus que prévu, pensez à souscrire une **assurance voyage Allianz Travel** comprenant notamment :

- **FRAIS MEDICAUX ET D'HOSPITALISATION**
- **RAPATRIEMENT SANITAIRE**
- **ASSISTANCE ET ACCOMPAGNEMENT 24H/24**

Mon assurance voyage sur **www.allianz-voyage.fr** ou au **01 73 29 06 10**[2]

Allianz Travel

L'assurance de voyager serein

Prestations assurées par AWP P&C - Société anonyme au capital social de 17 287 285€ - 519 490 080 RCS Bobigny - Entreprise privée régie par le Code des Assurances et mises en œuvre par AWP France SAS - SAS au capital de 7 584 076.86€ - 490 381 753 RCS Bobigny - Société de courtage d'assurances - Inscription ORIAS 07 026 669 - http://www.orias.fr/ ci-après dénommé « Allianz Travel » - Sièges sociaux : 7 rue Dora Maar, 93400 Saint-Ouen - (1) Montant inspiré d'un cas réel pris en charge par les équipes d'AWP France SAS - (2) Du lundi au vendredi de 9h à 19h et le samedi de 10h à 17h, sauf jours fériés - Crédit photo : Getty Images

- Document à caractère non contractuel -

Assureurs. Les contrats souscrits à l'année comme l'assurance responsabilité civile couvrent parfois les risques liés au voyage. Il est important de connaître la portée de cette protection qui vous évitera peut-être d'avoir à souscrire un nouvel engagement. Dans le cas contraire, des produits spécifiques pourront vous être proposés à un coût généralement moindre. Les mutuelles couvrent également quelques risques liés au voyage. Il en est ainsi de certaines couvertures maladie qui incluent une protection concernant par exemple tout ce qui touche à des prestations médicales.

Employeurs. C'est une piste largement méconnue mais qui peut s'avérer payante. Les plus généreux accordent en effet à leurs employés quelques garanties applicables à l'étranger. Pensez à vérifier votre contrat de travail ou la convention collective en vigueur dans votre entreprise. Certains avantages non négligeables peuvent s'y cacher.

Précision utile. Beaucoup pensent qu'il est nécessaire de régler son billet d'avion à l'aide de sa carte bancaire pour bénéficier de l'ensemble de ces avantages. Cette règle s'applique à toutes les assurances voyage (garantie annulation du billet de transport, retard du transport, retard des bagages) – si elles sont prévues au contrat – et ne concerne en aucun cas l'assistance sur place. Cette règle s'applique également à la location de voiture, vous ne pourrez bénéficier de l'assurance que si vous payez la prestation avec votre carte bancaire.

Choisir ses prestations

Garantie annulation. Elle reste l'une des prestations les plus utiles et offre la possibilité à un voyageur défaillant d'annuler tout ou partie de son voyage pour l'une des raisons mentionnées au contrat. Ce type de garantie peut couvrir toute sorte d'annulation : billet d'avion, séjour, location… Cela évite ainsi d'avoir à pâtir d'un événement imprévu en devant régler des pénalités bien souvent exorbitantes. Le remboursement est la plupart du temps conditionné à la survenance d'une maladie ou d'un accident grave, au décès du voyageur ayant contracté l'assurance ou à celui d'un membre de sa famille. L'attestation d'un médecin assermenté doit alors être fournie. Elle s'étend également à d'autres cas comme un licenciement économique, des dommages graves à son habitation ou son véhicule, ou encore à un refus de visa des autorités locales. Moyennant une surtaxe, il est également possible d'élargir sa couverture à d'autres motifs comme la modification de ses congés ou des examens de rattrapage. Les prix pouvant atteindre 5 % du montant global du séjour, il est donc important de bien vérifier les conditions de mise en œuvre qui peuvent réserver quelques surprises. Dernier conseil : s'assurer que l'indemnité prévue en cas d'annulation couvre bien l'intégralité du coût du voyage.

Autres services. Les prestataires proposent la plupart du temps des formules dites « complètes » et y intègrent des services tels que des assurances contre le vol ou une assistance juridique et technique. Mais il est parfois recommandé de souscrire à des offres plus spécifiques afin d'être paré contre toute éventualité. L'assurance contre le vol en est un bon exemple. Les plafonds pour ce type d'incident se révèlent généralement trop faibles pour couvrir les biens perdus et les franchises peuvent finir par vous décourager. Pour tout ce qui est matériel photo ou vidéo, il peut donc être intéressant de choisir une couverture spécifique garantissant un remboursement à hauteur des frais engagés.

BAGAGES

Que mettre dans ses bagages ?

L'hiver, il est recommandé d'être habillé chaudement, les températures moyennes allant de – 5 °C à – 15 °C. Le mieux est de porter des vêtements près du corps et fins – les intérieurs sont bien chauffés – et de se munir d'une bonne parka. Surtout ne pas oublier gants, bonnets ou chapeaux, bonnes chaussettes et éventuellement semelles isolantes. Vêtements clairs déconseillés à la fonte des neiges : les routes étant en mauvais état, les voitures éclaboussent.

En été, il fait très chaud, donc les vêtements légers sont de rigueur. Mais il ne faut pas oublier les changements possibles de température. Il est préférable de prévoir une polaire fine ou un pull (surtout à la montagne). Dès mi-août, les soirées sont plus fraîches.

Réglementation

Bagages en soute. Généralement, 23 kg de bagages sont autorisés en soute pour la classe économique (exception sur l'Afrique pour la majorité des compagnies : 2 x 23 kg)

et 30 à 40 kg pour la première classe et la classe affaires. Certaines compagnies autorisent deux bagages en soute pour un poids total de 40 kg. Renseignez-vous avant votre départ pour connaître les dispositions de votre billet.

Bagages à main. En classe éco, un bagage à main et un accessoire (sac à main, ordinateur portable) sont autorisés, le tout ne devant pas dépasser les 12 kg ni les 115 cm de dimension. En première et en classe affaires, deux bagages sont autorisés en cabine. Les liquides et gels sont interdits : seuls les tubes et flacons de 100 ml maximum sont tolérés, et ce dans un sac en plastique transparent fermé (20 cm x 20 cm). Seules exceptions à la règle : les aliments pour bébé et médicaments accompagnés de leur ordonnance.

Excédent

Lorsqu'on en vient à parler d'excédent de bagages, les compagnies aériennes sont désormais plutôt strictes. Si elles vous laisseront parfois tranquille pour 1 ou 2 kg de trop sur certaines destinations, vous n'aurez aucune marge sur les destinations africaines, tant la demande des passagers est importante ! Si vous voyagez léger, ne soyez pas étonné d'être plusieurs fois accosté en salle d'enregistrement par d'autres voyageurs afin de prendre, à votre compte, ces kilos que vous n'utilisez pas. Libre à vous de choisir, mais cette pratique est interdite, surtout si vous ne savez pas ce que l'on vous demande de transporter. Car il est vrai que passé le poids autorisé, le couperet tombe, et il tombe sévèrement : 30 € par kilo supplémentaire sur un vol long-courrier chez Air France, 120 € par bagage supplémentaire chez British Airways. A noter que les compagnies pratiquent parfois des remises de 20 à 30 % si vous réglez votre excédent de bagages sur leur site Web avant de vous rendre à l'aéroport. Si le coût demeure trop important, il vous reste la possibilité d'acheminer une partie de vos biens par voie postale, si la destination le permet.

Perte – Vol

En moyenne, 16 passagers sur 1 000 ne trouvent pas leurs bagages sur le tapis à l'arrivée. Si vous faites partie de ces malchanceux, rendez-vous au comptoir de votre compagnie pour déclarer l'absence de vos bagages. Pour que votre demande soit recevable, vous devez réagir dans les 21 jours suivant la perte. La compagnie vous remettra un formulaire qu'il faudra renvoyer en lettre recommandée avec accusé de réception à son service clientèle ou litiges bagages. Vous récupérerez le plus souvent vos valises au bout de quelques jours. Dans tous les cas, la compagnie est seule responsable et devra vous indemniser si vous ne revoyez pas la couleur de vos biens (ou si certains biens manquent à l'intérieur de votre bagage). Le plafond de remboursement est fixé à 20 € par kilo ou à une indemnisation forfaitaire de 1 200 €. Si vous considérez que la valeur de vos affaires dépasse ces plafonds, il est fortement conseillé de le préciser à votre compagnie au moment de l'enregistrement (le plafond sera augmenté moyennant finance) ou de souscrire à une assurance bagages. À noter que les bagages à main sont sous votre responsabilité et non sous celle de la compagnie.

Matériel de voyage

INUKA
✆ 04 56 49 96 65
www.inuka.com – contact@inuka.com
Ce site vous permet de commander en ligne tous les produits nécessaires à votre voyage, du matériel de survie à celui d'observation en passant par les gourdes ou la nourriture lyophilisée.

TREKKING
www.trekking.fr
Trekking propose dans son catalogue tout ce dont le voyageur a besoin : trousses de voyage, ceintures multi-poches, sacs à dos, sacoches, étuis… Une mine d'objets de qualité pour voyager futé et dans les meilleures conditions.

DÉCALAGE HORAIRE

Même heure qu'en France, été comme hiver. A savoir GMT + 1. Varsovie, malgré la distance, avait décidé symboliquement de s'aligner sur l'heure de Paris.

ÉLECTRICITÉ, POIDS ET MESURES

Le courant est en 220 volts et les prises électriques sont les mêmes que celles utilisées en France et dans la plupart des pays d'Europe. En poids et mesure, on utilise comme en France le système métrique. On pèse donc en grammes et mesure en mètres.

FORMALITÉS, VISA ET DOUANES

Depuis l'entrée dans l'Union européenne de la Pologne, seule une carte d'identité est nécessaire pour votre séjour en Pologne. Il est possible d'emmener votre animal à condition d'avoir un certificat de santé le concernant ; de plus, pour les chiens, il faut prévoir un certificat de vaccination antirabique et une muselière (celle-ci est obligatoire dans les lieux publics, transports en commun, etc.).

Obtention du passeport

Tous les passeports délivrés en France sont désormais biométriques. Ils comportent votre photo, vos empreintes digitales et une puce sécurisée. Pour l'obtenir, rendez-vous en mairie muni d'un timbre fiscal, d'un justificatif de domicile, d'une pièce d'identité et de deux photos d'identité. Le passeport est délivré sous trois semaines environ. Il est valable dix ans. Les enfants doivent disposer d'un passeport personnel (valable cinq ans).

Conseil. Avant de partir, pensez à photocopier tous les documents que vous emportez avec vous. Vous emporterez un exemplaire de chaque document et laisserez l'autre à quelqu'un en France. En cas de perte ou de vol, les démarches de renouvellement seront ainsi beaucoup plus simples auprès des autorités consulaires. Vous pouvez également conserver des copies sur le site Internet officiel (mon.service-public.fr). Il vous suffit de créer un compte et de scanner toutes vos pièces d'identité et autres documents importants dans l'espace confidentiel.

Formalités et visa

VSI

Parc des Barbanniers
2, place des Hauts Tilliers
Gennevilliers ✆ 08 26 46 79 19
www.vsi-visa.com – contact@vsi-visa.com
Spécialiste des visas depuis 1984, Visa Sourire International se charge de l'obtention de votre visa, que ce soit pour tourisme, affaires, travail ou stage. Ils interviennent à votre place, y compris dans l'urgence. VSI, la garantie d'obtenir votre visa dans les meilleurs délais en vous évitant des heures d'attente aux consulats et ambassades.

Douanes

INFO DOUANE SERVICE

✆ 08 11 20 44 44
www.douane.gouv.fr
ids@douane.finances.gouv.fr
Standard téléphonique ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 18h.
Le service de renseignement des douanes françaises à la disposition des particuliers. Les téléconseillers sont des douaniers qui répondent aux questions générales, qu'il s'agisse des formalités à accomplir à l'occasion d'un voyage, des marchandises que vous pouvez ramener dans vos bagages ou des informations utiles pour monter votre société d'import-export. A noter qu'une application mobile est également disponible sur le site de la douane.

HORAIRES D'OUVERTURE

Très variés, il est difficile de les définir exactement, car le rythme de vie change en Pologne. Administrations, musées, bâtiments officiels ferment souvent tôt (16h, 17h au plus tard). Les magasins d'alimentation ouvrent de bonne heure (7h ou 8h) ou au contraire vers 11h. De plus en plus de magasins sont ouverts tard, jusqu'à 19h environ, et 7j/7. Dans les grandes villes, des supérettes au centre et supermarchés aux alentours ouvrent 24h/24.
Par contre presque tous les magasins ferment tôt le samedi, entre 13h et 16h (sauf les boutiques dans les centres commerciaux). Les restaurants et cafés sont généralement ouverts non-stop (souvent de 11h à 23h) et il est possible de manger à toute heure.

INTERNET

Les cybercafés sont assez répandus. À Varsovie, vous n'aurez aucun mal à en trouver, pour des sommes modiques (de 4 à 10 zl de l'heure), avec plusieurs formules (par 15 minutes, 20 minutes, 1/2 heure, 1 heure…). Mais dans la capitale, le réseau Wifi est désormais présent dans tous les cafés, restaurants, hôtels ou établissements publics. Depuis le 18 mai 2017, les forfaits classiques des grands opérateurs français sont utilisables en Pologne dans les mêmes conditions qu'en France métropolitaine pour les appels téléphoniques, les SMS et l'Internet mobile.

JOURS FÉRIÉS

- **Nouvel an :** 1er janvier.
- **Lundi de Pâques :** mars ou avril.
- **Fête du Travail :** 1er mai.
- **Fête nationale, celle de la Constitution :** 3 mai.
- **Fête-Dieu :** mai ou juin.
- **Assomption :** 15 août.
- **Toussaint :** 1er novembre.
- **Fête de l'Indépendance, celle de l'Armistice de 1918 :** 11 novembre.
- **Noël :** 25 et 26 décembre.

La plupart des institutions et établissements ferment ces jours-là. Pour autant, cela vaut la peine d'être sur place à ces occasions. Le week-end de Pâques par exemple offre un contraste saisissant : le samedi connaît une animation hors du commun, des églises et cathédrales qui ne désemplissent pas ; le dimanche voit les rues désertées ; le lundi donne naissance à des batailles d'eau un peu partout !

LANGUES PARLÉES

Dans l'ensemble du pays, il n'est pas trop difficile de parler anglais. Les langues les plus utilisées sont l'allemand (surtout à l'Ouest du pays et en Mazurie) et le russe (plutôt à l'Est). Le français n'est pas une langue très répandue, mais si un Polonais la connaît, il ne manquera pas de vous le faire savoir et surtout de très bien le parler.

- **Apprendre la langue** : Il existe différents moyens d'apprendre quelques bases de la langue et l'offre pour l'auto-apprentissage peut se faire sur différents supports : CD, cassettes vidéo, cahiers d'exercices ou même directement sur Internet.

ASSIMIL

11, rue des Pyramides (1er)
Paris ✆ 01 42 60 40 66
www.assimil.com – contact@assimil.com
M° Pyramides
Du mardi au samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h.
Précurseur des méthodes d'auto-apprentissage des langues en France, Assimil reste la référence lorsqu'il s'agit d'apprendre à parler ou écrire une langue étrangère avec une méthodologie qui a fait ses preuves : l'assimilation intuitive.

POLYGLOT

www.polyglotclub.com
Gratuit.
Ce site propose à des personnes désireuses d'apprendre une langue d'entrer en contact avec d'autres dont c'est la langue maternelle, par le biais de rencontres et de soirées. Une manière conviviale de s'initier à la langue et d'échanger.

ROSETTA STONE

www.rosettastone.fr
Sur ce site Internet, votre niveau est d'abord évalué et des objectifs sont fixés en conséquence. Ensuite, vous vous plongez parmi les 10 000 exercices et 2 000 heures de cours proposés. Enfin, votre niveau final est certifié selon les principaux tests de langues.



PHOTO

Conseils pratiques

- **Vous prendrez les meilleures photos tôt le matin** ou aux dernières heures de la journée. Un ciel bleu de midi ne correspond pas aux conditions optimales : la lumière est souvent trop verticale et trop blanche. En outre, une météo capricieuse offre souvent des atmosphères singulières, des sujets inhabituels et, par conséquent, des clichés plus intéressants.

- **Prenez votre temps.** Promenez-vous jusqu'à découvrir le point de vue idéal pour prendre votre photo. Multipliez les essais : changez les angles, la composition, l'objectif… Vous avez réussi à cadrer un beau paysage, mais il manque un petit quelque chose ? Attendez que quelqu'un passe dans le champ ! Tous les grands photographes vous le diront : pour obtenir un bon cliché, il faut en prendre plusieurs.

- **Appliquez la règle des tiers.** Divisez mentalement votre image en trois parties horizontales et verticales égales. Les points forts de votre photo doivent se trouver à l'intersection de ces lignes imaginaires. En effet, si on cadre son sujet au centre de l'image, la photo devient plate, car cela provoque une symétrie trop monotone. Pour un portrait, il faut donc placer les yeux sur un point fort et non au centre. Essayez aussi de laisser de l'espace dans le sens du regard.

- **Un coup d'œil** aux cartes postales et livres de photos sur la région vous donnera des idées de prises de vue.

- **À savoir :** les tons jaunes, orange, rouges et les volumes focalisent l'attention ; ils donnent une sensation de proximité à l'observateur. Les tons plus froids (vert ou bleu) créent de leur côté une impression d'éloignement.

- **Pour les détenteurs d'appareil photo reflex :** n'oubliez pas de vous munir d'un filtre polarisant (voire aussi d'un filtre UV) très utile dans les endroits lumineux. Sans oublier un filtre gris (ND) pour faire des pauses longues en pleine journée (cascades...). Enfin, une protection pour votre appareil photo (même tropicalisé) peut s'avérer prudent en raison des nombreuses intempéries.

POSTE

Colis et lettres circulent assez bien entre les deux pays, même si leur poste n'est pas aussi sûre que la nôtre. Poster une carte postale ou une lettre de moins de 20 g, au tarif normal, depuis la Pologne, à destination de la Pologne, coûte 1,30 zl ; à destination de pays de l'Europe, 2,40 zl ; à destination du Canada et des USA, 2,50 zl. Il existe peu de différence avec le tarif rapide, alors, si vous voulez optimiser vos chances, n'hésitez pas ! Les personnes aux guichets de poste ne parlent en général aucune langue étrangère. Préférez sinon les envois en recommandé « *potwierdzenie nadania* » ou accusé de réception « *potwierdzenie odbioru* », plus chers mais plus sûrs. Pour les paquets, il faut remplir une déclaration de douanes, mais, par chance, les documents sont en polonais et en français. Il arrive que les paquets envoyés en période de fêtes mettent très longtemps à arriver.

- **www.poczta-polska.pl**

QUAND PARTIR ?

Climat

En Pologne, le climat est à la fois océanique et continental, grâce à son littoral au nord et à ses hautes montagnes au sud. La température moyenne annuelle est de 9° C, mais les variations régionales sont très importantes.

- **Le début de l'automne** est le plus souvent sec et ensoleillé. C'est ce qu'on appelle en Pologne l'automne doré (*Złota Jesie*). La Pologne étant un pays riche en forêts et en parcs, cette saison est magnifique, avec toutes les couleurs vives des feuilles. Les soirées se font plus fraîches (dès mi-août). De mi-octobre à novembre, il fait plus frais encore, certaines régions se retrouvent souvent sous la pluie. Les premières neiges arrivent aux sommets des montagnes.

- **L'hiver** est traditionnellement rude et enneigé (mais de moins en moins), avec des températures qui peuvent descendre jusqu'à 30 °C, mais c'est actuellement plus rare. Cela dépend également des régions. Un contraste assez prononcé existe entre la partie ouest (hiver plus chaud et moins long) et la

partie est qui subit les vents froids de Sibérie. Du nord au sud, le nombre de jours de gel par an passe de 25 à 130. L'hiver dure en moyenne de novembre à mars.

Le véritable printemps se fait de plus en plus rare en Pologne. Il s'agit plutôt d'une saison intermédiaire et courte faite de vents, de gels et de pluies. Il est, depuis quelques années, assez courant de passer en quelques semaines, voire en quelques jours, de 0 °C à 25 °C (entre avril et mai) et donc très vite à l'été. Cette dernière saison est souvent très chaude dans le Sud (jusqu'à 30 °C) et assez sèche (plus humide dans le Nord). Près du littoral, les températures ne dépassent guère souvent 15 °C. Mais les changements sont caractéristiques du climat polonais, et peuvent intervenir fréquemment.

En général, en été, les températures sont de plus en plus douces au fur et à mesure que l'on s'éloigne du Nord. Souvent, le climat est plus chaud et plus sec à Cracovie qu'à Gdańsk. En hiver, cette tendance est inversée, car le littoral réchauffe l'atmosphère. Les températures sont donc habituellement plus douces à Gdansk qu'à Cracovie. Les régions du Nord-Est, la Mazurie et la Podlachie, sont en général plus humides que le reste du pays, y compris en été. Les hautes montagnes sont très froides et enneigées en hiver, mais assez clémentes en été, de mai à octobre. Les températures les plus élevées sont en juillet, les plus froides en janvier et en février. Pour ceux qui entreprennent de faire des randonnées en été dans les montagnes, méfiez-vous des nombreux orages.

MÉTÉO CONSULT
www.meteoconsult.fr
Les prévisions météorologiques pour le monde entier.

Haute et basse saisons touristiques

Toutes les saisons sont propices au voyage en Pologne. Bénéficiant d'un climat continental, l'été est chaud et ensoleillé. L'automne doré offre très souvent un climat agréable, tout comme le printemps, et ces deux saisons comptent un peu moins de visiteurs. L'hiver est très rigoureux, mais les villes revêtent un charme particulier, sous leur manteau de neige, et la saison est propice aux sports d'hiver. Donnons aussi l'exemple du Rynek, souvent l'un des endroits les plus beaux et plus animés d'une ville, la place principale. Or, en été, il est couvert de terrasses, le lieu de toutes les animations. Mais en hiver, s'il a moins d'animation, il y subsiste cette ambiance particulière, et il n'est pas dénaturé par les terrasses. Vous pouvez alors admirer pleinement son architecture, par exemple depuis l'intérieur de l'un de ses nombreux bars ou restaurant en dégustant une brûlante et délicieuse soupe.

Vous rêvez
d'un voyage
sur mesure ?



QuotaTrip

les meilleures
agences locales
vous répondent

Sur + de
200 destinations !

www.quotatrip.com



Un service **gratuit & sans engagement**, pour un voyage **au meilleur prix !**

recommandé par petit futé

SANTÉ

Aucune vaccination n'est obligatoire, mais il est conseillé d'être à jour pour la diphtérie et le tétanos, la poliomyélite, l'hépatite A. Attention à la présence de tiques et de moustiques au printemps et en été, surtout en Mazurie. Les enfants doivent avoir à jour toutes les vaccinations incluses dans le calendrier vaccinal français, en particulier pour les longs séjours : BCG dès le premier mois, rougeole dès 9 mois.

Centres de vaccination

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter le site Internet du ministère de la Santé (www.sante.gouv.fr) pour connaître les centres de vaccination proches de chez vous.

■ **INSTITUT PASTEUR**
25-28, rue du Dr Roux (15e)
Paris
✆ 01 45 68 80 00
www.pasteur.fr
Sur le site Internet, vous pouvez consulter la liste des vaccins obligatoires pays par pays.
L'Institut Pasteur, créé en 1888 par Louis Pasteur, est une fondation privée à but non lucratif dont la mission est de contribuer à la prévention et au traitement des maladies, en priorité infectieuses, par la recherche, l'enseignement, et des actions de santé publique. Tout en restant fidèle à l'esprit humaniste de son fondateur Louis Pasteur, le centre de recherche biomédicale s'est toujours situé à l'avant-garde de la science, et a été à la source de plusieurs disciplines majeures : berceau de la microbiologie, il a aussi contribué à poser les bases de l'immunologie et de la biologie moléculaire. Le réseau des Instituts Pasteur, situé sur les 5 continents et fort de 8 500 collaborateurs, fait de cette institution une structure unique au monde. C'est au Centre médical que vous devez vous rendre pour vous faire vacciner avant de partir en voyage.

◗ **Autre adresse :** Centre médical : 213 bis rue de Vaugirard, Paris 15e.

En cas de maladie

Un réflexe : contacter le consulat de France. Il se chargera de vous aider, de vous accompagner et vous fournira la liste des médecins francophones. En cas de problème grave, c'est aussi lui qui prévient la famille et qui décide du rapatriement. Pour connaître les urgences et établissements aux standards internationaux : consulter les sites www.diplomatie.gouv.fr et www.pasteur.fr

Assistance rapatriement - Assistance médicale

Si vous possédez une carte bancaire Visa® et MasterCard®, vous bénéficiez automatiquement d'une assurance médicale et d'une assistance rapatriement sanitaire valables pour tout déplacement à l'étranger de moins de 90 jours (le paiement de votre voyage avec la carte n'est pas nécessaire pour être couvert, la simple détention d'une carte valide vous assure une couverture). Renseignez-vous auprès de votre banque et vérifiez attentivement le montant global de la couverture et des franchises ainsi que les conditions de prise en charge et les clauses d'exclusion. Si vous n'êtes pas couvert par l'une de ces cartes, n'oubliez surtout pas de souscrire une assistance médicale avant de partir.

SÉCURITÉ ET ACCESSIBILITÉ

Dangers potentiels et conseils

La Pologne n'est pas un endroit particulièrement dangereux, mais comme dans les autres pays, les grandes villes sont plus risquées que les campagnes. A Varsovie, il est peu conseillé de sortir la nuit dans les quartiers des faubourgs. Chômage et drogue ayant fait leur apparition, les agressions et vols de sac ou bijoux ne sont pas rare, même si la criminalité a sensiblement diminué par rapport à il y a quelques années. Attention aux pickpockets dans les transports en commun. Il est conseillé aux personnes qui voyagent avec des objets de valeur de laisser ceux-ci dans le coffre de l'hôtel. Dans les villes industrielles, le hooliganisme lié au football est un problème. Evitez de partager un trottoir avec une cohue de supporters hurlant un jour de match. Pour les automobilistes, il est recommandé, comme dans tout autre pays, de ne pas garer sa voiture dans un endroit trop isolé et de ne pas laisser d'objets de valeur (appareil photo, téléphone, ordinateur portable…) en évidence. Les voitures neuves de marque étrangère plaisent beaucoup. Pour davantage de tranquillité, il est aisé de trouver des parkings payants gardés.

POUR AIDER LES PLUS PAUVRES, JE CHOISIS D'AGIR AVEC EUX



FAITES UN DON

secours-catholique.org

BP455-75007 PARIS

caritasfrance Secours Catholique-Caritas France

Secours Catholique Caritas France

ENSEMBLE, CONSTRUIRE UN MONDE JUSTE ET FRATERNEL

Photo : Jean-Luc Perreard

Pour connaître les dernières informations sur la sécurité sur place, consultez la rubrique « Conseils aux voyageurs » du site du ministère des Affaires étrangères : www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs. Sachez cependant que le site dresse une liste exhaustive des dangers potentiels et que cela donne parfois une image un peu alarmiste de la situation réelle du pays.

Femme seule en voyage

Les Polonais seront prêts à aider une touriste si besoin, mais sans aucune dragueni danger particulier. Les Polonaises n'hésitent pas à rentrer seules chez elles au milieu de la nuit.

Voyager avec des enfants

La Pologne n'est pas un pays particulièrement difficile pour voyager avec des enfants. Les enfants sont respectés en Pologne, la sécurité est très haute en ce qui les concerne. Souvent vous attirerez la sympathie et on vous proposera plus d'aide que si vous étiez entre adultes. Cependant, il n'existe pas outre mesure d'attraction ou d'infrastructure spécialement conçue pour les enfants. Dans chaque ville, vous trouverez des zoos ; les réserves d'animaux à travers le pays pourront être particulièrement attrayantes (bisons, loups en Grande-Pologne, phoques sur la Baltique, etc). Les forêts de l'Est et les montagnes du Sud seront sans doute des régions idéales pour amener les enfants au grand air. Certaines possèdent des musées plus ludiques que d'autres (aquariums, certains musées multimédias). Question sortie, le nombre de cafés non-fumeurs et non-alcoolisés, ainsi qu'un grand nombre de plats susceptibles de plaire à ceux du jeune âge feront des grandes villes polonaises des lieux plutôt faciles à vivre pour un enfant. Les transports sont plutôt confortables, mais n'ont pas de dispositions adaptées spécialement aux enfants.

Voyageur handicapé

La Pologne est plutôt pauvre d'infrastructures adaptées aux voyageurs handicapés. Ascenseurs et rampes font plutôt l'exception que la règle, les hôtels ou autres établissements adaptés sont rares, le contraire est mentionné dans nos descriptifs d'hébergement et de restaurants. En ville, le nombre de passages souterrains et d'escaliers, dont tous ne possèdent pas de voies pour fauteuils roulants, peuvent être un problème. Cependant, le grand nombre de centre-villes piétons peuvent représenter un avantage certain.Les trottoirs et chaussées sont généralement en bon état, ne posant pas d'obstacle particulier à un déplacement en fauteuil. La Pologne se sensibilise peu à peu aux droits des handicapés, notamment sous pression de l'UE. On peut donc avoir bon espoir que la situation évolue positivement, des progrès considérables ont déjà été faits depuis l'époque communiste où rien n'était fait pour les handicapés.
Si vous présentez un handicap physique ou mental ou si vous partez en vacances avec une personne dans cette situation, différents organismes et associations s'adressent à vous.

© NIERFY - ISTOCKPHOTO



Place du marché de la vieille ville de Varsovie

Voyageur gay ou lesbien

Si Varsovie, Cracovie ou Wrocław commencent à abriter une scène gay et lesbienne qui s'affiche, c'est un phénomène non seulement limité aux villes principales, mais également très récent. Il y a quelques années encore, Cracovie connaissait des manifestations anti-homosexuels. L'ère ultra-conservatrice des Kaczyński n'a pas aidé à répandre la tolérance envers les orientations sexuelles « non-conformistes ». Dans la Pologne urbaine, cette ère semble cependant s'être terminée par un ras-le-bol général, et l'heure est au progressisme. Depuis 15 ans, les communautés homosexuelles, surtout à Varsovie, se sont bon gré mal gré affichées et organisées ; elles semblent être à présent relativement acceptées dans le paysage de la capitale. Il y a, à Varsovie et un peu à Cracovie, suffisamment d'infrastructures (hôtels, restaurants, bars, clubs) pour qu'un voyageur homosexuel puisse s'y retrouver. Mais en dehors de la communauté, même si celle-ci ose à présent s'afficher, il faut bien savoir que la Pologne est un pays conservateur, catholique et où la sortie du conformisme ne touche que les trois ou quatre centres urbains les plus dynamiques. Voir des homosexuels s'embrasser dans la rue, même à Varsovie, est encore peu commun et pourrait vite susciter le rejet.

TÉLÉPHONE

Comment téléphoner ?

- **Code pays :** l'indicatif téléphonique de la Pologne est le 48.

- **Depuis la France en Pologne :** 00 + 48 + indicatif de la ville sans le 0 + numéro de votre correspondant. Par exemple pour téléphoner à Varsovie : 00 + 48 + 22 + 856 24 33. Chaque ville ou district a un indicatif différent (nous donnons systématiquement l'indicatif en même temps que le numéro particulier lorsque nous indiquons un numéro de téléphone). Varsovie : 022, Cracovie : 012, Wrocław : 071, Poznań : 061, Gdańsk : 058, Łódź : 042, Lublin : 081, Szczecin : 097, Katowice : 032.

- **Depuis la Pologne à l'étranger :** 00 + code pays + indicatif régional sans le zéro + numéro de votre correspondant. Pour la France : 00 + 33 + numéro de votre correspondant (sans le 0). Pour la Belgique : 00 + 32 + numéro de votre correspondant. Pour le Canada : 00 + 1 + numéro de votre correspondant. Pour la Suisse : 00 + 41 + numéro de votre correspondant.

- **De Pologne en Pologne, d'une région à l'autre** : indicatif régional avec le zéro + les 7 chiffres du numéro local. Par exemple de Varsovie à Cracovie : 012 + 856 24 33.

- **De Pologne en Pologne, en local,** dans la même région : indicatif de cette région avec le zéro + les 7 chiffres du numéro local (ex : de Varsovie à Varsovie : 022 856 24 33).

- **Vers un mobile :** 00 + code pays + numéro du correspondant sans le 0 (les indicatifs de portables commencent par (0) 5, (0) 6, (0) 7 ou 0) 8. Les numéros commençant par (0) 800 sont gratuits.

Téléphone mobile

Rien de plus facile pour obtenir un numéro de portable polonais ! Pour cela, il faut un téléphone portable débloqué. En Pologne, il est très facile de se procurer une carte SIM prépayée, elles coûtent un prix dérisoire. Si l'on prévoit de téléphoner pendant son voyage, autant opter pour cette solution plutôt que de vider son forfait français. Les opérateurs polonais, qui couvrent tout le territoire national, en proposent. On a le choix entre plusieurs compagnies, dont les principales sont Orange Polska, PlusGSM et EraGSM.

- **Depuis 2017,** les forfaits classiques des grands opérateurs français sont utilisables en Pologne dans les mêmes conditions qu'en France métropolitaine pour les appels téléphoniques, les SMS et l'Internet mobile. Renseignez-vous auprès de votre opérateur.

S'INFORMER

À VOIR – À LIRE

Librairies de voyage

Paris

■ **AU VIEUX CAMPEUR**
48, rue des Écoles (5e)
✆ 01 53 10 48 48
www.auvieuxcampeur.fr
infos@auvieuxcampeur.fr
M° Maubert-Mutualité
Ouvert du lundi au mercredi et le vendredi de 11h à 19h30 ; le jeudi de 11h à 21h ; le samedi de 10h à 19h30. Livraison possible. Boutique en ligne.
Le Vieux Campeur est le temple du voyageur : vous trouverez tout le nécessaire pour préparer votre voyage, que ce soit dans la Cordillère des Andes ou dans un fjord de Laponie. Mais le Vieux Campeur c'est aussi et bien sûr une librairie, une véritable institution qui propose beaucoup d'ouvrages sur la randonnée, de documentation pour organiser son voyage et des guides à thème : eau, neige, terre, tout y est. Au sous-sol se trouvent les cartographies et les guides étrangers. Au rez-de-chaussée, le tourisme vert avec les randonnées, les balades et les raids aventure. Enfin, l'étage fait la part belle à l'escalade, à la spéléo ainsi qu'à la voile et à la plongée. Les commandes sont possibles sur le site Internet. A Paris, près de 30 boutiques de l'enseigne autour de la rue des Écoles dans le Ve arrondissement. Chacune étant spécialisée dans un domaine très précis : chasse, alpinisme, marche à pied, etc. Au Vieux Campeur est aussi présent dans de nombreuses villes en France : Strasbourg, Toulouse, Grenoble ou encore Sallanches. Vous y trouverez forcément votre bonheur.

Bordeaux

■ **LIBRAIRIE MOLLAT**
15, rue Vital-Carles
✆ 05 56 56 40 40
www.mollat.com
Tram B arrêt Gambetta.
Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 19h30. Ouvert le premier dimanche du mois de 14h à 18h.
La librairie Mollat est plus que centenaire ! On ne présente plus vraiment cette librairie connue de tous : près de 180 000 références, professionnalisme parfait des employés et l'une des plus grandes librairies indépendantes de France. Outre les romans, les poches, les polars, les rayons littérature étrangère, bien-être, tourisme, enseignement, histoire, sciences humaines, droit, économie, jeunesse, le magasin propose également des CD, des DVD, des livres audios, et des BD et mangas. Le seul risque, pas très dangereux cela dit, est de rester des heures à flâner car la librairie est non seulement très agréable, mais aussi animée par 350 événements par an, dont de nombreuses conférences avec les auteurs (certaines sont retransmises en direct sur le site internet). Possibilité de commander en ligne où l'on retrouve les coups de cœur des libraires, des *podcasts* des rencontres avec les auteurs, une *newsletter* hebdomadaire, et plus de 2 000 portraits vidéos d'auteurs.

◗ **De plus, la librairie Mollat a créé le portail culturel Station Ausone** qui propose un agenda d'évènements enrichi par des vidéos, des bibliographies, des liens vers des ressources en ligne et un blog avec des billets hebdomadaires. Le site internet a également été entièrement réactualisé.

◗ **Associée au quotidien *Sud-Ouest*, la librairie Mollat crée le Prix du Réel**. Ce prix distinguera chaque année un titre de langue française et un titre traduit.

Lille

■ **LIBRAIRIE AUTOUR DU MONDE**
65, rue de Paris
✆ 03 20 78 19 33
www.autourdumonde.biz
contact@autourdumonde.biz
Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h. Ouvert les dimanches de décembre.
Il règne dans cette librairie une atmosphère presque magique. Sans doute est-ce dû à la présence de tous ces guides et atlas qui invitent à la découverte de contrées lointaines. Riche de centaines de références, qu'il s'agisse de romans ou d'essais, de livres de photos ou

d'albums jeunesse, cette librairie est une ode au voyage et à l'évasion. L'équipe, composée de voyageurs curieux et passionnés, prodigue astuces et conseils non seulement sur les ouvrages proposés, mais aussi et surtout sur les destinations choisies. De libraires, les membres de l'équipe deviennent en quelque sorte guides de voyage, et c'est cela qui fait de la librairie Autour du Monde un lieu unique et essentiel.

Lyon

RACONTE-MOI LA TERRE

14, rue du Plat
✆ 04 78 92 60 22
www.racontemoilaterre.com
Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h30. Vegan friendly.
Le paradis des *globe-trotters* et des rêveurs de la planète Terre ! Un espace convivial, accueillant, où l'on trouve des guides de voyage, toutes les cartes, des livres de cuisine, un rayon enfants, la littérature classée par régions du monde. Un conseil avisé et sympathique de véritables libraires qui connaissent aussi bien leur ville, la France, l'Europe que les pays exotiques ! Il y a aussi des mappemondes, des globes terrestres, des objets artisanaux, de la musique autant d'idées cadeaux dépaysants, des produits issus du commerce équitable. La librairie dispose aussi d'un restaurant, où vous aurez la possibilité de déguster des plats originaux venant des quatre coins du monde, et surtout équitables et bio. Situé sous une verrière dans un cadre enchanteur, le restaurant est fort agréable. A l'étage, un café où l'on propose des boissons chaudes, mais aussi des bières internationales et un espace Internet. Des rencontres sont régulièrement organisées. On peut ainsi venir écouter les récits de voyageurs et faire le tour du monde avec eux. Vous avez aussi la possibilité de commander vos livres directement sur le site internet, où des nombreux ouvrages sont accompagnés du « mot du libraire » pour vous orienter et vous conseiller. Des guides de voyage aux polars en passant par les livres spécialisés dans le bien-être, vous avez de quoi satisfaire toutes vos envies !

Autre adresse : Village Oxylane Décathlon – 332, avenue Général-de-Gaulle, BRON.

Nantes

LA GÉOTHÈQUE

14, rue Racine
✆ 02 40 74 50 36
lageotheque@gmail.com
Ouvert le lundi de 14h à 19h ; du mardi au samedi de 10h à 19h.
Autrefois installée sur la place du Pilori, la librairie La Géothèque avait fermé ses portes en juillet 2015... Bonne nouvelle, tel le phœnix, elle a rouvert ses portes le 24 novembre 2015, au 14 de la rue Racine. Sur pas moins de 160 m² (un sacré gain de place par rapport à l'ancienne librairie) Benoît Albert et toute son équipe proposent ici de nombreux ouvrages de cartographie, des guides et bien sûr de la littérature de voyage, et ils étoffent l'assortiment de la librairie depuis sa réouverture. On trouvera également dans ce haut lieu « des ailleurs » des expos photos, tableaux et des rencontres avec des auteurs/voyageurs, ainsi que des objets insolites. Une bonne adresse à fréquenter assidûment avant tout début de périple, hexagonal ou plus lointain... Et bien sûr la collection des guides *Petit Futé* est bien représentée. Qualifiée d'accessible, d'humaine et de chaleureuse, elle a bénéficié du soutien de deux éditeurs et d'un maraîcher pour sa réouverture, ainsi que de nombreux lecteurs tant elle est indispensable à la ville de Nantes. Pour se tenir au courant des dernières nouveautés ainsi que des rencontres et expositions à venir, la page Facebook de la librairie est actualisée régulièrement.

Rennes

ARIANE LIBRAIRIE DU VOYAGE

20, rue du Capitaine-Dreyfus
✆ 02 99 79 68 47
www.librairie-voyage.com
info@librairie-voyage.com
Ouvert le lundi de 14h à 19h ; du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h.
Toutes les villes de France ne peuvent se targuer d'avoir une librairie du voyage. C'est le cas de Rennes, que tout baroudeur ou voyageur en quête de bonnes adresses connait. Depuis 1989, cette librairie augmente son stock de guides, récits, cartes routières détaillées, circuits de randonnées, guides de conversation, beaux-livres sans oublier cette étrange boîte aux lettres, sorte de bourse aux coéquipiers, qui peut vous faire vivre de magnifiques rencontres et découvertes. Il y a aussi quantité d'accessoires indispensables au voyageur qui souhaite prendre le large en toute sécurité : ceintures à billets, boussoles, oreillers pour l'avion, pochettes à divers usages... on trouve tout chez Ariane, qui décline l'amour du voyage sous toutes ses formes et le communique à ceux qui franchissent sa porte. La passion et les conseils sont transmis avec dextérité grâce à une équipe jeune et pleine d'expérience de terrain. Avec près de 10 000 références et un site Internet sur lequel il est possible de commander vos livres, tout le monde y trouve son compte.

Belgique

ANTICYCLONE DES AÇORES
Rue Fossé aux Loups 34
BRUXELLES – BRUSSEL ✆ +32 2 217 52 46
www.anticyclonedesacores.be
anticyclone@craenen.be
Ouvert du lundi au samedi de 11h à 18h. Véritable spécialiste dans les ouvrages de voyages, la librairie est sans conteste la première étape de chaque périple. Voulez-vous jouer à Phileas Fogg et faire le tour du monde en 80 jours ? Ou cherchez–vous une idée de balade tout aussi dépaysante dans la périphérie bruxelloise ? Les deux sont possibles et servis avec autant de professionnalisme. Entrer ici, c'est déjà voyager !

Cartographie et bibliographie

Bibliographie

- ***Une histoire de la Pologne,*** Michal Tymowski, Noir sur Blanc, 2003.
- ***La Pologne, la nation et l'art,*** M. Suchodolski, Arkady, 1989.
- ***Histoire de la Pologne communiste. Autopsie d'une imposture,*** Pierre Buhler, Karthala, 1997.
- ***Maintenant ou jamais,*** Jacek Kuron, Fayard, 1991.
- ***Après le communisme. Mythes et légendes de la Pologne contemporaine,*** Marcin Frybes, Patrick Michel, Bayard Editions, 1996.
- ***Ferdydurke,*** W. Gombrowicz, Gallimard Folio, 1998.
- ***Cendres et diamants,*** J. Andrzejewski, Paris, Gallimard, 1986.
- ***L'Insurrection du ghetto de Varsovie,*** M. Borwicz, Paris, Gallimard, 1978.
- ***Mémoires du ghetto de Varsovie,*** M. Edelman, Paris, Scribe, 1983.
- ***Varsovie insurgée,*** A. Kwiatkowska, Paris, Complexes, 1984.
- ***Hommes et femmes d'Auschwitz,*** H. Langbein, Paris, UGE, 1994.
- ***Chroniques clandestines d'un pays en guerre,*** M. Nowakowski, Paris, Stock, 1983.
- ***La vie est difficile,*** S. Mrozek, Paris, Albin Michel, 1991.
- ***Histoire des Juifs en Pologne du XVIe siècle à nos jours***, D. Tollet, Paris, PUF, 1992.
- ***Géopolitique de la Pologne,*** C. Dwernicki, Bruxelles, Editions Complexe, 2000.
- ***Histoire de la Pologne dans la peinture,*** J. Walek, Varsovie, Interpress, 1988.
- ***Les Musées de Pologne,*** J. Bialostocki, Centre national de recherches. Primitifs flamands, corpus, 1966.
- ***Chopin,*** C. Bourniquel, Paris, Le Seuil, 1986.
- ***Les Boutiques de cannelle,*** B. Schulz, Gallimard, 2005.
- ***Le Premier Pas dans les nuages,*** M. Hlasko, Grenoble, Cynara, 1988.
- ***Histoire de la littérature polonaise,*** C. Miłosz, Paris, Fayard, 1986.
- ***Le Complexe polonais,*** Tadeusz Konwicki, Points, 1988.
- ***Quo vadis ? ,*** H. Sienkiewicz, Paris, Livre de poche, 1983.
- ***Un cinéma nommé désir,*** A. Wajda, Paris, Stock, 1986.
- ***Histoire religieuse de la Pologne,*** J. Kloczowski, Paris, Le Centurion, 1987.
- ***Eglise et Etats,*** H. Martin, Paris, PUF, 1993.
- ***L'Eglise et la gauche. Le dialogue polonais,*** Adam Michnik, Seuil, 1979.

Cartographie

Lorsque vous voudrez randonner en Pologne, vous pourrez systématiquement vous procurer des cartes auprès des centres des parcs nationaux, ou bien dans les offices du tourisme (de même que les plans des villes). Pour les routes, on peut se procurer la carte Michelin 720 ou la carte Europe IGN « Pologne ». Il existe un grand nombre de cartes thématiques et spécialisées (randonnée bien sûr, villes, mais aussi héritage juif, géologie, églises en bois, végétation naturelle, forêts, plages et îles…) dont on peut avoir une liste quasi exaustive sur le catalogue Omnimap. Voir pour cela le site consacré : www.omnimap.com/catalog/int/poland3.htm

AVANT SON DÉPART

AMBASSADE DE POLOGNE À PARIS
1, rue de Talleyrand (7e)
Paris ✆ 01 43 17 34 00
www.paryz.msz.gov.pl
paris.amb.info@msz.gov.pl

Avant de venir au consulat, il faut prendre rendez-vous en ligne. Section consulaire ouverte lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h15 à 13h30 et le mercredi de 11h à 16h.

■ **OFFICE NATIONAL POLONAIS DE TOURISME**
10, rue Saint-Augustin (2e)
Paris
✆ 01 42 44 19 00
www.pologne.travel
info.fr@pologne.travel
M° Bourse ou Quatre-Septembre
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h.
Parfait pour vous préparer au départ ! L'office de tourisme de Pologne en France est le guichet unique d'information, avec notamment toutes les dernières infos sur l'actualité, les festivités, les séjours thématiques... Hébergement, patrimoine, culture, sites naturels, spa, restaurants, divertissements, les informations sont complètes et variées. Le site est disponible en français et le personnel est en grande majorité francophone.

■ **SERVICE ARIANE**
www.diplomatie.gouv.fr
Ariane est un portail, proposé sur le site du ministère des Affaires étrangères, qui permet, lors d'un voyage de moins de 6 mois, de s'identifier gratuitement auprès du Ministère. Une fois les données saisies, le voyageur pourra recevoir des recommandations liées (par SMS ou mail) à la sécurité dans le pays. En outre, la personne désignée par le voyageur comme « contact » en France sera prévenue en cas de danger. De nombreux conseils et avertissements sont également fournis grâce à ce service !

MAGAZINES ET ÉMISSIONS

Presse

■ **COURRIER INTERNATIONAL**
6-8, rue Jean-Antoine de Baïf (12e)
Paris
✆ 01 46 46 16 00
www.courrierinternational.com
abo@courrierinternational.com
Hebdomadaire regroupant les meilleurs articles de la presse internationale en version française.

■ **PETIT FUTÉ MAG**
www.petitfute.com
Notre journal vous offre une foule de conseils pratiques pour vos voyages, des interviews, un agenda, le courrier des lecteurs… Le complément parfait à votre guide !

■ **RANDOS-BALADES**
www.randosbalades.fr
Magazine mensuel sur les randonnées en France et à l'étranger. L'approche est thématique (sentiers du littoral, itinéraires sauvages, thèmes culturels…) et la publication est riche en actualités, trucs et astuces, tests matériels, fiches topographiques et, bien sûr, en guides de randonnée.

Radio

■ **RFI**
80, rue Camille Desmoulins
Issy-les-Moulineaux
✆ 01 84 22 84 84
www.rfi.fr
RFI (Radio France Internationale) est une radio française d'actualité diffusée mondialement en français et en 13 autres langues*, disponible en direct sur Internet (rfi.fr) et applications connectées. Grâce à l'expertise de ses rédactions basées à Paris et de son réseau de 400 correspondants, RFI propose à ses auditeurs des rendez-vous d'information et des magazines offrant les clés de compréhension du monde.
*anglais, cambodgien, chinois, espagnol, haoussa, kiswahili, mandingue, persan, portugais, roumain, russe, vietnamien.

Télévision

■ **FAUT PAS RÊVER – FRANCE 3**
https://twitter.com/fprever
Rendez-vous voyage et découverte incontournable de France 3, diffusé un lundi soir sur trois (en alternance avec *Thalassa* et *Le Monde de Jamy*). Présenté par Philippe Gougler et Carolina de Salvo, *Faut pas Rêver* nous invite à la découverte des peuples et des cultures du monde à travers de magnifiques reportages et des rencontres originales.

■ **FRANCE 24**
80, rue Camille Desmoulins
Issy-les-Moulineaux
✆ 01 84 22 84 84
www.france24.com
France 24, quatre chaînes internationales d'information en français, anglais, arabe et en espagnol. Émettant 24h/24 et 7j/7 sur les 5 continents. La rédaction de France 24 propose depuis Paris une approche française du monde et s'appuie sur un réseau de 160 bureaux de correspondants couvrant la quasi-totalité des pays du globe. Disponible en Italie sur la TNT : 241 (en français) – sur Tivu : 73 (en français), 69 (en anglais) – sur Sky : 541 (en français), 531 (en anglais). Également sur Internet (france24.com) et applications connectées.

■ **RMC DÉCOUVERTE**
✆ 01 71 19 11 91
rmcdecouverte.bfmtv.com
Média d'information thématique, cette chaîne – diffusée en Haute Définition – propose de un florilège de programmes dédiés à la découverte, et plus particulièrement des documentaires liés aux thématiques suivantes : aventure, animaux, sciences et technologies, histoire et investigations, automobile et moto, mais également voyages, découverte et art de vivre.

■ **THALASSA – FRANCE 3**
www.thalassa.france3.fr
thalassa@francetv.fr
Rendez-vous incontournable de France Télévision, quasi historique, *Thalassa*, le magazine de la mer, existe depuis 1975. L'équipe de journalistes part à la rencontre de tous les acteurs du monde marin. Dans cette émission hebdomadaire, où il est souvent question d'environnement, d'écologie, de pêche et de pêcheurs, de navigants, de tours du monde à la voile, la découverte du littoral français et les grandes aventures du bout du monde y sont régulièrement à l'honneur pour mieux comprendre les enjeux actuels et les actions en faveur de la planète bleue.

■ **TREK**
www.trekhd.tv
Chaîne thématique.
Chaîne du Groupe AB consacrée aux sports en contact avec la nature qui propose une grille composée le lundi par les sports extrêmes ; mardi, les sports en extérieur ; mercredi, les sports de glisse sur neige ; jeudi, les expéditions, avec des voyages extrêmes ; vendredi, le jour des défis avec des jeux télévisés de TV réalité ; samedi, deuxième jour de sports de glisse sur mer ; dimanche, l'escalade, à main nue ou à la pioche. Remplaçant la chaîne Escales, Trek est disponible sur les réseaux câble, satellite et box ADSL.

■ **TV5 MONDE**
www.tv5monde.com
La chaîne de télévision internationale francophone diffuse des émissions de ses partenaires nationaux (France Télévisions, RTBF, TSR et CTQC) et ses propres programmes. La grille de TV5 Monde reflète la diversité de la création audiovisuelle francophone : cinéma, fiction, documentaire, jeux, divertissement, musique, jeunesse, sport, spectacles... TV5 Monde est diffusée dans plus de 200 pays et propose 9 chaînes régionalisées et 2 chaînes thématiques. Son audience moyenne hebdomadaire est de 55 millions de téléspectateurs.

■ **VOYAGE**
www.voyage.fr
info@voyage.fr
Terres méconnues ou inconnues, grands espaces et mégapoles, lieux incontournables ou insolites, cultures et nouvelles tendances : Voyage TV vous propose d'explorer le monde dans toute sa richesse à l'aide de documentaires ou en compagnie de guides éclairés.

Sites Internet

■ **CITY OF WARSAW**
Pologne
www.warsaw.in.gov
Site officiel de la ville de Varsovie, en anglais.

■ **CO JEST GRANE**
Pologne
www.cojestgrane24.wyborcza.pl
cjg24@wyborcza.pl
Un site très informatif sur les événements culturels, les concerts, les théâtres, les expositions, les clubs, les restaurants, les cafés : tout sur les loisirs à Varsovie. Le seul bémol : le site est uniquement en polonais.

■ **GAZET@BESKID**
Pologne
www.beskid.com
gazeta@beskid.com
Gazet@Beskid est un magazine francophone consacré à la Pologne. Informations très variées : du tourisme à la littérature, de l'histoire aux actualités, du sport à la musique, du chat à la recherche généalogique.

■ **KULTURALNA WARSZAWA**
Pologne
Voir page 57.

■ **MAPA SZUKACZ**
Pologne
www.mapa.szukacz.pl
Carte interactive de la Pologne pour trouver sa route partout.

■ **WARSAW TOUR**
Pologne
Voir page 57.

RESTER

ÉTUDIER

Avec le développement de l'harmonisation universitaire européenne et le « processus de Bologne », il est devenu de plus en plus facile d'étudier où on le souhaite dans l'Union Européenne. En tant que citoyen européen, on peut s'inscrire à un certain nombre de programmes master ou en licence (*bachelor*), ou encore en doctorat. Le plus facile est bien évidemment de parler Polonais, mais il existe aussi un certain nombre de programmes dont la langue d'apprentissage est l'Anglais, auxquels participent beaucoup d'étudiants non polonais. On peut aussi s'inscrire au cours d'apprentissage intensif du Polonais, à Łódź, qui dure un an et coûte 2 000 € ; sa validation permet ensuite d'étudier en Polonais dans n'importe quelle université.Le moyen le plus facile d'aller étudier en Pologne sans y faire un cursus long sera sans doute un programme d'échange, à l'instar d'Erasmus, auquel participent toutes les universités polonaises. Les universités les plus réputées sont l'université de Varsovie, l'université Jagellon de Cracovie, l'université de Wrocław, l'université de Łódź, l'université Adam Mickiewicz de Poznań, l'université Kazimierz Wielki de Bydgoszcz (grande ville à côté de Toruń), des universités techniques comme les universités de technologie de Varsovie, de Wrocław, de Cracovie, de Poznań ou de Częstochowa, les universités techniques de Lublin et de Łódź et l'université de Silésie (à Gliwice). L'Ateneum, grande école de Gdańsk, a très bonne réputation en sciences sociales, pédagogie et journalisme. Pour plus de renseignements, voyez l'excellent site : www.studyinpoland.pl (en Anglais).

Le financement. L'aide financière aux étudiants de l'enseignement supérieur en Europe, Eurydice, a publié un fascicule dans lequel sont présentés et comparés les systèmes et politiques d'aide aux étudiants dans les différents pays de l'Union européenne. Ce livre peut être commandé au prix de 25 € à l'Office des publications officielles des communautés européennes, L 2985 Luxembourg – www.eurydice.org

AGENCE POUR L'ENSEIGNEMENT FRANÇAIS À L'ÉTRANGER (AEFE)
23, place de Catalogne (14e)
Paris
✆ 01 53 69 30 90
www.aefe.fr
Cette agence, sous tutelle du ministère des Affaires étrangères, anime et gère un réseau de près de 500 établissements d'enseignement français à l'étranger. Offres d'emploi à l'international pour les titulaires de la fonction publique (Education nationale principalement) et informations sur la politique pédagogique, la scolarité et l'orientation émaillent le site Internet de cet organisme qui soutient également l'association Anciens des lycées français du monde.


© HUBERT CZARNOCK

Place du marché de la Nouvelle Ville

CIDJ
www.cidj.com
La rubrique « Europe et International » sur le serveur du Centre d'Information et de Documentation Jeunesse fournit des informations pratiques aux étudiants qui ont pour projet d'aller étudier à l'étranger.

ÉDUCATION NATIONALE
www.education.gouv.fr
Sur le serveur du ministère de l'Éducation nationale, une rubrique « International » regroupe les informations essentielles sur la dimension européenne et internationale de l'éducation.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
www.diplomatie.gouv.fr
Il est bon d'y jeter un œil avant votre départ pour connaître les formalités de départ et y glaner de bons conseils : santé, transports, précautions à prendre et risques à éviter. Dans la rubrique « Services aux citoyens » vous trouverez un guide de l'expatriation, une *check-list* des démarches à effectuer, les modalités de demandes de documents officiels ou encore des informations sur le registre des Français à l'étranger. A noter aussi que les informations mises à disposition dans l'espace politique, économie et socio-culturel du serveur du ministère des Affaires étrangères sont fort utiles pour les personnes qui s'intéressent aux enjeux et réalités du pays.

WEP FRANCE
95, Avenue Ledru Rollin (12e)
Paris ✆ 01 48 06 26 26
www.wep.fr – info@wep.fr
WEP propose plus de 50 projets éducatifs et séjours linguistiques dans une trentaine de pays pour une durée allant de une semaine à 18 mois. Possibilité également de planifier des programmes combinés (études et projet humanitaire par exemple).

INVESTIR

Créer son entreprise

Tout ressortissant de l'Union européenne peut désormais créer son entreprise individuelle (*działalno gospodarcza*) en Pologne. La démarche est la suivante.

- **Enregistrement légal** d'une personne physique : inscription au registre des activités économiques (PKD). Pour cela, s'adresser à la mairie de la commune choisie pour accueillir le siège de son entreprise. Nombre de secteurs d'activités illimités pour la somme forfaitaire de 100 zl.
- **Immatriculation** par le formulaire RG auprès du bureau des statistiques, pour obtenir le numéro de REGON. Gratuit.
- **Ouverture** d'un compte bancaire, muni du REGON et de l'acte d'immatriculation.
- **Obtention** d'une immatriculation fiscale. Gratuit.
- **Notification d'établissement.** Obligation de signaler la création de son entreprise aux services de la Sécurité sociale (ZUS) et de l'inspection sanitaire, ainsi qu'à l'inspection du travail, sous un délai de 7 jours après l'embauche du premier salarié.

Acheter un bien immobilier

Acheter un bien immobilier en Pologne en tant qu'étranger est tout à fait possible, encore que le processus bureaucratique puisse être assez fastidieux. L'achat est libre aux non Polonais à l'exception des biens agricoles et forestiers, qui seront encore protégés dans les 12 années suivant l'entrée de la Pologne dans l'UE (le 1er mai 2004).




NOURRIR
ÇA VEUT DIRE
SOIGNER
UNE PERSONNE MALADE PEUT RAPIDEMENT SOUFFRIR DE MALNUTRITION.
SAVEZ-VOUS QUE LES MALADIES SONT L'UNE DES PRINCIPALES CAUSES DE LA FAIM DANS LE MONDE, FRAGILISANT ENCORE L'ORGANISME DES PLUS FAIBLES ? ALORS NOUS ŒUVRONS DIRECTEMENT AUPRÈS DES POPULATIONS POUR PRÉVENIR ET SOIGNER, AFIN QU'ELLES PUISSENT RETROUVER UNE VIE ET UNE ALIMENTATION NORMALES.
Action contre la Faim – SIRET 318 990 892 00065 – geometry global – © Guillaume Binet
ACTION CONTRE LA FAIM
C'EST BIEN PLUS QUE NOURRIR.



VOUS AVEZ **BOUCLÉ** VOTRE **VALISE** ?

AIDEZ
61 MILLIONS D'ENFANTS*
Á PRÉPARER LEUR CARTABLE

SOUTENEZ AIDE ET ACTION SUR
www.france.aide-et-action.org

L'éducation change le monde, changez-le avec nous !

Aide et Action

L'Education change le monde

* Selon l'Unesco, 61 millions d'enfants en âge de fréquenter le primaire n'ont pas accès à l'école.

Pour une résidence secondaire, l'achat a été protégé pendant une période de 5 ans (il est donc libre depuis le 1er mai 2009). Auprès d'une banque polonaise, on peut contracter un crédit immobilier en 4 devises : en zloty, en euro, en dollar américain, en franc suisse. Il existe deux types de crédits, classique et hypothéqué (si l'on possède déjà un bien en Pologne). Bien sûr, depuis la crise de l'automne 2008, obtenir un crédit est devenu bien plus difficile qu'auparavant. Il y a déjà eu plusieurs affaires d'acheteurs immobiliers, notamment britanniques, qui du jour au lendemain ont du revendre ou hypothéquer leurs biens acquis en Pologne. Banques et vendeurs pourront donc être un peu méfiants. Légalement, le processus d'acquisition doit passer par un notaire, qui doit valider tous les documents nécessaires pour que la transaction entre vendeur et acheteur soit faite en bonne et due forme. Le plus simple est peut-être de passer par un agent immobilier polonais qui coordonnera toutes les démarches nécessaires et franchira pour vous les barrières de la langue.

BUSINESS FRANCE

77, Boulevard Saint-Jacques (14e)
Paris ✆ 01 40 73 30 00
www.businessfrance.fr
cil@businessfrance.fr
L'Agence pour le développement international des entreprises françaises travaille en étroite collaboration avec les missions économiques. Le site Internet recense toutes les actions menées, les ouvrages publiés, les événements programmés et renvoie sur la page du Volontariat International en Entreprise (VIE).

◗ **Autre adresse :** Espace Gaymard 2, place d'Arvieux – 13002 Marseille.

TRAVAILLER – TROUVER UN STAGE

Ne nourrissez pas trop d'espoir. Les villes de Pologne ne sont pas à l'image de Londres où les petits boulots se trouvent facilement. A moins de bénéficier d'une condition d'expatrié, trouver du travail est très difficile, pour plusieurs raisons : taux de chômage élevé, démarches longues, difficiles et onéreuses pour l'obtention d'un permis de travail qui rebutent souvent l'employeur, prétentions salariales et conditions de travail des étrangers souvent plus élevées que celles des autochtones et enfin barrière de la langue.

ASSOCIATION TELI

Les Clarets
Saint-Pierre-d'Entremont
✆ 04 79 85 24 63
www.teli.asso.fr – contact@teli.asso.fr
Le Club TELI est une association loi 1901 sans but lucratif d'aide à la mobilité internationale créée il y a 20 ans. Elle compte 4 000 adhérents en France et dans 65 pays. Si vous souhaitez vous rendre à l'étranger, quel que soit votre projet, vous découvrirez avec le Club TELI des infos et des offres de stages, de jobs d'été et de travail pour francophones.

CAPCAMPUS

www.capcampus.com
CapCampus fut l'un des premiers portails étudiants français en ligne. Dans la rubrique dédiée aux stages, vous trouverez aussi des offres pour l'étranger. Le site propose également toutes les informations pratiques pour bien préparer son départ et son séjour à l'étranger.

VIE – VOLONTARIAT INTERNATIONAL EN ENTREPRISE

www.civiweb.com
Si vous avez entre 18 et 28 ans et êtes ressortissant de l'Espace économique européen, vous pouvez partir en volontariat international en entreprise (VIE) ou en administration (VIA). Il s'agit d'un contrat de 6 à 24 mois rémunéré et placé sous la tutelle de l'ambassade de France. Tous les métiers sont concernés et vous bénéficiez d'un statut public protecteur. Offres sur le site Internet.

INDEX

A

ADVENTURE WARSAW 117
ANCIENNE SYNAGOGUE 176
ANNA LEBEUF 117

B

BARBACANE ET ENCEINTE DE LA VIEILLE VILLE (BARBAKAN) 118

C

CAMP DE TREBLINKA (MUZEUM WALKI I MECZENSTWA) 153
CATHEDRALE (KATEDRA) 172
CATHEDRALE DE STANISLAS KOSTKA (KATEDRA STANISLAWA KOSTKI) 162
CENTRE MODERNE ET VOIE ROYALE 78, 88, 98, 108, 114, 115, 125, 144
CENTRE-VILLE HISTORIQUE 78, 87, 96, 108, 118, 144
CHATEAU D'UJAZDOW (ZAMEK UJAZDOWSKI) ET CENTRE D'ART CONTEMPORAIN 128
CHATEAU DE JANOWIEC (ZAMEK W JANOWCU) 176
CHATEAU DE LUBLIN (ZAMEK LUBELSKI) 172
CHATEAU ROYAL (ZAMEK KROLEWSKI) 120
CIMETIERE JUIF (CMENTARZ ZYDOWSKI) 162
CIMETIERE MUNICIPAL (CMENTARZ POWAZKOWKSI) 138
CITE DES SCIENCES COPERNIC (CENTRUM NAUKI KOPERNIK) 128
CITYSIGHTSEEING WARSAW 117
CLOITRE DES REFORMES (KLASZTOR REFORMATOW) 176
COLONNE SIGISMOND III VASA (KOLUMNA ZYGMUNTA III WAZY) 119

E

EASTERN STATION WARSAW 118
EGLISE DE LA SAINTE-CROIX (BAZYLIKA MNIEJSZA PW. SW. KRZYZA) 126
EGLISE DES CAPUCINS (KOSCIOL KAPUCYNOW) 120
EGLISE DES DOMINICAINS (KOSCIOL DOMINIKANOW) 173
EGLISE DES JESUITES NOTRE-DAME-DE-GRACE (KOSCIOL JEZUITOW) 121
EGLISE DU SAINT-ESPRIT (KOSCIOL SW. DUCHA) 121
EGLISE DU SAINT-SACREMENT (KOSCIOL SW KAZIMIERZA OU SAKRAMENTEK) 121
EGLISE EN BOIS SAINT-JOSEPH (KOSCIOL SW. JOZEFA) 163
EGLISE ORTHODOXE SAINT-ALEXANDRE-NEVSKI (CERKIEV SW. ALEKSANDRA NEWSKIEGO) 163
EGLISE ORTHODOXE SAINTE MARIE MADELEINE (CERKIEW SW. M. MAGDALENY) 136
EGLISE ORTHODOXE SAINTE-OLGA 163
EGLISE PAROISSIALE (FARNA) 176
EGLISE REFORMEE DES FRANCISCAINS (KOSCIOL REFORMATOW) 176
EGLISE SAINT-ALEXANDRE (KOSCIOL SW. ALEKSANDRA) 129
EGLISE SAINT-JACQUES (KOSCIOL SW. JACKA) 121
EGLISE SAINT-MARTIN (KOSCIOL SW. MARCINA) 121
EGLISE SAINT-ROCH DE BROCHOW (KOSIOL W BROCHOWIE) 126
EGLISE UNIATE DES BASILIENS (KOSCIOL BAZYLIANOW) 120
EXPERYMENTARIUM 164

F

FOTOPLASTIKON 129

G

GALERIE D'ART MUNICIPALE (MEJSKA GALEREIA SZTUKI) 164
GALERIE NATIONALE D'ART ZACHETA (ZACHETA – NARODOWA GALERIA SZTUKI) . . . 129

I

IWONA SNOPEK 118

J

JARDIN BOTANIQUE (OGROD BOTANICZNY) . . . 128

K

KAZIMIERZ DOLNY 175

L

LODZ 154
LUBLIN. 168

M

MAISON DE FREDERIC CHOPIN
(DOM URODZENIA CHOPINA) 126
MAISON DES RENCONTRES D'HISTOIRE
(DOM SPOTKAN Z HISTORIA) 129
MAISON NATALE DE CHOPIN
(DOM URODZENIA FRYDERYKA CHOPINA) 154
MAJDANEK 173
MANUFAKTURA 164
MONIKA GUIDE 118
MONT DES TROIS CROIX
(GORA TRZECH KRZYZY) 177
MONUMENT A FREDERIC CHOPIN 126
MONUMENT A LA MEMOIRE DES JUIFS
(POMNIK OFIAR HOLOKAUSTU) 177
MONUMENT DE L'INSURRECTION DE VARSOVIE
(POMNIK POWSTANIA WARSZAWSKIEGO). 121
MS2 – MUSEE D'ART 164
MUSEE ARCHEOLOGIQUE
(PANSTWOWE MUZEUM ARCHEOLOGICZNE) . . 122
MUSEE CHOPIN DE VARSOVIE
(MUZEUM CHOPINA) 127
MUSEE D'ART CINEMATOGRAPHIQUE
(MUZEUM KINEMATOGRAFII) 164
MUSEE D'ETHNOGRAPHIE ET D'ARCHEOLOGIE
(MUZEUM ARCHEOLOGICZNE I
ETNOGRAFICZNE) 165
MUSEE D'HISTOIRE NATURELLE
(MUZEUM PRZYRODNICZE) 177
MUSEE DE L'AFFICHE (MUZEUM PLAKATU) . . . 130
MUSEE DE L'ARCHEVECHE
(MUZEUM ARCHIDIECEZJALNE) 174
MUSEE DE L'ARMEE POLONAISE
(MUZEUM WOJSKA POLSKIEGO) 130
MUSEE DE L'ART MODERNE –
MUZEUM SZTUKI NOWOCZESNEJ 130
MUSEE DE L'HISTOIRE DE L'HOTEL DE VILLE
ET DU TRIBUNAL DE LA COURONNE (MUZEUM
HISTORII RATUSZA I TRYBUNALU KORONNEGO) 174
MUSEE DE L'INDEPENDANCE
(MUZEUM NIEPODLEGLOSCI). 130
MUSEE DE L'INSURRECTION DE VARSOVIE
(MUZEUM POWSTANIA WARSZAWSKIEGO) 138
MUSEE DE L'ORFEVRERIE
(MUZEUM SZTUKI ZLOTNICZEJ). 177
MUSEE DE L'USINE (MUZEUM FABRIKI) 165
MUSEE DE LA CARICATURE
(MUZEUM KARYKATURY) 122
MUSEE DE LA COLLECTION DE JEAN-PAUL II
(MUZEUM KOLEKCJI IM. JANA PAWLA II) 129
MUSEE DE LA LITTERATURE « ADAM MICKIEWICZ »
(MUZEUM LITERATURY IM. A. MICKIEWICZA) . . 122
MUSEE DE LA VILLE DE LODZ
(PALAC POZNANSKICH) 165
MUSEE DE LA VODKA POLONAISE
(MUZEUM POLSKIEJ WODKI) 136
MUSEE DE PLEIN AIR DE LUBLIN
(MUZEUM WSI LUBELSKIEJ 174
MUSEE DU CANAL
(MUZEUM KANALU « DETKA »). 165
MUSEE DU MARTYRE
(MUZEUM MARTYROLOGII POD ZEGAREM). . . . 174
MUSEE DU NEON (MUZEUM NEONOW) 124
MUSEE DU PRAGA VARSOVIEN
(MUZEUM WARSZAWSKIEJ PRAGI). 136
MUSEE DU TEXTILE
(MUZEUM WLOKIENNICTWA BIALA FABRYKA). . 165
MUSEE ETHNOGRAPHIQUE
(MUZEUM ETNOGRAFICZNE) 130
MUSEE HISTORIQUE DE LA VILLE
(MUZEUM HISTORYCZNE M. ST. WARSZAWY) . . 123
MUSEE JUIF ET INSTITUT DE L'HISTOIRE
JUIVE (MUZEUM ZYDOWSKIEGO INSTYTUTU
HISTORYCZNEGO) 139
MUSEE KATYN (MUZEUM KATYNSKIE) 130
MUSEE MARIE CURIE
(MUZEUM MARII SKLODOWSKIEJ CURIE) 123
MUSEE MUNICIPAL
(MUZEUM KAZIMIERZA DOLNEGO). 177
MUSEE NATIONAL (MUZEUM NARODOWE) 131

O

OFF PIOTRKOWSKA. 165

P

PALAIS BLEU (PALAC BLEKITNY) 131
PALAIS DE L'ARCHEVEQUE (PALAC BORCHOW) 120

Le Code de la propriété intellectuelle et artistique n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article L.122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite » (alinéa 1er de l'article L. 122-4). Cette représentation ou reproduction, tout comme le fait de la stocker ou de la transmettre sur quelque support que ce soit, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L 335-2 et suivants du Code de la Propriété intellectuelle.

PALAIS DE LA CULTURE ET DE LA SCIENCE (PALAC KULTURY I NAUKI) 131
PALAIS DE PAC (PALAC PACA) 120
PALAIS DES ZAMOYSKI (PALAC ZAMOYSKICH) . 132
PALAIS DU PRIMAT DE POLOGNE (PALAC PRYMASOWSKI) 132
PALAIS ET PARC ROYAL LAZIENKI (LAZIENKI KROLEWSKIE) 132
PALAIS ET PARC WILANOW (MUZEUM-PALAC W WILANOWIE). 133
PALAIS KRASINSKI (PALAC KRASINSKICH) 123
PALAIS PRESIDENTIEL (PALAC PREZYDENCKI) . 134
PALAIS RACZYNSKI (PALAC RACZYNSKICH) . . . 123
PARC DES SCULPTURES DE BRODNO (PARK RZEZBY NA BRODNIE) 137
PARC LAGIEWNIKI 166
PARC MULTIMEDIA DES FONTAINES (MULTIMEDIALNY PARK FONTAN). 124
PARC RUDA PABIANICKA 165
PARC STAROMIEJSKI. 166
PARC UJAZDOWSKI. 128
PARC ZDROWIE. 166
PARLEMENT : DIETE ET SENAT (SEJM I SENAT) 134
PLACE DE L'EGLISE (PLAC KOSCIELNY) 166
PLACE DE LA LIBERTE (PLAC WOLNOSCI) 166
PLACE DU MARCHE DE LA NOUVELLE VILLE (RYNEK NOWEGO MIASTA). 124
PLACE DU MARCHE DE LA VIEILLE VILLE (RYNEK STAREGO MIASTA) 124
PLACE DU VIEUX MARCHE (STARY RYNEK) 166
PLAGE SUR LA VISTULE. 137
POLIN – MUSEE DE L'HISTOIRE DES JUIFS POLONAIS (MUZEUM HISTORII ZYDOW POLSKICH) 139
PORTE DE CRACOVIE (BRAMA KRAKOWSKA) . . 174
PORTE GRODZKA (BRAMA GRODZKA) 174
PRAGA ET L'EST . . 78, 93, 105, 112, 114, 116, 135, 148
PULTULSK 152

Q

QUARTIERS SUD ET OUEST . 78, 94, 107, 113, 115, 116, 138, 148

R

RESIDENCE KSIEZY MLYN (MUZEUM PALAC HERBSTA). 166
ROND-POINT CHARLES DE GAULLE 134
RUE PIOTRKOWSKA (ULICA PIOTRKOWSKA). . . 166
RUE WSCHODNIA 167
RYNEK 174, 177

S

SALON DES CHOPIN (SALONIK CHOPINOW) . . . 127
SOHO FACTORY. 137
STATUE DE SAINT-JEAN-NEPOMUCENE 134
SYNAGOGUE NOZYK (SYNAGOGA IM. MALZONKOW NOZYKOW) 141

T

THEATRE NATIONAL (TEATR WIELKI ET OPERA NARODOWA) 134
TOMBEAU DU SOLDAT INCONNU (GROB NIEZNANEGO ZOLNIERZA). 135
TOUR DE GUET (BASZTA). 177
TREBLINKA 152

V / W

VARSOVIE 76
VERS L'OUEST 154
VERS LE NORD. 152
VERS LE SUD 168
VIEUX CIMETIERE CATHOLIQUE 167
WARSAW TRIPS. 118
WYPIEKI KULTURY 137

Z

ZELAZOWA WOLA 154
ZOO DE VARSOVIE (MIEJSKI OGROD ZOOLOGICZNY). 137

POUR AIDER LES PLUS PAUVRES, JE CHOISIS D'AGIR AVEC EUX



Photo : Jean-Luc Perreard

FAITES UN DON

secours-catholique.org

BP455-75007 PARIS

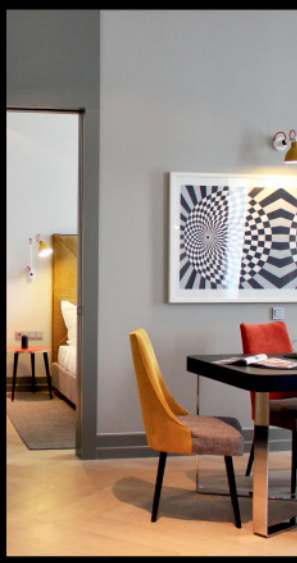
caritasfrance Secours Catholique-Caritas France

Secours Catholique Caritas France

ENSEMBLE, CONSTRUIRE UN MONDE JUSTE ET FRATERNEL







H15

5 star hotel in Warsaw City Center

STAY WITH US AND CHECK OUR QUALITY.

Already confirmed by:

Forbes 2019 Recommendation

Recommended in the MICHELIN Guide 2018

2019 TRAVELLERS' CHOICE tripadvisor

DESIGN HOTELS™

SPLENDIA Luxury & Charmdar Hotels

Tablet. TRAVEL BETTER.

VISA Visa Luxury Hotel Collection

KIWI COLLECTION

H15 BOUTIQUE HOTEL & RESIDENCE • ul. Poznańska 15 • 00-680 Warsaw, Poland
tel.: +48 22 55 38 700 • fax: +48 22 55 38 701 • email: info@h15ab.com • www.h15ab.com